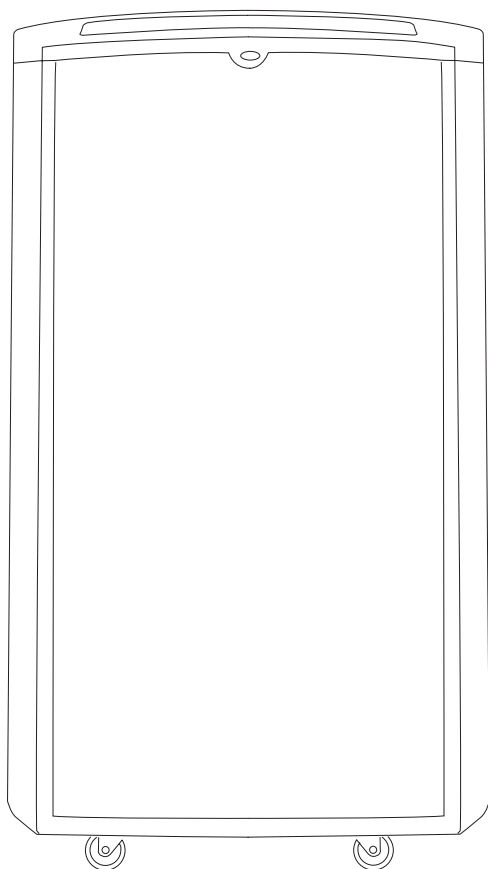




BXAC12000E

www.blackanddecker.eu

EN

FR

DE

IT

ES

PT

NL

PL

EL

RU

RO

BG

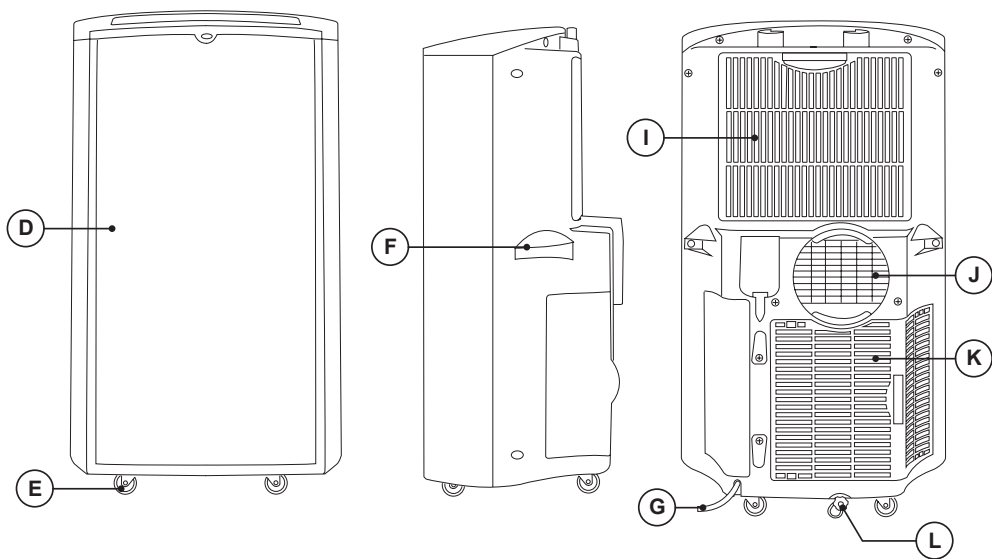
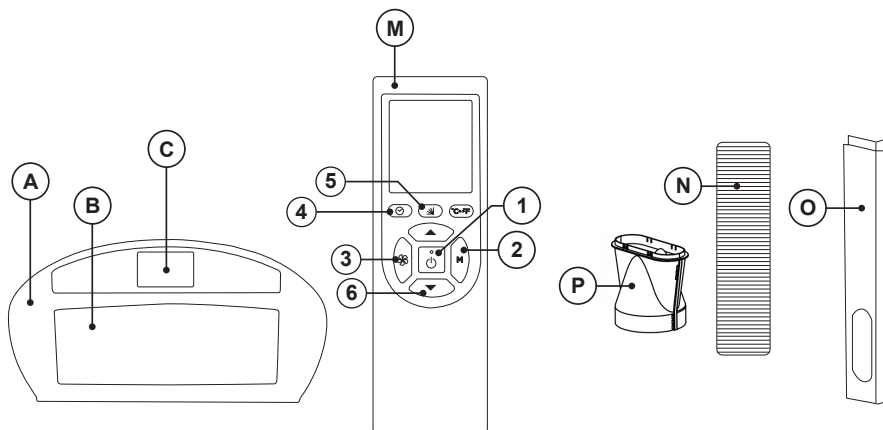
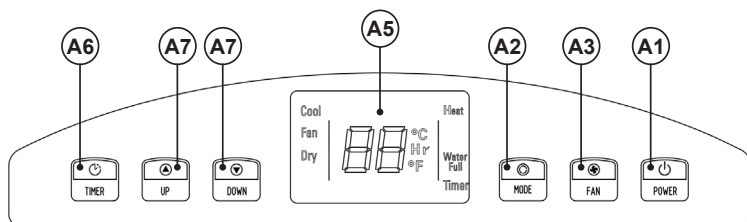


Fig.1

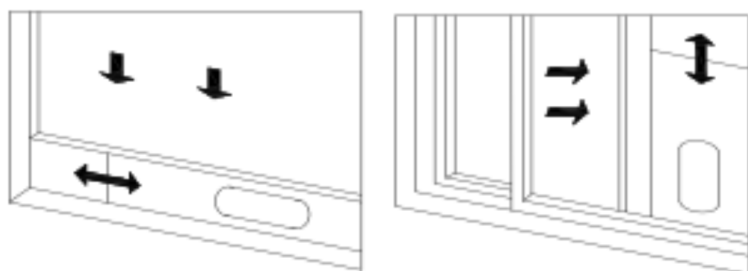
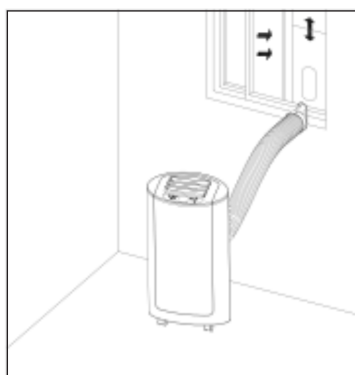


Fig.2



PORTABLE AIR CONDITIONING

BXAC12000E

Dear customer,

Many thanks for choosing to purchase a Black+Decker brand product.

Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.



Please do not install or use your mobile air conditioner before you have carefully read this manual. Please keep this instructions manual for future reference.

WARNING

- ◆ Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- ◆ Be aware the refrigerants may not contain an odour.
- ◆ Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 14,5 m².
- ◆ The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- ◆ Do not pierce or burn.

WARNING

- ◆ Specific information regarding appli-

ances R290 refrigerant gas.

- ◆ Thoroughly read all of the warnings.
- ◆ When defrosting and cleaning the appliance, do not use any tools other than those recommended by the manufacturing company.
- ◆ The appliance must be placed in an area without any continuously sources of ignition (for example: open flames, gas or electrical appliances in operation).
- ◆ Do not puncture and do not burn.
- ◆ This appliance contains 300 g (see rating label back of unit) of R290 refrigerant gas.
- ◆ R290 is a refrigerant gas that complies with the European directives on the environment. Do not puncture any part of the refrigerant circuit.
- ◆ If the appliance is installed, operated or stored in a nonventilated area, the room must be designed to prevent to the accumulation of refrigerant leaks resulting in a risk of fire or explosion due to ignition of the refrigerant caused by electric heaters, stoves, or other sources of ignition.
- ◆ The appliance must be stored in such a way as to prevent mechanical failure.
- ◆ Individuals who operate or work on the refrigerant circuit must have

the appropriate certification issued by an accredited organization that ensures competence in handling refrigerants according to a specific evaluation recognized by associations in the industry.

- ◆ Repairs must be performed based on the recommendation from the manufacturing company. Maintenance and repairs that require the assistance of other qualified personnel must be performed under the supervision of an individual specified in the use of flammable refrigerants.

SAFETY ADVICE AND WARNINGS

- ◆ This appliance may be used by children aged 8 years and over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- ◆ This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ◆ Do not allow children to perform cleaning and maintenance without supervision.
- ◆ Install the appliance in accordance with national wiring regulations.
- ◆ Leave a space of 50cm between walls or other obstacles and the appliance. Do not cover or obstruct the sides of the appliance, leaving at least 50 cm space around the appliance.
- ◆ The product requires adequate ventilation in order to function properly.
- ◆ The fuse used in the appliance is type T. Electrical characteristics: 250VAC, 3,15A.
- ◆ If the mains connection is damaged, it must be replaced. Take the appliance to an authorized service center. Do not attempt to disassemble or repair it yourself as it may be dangerous.
- ◆ This appliance is intended for household use only, not for professional or industrial use.
- ◆ Before connecting the appliance, check that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage at the outlet.
- ◆ Connect the appliance to a power socket that supports at least 16 amps.
- ◆ The appliance plug must match the electrical socket. Never modify the plug. Do not use plug adapters.
- ◆ Do not force the connecting cable. Never use the power cord to lift, carry or unplug the appliance.
- ◆ Do not wrap the power cord around the appliance.
- ◆ Check that the power cord is not pinched or bent.
- ◆ Do not allow the connecting cord to hang or touch the hot surfaces of the appliance.
- ◆ Check the condition of the electrical connection cable. Damaged or entangled cables increase the risk of electric shock.
- ◆ It is recommended as an additional protection in the electrical installation that feeds the device, the use of a differential current device with a maximum sensitivity of 30 mA. Consult with an installer.

- ◆ Do not touch the plug with wet hands.
- ◆ Do not use the appliance with the damaged power cord or plug.
- ◆ If any of the enclosures of the appliance breaks, immediately switch off the appliance to avoid the possibility of electric shock.
- ◆ Do not use the appliance if it has fallen, if there are visible signs of damage, or if there is a leak.
- ◆ Use the appliance in a well ventilated area.
- ◆ If the appliance is used in the same room with other gas or fuel appliances, it must be well ventilated.
- ◆ Do not place the appliance in direct sunlight.
- ◆ Place the appliance on a horizontal, flat, stable surface away from sources of heat and possible splashing water.
- ◆ Do not use or store the appliance outdoors.
- ◆ Do not expose the appliance to rain or moisture. Water entering the appliance will increase the risk of electric shock.
- ◆ **WARNING:** Do not use the appliance near water.
- ◆ Do not force the connecting cable. Never use the power cord to lift, carry or unplug the appliance. Keep the device away from heat sources and sharp edges.

USE AND CARE:

- ◆ Do not use the appliance if its start / stop device does not work. Do not move the appliance while it is in use.
- ◆ Use the handles to move or transport the appliance.
- ◆ Do not turn the appliance over while it is in use or connected to the mains.
- ◆ Unplug the power supply from the mains when not in use and before performing any cleaning operations.
- ◆ Keep this appliance out of the reach of children and / or persons with reduced physical, sensory or mental abilities or who are unfamiliar with its use.
- ◆ Do not expose the appliance to extreme temperatures. Keep the device in a dry, dustfree place protected from direct sunlight. Never leave the appliance connected and unattended if is not in use. This saves energy and prolong the life of the appliance.
- ◆ Any improper use, or in disagreement with the instructions for use, can be dangerous, voiding the manufacturer's warranty and liability.

SERVICE

- ◆ Make sure that the appliance is serviced only by specialist personnel, and that only original spare parts or accessories are used to replace existing parts/accessories.
- ◆ Any improper use, or in disagreement with the instructions for use, can be dangerous, voiding the manufacturer's warranty and liability.

tions for use, can be dangerous, voiding the manufacturer's warranty and liability.

DESCRIPTION

- A Top Cover
- B Air Outlet grill
- C Panel control
- D Housing
- E Castor
- F Handle
- G Power cord
- I Up filter frame
- J Protective net
- K Down filter frame
- L Water plug
- M Remote control
- N Exhaust hose
- O Window kit
- P Hose adaptor

Control Panel

- A1 On/Off power
- A2 Mode
- A3 Fan Speed
- A5 Display area
- A6 Timer
- A7 Up and down buttons

Remote control

- 1 Power
- 2 Mode
- 3 Fan function
- 4 Timer
- 5 Swing
- 6 Up and down function

- ◆ Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.

INSTALLATION

- ◆ Be sure to remove all packaging material from inside the appliance.
- ◆ Respect the legal provisions concerning safety distances from other elements such as pipes, electrical connec-

tions, etc.

- ◆ Ensure that the appliance is level with respect to the floor.
- ◆ The appliance requires suitable ventilation in order to work properly. Leave a space of 50cm between walls or other obstacles.
- ◆ Do not cover or obstruct any of the openings of the appliance.
- ◆ Do not cover or obstruct the sides of the appliance, and leave a minimum space of 50cm front other walls, ceiling.
- ◆ The plug must be easily accessible so it can be disconnected in an emergency.
- ◆ To achieve the highest efficiency from the appliance it should be situated in a place where the atmospheric temperature is between 12 and 32°C.
- ◆ Ensure that the extraction pipe remains in a horizontal position.
- ◆ Do not add new sections to the extraction tube provided, as it could cause the appliance to malfunction.
- ◆ Assemble the hose adaptor. Don't push too hard to prevent damage.
- ◆ Assembly of the exhaust hose
- ◆ Lengthen one head of the hose, screw it into the unit anti-clockwise.
- ◆ The same way to connect the hose to the assembled adaptor(At least three circles)

Assembling the battery/s

- ◆ Caution: During the handling of batteries, do not touch both poles at the same time, as this will provoke the partial discharge of the stored energy therefore affecting longevity.
- ◆ Remove the cover of the battery compartment.
- ◆ Check that the plastic covering that protects the battery has been removed (some batteries are sold with a protective covering)
- ◆ Put the battery in its compartment, respecting the polarity.
- ◆ Replace the cover of the battery compartment.
- ◆ It is essential that the batteries should always be the same kind and the same charge. Never mix alkaline batteries with normal one (Carbon-Zinc) and/or rechargeable ones.

Installation of window kits.

- ◆ Partially open the window and then fix the window kits to the window
- ◆ The window kits can be installed on most normal and

vertical windows, and it is adjustable. (Fig.1)

- ◆ Fix the other end of the heat-exhausted hose to the air-outlet window kit. (Fig.2)

INSTRUCTIONS FOR USE

Before use:

- ◆ Remove the appliance's protective film.
- ◆ Before using the unit, please keep it upright at least 2 hours.

Use:

- ◆ Unroll the cable completely before plugging it in.
- ◆ Connect the appliance to the mains.
- ◆ You will hear a beep, the unit is in stand by status.
- ◆ When press the ON/OFF button, the unit will enter in cooling mode (setting temperature 24°C), high speed fan.
- ◆ Press again , unit will shut off and play shut off beep.
- ◆ Press the MODE button to choose Cooling, Heating (only for the model BXAC12000E) Fan or dehumidifying mode.

Fan speed:

- ◆ Under the cooling and the fan mode, the speed goes as follow:
- ◆ Low Fan (F1)→Middle Fan (F2)→High Fan (F3)→Low Fan (F1)
- ◆ Under the dehumidifying mode, fan is working in low speed.

Timer function:

- ◆ The appliance's operating time can be controlled.
- ◆ To program the operating time simply select it using pressing the timer icon.
- ◆ Timer icon will flash "88" area indicates 24:00.
- ◆ You can set your time through UP and DOWN buttons.
- ◆ The HOUR number will change from 1-24h.
- ◆ Auto-shut-off timer is only available when the unit on.
- ◆ Auto-run timer is only available when the unit is off.
- ◆ Up and Down button can set temperature and timer.

Swing:

- ◆ Press this button to control the swing function.

Cooling function:

- ◆ Press the button MODE until the word Cool appear on the control panel.
- ◆ Press the up or down button to increase or decrease the temperature.
- ◆ Under cooling mode, the setting temperature ranges from 16~30°C.
- ◆ NOTE: If the temperature of the room is higher of the selected one, the appliance will not start working.

Fan function:

- ◆ Press the button MODE until the word Fan appear on the control panel.
- ◆ You can choose the speed fan: Low-middle-high.

Heat function:

- ◆ Press mode (A2/ 2) to select heat mode, the Heat mode indicator will light.
- ◆ Press (A7/ 6) to adjust the temperature.
- ◆ Press speed (A3/ 3) to increase or decrease speed.

Dehumidifying function:

- ◆ Press the button MODE until the word Dry appear on the control panel
- ◆ On the dehumidifying mode, the fan is working in low speed.
- ◆ Anti-freezing protection control (only for the model BXAC12000E):
- ◆ Under anti freezing function, the heat light will flash
- ◆ Anti-heating protecting (only for the model BX-AC12000E):
- ◆ Under heating mode, the compressor and motor will stop work until the temperature of the machine automatically recover to ordinary heating status.

Compressor delay-protection

- ◆ Except for the first power-on, the compressor can start at once. In other cases, the compressor runs under 3 minutes delay protection.

Water tank full protection:

- ◆ When the water level in the bottom water plate is above the warning level, the unit will alert automatically and "FL" will flashes on LCD.
- ◆ Please discharge water in the machine according to chapter "water drainage".

Stand-by function:

- ◆ In order to save energy, the appliance passes to stand-by after 10 seconds if the user does not use it.
- ◆ To turn it on again, you simply have to press the on/off button.
- ◆ Once you have finished using the appliance:
- ◆ Stop the appliance by pressing the on/off button.
- ◆ Unplug the appliance from the mains.
- ◆ Remove the water from the water tank.
- ◆ Clean the appliance.

Carry handle/s:

- ◆ This appliance has a handle on the side of the body, which facilitates comfortable transport.

Water drainage:

Manual drainage:

- ◆ When the water tank is full and unit stop working, please shut off the unit and unplug .
- ◆ Do not move the model sharply, or the water will split out from water received plate.
- ◆ Use a container to drain the water from the drain plug.
- ◆ Screw off the water plug and unplug the water blocker, water will come out the water container.
- ◆ When finished , replace the water blocker and screw on the water plug.

Continuous drainage:

- ◆ Screw off the water plug and unplug the water blocker.
- ◆ Use water pipe to connect the water outlet. Lead the pipe to the outside or washroom.
- ◆ NOTE: This method can be done only if there is no water in the water received plate.
- ◆ This model have self evaporative function, under cooling mode, please do not use continue drainage to get better cooling effect.

Air filter cleaning:

- ◆ Clean the air filters every 2 weeks. If the air filter is blocked with dust, the efficiency will reduce.
- ◆ Pull out up and down filter.
- ◆ Wash the air filters by immersing it gently into warm water with a neutral detergent, rinse it and dry it thoroughly in a shaded place.
- ◆ Install air filters carefully after cleaning the filters.

Once the appliance has been used:

- ◆ Stop the appliance by pressing button (A1) on/off
- ◆ Unplug the appliance from the mains.
- ◆ Unplug the appliance from the mains and allow it to cool down before starting any cleaning operation.

CLEANING

- ◆ Wipe the appliance with a damp cloth impregnated with a few drops of detergent. Do not use solvents or products with an acidic or basic pH factor such as bleach or abrasive products to clean the apparatus.
- ◆ Do not immerse the appliance or its plug in water or other liquid or place it under the tap.
- ◆ If the appliance is not in good condition of cleanliness, its surface may degrade and inexorably affect the duration of the appliance's useful life and could become unsafe to use.

Storing the appliance:

- ◆ Switch off the appliance and remove the plug.
- ◆ Separate the exhaust pipe from the air and store it carefully.

- ◆ Put the appliance in a dry place.
- ◆ Remove the batteries from the remote control and store them carefully.

ANOMALIES AND REPAIR

- ◆ In the event of a fault, take the appliance to an authorized service center. Do not attempt to disassemble or repair it as there may be danger.
- ◆ Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry accredited assessment authority, which authorizes their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognized assessment specification.
- ◆ Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.
- ◆ If any fault is detected, refer to the following table:

Problem	Causes	Solutions
Product is not working	There is no current. Illuminated water fill indicator	Switch on device Empty water tank Start device after empty water tank
Seems device is not working	Windows or doors are open Dirty filter Air inlet or outlet are block Room temperature is lower than the programmed	Close doors Close windows Clean or change air filter Clean container Change temperature setting
Device noise too loud	Device is not in a flat surface	Change device in a flat surface
Compressor is not working	Overheat protection is activated	Switch on device after 3 minutes, when temperature is lower

Detection codes	Meaning
E1/E2:	Temperature sensor problem
FL:	Water tank full



The appliance contains flammable refrigerant.

Remember that batteries must be disposed of in special authorized containers. And they should never be thrown into the fire.

FOR EU VERSIONS OF THE PRODUCT AND / OR IF APPLICABLE IN YOUR COUNTRY: ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT

The materials that constitute the packaging of this apparatus, are integrated in a system of collection, classification and recycling of the same. If you want to dispose of them, you can use the appropriate public containers for each type of material.

The product is exempt from concentrations of substances which may be considered harmful to the environment.



This symbol means that if you want to dispose of the product, after the end of its life, you must deposit it by the appropriate means at the disposal of an authorized waste manager for the selective collection of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).



This symbol means that the product may have batteries or batteries inside it, which must be removed before disposing of the product.

This appliance complies with Directive 2014/35/EU on Low Voltage, Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility, Directive 2011/65/EU on the restrictions of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the ecodesign requirements for energy-related products.

WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://www.2helpu.com/>.

You can also request related information, by contacting us (see the last page of the manual).

You can download this instruction manual and its updates at <http://www.2helpu.com/>.

BXAC12000E	
Rated capacity for cooling (P_{rated} for cooling)	3,473 kW
Rated capacity for heating (P_{rated} for heating)	2,972 kW
Rated power input for cooling (P_{EER})	1,318 kW
Rated power input for heating (P_{COP})	1,113 kW
Rated Energy efficiency ratio (EER_d)	2,64
Rated Coefficient of performance (COP_d)	2,67
Power consumption in thermostat-off mode (P_{TO})	N/A
Power Consumption in Standby mode (P_{SB})	0,56 W
Electricity consumption of single/double duct appliances (D_d, S_d)	Cooling: Q_{SD} : 1,318 kWh/h Heating: Q_{SD} : 1,113 kWh/h
Sound Pressure level (L_{WA})	65 dB(A)
Global warming Potential (G_{WP})	3 kgCO ₂ eq.

INSTRUCTIONS FOR REPAIRING APPLIANCES CONTAINING R290

GENERAL INSTRUCTIONS

Checks to the area

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised. For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.

Work procedure

Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimise the risk of a flammable gas or vapour being present while the work is being performed.

General work area

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

Checking for presence of refrigerant

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. nonsparking, adequately sealed or intrinsically safe.

Presence of fire extinguisher

If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO 2 fire extinguisher adjacent to the charging area.

No ignition sources

No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly

be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. "No Smoking" signs shall be displayed.

Ventilated area

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

Checks to the refrigeration equipment

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance. The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants: the charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed; the ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed; if an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant; marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected; refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised.

Initial safety checks shall include: that capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking; that there no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system; that there is continuity of earth bonding.

REPAIRS TO SEALED COMPONENTS

During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.

Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected.

This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc. Ensure that apparatus is mounted securely. Ensure that seals or sealing materials have not degraded such that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres. Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.

NOTE The use of silicon sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated prior to working on them.

REPAIR TO INTRINSICALLY SAFE COMPONENTS

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use. Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at the correct rating. Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

CABLING

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.

DETECTION OF FLAMMABLE REFRIGERANTS

Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

LEAK DETECTION METHODS

The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants. Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need recalibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used. Leak detection equipment shall be set at a percentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed. Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipework. If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/extinguished. If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak. Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

REMOVAL AND EVACUATION

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs – or for any other purpose – conventional procedures shall be used. However, it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to: remove refrigerant; purge the circuit with inert gas; evacuate; purge again with inert gas; open the circuit by cutting or brazing. The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. The system shall be "flushed" with OFN to render the unit safe. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for this task. Flushing shall be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final OFN charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place. This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipework are to take place.

Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any ignition sources and there is ventilation available.

CHARGING PROCEDURES

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed.

Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.

Cylinders shall be kept upright.

Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant.

Label the system when charging is complete (if not already).

Extreme care shall be taken not to overfill the refrigeration system.

Prior to recharging the system, it shall be pressure tested with OFN. The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

DECOMMISSIONING

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to reuse of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

- a) Become familiar with the equipment and its operation.
- b) Isolate system electrically.
- c) Before attempting the procedure ensure that: mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders; all personal protective equipment is available and being used correctly; the recovery process is supervised at all times by a competent person; recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
- d) Pump down refrigerant system, if possible.
- e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
- f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.
- g) Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.
- h) Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).
- i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
- j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
- k) Recovered refrigerant shall not be charged into another

refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

LABELLING

Equipment shall be labelled stating that it has been de-commissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed.

Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

RECOVERY

When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely. When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge are available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shutoff valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.

The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leakfree disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.

The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders. If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

Competence of service personnel General

Special training additional to usual refrigerating equipment

repair procedures is required when equipment with flammable refrigerants is affected.

In many countries, this training is carried out by national training organisations that are accredited to teach the relevant national competency standards that may be set in legislation.

The achieved competence should be documented by a certificate.

Training

The training should include the substance of the following:

Information about the explosion potential of flammable refrigerants to show that flammables may be dangerous when handled without care.

Information about potential ignition sources, especially those that are not obvious, such as lighters, light switches, vacuum cleaners, electric heaters.

Information about the different safety concepts:

Unventilated – (see Clause GG.2) Safety of the appliance does not depend on ventilation of

the housing. Switching off the appliance or opening of the housing has no significant effect on the safety. Nevertheless, it is possible that leaking refrigerant may accumulate inside the enclosure and flammable atmosphere will be released when the enclosure is opened.

Ventilated enclosure – (see Clause GG.4) Safety of the appliance depends on ventilation of

the housing. Switching off the appliance or opening of the enclosure has a significant effect

on the safety. Care should be taken to ensure a sufficient ventilation before.

Ventilated room – (see Clause GG.5) Safety of the appliance depends on the ventilation of

the room. Switching off the appliance or opening of the housing has no significant effect on

the safety. The ventilation of the room shall not be switched off during repair procedures.

Information about the concept of sealed components and sealed enclosures according to IEC 6007915:2010.

Information about the correct working procedures:

Commissioning

Ensure that the floor area is sufficient for the refrigerant charge or that the ventilation duct is assembled in a correct manner.

Connect the pipes and carry out a leak test before charging with refrigerant.

Check safety equipment before putting into service.

Maintenance

Portable equipment shall be repaired outside or in a workshop specially equipped for servicing units with flammable refrigerants.

Ensure sufficient ventilation at the repair place.

Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.

Discharge capacitors in a way that won't cause any spark.

The standard procedure to short circuit the capacitor terminals usually causes sparks.

Reassemble sealed enclosures accurately. If seals are worn, replace them.

Check safety equipment before putting into service.

Repair

Portable equipment shall be repaired outside or in a workshop specially equipped for servicing units with flammable refrigerants.

Ensure sufficient ventilation at the repair place.

Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.

Discharge capacitors in a way that won't cause any spark.

When brazing is required, the following procedures shall be carried out in the right order:

Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain

the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.

Evacuate the refrigerant circuit.

Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.

Evacuate again.

Remove parts to be replaced by cutting, not by flame.

Purge the braze point with nitrogen during the brazing procedure.

Carry out a leak test before charging with refrigerant.

Reassemble sealed enclosures accurately. If seals are worn, replace them.

Check safety equipment before putting into service.

Decommissioning

If the safety is affected when the equipment is taken out of service, the refrigerant charge shall be removed before decommissioning.

Ensure sufficient ventilation at the equipment location.

Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.

Discharge capacitors in a way that won't cause any spark.

Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside.

Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.

Evacuate the refrigerant circuit.

Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.

Evacuate again.

Fill with nitrogen up to atmospheric pressure.

Put a label on the equipment that the refrigerant is removed.

Disposal

Ensure sufficient ventilation at the working place.

Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside.

Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.

Evacuate the refrigerant circuit.

Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.

Evacuate again.

Cut out the compressor and drain the oil.

Transportation, marking and storage for units that employ flammable refrigerants

Transport of equipment containing flammable refrigerants

Attention is drawn to the fact that additional transportation regulations may exist with respect to equipment containing flammable gas. The maximum number of pieces of equipment or the configuration of the equipment, permitted to be transported together will be determined by the applicable transport regulations.

Marking of equipment using signs

Signs for similar appliances used in a work area generally are addressed by local regulations and give the minimum requirements for the provision of safety and/or health signs for a work location.

All required signs are to be maintained and employers should ensure that employees receive suitable and sufficient instruction and training on the meaning of appropriate safety signs and the actions that need to be taken in

connection with these signs.

The effectiveness of signs should not be diminished by too many signs being placed together.

Any pictograms used should be as simple as possible and contain only essential details.

Disposal of equipment using flammable refrigerants

See national regulations.

Storage of equipment/appliances

The storage of equipment should be in accordance with the manufacturer's instructions.

Storage of packed (unsold) equipment

Storage package protection should be constructed such that mechanical damage to the equipment inside the package will not cause a leak of the refrigerant charge.

The maximum number of pieces of equipment permitted to be stored together will be determined by local regulations.

CLIMATISEUR PORTABLE BXAC12000E

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi d'acheter un appareil ménager de marque Black+Decker.

Sa technologie, son design et sa fonctionnalité, outre sa parfaite conformité aux normes de qualité les plus strictes, vous permettront d'en tirer une longue et durable satisfaction.



Lire attentivement ce manuel avant d'installer ou d'utiliser le climatiseur portable. Conserver ce manuel d'instructions pour toute référence future et pour bénéficier, le cas échéant, de la garantie du produit.

AVERTISSEMENT

- ◆ Ne pas utiliser de produits pour accélérer le processus de décongélation ou pour procéder au nettoyage autres que ceux recommandés par le fabricant.
- ◆ Noter que les fluides frigorigènes n'ont pas d'odeur.
- ◆ L'appareil doit être installé, utilisé et stocké dans une pièce d'une superficie supérieure à 14,5 m².
- ◆ L'appareil doit être conservé dans une pièce sans sources d'inflammation en fonctionnement continu (ex : flamme nue, dispositif fonctionnant à gaz ou radiateur électrique en marche).
- ◆ Ne pas percer ou brûler.

AVERTISSEMENT

- ◆ Informations sur les dispositifs à gaz réfrigérant R290.
- ◆ Merci de lire toutes les mises en garde.
- ◆ Ne pas utiliser d'instruments autres que ceux recommandés par le fabricant pour dégivrer et nettoyer l'appareil.
- ◆ L'appareil doit être installé dans une zone sans sources d'inflammation continues (ex : flamme nue, dispositif fonctionnant à gaz ou radiateur électrique en marche).
- ◆ Ne pas percer ou brûler.
- ◆ Cet appareil contient 300 grammes de gaz réfrigérant R290.
- ◆ R290 est un gaz réfrigérant conforme aux directives européennes sur l'environnement. Ne jamais percer aucune partie du circuit réfrigérant.
- ◆ Si l'appareil est installé, utilisé ou stocké dans une zone non ventilée, la pièce doit être conçue pour empêcher l'accumulation de fuites de réfrigérant. En effet, cela impliquerait un risque d'incendie ou d'explosion en raison de l'inflammation du liquide de refroidissement causée par les appareils des chauffages électriques, poêles ou autres sources d'ignition.

- ◆ L'appareil doit être conservé de manière à ne pas en endommager le système mécanique.
- ◆ Les personnes travaillant sur le circuit de refroidissement doivent disposer du certificat correspondant délivré par un organisme accrédité, lequel garanti ses compétences en matière de manipulation de fluides frigorigènes, conformément à une évaluation spécifique reconnue par les associations sectorielles.
- ◆ Les réparations doivent être effectuées conformément aux recommandations du fabricant. L'entretien et les réparations qui nécessitent l'aide d'autres membres du personnel qualifié doivent être exécutées sous la supervision d'une personne experte en utilisation de réfrigérants inflammables.
- ◆ Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ◆ Le nettoyage ou l'entretien ne doit en aucun cas être effectué par des enfants sans surveillance.
- ◆ Brancher l'appareil en respectant les normes nationales en la matière.
- ◆ Utiliser l'appareil à au moins 50 cm de tout objet. Ne pas couvrir ni obstruer les côtés de l'appareil, et laisser un espace minimum de 50 cm autour de l'appareil.
- ◆ L'appareil requiert une ventilation adéquate pour fonctionner correctement.
- ◆ Le fusible utilisé dans l'appareil est de type T. Caractéristiques électriques: 250VAC, 3,15A.

CONSEILS ET MESURES DE SÉCURITÉ

- ◆ Cet appareil peut être utilisé par des personnes non familiarisées avec son fonctionnement, des personnes handicapées ou des enfants âgés de plus de 8 ans, et ce, sous la surveillance d'une personne responsable ou après avoir reçu la formation nécessaire sur le fonctionnement sûr de l'appareil et en comprenant les dangers qu'il comporte.
- ◆ Si la prise secteur est endommagée, elle doit être remplacée. Confier l'appareil à un service technique agréé. Ne pas tenter de réparer ou de démonter l'appareil en raison des risques que cela implique.
- ◆ Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non professionnel ou industriel.
- ◆ Avant de brancher l'appareil à la prise secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui de la prise secteur.
- ◆ Raccorder l'appareil à une prise pourvue d'une fiche de terre et supportant au moins 16 ampères.
- ◆ La prise de courant de l'appareil doit coïncider avec la

base de la prise de courant. Ne jamais modifier la prise de courant. Ne pas utiliser d'adaptateur de prise de courant.

- ◆ Ne pas forcer le câble électrique de connexion. Ne jamais utiliser le câble électrique pour lever, transporter ou débrancher l'appareil.
- ◆ Ne pas enrouler le câble électrique de connexion autour de l'appareil.
- ◆ Vérifier que le cordon d'alimentation ne soit pas coincé ou plié...
- ◆ Ne laissez pas pendre le câble électrique ou entrer en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil.
- ◆ Vérifier l'état du câble électrique de connexion. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ◆ Il est recommandé, en protection supplémentaire, que l'installation électrique d'alimentation de l'appareil dispose d'un disjoncteur avec sensibilité maximum de 30 mA. En cas de doute, consultez un installateur agréé.
- ◆ Ne pas toucher la prise de raccordement avec les mains mouillées.
- ◆ Ne pas utiliser l'appareil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.
- ◆ Si une des enveloppes protectrices de l'appareil se rompt, débrancher immédiatement l'appareil pour éviter tout choc électrique.
- ◆ Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.
- ◆ Utiliser l'appareil dans une zone bien ventilée.
- ◆ Il faut prévoir une ventilation adéquate de la salle, si d'autres appareils à gaz ou autre combustible, peuvent être utilisés simultanément dans la même salle où est installé l'appareil.
- ◆ Ne pas placer l'appareil dans un endroit où il pourrait être exposé à la lumière directe du soleil.
- ◆ Placer l'appareil sur une surface plane, stable et pouvant supporter des températures élevées, éloignée d'autres sources de chaleur et des possibles éclaboussures d'eau.
- ◆ Ne pas exposer l'appareil aux intempéries.
- ◆ Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à un environnement humide. L'eau qui entre dans l'appareil augmente le risque de choc électrique.
- ◆ **AVERTISSEMENT** : Ne pas utiliser l'appareil à proximité de points d'eau.
- ◆ Ne pas forcer le câble électrique de connexion. Ne jamais utiliser le câble électrique pour lever, transporter ou débrancher l'appareil. Cet appareil ne doit jamais se trouver à proximité d'une source de chaleur ou sur un angle vif.

Utilisation et entretien :

- ◆ Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas. Ne pas faire bouger l'appareil durant son fonctionnement
- ◆ Utiliser les poignées pour prendre ou transporter l'appareil.
- ◆ Ne pas retourner l'appareil quand il est en cours d'utilisation ou branché au secteur.
- ◆ Débrancher l'appareil du secteur tant qu'il reste hors d'usage et avant de procéder à toute opération de nettoyage.
- ◆ Conserver cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances.
- ◆ Ne pas exposer l'appareil à de fortes températures. Conserver l'appareil en lieu sec, non poussiéreux et à l'abri des rayons solaires. Ne laissez jamais l'appareil branché et sans surveillance s'il n'est pas utilisé. Cela économise de l'énergie et prolonge la durée de vie de l'appareil
- ◆ Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

SERVICE

- ◆ Assurez-vous que l'appareil n'est entretenu que par du personnel spécialisé et que seules des pièces de rechange ou des accessoires d'origine sont utilisées pour remplacer des pièces / accessoires existants.
- ◆ Toute utilisation impropre ou en désaccord avec les instructions d'utilisation peut être dangereuse, annulant la garantie et la responsabilité du fabricant.

DESCRIPTION

- A Capot Supérieur
- B Grille de sortie d'air
- C Panneau de commande
- D Corps
- E Roulettes
- F Poignée
- G Câble d'alimentation
- I Filtre d'air supérieur
- J Grille de protection
- K Filtre d'air inférieur
- L Bouchon du réservoir d'eau
- M Télécommande
- N Tube d'évacuation d'air chaud

- O Kit fenêtre
- P Adaptateur du tuyau

Panneau de contrôle

- A1 Bouton On/Off
- A2 Mode
- A3 Vitesse du ventilateur
- A5 Zone d'affichage
- A6 Minuterie
- A7 Boutons haut et bas

Télécommande

- 1 Puissance
- 2 Mode
- 3 Fonction ventilation
- 4 Minuterie
- 5 Auto swing (Balayage)
- 6 Fonction haut et bas

- ◆ Veuillez lire attentivement ces instructions avant de mettre en marche l'appareil et les conserver pour de futures consultations. Le non respect de ces instructions pourrait causer un accident.

INSTALLATION

- ◆ Assurez-vous que vous avez retiré tout le matériel d'emballage du produit.
- ◆ Respecter les dispositions légales en matière de distances de sécurité par rapport à d'autres éléments tels que les pipelines, les lignes électriques, etc.
- ◆ Veiller à bien niveler l'appareil par rapport au sol.
- ◆ Le dispositif nécessite une ventilation adéquate pour fonctionner correctement. Utiliser l'appareil à au moins 50 cm de tout objet.
- ◆ Ne couvrir ni obstruer aucune ouverture de l'appareil.
- ◆ Ne pas couvrir ni obstruer les côtés de l'appareil, et laisser un espace minimum de 50 cm autour de l'appareil.
- ◆ La fiche doit être d'accès facile afin de pouvoir la débrancher en cas d'urgence.
- ◆ Pour une meilleure efficacité de l'appareil, il est conseillé de le placer dans un endroit où la température ambiante se trouve entre 12° et 32° C.
- ◆ Vérifier que le tube d'extraction soit à l'horizontale.
- ◆ Ne pas ajouter de nouvelles sections au tuyau d'extraction fourni. Cela pourrait provoquer un dysfonctionnement de l'appareil.
- ◆ Monter l'adaptateur du tube. Pour éviter tout dommage, ne pas serrer de façon excessive.

Installation de la/des pile(s)

- ◆ Avertissement : Durant le processus de manipulation de la pile, ne pas toucher simultanément ses deux pôles. En effet, cela provoque une décharge partielle de l'énergie stockée, réduisant donc sa longévité.
- ◆ Retirer le couvercle du compartiment de la/des piles.
- ◆ Vérifier que le fil plastique de protection de la/des batterie(s) est retiré (il y a des batteries qui sont fournies avec un film de protection).
- ◆ Placer la/les pile(s) dans leur logement en respectant la polarité indiquée.
- ◆ Fermer le couvercle du compartiment de la/des pile(s).
- ◆ Il est essentiel que les piles soient du même type et de la même charge. Ne jamais mélanger des piles alcalines avec des piles ordinaires (carbone-zinc) ou rechargeables.

Montage du tube d'évacuation

- ◆ Déployer le tube en l'encastrant dans le connecteur, vers la gauche.
- ◆ Connectez ensuite le tuyau à l'adaptateur (au moins trois sections)

Installation du kit fenêtre

- ◆ Ouvrir partiellement la fenêtre et fixer le kit à la fenêtre.
- ◆ Le kit fenêtre peut être installé sur la plupart des fenêtres verticales et est réglable. (Fig.1)
- ◆ Fixer l'autre extrémité du tuyau à la sortie d'air du kit fenêtre. (Fig.2)

MODE D'EMPLOI

Avant la première utilisation :

- ◆ Enlever le film de protection de l'appareil.
- ◆ Avant d'utiliser l'appareil, le maintenir à la vertical pendant au moins 2 heures.

Utilisation :

- ◆ Avant de brancher l'appareil dérouler complètement le câble.
- ◆ Brancher l'appareil à la prise.
- ◆ Un bip retentit : l'appareil est en mode veille.
- ◆ Appuyer sur le bouton ON/OFF. L'appareil démarre en mode de climatisation avec le ventilateur à grande vitesse (température de réglage 24 °C).
- ◆ Appuyer à nouveau sur ce bouton, l'appareil s'éteindra et le bip d'extinction retentira.
- ◆ Appuyer sur le bouton MODE pour choisir entre les modes climatisation, chauffage (uniquement pour le modèle

BXAC12000E), ventilateur ou déshumidificateur.

Vitesse du ventilateur

- ◆ En mode climatisation et ventilateur, la vitesse fonctionne comme suit :
- ◆ Basse (F1) Moyenne (F2) Élevée (F3) Faible (F1)
- ◆ En mode déshumidification, le ventilateur fonctionne à basse vitesse.

Fonction minuterie :

- ◆ Il est possible de contrôler la durée de fonctionnement de l'appareil.
- ◆ Pour cela, appuyer sur l'icône du minuteur.
- ◆ L'icône du minuteur indiquera « 88 » par intermittence et le panneau de commande indiquera « 24:00 ».
- ◆ Il est possible de programmer la durée en utilisant les boutons haut et bas.
- ◆ L'heure (HOUR) passera de 1-24h.
- ◆ La fonction d'arrêt automatique de la minuterie est disponible uniquement lorsque l'appareil est sous tension.
- ◆ La fonction démarrage automatique de la minuterie est disponible uniquement lorsque l'appareil est bien éteint. Une fois configuré, l'icône TIMER continuera à clignoter jusqu'à ce que la durée sélectionnée soit écoulée. En cas de reconfiguration, l'historique est supprimé.
- ◆ Les boutons haut (Up) et bas (Down) servent à régler la température et la minuterie.

Swing (Balayage)

- ◆ Ce bouton sert à contrôler le mouvement de la grille.

Mode Climatisation :

- ◆ Appuyer sur le bouton Mode jusqu'à ce que COOL s'affiche sur l'écran de contrôle.
- ◆ Appuyer sur les boutons haut (up) ou bas (down) pour augmenter ou diminuer la température
- ◆ En mode climatisation, la plage de programmation de la température va de 16° à 30°C.
- ◆ REMARQUE : Si la température de la pièce est supérieure à la température sélectionnée, l'appareil ne démarrera pas.

Mode ventilation :

- ◆ Appuyer sur le bouton Mode jusqu'à ce que FAN s'affiche sur l'écran de contrôle.
- ◆ Choisir la vitesse de ventilation souhaitée : Haute-Moyenne-Basse

Mode chaleur

- ◆ Appuyez sur mode (A2/ 2) pour sélectionner le mode de chauffage, le l'indicateur du mode de chauffage s'allumera.
- ◆ Appuyez sur (A7/ 6) pour ajuster la température
- ◆ Vitesse de pulsa (A3/ 3) pour augmenter ou diminuer la vitesse.

Mode Déshumidification :

- ◆ Appuyer sur le bouton Mode jusqu'à ce que Dry s'affiche sur l'écran de contrôle.
- ◆ En mode déshumidification, le ventilateur fonctionne à basse vitesse.
- ◆ Protection antigel (uniquement pour le modèle BXAC12000E) :
- ◆ En mode antigel, le voyant de chaleur clignotera.
- ◆ Protection contre surchauffe (uniquement pour le modèle BXAC12000E) :
- ◆ En mode chauffage, le compresseur et le moteur s'arrêteront jusqu'à ce que la température de l'appareil revienne automatiquement à son état de chauffage habituel.

Délai de protection du compresseur

- ◆ Sauf pour la première mise en marche, le compresseur peut se mettre en route immédiatement. Dans d'autres cas, il est équipé d'une protection qui retarde 3 minutes sa mise en marche.

Protection du réservoir d'eau :

- ◆ Lorsque le niveau d'eau sur la plaque inférieure d'eau se trouve en dessous du niveau d'alerte, l'appareil avertira automatiquement l'utilisateur et « FL » clignote sur l'écran LED.
- ◆ Merci de bien vouloir verser de l'eau dans la machine conformément aux instructions fournies au chapitre « vidange de l'eau ».

Fonction Stand by (veille) :

- ◆ Afin d'économiser l'énergie, l'appareil passe en mode veille si au bout de 10 secondes, aucune opération n'a été réalisée.
- ◆ Pour le redémarrer il suffira d'appuyer sur le bouton marche/arrêt.

Après utilisation de l'appareil :

- ◆ Arrêter l'appareil, en arrêtant la pression du bouton marche/arrêt.

- ◆ Débrancher l'appareil du courant électrique.
- ◆ Retirer l'eau du réservoir.
- ◆ Nettoyer l'appareil.

Poignée de Transport :

- ◆ Cet appareil dispose de poignées latérales pour faciliter son transport en toute commodité.

Vidange de l'eau :

Vidange manuelle :

- ◆ Lorsque le réservoir d'eau est plein et que l'appareil cesse de fonctionner, l'éteindre et le débrancher de la prise secteur.
- ◆ Déplacer l'appareil avec précaution pour éviter toute fuite d'eau du conteneur.
- ◆ Placer un récipient sous le bouchon de vidange.
- ◆ Retirer le bouchon, relâcher la retenue d'eau en silicone pour que celle-ci se déverse dans le récipient.
- ◆ Positionner la retenue d'eau en silicone et visser le bouchon.

Vidanges continues :

- ◆ Dévisser le bouchon et relâcher la retenue d'eau en silicone.
- ◆ Utiliser un tuyau pour connecter la sortie d'eau. Diriger le tuyau vers l'extérieur ou vers la salle de bains.
- ◆ NOTE : Cette méthode ne peut être appliquée qu'en absence d'eau dans le réservoir d'eau.
- ◆ Ce modèle dispose d'une fonction d'auto-évaporation en mode climatisation. Ne pas effectuer de vidanges continues afin de permettre un meilleur rendement de la climatisation.

Nettoyage du filtre d'air :

- ◆ Nettoyer les filtres à air toutes les 2 semaines. Si le filtre est obstrué par de la poussière, ses performances seront réduites.
- ◆ Extraire le filtre supérieur et inférieur.
- ◆ Laver les filtres à air en les immergeant délicatement dans l'eau chaude avec un détergent neutre, puis les rincer et les laisser sécher dans un endroit ombragé.
- ◆ Réinstaller soigneusement les filtres après les avoir nettoyés.

Après utilisation de l'appareil :

- ◆ Arrêter l'appareil en appuyant sur l'interrupteur de marche/arrêt.
- ◆ Débrancher l'appareil du secteur. Après utilisation de

l'appareil :

- ◆ Arrêter l'appareil en appuyant sur l'interrupteur de marche/arrêt (A1).
- ◆ Débrancher l'appareil de la prise secteur.
- ◆ Débrancher l'appareil du secteur et attendre son complet refroidissement avant de le nettoyer.

NETTOYAGE

- ◆ Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent. Ne pas utiliser de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- ◆ Ne jamais l'immerger dans l'eau ou dans tout autre liquide. Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, sa surface peut se dégrader et affecter de façon inexorable la durée de vie de l'appareil et le rendre dangereux.

Après un entretien périodique :

- ◆ Éteindre l'appareil et le débrancher.
- ◆ Débrancher le tuyau d'échappement de l'air et le ranger soigneusement.
- ◆ Conserver l'appareil dans un lieu sec.
- ◆ Retirer les piles de la télécommande et les ranger soigneusement.

ANOMALIES ET RÉPARATION

- ◆ En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique autorisé. Ne pas tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil car cela implique des risques.
- ◆ Toute personne travaillant sur un circuit contenant du réfrigérant doit disposer d'un certificat valide émanant d'une autorité accréditée par l'industrie, garantissant ses capacités à manipuler du réfrigérant de manière sécurisée conformément à une spécification d'évaluation reconnue par l'industrie.
- ◆ L'entretien devra être exécuté uniquement conformément aux recommandations du fabricant. Toutes les opérations d'entretien et de réparation nécessitant l'assistance d'un personnel qualifié devront se dérouler sous la supervision de la personne compétente en matière d'utilisation de fluides frigorigènes inflammables.
- ◆ Si vous détectez toute anomalie, veuillez consulter le tableau suivant :

Anomalies	Causes	Solutions
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas branché. Voyant de remplissage d'eau allumé	Allumer l'appareil Verser l'eau se trouvant dans le récipient Mettre l'appareil en marche après avoir réalisé la vidange
L'appareil semble ne pas fonctionner	Fenêtres et portes ouvertes Le filtre est très sale L'entrée ou la sortie d'air est obstruée La température de la pièce est inférieure à celle configurée.	Tirer les rideaux Fermer les fenêtres Nettoyer ou remplacer le filtre à air Nettoyer le récipient Modifier la configuration de la température
Le bruit de l'appareil est trop élevé	L'appareil n'est pas placé sur une surface plane.	Mettre l'appareil sur une surface plane capable de supporter son poids
Le compresseur ne fonctionne pas.	La protection contre la surchauffe est activée	Allumer l'appareil en attendant 3 minutes après la baisse de la température

Codes de détection	Signification
E1/E2:	Défaut du capteur de température
FL:	Réservoir d'eau plein



L'appareil contient du réfrigérant inflammable.

Pour les versions UE du produit et/ou en fonction de la législation du pays d'installation :

Écologie et recyclage du produit

Les matériaux dont l'emballage de cet appareil est constitué suivent un programme de collecte, de classification et de recyclage. Si vous souhaitez vous défaire du produit, merci de bien vouloir utiliser les conteneurs publics appropriés à chaque type de matériau.

Le produit ne contient pas de substances concentrées susceptibles d'être considérées comme nuisibles à l'environnement.



Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, en fin de vie utile, celui-ci devra être consigné, en prenant les mesures adaptées, à un centre agréé de collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



Ce symbole signifie que le produit peut disposer de piles ou de batteries, que vous devez retirer avant de vous défaire du produit. Rappelez-vous que les

piles/batteries doivent être déposées dans des conteneurs spéciaux autorisés. Et qu'elles ne doivent pas être jetées au feu.

Cet appareil est certifié conforme à la directive 2014/35/UE de basse tension, de même qu'à la directive 2014/30/UE en matière de compatibilité électromagnétique, à la directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la directive 2009/125/CE sur les conditions de conception écologique applicable aux produits en rapport avec l'énergie.

GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://www.2helpu.com/>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information (veuillez consulter la dernière page du manuel).

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://www.2helpu.com/>.

BXAC12000E

Puissance frigorifique nominale (P_{rated} frigorifique)	3,473 kW
Puissance calorifique nominale (P_{rated} calorifique)	2,972 kW
Puissance frigorifique absorbée nominale (P_{EER})	1,318 kW
Puissance calorifique absorbée nominale (P_{COP})	1,113 kW
Coefficient d'efficacité énergétique nominal (EER_d)	2,64
Coefficient de performance nominal (COP_d)	2,67
Consommation d'électricité en «arrêt par thermostat» (P_{TO})	N/A
Consommation d'électricité en mode «veille» (P_{SB})	0,56 W
Consommation d'électricité des appareils simple/double conduit (D_d , S_d)	Frigorifique: Q_{SD} : 1,318 kWh/h Calorifique: Q_{SD} : 1,113 kWh/h
Niveau de puissance acoustique (L_{WA})	65 dB(A)
Potentiel de réchauffement planétaire (P_{RP})	3 kgCO ₂ eq.

INSTRUCTIONS POUR LA RÉPARATION D'APPAREILS MÉNAGERS CONTENANT DU R290

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES-

Contrôles sur zone

Avant de commencer à travailler sur des systèmes contenant des fluides frigorigènes inflammables, il est nécessaire de procéder aux contrôles de sécurité permettant de garantir la réduction du risque d'inflammation. Les précautions suivantes devront être prises avant de procéder à toute réparation sur le système de refroidissement.

Procédure de travail

Les travaux seront effectués selon une procédure contrôlée afin de réduire au minimum le risque lié à la présence de gaz ou de vapeur inflammable.

Zone de travail général

L'ensemble du personnel d'entretien et toute autre personne travaillant dans la zone recevront des instructions sur la nature des travaux en cours. Éviter de travailler dans des espaces confinés. La zone autour de l'espace de travail sera délimitée. Vérifier que les conditions à l'intérieur de la zone ne présentent pas de danger en contrôlant le matériau inflammable.

Vérification de la présence de réfrigérant

La zone doit être contrôlée à l'aide d'un détecteur de réfrigérant adapté, avant et pendant le travail, afin de s'assurer que le technicien sache où se trouvent les zones avec atmosphères potentiellement inflammables. Vérifier que l'équipement de protection contre les fuites utilisé soit adapté à une utilisation avec réfrigérant inflammable, à savoir, antibuée, doté d'une bonne étanchéité ou à sécurité intrinsèque.

Présence d'extincteur

En cas de travaux réalisés à chaud sur l'équipement de refroidissement ou élément associé, se munir d'un extincteur adapté. Toujours disposer d'un extincteur à poudre sèche ou CO₂ à proximité de la zone de chargement.

Éviter les sources d'inflammation

Toute personne effectuant des travaux en relation avec un système de refroidissement et consistant à exposer des tuyaux contenant ou ayant contenu du réfrigérant

inflammable devra s'assurer de ne pas utiliser de source d'ignition susceptible de provoquer un incendie ou une explosion. Toutes les sources d'inflammation possibles, incluant le tabagisme, doivent être maintenues à l'écart du site d'installation, de réparation et de retrait, dans la mesure où il s'agit d'opérations susceptibles d'impliquer le relâchement de réfrigérant inflammable dans la zone. Avant d'effectuer tout travail, inspecter la zone autour de l'équipement afin de s'assurer de l'absence d'aucun risque inflammable ou risque d'inflammation. Un panneau « Interdiction de fumer » sera apposé.

Zone ventilée

Vérifier que la zone soit ouverte ou suffisamment ventilée avant d'entrer dans le système ou d'effectuer un travail à chaud. La ventilation devra être assurée durant l'exécution du travail. La ventilation doit être en mesure de disperser, en toute sécurité, tout réfrigérant relâché, de préférence à l'extérieur de la zone.

Contrôle des équipements de réfrigération

En cas de changement de composants électriques, ces derniers devront être adaptés aux besoins et présenter les spécifications correctes. Les directives d'entretien et de réparation du fabricant doivent être suivies dans tous les cas. En cas de doute, consulter le service technique du fabricant pour obtenir une assistance. Les contrôles suivants s'appliquent aux installations utilisant des réfrigérants inflammables : la taille du chargement doit correspondre à la taille du logement dans lequel les dispositifs contenant du fluide frigorigène sont installés ; le système de ventilation et les événements doivent fonctionner correctement et ne pas être obstrués ; en cas d'utilisation d'un circuit de refroidissement indirect, vérifier la présence de réfrigérant dans le circuit secondaire ; le marquage apposé sur l'équipement doit rester visible et lisible. Les marques et signes illisibles doivent être restaurés. Les tuyaux ou éléments de refroidissement sont installés dans une position peu susceptible d'être exposée à une substance quelconque susceptible de corroder le composant contenant du réfrigérant, sous réserve que les composants soient réalisés en matériaux intrinsèquement résistants à la corrosion ou qu'ils soient suffisamment protégés contre la corrosion.

Contrôle des dispositifs électriques

La réparation et l'entretien des composants électriques doivent inclure des contrôles de sécurité préalables et des procédures d'inspection des composants. En présence d'un défaut susceptible de compromettre la sécurité, ne pas connecter l'alimentation du circuit avant d'avoir résolu le problème de manière satisfaisante. Si le défaut ne peut

pas être corrigé immédiatement avec obligation de poursuivre l'opération, utiliser une solution temporaire adaptée. Le propriétaire de l'équipement devra en être informé pour notification à toutes les parties.

Les contrôles de sécurité préalables doivent comprendre : vérification que les condensateurs soient déchargés : cela doit être effectué en toute sécurité afin d'éviter tout risque d'inflammation; vérification qu'aucun câble et composant électrique actif ne soient exposés durant le remplissage ou purge du système de récupération ; vérification de la continuité du système de terre.

RÉPARATION DE COMPOSANTS SCELLÉS

Durant la réparation de composants scellés, toutes les alimentations électriques du système objet des travaux devront être coupées avant de retirer les couvercles scellés, etc. Si la présence d'alimentation électrique est absolument nécessaire durant la réparation, alors un dispositif de détection de fuites à fonctionnement permanent devra être installé sur le point le plus critique pour signaler la présence de toute situation potentiellement dangereuse.

Une attention particulière devra être accordée afin de garantir que, en cas de travaux effectués sur des composants électriques, le boîtier ne soit pas modifié de façon à affecter le niveau de protection. Cela doit inclure les dommages sur les câbles, un trop grand nombre de connexions, des terminaux non fabriqués selon les spécifications d'origine, la détérioration des joints, un mauvais réglage des presse-étoupes, etc. Vérifier que l'appareil soit monté en toute sécurité. Vérifier que les joints d'étanchéité ou les matériaux de scellage ne soient pas abimés afin d'empêcher la pénétration d'atmosphères inflammables. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.

NOTE L'utilisation de mastic silicone peut inhiber l'efficacité de certains types d'équipements de détection de fuites. Les composants à sécurité intrinsèque ne doivent pas être isolés avant d'exécuter toute tâche les impliquant.

RÉPARATION DE COMPOSANTS À SÉCURITÉ INTRINSÈQUE

Ne pas appliquer de charges inductives ou de capacité permanentes sur le circuit sans vérifier que celles-ci ne dépassent pas la tension et le courant autorisés sur l'équipement utilisé.

Les composants à sécurité intrinsèque sont les seuls sur lesquels il est possible de travailler en présence d'atmosphère inflammable. L'appareil d'essai doit disposer de la bonne qualification. Remplacer les composants uniquement par des pièces spécifiées par le fabricant. D'autres parties peuvent provoquer une inflammation du

fluide frigorigène dans l'atmosphère en raison d'une fuite.

CÂBLAGE

Vérifier que le câblage ne soit pas soumis à usure, corrosion, pression excessive, vibrations, arêtes vives ou à d'autres effets nuisibles à l'environnement. La vérification comprendra également le contrôle des effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que les compresseurs ou les ventilateurs.

DÉTECTION DE RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES

N'utiliser en aucun cas de sources potentielles d'inflammation pour la recherche ou la détection de fuites de réfrigérant. Ne jamais utiliser de torche à halogénure (ou tout détecteur utilisant une flamme nue).

MÉTHODES DE DÉTECTION DES FUITES

Les méthodes de détection de fuites suivantes sont considérées comme acceptables pour les systèmes contenant des réfrigérants inflammables. Utiliser des détecteurs de fuites électroniques pour détecter les réfrigérants inflammables. Noter que leur sensibilité pourrait ne pas être adaptée et nécessiter un recalibrage. (L'équipement de détection doit être calibré dans une zone ne contenant pas de réfrigérant). Vérifier que le détecteur ne soit pas une source potentielle d'inflammation et soit adapté au réfrigérant utilisé. L'équipement de détection de fuites se réglera sur le pourcentage du LFL du réfrigérant et se calibrera sur le fluide frigorigène utilisé avec confirmation du pourcentage adapté de gaz (maximum 25%). Les fluides de détection de fuites sont adaptés à une utilisation avec la plupart des fluides frigorigènes, mais il convient d'éviter l'utilisation de détergents contenant du chlore, sachant que ce dernier pourrait réagir avec le réfrigérant et corroder les tuyaux en cuivre. Si une fuite est suspectée, éliminer/éteindre toutes les flammes nues. Si une fuite de réfrigérant nécessite des opérations de brasage, l'intégralité du réfrigérant contenu dans le système devra être collecté ou isolé (en utilisant les vannes de sectionnement) sur la partie du système correspondant à la fuite. L'azote exempt d'oxygène (OFN) doit être purgé du système avant et pendant le processus de brasage.

EXTRACTION ET ÉVACUATION

En cas de rupture sur le circuit de réfrigérant durant les travaux de réparation ou tout autre tâche, toujours utiliser des méthodes conventionnelles. Il est cependant important d'appliquer les meilleures pratiques sachant qu'il existe un risque d'inflammation. Procéder comme suit : purger le fluide frigorigène ; purger le circuit avec du gaz inerte ; évacuer le gaz et purger à nouveau avec du gaz inerte

; ouvrir le circuit en coupant et en soudant. Le réfrigérant sera récupéré dans les bidons de récupération prévus à cet effet. Le système sera « purgé » avec de l'OFN pour garantir le caractère sans danger de l'appareil. Il pourrait être nécessaire de répéter ce processus plusieurs fois. L'air comprimé ou l'oxygène ne doivent pas être utilisés pour cette tâche. Le rinçage doit être effectué en rompant le vide dans le système avec de l'OFN et le remplir jusqu'à obtention de la pression de travail. Puis le gaz sera expulsé dans l'atmosphère pour réduire le vide. Ce processus sera répété jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réfrigérant dans le système. Lorsque le dernier chargement d'OFN est utilisé, le système doit décharger la pression atmosphérique pour permettre l'exécution des travaux à effectuer. Cette opération est absolument nécessaire en cas de réalisation d'opérations de brasage. Veiller à ce que la sortie de la pompe à vide ne se trouve pas à proximité de source d'inflammation et que le système de ventilation fonctionne.

PROCÉDURES DE REMPLISSAGE

Outre les procédures de remplissage conventionnelles, il est également essentiel de remplir les conditions suivantes.

Vérifier l'absence de contamination des différents fluides frigorigènes lors de l'utilisation de l'équipement de remplissage. Les tuyaux ou lignes doivent être le plus courts possible afin de minimiser la quantité de réfrigérant à l'intérieur.

Les bidons doivent être maintenus en position verticale.

Vérifier que le système de refroidissement est mis à la terre avant de remplir le circuit de réfrigérant.

Étiqueter le système une fois le remplissage terminé (si ce n'est pas le cas).

Faire extrêmement attention à ne pas surcharger le système de refroidissement.

Avant de remplir le système, effectuer un essai avec de l'OFN. Le système sera testé contre les fuites une fois le remplissage terminé et avant sa mise en service. Un second essai de fuite doit être effectué avant de quitter le site.

DÉMANTÈLEMENT

Avant d'exécuter cette procédure, il est essentiel que le technicien soit parfaitement familiarisé avec l'équipement et tous ses éléments. Comme bonne pratique, il est recommandé que tous les fluides frigorigènes soient collectés de façon sécurisée. Avant de procéder au calibrage, un échantillon d'huile et de réfrigérant sera prélevé en cas de besoin d'une analyse avant de réutiliser le réfrigérant régénéré. Il est essentiel que l'énergie électrique soit disponible avant de commencer la tâche.

a) Se familiariser avec l'équipement et son fonctionnement.

b) Isoler le système électriquement.

c) Avant d'effectuer la procédure, vérifier que : l'équipement de manutention mécanique soit disponible, si nécessaire, pour la manutention des bidons de fluide frigorigène ; tous les équipements de protection individuelle soient disponibles et utilisés correctement ; le processus de récupération est supervisé en permanence par une personne compétente ; les équipement et bidons de récupération répondent aux normes relatives.

d) Pomper le système de réfrigérant, si possible.

e) Si le vide n'est pas possible, utiliser un collecteur de réfrigérant pour extraire les différentes parties du système.

f) Vérifier que le bidon se trouve sur la balance avant de procéder à la récupération.

g) Démarrer la machine de récupération et suivre les instructions du fabricant.

h) Ne pas trop remplir le bidon. (Pas plus de 80 % du volume de charge liquide).

i) Ne pas dépasser la pression de travail maximum du bidon, même temporairement.

j) Lorsque les bidons sont remplis correctement et que la procédure est terminée, vérifier que les bidons et l'équipement soient immédiatement retirés du site et que toutes les vannes d'isolement de l'équipement soient fermées.

k) Le réfrigérant récupéré ne doit être chargé dans un autre système de refroidissement à moins qu'il ait été nettoyé et vérifié.

ÉTIQUETAGE

L'équipement doit être étiqueté, indiquant qu'il a été désactivé et que le réfrigérant a été vidé. L'étiquette devra être datée et signée.

S'assurer qu'aucune étiquette apposée sur l'équipement n'indique que ce dernier contient du réfrigérant inflammable.

RÉCUPÉRATION

Lorsque du réfrigérant est retiré d'un système, que ce soit pour entretien ou fermeture, il est recommandé d'appliquer les bonnes pratiques afin que tous les fluides frigorigènes soient éliminés en toute sécurité. Lors du transfert de réfrigérant dans les bidons, s'assurer que seuls les bidons de récupération de réfrigérant appropriés soient utilisés. S'assurer de disposer du nombre adéquat de bidon pour collecter l'intégralité du chargement du système. Tous les bidons qui seront utilisés sont conçus pour le réfrigérant récupéré spécifique, et étiquetés conformément à ce dernier (à savoir, des bidons spécialement conçus pour la

récupération de fluide frigorigène). Les bidons doivent être équipés de soupapes de relâchement de pression et de vannes d'arrêt en bon état de fonctionnement. Les bidons de récupération vides doivent être évacués et, si possible, laissés refroidir jusqu'à la récupération.

Le matériel de récupération doit être en bon état de fonctionnement et assorti d'instructions à portée de main. Il doit également être adapté à la récupération de réfrigérants inflammables. De plus, des balances calibrées en bon état de fonctionnement doivent être disponibles. Les tuyaux doivent disposer de raccords de déconnexion étanches et en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifier que celle-ci est en bon état de fonctionnement, que l'entretien a été effectué correctement et que tous les composants électriques associés sont scellés afin d'éviter tout déclenchement d'incendie en cas de relâchement du réfrigérant. En cas de doute, consulter le fabricant.

Le réfrigérant récupéré sera retourné à son fournisseur dans le bidon de récupération correct avec apposition de la Note de transfert de déchets correspondante. Ne pas mélanger différents réfrigérants dans les unités de récupération et particulièrement pas dans les bidons.

Si les compresseurs ou les huiles du compresseur doivent être retirés, s'assurer que ceux-ci sont évacués à un niveau acceptable afin de garantir que le réfrigérant inflammable ne reste pas dans le lubrifiant. Le processus d'évacuation aura lieu avant de renvoyer le compresseur aux fournisseurs. Pour accélérer ce processus, utiliser uniquement un chauffage électrique installé dans le corps du compresseur. Faire extrêmement attention en cas d'extraction d'huile d'un système.

Compétence du personnel de service Généralités

Outre l'application des procédures habituelles de réparation des équipements de refroidissement, une formation spéciale supplémentaire est nécessaire en cas de travail sur des équipements contenant des fluides frigorigènes inflammables.

Dans de nombreux pays, cette formation est fournie par des organismes nationaux de formation accrédités pour enseigner les normes de compétence nationales pertinentes établies par la législation.

Cette formation doit être accompagnée d'un certificat.

Formation

La formation doit traiter les thèmes suivants :

Informations sur le potentiel d'explosion des réfrigérants inflammables pour démontrer que les produits inflammables peuvent être dangereux s'ils sont manipulés de façon incorrecte.

Informations sur les sources d'inflammation possibles, en particulier celles non évidentes telles que les briquets, les interrupteurs de lumière, les aspirateurs, les radiateurs électriques.

Informations sur les différents concepts de sécurité :

Absence de ventilation (Voir la Clause GG.2) La sécurité de l'appareil ne dépend pas de la ventilation du boîtier. La déconnexion de l'appareil ou l'ouverture du boîtier n'a aucun effet significatif sur la sécurité. Toutefois, il est possible que le réfrigérant s'accumule avec fuites dans l'armoire, impliquant le dégagement d'une atmosphère inflammable lors de l'ouverture de l'armoire.

Enceinte ventilée (Voir la Clause GG.4) La sécurité de l'appareil dépend de ventilation du boîtier. La déconnexion de l'appareil ou l'ouverture de l'armoire ont un effet significatif sur la sécurité. Il est important de garantir la ventilation au préalable.

Pièce ventilée (Voir la Clause GG.5) La sécurité de l'appareil dépend de la ventilation de la pièce. La déconnexion de l'appareil ou l'ouverture du boîtier n'a aucun effet significatif sur la sécurité. La ventilation du logement ne devra pas être coupée durant les procédures de réparation.

Informations sur le concept de composants scellés et enveloppes scellées conformément à la norme CEI 60079-15: 2010.

Informations sur les procédures de travail correctes :

Mise en service

Vérifier que le plancher puisse accueillir la charge de réfrigérant et que la conduite de ventilation soit assemblée correctement.

Brancher les tuyaux et effectuer un test d'étanchéité avant de charger le réfrigérant.

Vérifier les équipements de sécurité avant de mettre le système en service.

Entretien

L'équipement portable doit être réparé en extérieur ou dans un atelier spécialement équipé pour la réparation des unités contenant des fluides frigorigènes inflammables.

Garantir une ventilation suffisante dans le lieu de réparation.

Noter que le dysfonctionnement de l'équipement peut être causé par la perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.

Décharger les condensateurs en évitant de générer des étincelles. La procédure standard de court-circuit des bornes du condensateur implique généralement la présence d'étincelles.

Réinstaller les armoires scellées avec précision. Si les

joints sont usés, les remplacer.

Vérifier les équipements de sécurité avant de mettre le système en service.

Réparation

L'équipement portable doit être réparé en extérieur ou dans un atelier spécialement équipé pour la réparation des unités contenant des fluides frigorigènes inflammables.

Garantir une ventilation suffisante dans le lieu de réparation.

Noter que le dysfonctionnement de l'équipement peut être causé par la perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.

Décharger les condensateurs en évitant de générer des étincelles.

Lorsque des opérations de brasage, les procédures suivantes seront effectuées dans l'ordre indiqué ci-après : Extraire le réfrigérant. Si les réglementations nationales ne nécessitent pas la récupération du réfrigérant, évacuer ce dernier vers l'extérieur. Veiller à ce que le réfrigérant vidangé n'implique aucun danger. En cas de doute, une personne doit en contrôler l'évacuation. Faire particulièrement attention que le réfrigérant vidangé ne flotte pas dans le bâtiment.

Évacuer le circuit de réfrigérant.

Purger le circuit de réfrigérant avec de l'azote pendant 5 minutes.

Évacuer à nouveau le réfrigérant.

Retirer les pièces qui seront remplacés par découpe, non par flamme.

Purger le point de soudage à l'azote durant le processus de brasage.

Effectuer un test d'étanchéité avant de charger le réfrigérant.

Réinstaller les armoires scellées avec précision. Si les joints sont usés, les remplacer.

Vérifier les équipements de sécurité avant de mettre le système en service.

Démantèlement

Si la sécurité est affectée lorsque l'équipement est hors service, le réfrigérant devra être retiré avant la mise hors service.

Garantir une ventilation suffisante sur le lieu d'installation de l'appareil.

Noter que le dysfonctionnement de l'équipement peut être causé par la perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.

Décharger les condensateurs en évitant de générer des étincelles.

Extraire le réfrigérant. Si les réglementations nationales ne nécessitent pas la récupération du réfrigérant, évacuer ce dernier vers l'extérieur. Veiller à ce que le réfrigérant vidangé n'implique aucun danger. En cas de doute, une personne doit en contrôler l'évacuation. Faire particulièrement attention que le réfrigérant vidangé ne flotte pas à nouveau dans le bâtiment.

Évacuer le circuit de réfrigérant.

Purger le circuit de réfrigérant avec de l'azote pendant 5 minutes.

Évacuer à nouveau le réfrigérant.

Remplir d'azote jusqu'à atteindre la pression atmosphérique.

Placer une étiquette sur l'équipement indiquant que la procédure de retrait du réfrigérant est en cours.

Élimination

Assurer une ventilation adéquate sur le lieu de travail.

Extraire le réfrigérant. Si les réglementations nationales ne nécessitent pas la récupération du réfrigérant, évacuer ce dernier vers l'extérieur. Veiller à ce que le réfrigérant vidangé n'implique aucun danger. En cas de doute, une personne doit en contrôler l'évacuation. Faire particulièrement attention que le réfrigérant vidangé ne flotte pas à nouveau dans le bâtiment.

Évacuer le circuit de réfrigérant.

Purger le circuit de réfrigérant avec de l'azote pendant 5 minutes.

Évacuer à nouveau le réfrigérant.

Couper le compresseur et vidanger l'huile.

Transport, marquage et stockage des unités utilisant des réfrigérants inflammables

Transport d'équipements contenant des réfrigérants inflammables

Nous attirons l'attention sur le fait de la possible existence de règlements supplémentaires en matière de transport concernant les équipements contenant des gaz inflammables. Le nombre maximum d'équipements ou la configuration des équipements autorisés à un transport conjoint sera régulé par les règlements applicables en matière de transport.

Marquage des équipements avec des signes

Les notices relatives à des appareils électroménagers

similaires utilisés dans une zone de travail sont généralement traitées par la réglementation locale et prescrivent les critères minimums en matière de signalisation de sécurité et/ou d'adéquation à un lieu de travail.

Tous les signes requis doivent être apposés et les employeurs doivent veiller à ce que les employés reçoivent une formation adéquate sur la signification des signes et des mesures de sécurité à prendre en relation à ces signaux.

L'efficacité des signes ne doit pas être diminuée par un trop grand nombre de signes trop proches les uns des autres.

Les pictogrammes utilisés doivent être aussi simples que possible et ne contenir que les éléments essentiels.

Élimination des équipements utilisant des réfrigérants inflammables

Voir les réglementations nationales.

Stockage de matériel / électroménagers

Le stockage de l'équipement doit être effectué conformément aux instructions du fabricant.

Stockage des équipements emballés (non vendus)

La protection de l'emballage de stockage doit être réalisée de sorte que les dommages mécaniques sur l'équipement à l'intérieur de l'emballage ne provoquent pas de fuite de fluide frigorigène.

Le nombre maximum d'équipements autorisés à un stockage conjoint sera

déterminé par les réglementations locales.

MOBILES KLIMAGERÄT BXAC12000E

Sehr geehrte Kunden,

Wir danken Ihnen für Ihre Entscheidung, ein Black+Decker Gerät zu kaufen.

Die Technologie, das Design und die Funktionalität dieses Produkts, das die anspruchsvollsten Qualitätsnormen erfüllt, werden Sie über viele Jahre zufriedenstellen.



Das mobile Klimagerät darf erst installiert oder verwendet werden nachdem diese Anleitung sorgfältig gelesen wurde. Diese Bedienungsanleitung sollte zukünftige Referenz gut aufbewahrt werden.

WARNUNG

- ◆ Es dürfen keine Mittel verwendet werden, um den Abtauprozess zu beschleunigen oder das Gerät zu reinigen, außer den vom Hersteller empfohlenen Methoden.
- ◆ Beachten Sie, dass die Kältemittel geruchlos sein können.
- ◆ Das Gerät muss in einem Raum mit einer Bodenfläche von mehr als 14,5 m² installiert, betrieben und gelagert werden.
- ◆ Das Gerät muss in einem Raum ohne aktive Zündquellen gelagert werden (zum Beispiel offene Flammen, ein laufendes Gasgerät oder eine laufende Elektroheizung).
- ◆ Nicht bohren oder brennen.

WARNUNG

- ◆ Spezifische Informationen zu Gerä-

ten mit Kältemittel R290.

- ◆ Lesen Sie alle Warnungen sorgfältig durch.
- ◆ Verwenden Sie beim Auftauen und Reinigen des Gerätes nur die vom Hersteller empfohlenen Werkzeuge.
- ◆ Das Gerät muss in einem Raum ohne aktive Zündquellen installiert werden (zum Beispiel offene Flammen, ein laufende Gasgeräte oder Elektrogeräte).
- ◆ Nicht bohren oder brennen.
- ◆ Dieses Gerät enthält Gramm Kühlgas 300 Gramm Kühlmittel R290.
- ◆ R290 Ist ein Kühlmittel, das den europäischen Umweltrichtlinien entspricht. Bohren Sie in keinen Teil des Kältemittelkreislaufs.
- ◆ Wenn das Gerät in einem nicht belüfteten Bereich installiert betrieben oder gelagert wird, muss der Raum so ausgelegt sein, dass eine Ansammlung von entweichenden Kältemitteln und die damit verbundene Brandgefahr oder Explosionsgefahr, aufgrund der Zündung des Kältemittels durch elektrische Heizungen, Öfen oder andere Zündquellen, vermieden wird.
- ◆ Das Gerät muss so gelagert werden, dass ein mechanisches Versagen vermieden wird.
- ◆ Personen, die am Kältemittelkreis-

lauf arbeiten oder diesen betreiben, müssen über eine entsprechende Zertifizierung von einer akkreditierten Organisation verfügen, um die Kompetenz im Umgang mit den Kältemitteln nach einer anerkannten spezifischen Bewertung der Industrieverbände zu gewährleisten.

- ◆ Die Reparaturen müssen auf Grundlage der Empfehlung des Herstellers erfolgen. Wartungs- und Reparaturarbeiten, welche die Unterstützung von anderem Fachpersonal erfordern, müssen unter der Aufsicht einer Person durchgeführt werden, die im Umgang von brennbaren Kältemitteln spezialisiert ist.

RATSCHLÄGE UND SICHERHEITSHINWEISE

- ◆ Personen, denen es an Wissen im Umgang mit dem Gerät mangelt, geistig behinderte Personen oder Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder Anleitung über den sicheren Gebrauch des Gerätes benutzen, sofern sie die von dem Gerät ausgehenden Gefahren verstehen.
- ◆ Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kinder nicht unbeaufsichtigt lassen, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
- ◆ Kinder dürfen die Reinigung und

Pflege des Geräts nur unter Aufsicht vornehmen.

- ◆ Das Gerät gemäß den nationalen Verkabelungsregeln installieren.
- ◆ Es muss ein Abstand von 50 cm zwischen den Wänden oder anderen Hindernissen und dem Gerät eingehalten werden. Decken Sie die Seitenteile des Geräts nicht ab, lassen Sie einen Freiraum von mindestens 50 cm rund um das Gerät.
- ◆ Das Gerät benötigt eine geeignete Lüftung zum Betrieb.
- ◆ Die im Gerät verwendete Sicherung ist vom Typ T. Elektrische Eigenschaften: 250 VAC, 3,15 A.
- ◆ Wenn der Netzanschluss beschädigt ist, muss er ersetzt werden. Bringen Sie das Gerät zu einem zugelassenen Technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst auseinanderzubauen und zu reparieren. Dabei kann es zu Gefahrensituationen kommen.
- ◆ Dieser Apparat dient ausschließlich für Haushaltszwecke und ist für professionellen oder gewerblichen Gebrauch nicht geeignet.
- ◆ Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie den Apparat an das Stromnetz anschließen.
- ◆ Das Gerät an ein Stromnetz mit mindestens 16 Ampere anschließen.
- ◆ Der Stecker des Geräts muss mit dem Steckdosentyp des Stromanschlusses übereinstimmen. Der Gerätestecker darf unter keinen Umständen modifiziert werden.

Keine Adapter für den Stecker verwenden.

- ◆ Nicht mit Gewalt am elektrischen Anschlusskabel ziehen. Benutzen Sie das elektrische Kabel nicht zum Anheben oder Transportieren des Geräts. Den Stecker nicht am Kabel aus der Dose ziehen.
- ◆ Kabel nicht um das Gerät rollen.
- ◆ Achten Sie darauf, dass das Elektrokabel nicht eingeklemmt oder geknickt wird.
- ◆ Achten Sie darauf, dass das elektrische Verbindungskabel nicht mit heißen Teilen des Geräts in Kontakt kommt.
- ◆ Überprüfen Sie den Zustand des elektrischen Verbindungskabels. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko von elektrischen Schlägen.
- ◆ Es empfiehlt sich, durch den Einbau einer Differenzstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA einen zusätzlichen Schutz an der Elektroinstallation, die das Gerät versorgt, anzubringen. Konsultieren Sie einen Installateur.
- ◆ Berühren Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen.
- ◆ Das Gerät darf nicht mit beschädigtem elektrischem Kabel oder Stecker verwendet werden.
- ◆ Sollte ein Teil der Geräteverkleidung strapaziert sein, ist die Stromzufuhr umgehend zu unterbrechen, um die Möglichkeit eines elektrischen Schlags zu vermeiden.
- ◆ Das Gerät nicht benutzen, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.
- ◆ Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch im Außenbereich geeignet.
- ◆ Wenn das Gerät im selben Raum mit anderen Geräten oder Brenngasgeräten eingesetzt wird, muss dieser über eine gute Lüftung verfügen.
- ◆ Nicht an Stellen platzieren, an denen das Gerät der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- ◆ Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile, für hohe Temperaturen geeignete Oberfläche, außer Reichweite von Hitzequellen und möglichen Wasserspritzern.
- ◆ Das Gerät nicht im Freien benutzen oder aufbewahren.
- ◆ Das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Wasser, das eventuell in das Gerät gelangt, erhöht die Elektroschockgefahr.
- ◆ **WARNUNG:** Das Gerät nicht in Wassernähe benutzen.
- ◆ Nicht mit Gewalt am elektrischen Anschlusskabel ziehen. Benutzen Sie das elektrische Kabel nicht zum Anheben oder Transportieren des Geräts. Den Stecker nicht am Kabel aus der Dose ziehen. Das Gerät von Wärmequellen und scharfen Kanten fernhalten.

in Betrieb ist.

- ◆ Verwenden die Griffe, um das Gerät zu heben oder zu tragen.
- ◆ Solange das Gerät in Betrieb oder ans Netz geschlossen ist, darf es nicht umgedreht werden.
- ◆ Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- ◆ Dieses Gerät darf nicht von Kindern und/ oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verwendet werden.
- ◆ Das Gerät darf keinen extremen Temperaturen ausgesetzt werden. Das Gerät an einem trockenen, staubfreien und vor Sonnenlicht geschützten Ort aufbewahren. Das Gerät nie am Stromnetz angeschlossen und ohne Aufsicht lassen. Sie sparen dadurch Energie und verlängern die Gebrauchsdauer des Gerätes.
- ◆ Unsachgemäße Verwendung bzw. Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung kann Gefahren zur Folge haben und führt zum Erlöschen der Garantieansprüche sowie der Haftung des Herstellers.

SERVICE:

- ◆ Stellen Sie sicher, dass das Gerät nur von speziell dafür ausgebildetem Personal repariert wird und dass nur originale Ersatzteile oder Zubehör zum Ersatz der bestehenden Teile/des Zubehörs verwendet wird.
- ◆ Jeglicher unangemessener Gebrauch, der nicht der Gebrauchsanweisung entspricht, kann zu einer Gefahrensituation führen, sowie die Garantie und Verantwortung des Herstellers annullieren.

BEZEICHNUNG

- A Obere Abdeckung
- B Abluftgitter
- C Bedienungspaneel
- D Gehäuse
- E Räder
- F Handgriff
- G Netzkabel
- O Berer Luftfilter
- S Schutznetz
- U Nterer Luftfilter
- L Stopfen Wassertank
- M Fernbedienung
- N Ablassschlauch für Heißluft
- O Fenstersatz
- P Schlauchadapter

Benutzung und Pflege:

- ◆ Benützen Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Ausschalter nicht funktioniert. Das Gerät nicht bewegen, während es

Bedienfeld

- A1 Ein/Aus-Taste
- A2 Modus
- A3 Geschwindigkeit des Ventilators
- A5 Anzeigebereich
- A6 Timer
- A7 Oben-/Unten-Tasten

Fernbedienung

- 1 Leistung
- 2 Modus
- 3 Ventilatorfunktion
- 4 Timer
- 5 Auto swing (Wischen)
- 6 Funktion Oben-/Unten

- ◆ Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme des Geräts durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise kann es zu Unfällen kommen.

Installation

- ◆ Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.
- ◆ Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften hinsichtlich der Sicherheitsentfernung von anderen Elementen, wie Rohre, elektrische Leitungen usw.
- ◆ Überprüfen Sie, ob das Gerät gut planiert am Boden steht
- ◆ Damit das Gerät korrekt funktioniert, bedarf es einer angemessenen Ventilation. Es muss eine Abstand von 50 cm zwischen den Wänden oder anderen Hindernissen und dem Gerät eingehalten werden.
- ◆ Die Öffnungen des Geräts dürfen weder abgedeckt noch verstopft werden.
- ◆ Decken Sie die Seitenteile des Geräts nicht ab, lassen Sie einen Freiraum von mindestens 50 cm rund um das Gerät.
- ◆ Der Stecker muss leicht erreichbar sein, um ihn im Notfall aus der Steckdose ziehen zu können.
- ◆ Um optimale Effizienz zu erzielen, bringen Sie das Gerät an einem Ort mit Temperaturen zwischen 12 °C und 32 °C an.
- ◆ Überprüfen, ob sich der Extraktionsschlauch in horizontaler Position befindet.
- ◆ Keine neuen Sektionen am gelieferten Extraktionsschlauch anbringen, dies könnte zu einer Fehlfunktion des Geräts führen.

- ◆ Den Adapter am Schlauch anbringen. Nicht zu fest anziehen, um Schäden zu vermeiden.

Einsetzen der Batterie/n

- ◆ **Warnung:** Während Sie die Batterie handhaben, ist darauf zu achten, die beiden Pole nicht gleichzeitig anzufassen, da dadurch die gespeicherte Energie entladen und ihre Lebensdauer unmittelbar beeinträchtigt werden kann.
- ◆ Entfernen Sie den Deckel des Batteriefachs.
- ◆ Prüfen Sie, ob die Plastikschutzfolie der Batterie/n entfernt worden ist (da es Batterien gibt, die mit einer Schutzfolie geliefert werden).
- ◆ Setzen Sie die Batterie/n ins Batteriefach ein. Achten Sie auf die gekennzeichnete Polarität..
- ◆ Entfernen Sie den Deckel des Batteriefachs.
- ◆ Es ist wichtig, dass die Batterien vom gleichen Typ und von gleicher Spannung sind. Verwenden Sie niemals wiederaufladbare Batterien zusammen mit Zink-Kohle- oder Alkali-Batterien.
- ◆

Montage des Abluftschlauchs:

- ◆ Den Schlauch dehnen und gegen den Uhrzeigersinn an den Anschluss schrauben.
- ◆ Dann den Schlauch am Adapter anbringen (mindestens drei Sektionen)

Installation des Fenstersatzes

- ◆ Das Fenster teilweise öffnen und den Fenstersatz anbringen.
- ◆ Der Fenstersatz kann an den meisten vertikalen Fenstern angebracht werden und ist anpassbar. (Fig.1)
- ◆ Das andere Ende des Wärmeabgabeschlauches an den Luftaustritt des Fenstersatzes anbringen. (Fig.2)

BENUTZUNGSHINWEISE

Vor dem ersten Gebrauch:

- ◆ Entfernen Sie am Gerät den Schutzfilm.
- ◆ Vor der Verwendung des Geräts dieses mindestens 2 Stunden in vertikaler Position stehen lassen.

Benutzung:

- ◆ Vor Anschluss das Kabel völlig ausrollen.
- ◆ Schließen Sie das Gerät ans Netz an.
- ◆ Ein Piepton ist zu hören: Das Gerät befindet sich im

Wartemodus.

- ◆ Beim Drücken der ON/OFF-Taste startet das Gerät im Kaltmodus und der Ventilator startet bei hoher Geschwindigkeit (Anpasstemperatur 24°C).
- ◆ Beim erneuten Drücken schaltet sich das Gerät ab und der Aus-Piepton ist zu hören.
- ◆ Die MODE-Taste drücken, um die Modi Kalt-/Warm, (nur beim Modell BXAC12000E) Ventilator oder Entfeuchter. auszuwählen.

Geschwindigkeit des Ventilators

- ◆ Bei den Modi Kalt und Ventilator, ist die Geschwindigkeit wie folgt:
- ◆ Niedrig (F1)Mittel (F2)Hoch (F3)Niedrig (F1)
- ◆ Im Entfeuchtungsmodus funktioniert der Ventilator mit niedriger Geschwindigkeit.

Zeituhrfunktion:

- ◆ Es ist möglich, die Betriebszeit des Gerätes zu kontrollieren.
- ◆ Dafür das Timer-Symbol drücken.
- ◆ Das Timer-Symbol zeigt "88" blinkend an und das Bedienfeld zeigt 24:00 an
- ◆ Die Zeit mit den OBEN-/UNTEN-Tasten programmieren.
- ◆ Die Stunde (HOUR) ändert sich von 1-24h
- ◆ Die Selbstabschaltfunktion der Zeitschaltuhr steht nur zur Verfügung, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
- ◆ Die automatische Einschaltfunktion des Timers steht nur bei abgeschaltetem Gerät zur Verfügung. Nach dem Konfigurieren blinkt das TIMER-Symbol weiter, bis die ausgewählte Zeit abläuft. Bei erneuter Konfiguration werden die gespeicherten Daten gelöscht.
- ◆ Der Knopf (up) "Herauf" und (down) "Herunter" dient zum Programmieren der Temperatur und der Zeitschaltuhr.

Swing (Abtastungs):

- ◆ Drücken Sie diesen Knopf, um die Bewegung des Gitters zu steuern.

Kalt-Funktion:

- ◆ Die MODE-Taste drücken, bis das Wort Cool (kalt) auf dem Bedienfeld erscheint.
- ◆ Die Tasten (up) nach oben oder (down) drücken, um die Temperatur zu erhöhen oder zu verringern
- ◆ Im Kalt-Modus beträgt der Temperaturprogrammierungsbereich 16°~30°C.
- ◆ HINWEIS: Wenn die Temperatur des Zimmers höher als die ausgewählte ist, schaltet sich das Gerät nicht ein.

Ventilatorfunktion:

- ◆ Die MODE-Taste drücken, bis das Wort Fan (Ventilator) auf dem Bedienfeld zu sehen ist.
- ◆ Die Ventilationsgeschwindigkeit auswählen: Hochmittel-niedrig

Heizmodus

- ◆ Drücken Sie mode (A2/ 2), um den Heizmodus auszuwählen
- ◆ Die Heizmodusanzeige leuchtet auf.
- ◆ Drücken Sie (A7/ 6), um die Temperatur einzustellen
- ◆ Pulsa-Geschwindigkeit (A3/ 3) zum Erhöhen oder Verringern
- ◆ die Geschwindigkeit

Funktion Entfeuchter:

- ◆ Die MODE-Taste drücken, bis das Wort DRY (Entfeuchten) auf dem Bedienfeld erscheint.
- ◆ Im Entfeuchtungsmodus funktioniert der Ventilator mit niedriger Geschwindigkeit.
- ◆ Antifrostschutz (nur für das Modell BXAC12000E):
- ◆ Im Antifrostschutz blinkt die Lampe für Wärme
- ◆ Überhitzschutz (nur beim Modell BXAC12000E):
- ◆ Im Wärmemodus stellen der Kompressor und der Motor den Betrieb ein, bis das Gerät automatisch die normale Temperatur wieder erreicht.
- ◆ Schutzverzögerung des Kompressors
- ◆ Außer beim ersten Einschalten kann der Kompressor sofort starten. In anderen Fällen funktioniert der Kompressor mit einer Schutzverzögerung von 3 Minuten.

Schutz des Wasserbehälters:

- ◆ Wenn sich der Wasserstand auf der unteren Wasserplatte unterhalb des Warnniveaus befindet, warnt das Gerät automatisch und auf dem LCD-Bildschirm leuchtet „FL“ auf.
- ◆ Schütten Sie das Wasser gemäß der im Kapitel „Drainage des Wassers“ in das Gerät.

Standby-Funktion:

- ◆ Um Energie zu sparen, geht das Gerät nach 10 Sekunden in den Standby-Modus, wenn keine Handlung an ihm vorgenommen wird.
- ◆ Um es wieder einzuschalten, einfach die On-/Off-Taste drücken.

Nach der Benutzung des Geräts:

- ◆ Das Gerät mithilfe des An-/Ausschalters abstellen.

- ◆ Gerät vom Netz trennen.
- ◆ Das Wasser aus dem Wassertank gießen.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät.

Transport-Griffe:

- ◆ Für ein leichtes und bequemes Tragen ist dieses Gerät an der Seite mit einem Tragegriff ausgestattet.

Ablassen des Wassers:

Manuelles Ablassen:

- ◆ Wenn der Wassertank voll ist und das Gerät nicht mehr funktioniert, schalten Sie es aus und nehmen Sie es vom Netz.
- ◆ Das Gerät vorsichtig bewegen, um zu vermeiden, dass das Wasser aus dem Behälter läuft.
- ◆ Ein Gefäß unter den Ablassdeckel des Wassers stellen.
- ◆ Den Deckel entfernen, das Silikonteil zum Rückhalt des Wassers lösen und das Wasser in das Gefäß laufen lassen.
- ◆ Das Silikonteil wieder anbringen und den Deckel festschrauben.

Kontinuierliches Ablassen:

- ◆ Den Deckel aufschrauben und das Silikonteil zum Rückhalt des Wassers lösen.
- ◆ Einen Schlauch verwenden, um den Wasserausgang zu verbinden.
- ◆ Den Schlauch nach außen, oder in die Badewanne leiten.
- ◆ HINWEIS: Diese Methode kann nur angewandt werden, wenn sich kein Wasser im Behälter befindet.
- ◆ Dieses Modell verfügt im Kühl-Modus über eine automatische Verdampfungsfunktion. Um eine bessere Kühlwirkung zu erzielen, lassen Sie bitte nicht ständig Wasser ab.

REINIGUNG

- ◆ Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch mit ein paar Tropfen Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel, noch Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie z.B. Lauge.
- ◆ Die Steckdose nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten. Halten Sie das Gerät nicht sauber, so könnten sich der

Zustand seiner Oberfläche verschlechtern, seine Lebenszeit negativ beeinflussen und gefährliche Situationen verursacht werden.

Reinigen des Luftfilters:

- ◆ Reinigen Sie die Luftfilter alle 2 Wochen. Wenn Staub den Luftfilter verstopft, wird seine Wirkung reduziert.
 - ◆ Waschen Sie die Filter, indem Sie diese vorsichtig in warmes Wasser mit einem neutralen Waschmittel tauchen, anschließend klarspülen und dann an einem schattigen Ort vollständig trocknen lassen.
 - ◆ Setzen Sie dann die gereinigten Filter wieder ein.
- #### Nach der regelmäßigen Wartung:
- ◆ Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus dem Netz.
 - ◆ Ziehen Sie den Abluftschlauch aus dem Gerät und lagern Sie ihn sorgfältig.
 - ◆ Stellen Sie das Gerät an einen trockenen Ort.
 - ◆ Entnehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung und bewahren Sie diese auf.

STÖRUNGEN UND REPARATUR

- ◆ Bei Schäden und Störungen bringen Sie das Gerät zu einem zugelassenen Technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst auseinanderzubauen und zu reparieren. Das könnte Gefahren zur Folge haben.
- ◆ Jede Person, die an einem Kältemittelkreislauf arbeitet, muss über ein gültiges Zertifikat von einer anerkannten Industrie Bewertungsbehörde verfügen, welches seine Kompetenz im sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß einer anerkannten Industrie Bewertungsbehörde autorisiert.
- ◆ Die Wartung darf nur gemäß den Empfehlungen des Geräteherstellers durchgeführt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, welche die Unterstützung von anderem Fachpersonal erfordern, müssen unter Aufsicht einer kompetenten Person, im Umgang von brennbaren Kältemitteln, durchgeführt werden.

Lösungen zur Behebung kleiner Störungen können Sie der folgenden Tabelle entnehmen:

Anomalien	Ursachen	Lösungen
Das Gerät funktioniert nicht.	Keine Stromversorgung. Anzeige für Wasserbehälter voll leuchtet	Schalten Sie das Gerät ein Entleeren Sie den Wasserbehälter Schalten Sie das Gerät nach dem Entleeren erneut ein
Das Gerät scheint nicht zu funktionieren	Fenster oder Türen offen Filter stark verschmutzt Lufteingang oder -ausgang blockiert Die Zimmertemperatur liegt unterhalb der eingestellten Temperatur	Die Gardinen zuziehen Fenster schließen Luftfilter reinigen oder austauschen Behälter reinigen Temperatureinstellung ändern
Laute Geräusche des Geräts	Gerät steht nicht auf ebener Oberfläche	Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche, die seinem Gewicht standhält
Der Kompressor funktioniert nicht	Die Schutzfunktion für Überhitzung ist aktiviert	Schalten Sie das Gerät nach 3 Minuten wieder ein, wenn die Temperatur gesunken ist

Fehlercodes	Bedeutung
E1/E2:	Fehler des Temperatursensors
FL:	Wasserbehälter voll



Das Gerät enthält brennbares Kältemittel



Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt Batterien beinhalten kann, die vor der Entsorgung entnommen werden sollen. Beachten Sie, dass die Batterien in dafür

geeigneten Containern entsorgt werden sollen. Und nicht ins Feuer geworfen werden dürfen.

Für die EU-Ausführungen des Produkts und/oder für Länder, in denen diese Vorschriften anzuwenden sind:

Ökologie und Recycling des Produkts

Die zur Herstellung des Verpackungsmaterials dieses Geräts verwendeten Materialien Teil eines Sammel-, Klassifizierungs- und Recyclingsystems. Wenn Sie es entsorgen möchten, so können Sie die öffentlichen Container für die betreffenden Materialarten verwenden.

Das Produkt ist frei von umweltschädlichen Konzentrationen von Substanzen.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt, wenn Sie es am Ende seiner Lebensdauer entsorgen wollen, in geeigneter Weise bei einer zugelassenen Entsorgungsstelle abzugeben ist, um die getrennte Sammlung von

Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) sicherzustellen.

Dieses Gerät erfüllt die Richtlinie 2014/35/EU über Niederspannung, die Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, die Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die Richtlinie 2009/125/EC über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energiebetriebener

GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäß der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://www.2helpu.com/>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen (siehe letzte Seite des Handbuchs).

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://www.2helpu.com/> herunterladen.

BXAC12000E	
Nennkühlleistung (P_{rated} Für Kühlung)	3,473 kW
Nennheizleistung (P_{rated} Für Heizung)	2,972 kW
Nennleistung für die Kühlung (P_{EER})	1,318 kW
Nennleistung für die Heizung (P_{COP})	1,113 kW
Nominaler Energieeffizienzfaktor (EER_d)	2,64
Nennleistungskoeffizient (COP_d)	2,67
Leistungsaufnahme im, vom Thermostaten deaktivierten Modus (P_{TO})	N/A
Leistungsaufnahme im Standby (P_{SB})	0,56 W
Stromverbrauch vom Einleitungssystem / Zweileitungssystem ($Q_{\text{DD}}, Q_{\text{SD}}$)	Kühlung: QSD: 1,318 kWh/h Heizung: QSD: 1,113 kWh/h
Schalleistungspegel (L_{WA})	65 dB(A)
Treibhauspotenzial (G_{WP})	3 kgCO ₂ eq.

ANWEISUNGEN ZUR REPARATUR VON GERÄTEN, DIE R290 ENTHAL- TEN

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

Kontrolle des Bereiches

- ♦ Vor Beginn der Arbeiten an Systemen, die brennbare Kältemittel enthalten, sind Sicherheitskontrollen erforderlich, um sicherzustellen, dass das Risiko einer Entzündung minimiert wird. Um das Kühlsystem zu reparieren, müssen die folgenden Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden, bevor an dem System gearbeitet wird.

Arbeitsverfahren

- ♦ Die Arbeiten müssen mit einem kontrollierten Verfahren durchgeführt werden, um das Risiko des Vorhandenseins eines entflammenden Gases oder Dampfes, während der Arbeiten zu minimieren.

Allgemeiner Arbeitsbereich

- ♦ Das gesamte Wartungspersonal und andere in der Umgebung tätige Personen erhalten Anweisungen über die Art der Arbeit, die ausgeführt wird. Arbeiten in engen Räumen müssen vermieden werden. Der Bereich um den Arbeitsbereich muss abgesperrt werden. Es muss sichergestellt werden, dass die Bedingungen in diesem Bereich durch die Kontrolle der brennbaren Materialien gesichert wurden.

DAS VORHANDENSEIN VON KÜHLMITTEL PRÜFEN

- ♦ Der Bereich muss vor und während der Arbeit mit einem geeigneten Kältemitteldetektor überprüft werden, um sicherzustellen, dass der Techniker die potenziell brennbaren Atmosphären kennt. Es muss sichergestellt werden, dass die verwendete Leckschutzgeräte für die Verwendung mit brennbaren Kältemitteln geeignet ist, das heißt, Antieschlag, ordnungsgemäße Abdichtung und eigensicher.

Vorhandensein von Feuerlöscher

- ♦ Wenn an der Kühleinrichtung oder an einem damit verbundenen Teil heiße Arbeiten durchgeführt werden sollen, müssen geeignete Feuerlöschgeräte zur Verfügung stehen. Es muss eine Trockenpulveroder CO2 Feuerlöscher im Arbeitsbereich vorhanden sein.

Keine Zündquellen

- ♦ Keine Person, die Arbeiten in Verbindung mit einem Kühlsystem ausführt, bei dem Rohrleitungen mit brennbaren Kältemittelanteilen exponiert werden, darf eine Zündquelle so verwenden, dass ein Brand oder eine Explosion verursacht werden kann. Alle möglichen Entzündungsquellen, einschließlich Zigaretten, müssen weit genug vom Installations, Reparatur, und Entsorgungsbereich, wo entflammbare Kältemittel in den umgebenden Raum freigesetzt werden können, entfernt sein. Vor Beginn der Arbeiten muss der Bereich um das Gerät herum überprüft werden, um sicherzustellen, dass keine Brandgefahr oder Zündgefahr besteht. Es müssen Rauchverbotschilder angebracht werden.

Belüfteter Bereich

- ♦ Stellen Sie sicher, dass der Bereich geöffnet oder ausreichend belüftet ist, bevor Sie das System demontieren oder heiße Arbeiten ausführen. Während der Arbeitszeit, muss ein gewisses Maß an Belüftung aufrechterhalten werden. Die Belüftung muss das freigesetzte Kältemittel sicher verteilen und vorzugsweise extern in die Atmosphäre austreten lassen.

Kontrollen an den Kühlgeräten

- ♦ Wenn elektrische Komponenten ausgewechselt werden, müssen sie für den Zweck und die richtige Spezifikation geeignet sein. Die Wartungs- und Instandhaltungsrichtlinien des Herstellers müssen jederzeit befolgt werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an die technische Abteilung des Herstellers. Die folgenden Überprüfungen gelten für Einrichtungen, die brennbare Kältemittel verwenden: Die Größe der Ladung richtet sich nach der Größe des Raums, in dem die Kältemittel enthaltenden Teile installiert sind; Die Belüftungsgeräte und Ausgänge müssen ordnungsgemäß funktionieren und dürfen nicht blockiert sein; Bei Verwendung eines indirekten Kühlkreislaufs muss die Existenz von Kältemittel im Sekundärkreislauf überprüft werden; Die Markierung am Gerät muss sichtbar und lesbar sein. Unlesbare Schilder und Bezeichnungen müssen korrigiert werden; Rohre oder Kühlkomponenten müssen an einer Position installiert sein, an der es unwahrscheinlich ist, dass sie einer Substanz ausgesetzt sind, welche die Komponenten mit Kältemittel korrodieren können, es sei denn, die Bauteile bestehen aus korrosionsbeständigen Materialien oder sie ausreichend gegen Korrosion geschützt sind.

Kontrolle der elektrischen Geräte

- ♦ Die Reparatur und Wartung der elektrischen Komponenten müssen erste Sicherheitskontrollen und Prüfver-

fahren der Komponenten umfassen. Wenn ein Fehler vorliegt, der die Sicherheit beeinträchtigen könnte, darf die Versorgungsspannung nicht verbunden werden, bis eine zufriedenstellende Lösung gefunden wurde. Wenn der Fehler nicht sofort behoben werden kann, aber die Operation fortgesetzt werden muss, sollte eine entsprechende temporäre Lösung verwendet werden. Dies muss dem Eigentümer des Geräts gemeldet, so dass alle Parteien benachrichtigt werden.

- ◆ Die anfänglichen Sicherheitsprüfungen müssen sicherstellen, dass die Kondensatoren entladen sind: Dies muss auf eine sichere Art und Weise erfolgen, um mögliche Funkenbildung zu vermeiden; Beim Laden, Wiederherstellen oder Spülen des Systems dürfen keine aktiven elektrischen Kabel und Komponenten freigelegt werden; Der Erdanschluss muss dauerhaft angeschlossen sein.

REPARATUREN ABGEDICHTETER KOMPONENTEN

- ◆ Bei der Reparatur abgedichteter Bauteile muss die Versorgungsspannung von den entsprechenden Geräten getrennt werden, bevor die Dichtungen usw. entfernt werden. Wenn eine dauerhafte Spannungsversorgung für den Betrieb während der Reparatur unbedingt erforderlich ist, muss sich die Leckerkennung an dem kritischsten Punkt befinden, um mögliche Gefahrensituationen zu melden.
- ◆ Bei der Arbeit mit elektrischen Bauteilen muss besonders darauf geachtet werden, dass das Gehäuse nicht zu modifizieren, so dass keine Beeinträchtigung des Schutzniveaus verursacht wird. Dazu gehören auch beschädigte Kabel, übermäßige Anzahl an Verbindungen, Anschlüsse, die nicht den Originalspezifikationen entsprechen, beschädigte Dichtungen, falsch angezogene Kabeldurchführungen usw. Eine sichere Montage des Gerätes muss sichergestellt werden. Stellen Sie sicher, dass die Dichtungen oder Dichtungsmaterialien nicht abgenutzt sind und somit den Austritt von brennbaren Atmosphären nicht mehr verhindern. Ersatzteile müssen den Herstellerangaben entsprechen.
- ◆ **HINWEIS:** Die Verwendung von Silikon Dichtungsmittel kann die Wirksamkeit einiger Arten von Leckerkennungsgäten verhindern. Eigensichere Komponenten dürfen nicht isoliert werden, bevor an ihnen gearbeitet wird.

REPARATUR VON EIGENSICHEREN KOMPONENTEN

- ◆ Legen Sie keine dauerhaften induktiven oder kapazitiven Lasten auf den Schaltkreis an, ohne sicherzustellen, dass die zulässige Spannung und Stromstärke für das

verwendete Gerät nicht überschritten wird.

- ◆ Die eigensicheren Komponenten sind die einzigen Typen, die in Gegenwart von entflammenden Atmosphären funktionieren können. Das Prüfgerät muss über die richtige Eignung verfügen. Die Komponenten dürfen nur mit den vom Hersteller vorgegebenen Ersatzteilen, erneuert werden. Andere Bauteile können die Entzündung von Kältemitteln in der Atmosphäre durch ein Leck verursachen.

VERKABELUNG

- ◆ Es muss sichergestellt werden, dass die Verkabelung keinem Verschleiß, Korrosion, übermäßigem Druck, Vibrationen, scharfen Kanten oder anderen nachteiligen Umwelteinflüssen ausgesetzt ist. Bei der Überprüfung müssen auch die Auswirkungen durch Abnutzung oder dauerhaften durch Vibrationsquellen wie Kompressoren oder Ventilatoren berücksichtigt werden.

ERKENNUNG VON ENTFLAMMBAREN KÄLTEMITTELN.

- ◆ Unter keinen Umständen dürfen mögliche Zündquellen bei der Suche oder Erkennung von Kältemittellecks verwendet werden. Es darf kein Halogenbrenner verwendet werden (oder andere Detektoren, die offene Flammen verwenden).

METHODEN DER LECKERKENNUNG

- ◆ Die folgenden Methoden zur Leckerkennung gelten für Systeme, die brennbare Kältemittel enthalten. Es müssen elektronische Leckerkennungsgäte verwendet werden, um brennbare Kältemittel zu erkennen, aber die Empfindlichkeit ist möglicherweise nicht ausreichend oder erfordert eine Neukalibrierung. (Das Leckerkennungsgät muss in einem Bereich ohne Kältemittel kalibriert werden). Es muss sichergestellt werden, dass der Detektor keine potentielle Zündquelle darstellt und für das verwendete Kältemittel geeignet ist. Die Gerät zur Leckerkennung muss mit dem LFL Prozentsatz des Kältemittels eingestellt werden und es muss mit dem verwendeten Kältemittel kalibriert und der entsprechende Prozentsatz des Gases bestätigt werden (max. 25%). Die Flüssigkeiten zur Leckerkennung sind für den Einsatz mit den meisten Kältemitteln geeignet, aber die Verwendung chlorhaltiger Reinigungsmittel sollte vermieden werden, da das Chlor mit dem Kältemittel reagieren und die Kupferrohre korrodieren kann. Wenn ein Leck vermutet wird, müssen alle offenen Flammen entfernt / gelöscht werden. Wenn ein Kühlmittelleck gefunden wird, das einen Hartlötvorgang erfordert, muss das gesamte Kältemittel aus dem System zurückgewonnen

oder in einen entfernten Teil des Systems vom Leck isoliert werden (mittels Absperrventilen). Vor und während des Lötprozesses muss Sauerstofffreier Stickstoff (OFN) durch das System gespült werden.

EXTRAKTION UND EVAKUIERUNG

- ◆ Wenn der Kältemittelkreislauf für Reparaturen oder für andere Zwecke unterbrochen wird, müssen konventionelle Verfahren verwendet werden. Aufgrund der vorhandenen Brandgefahr ist es wichtig, dass die besten Praktiken befolgt werden. Das folgende Verfahren muss beachtet werden: Das Kühlmittel entfernen; Den Kreislauf mit Schutzgas spülen; Evakuieren; Erneut mit Schutzgas spülen; Den Kreislauf durch Schneiden oder Schweißen öffnen. Die Kältemittelfüllung muss in geeigneten Rückgewinnungszyklindern zurückgewonnen werden. Das System muss in OFN „gespült werden“, um das einen sicheren Betriebszustand zu erreichen. Dieser Prozess muss möglicherweise mehrmals wiederholt werden. Es darf keine Druckluft oder Sauerstoff für diesen Vorgang verwendet werden. Das Spülen sollte erreicht werden, indem das Vakuum im OFN System unterbrochen wird und dann befüllt wird, bis der Arbeitsdruck erreicht ist, dann wird in die Atmosphäre ausgestoßen und schließlich auf Vakuum reduziert. Dieser Vorgang muss wiederholt werden, bis sich kein Kältemittel mehr im System befindet. Wenn die letzte OFN Füllung verwendet wird, muss das System bei Atmosphärendruck entladen werden, damit die Arbeit ausgeführt werden kann. Dieser Vorgang ist unbedingt erforderlich, wenn Lötarbeiten an einer Rohrleitung durchgeführt werden sollen. Stellen Sie sicher, dass sich der Auslass der Vakuumpumpe nicht in der Nähe einer Zündquelle befindet und dass eine Belüftung vorhanden ist.

FÜLLVORGANG

- ◆ Zusätzlich zu herkömmlichen Füllvorgängen müssen die folgenden Anforderungen eingehalten werden.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass bei der Verwendung der Füllgeräte keine Kontamination mit verschiedenen Kältemitteln auftritt. Die Schläuche oder Leitungen müssen so kurz wie möglich gehalten werden, um die Menge der enthaltenden Kältemittel zu minimieren.
- ◆ Die Zylinder müssen in aufrechter Position gehalten werden.
- ◆ Die Erdung des Kühlsystems muss sichergestellt werden bevor es mit Kältemittel befüllt wird.
- ◆ Das System, muss nach Abschluss des Füllvorgangs entsprechend beschildert werden (wenn nicht vorhanden).
- ◆ Es muss sehr darauf geachtet werden, dass das Kühl-

system überfüllt wird.

- ◆ Bevor das System wieder aufgefüllt wird, muss es einem OFN Drucktest unterzogen werden. Nach Abschluss des Füllvorgangs, aber vor der Inbetriebnahme, muss das System auf Dichtheit geprüft werden. Vor dem Verlassen der Baustelle muss ein Nachfolge Lecktest durchgeführt werden.

DEMONTAGE

- ◆ Vor der Durchführung dieses Verfahrens, ist es wichtig, dass der Techniker mit dem Gerät und all seinen Details vertraut ist. Es wird empfohlen, dass alle Kältemittel sicher zurückgewonnen werden. Vor Durchführung der Aufgabe muss eine Öl- und Kältemittelprobe entnommen werden, falls eine Analyse vor der Wiederverwendung des regenerierten Kältemittels erforderlich ist. Es ist wichtig, dass die Spannung verfügbar ist, bevor die Aufgabe gestartet wird.
- a) Machen Sie sich mit dem Gerät und seiner Funktion vertraut.
- b) Das System muss elektrisch isoliert werden.
- c) Vor der Durchführung des Verfahrens muss sichergestellt werden; Dass die mechanischen Handhabungsgeräte für den Umgang mit Kühlmittelzylindern, wenn notwendig, zur Verfügung stehen; Dass alle persönlichen Schutzausrüstungen verfügbar sind und korrekt verwendet werden; Dass der Wiederherstellungsprozess zu jeder Zeit von einer kompetenten Person überwacht wird; Dass die Geräte und Rückgewinnungszyylinder den entsprechenden Standards entsprechen.
- d) Pumpen Sie das Kältesystem durch, wenn möglich.
- e) Wenn kein Vakuum erzeugt werden kann, muss ein Sammelsystem erstellt werden, um das Kältemittel aus verschiedenen Teilen des Systems zu entfernen.
- f) Stellen Sie sicher, dass sich der Rückgewinnungszyylinder auf der Waage befindet, bevor die Rückgewinnung erfolgt.
- g) Der Rückgewinnungsmotor muss eingeschaltet und gemäß den Anweisungen des Herstellers betrieben werden.
- h) Zylinder nicht überfüllen. (Nicht mehr als 80% der Füllmenge).
- i) Der maximalen Betriebsdruck des Zylinders darf nicht überschritten werden, auch nicht vorübergehend.
- j) Nach der richtigen Füllung der Zylinder und Abschluss des Prozesses, muss sichergestellt werden, dass die Flaschen und Geräte sofort vom Standort entfernt werden und dass alle Absperrventile am Gerät geschlossen sind.
- k) Das rückgewonnene Kältemittel darf nicht in ein

anderes Kühlsystem geladen werden, es sei denn, es wurde gereinigt und verifiziert.

KENNZEICHNUNG

- ◆ Das Gerät muss gekennzeichnet werden, um anzuzeigen, dass es deaktiviert und das Kältemittel entfernt wurde. Die Kennzeichnung muss datiert und unterzeichnet sein.
- ◆ Es muss sichergestellt werden, dass eine korrekte Kennzeichnung mit den Hinweis auf entflammables Kältemittel auf dem Gerät angebracht ist.

ZUBRINGERSYSTEM

- ◆ Wenn Kältemittel aus einem System entfernt wird, entweder zur Wartung oder zur Entsorgung, wird empfohlen, dass gesamte Kältemittel sicher zu entsorgen. Beim Umfüllen der Kältemittel in die Zylinder muss sichergestellt werden, dass nur geeignete Rückgewinnungszylinder verwendet werden. Es muss sichergestellt werden, dass die korrekte Anzahl an Zylindern für die Rückgewinnung der gesamten Menge im System, verfügbar ist. Alle Zylinder, die verwendet werden, müssen für das zurückgewonnene Kältemittel ausgelegt sein und für dieses Kältemittel gekennzeichnet sein (Das heißt, spezielle Zylinder für die Rückgewinnung von Kältemitteln). Die Zylinder müssen mit allen Druckentlastungsventilen und den dazugehörigen Absperrventilen in einwandfreiem Zustand ausgestattet sein. Die leeren Rückgewinnungszylinder müssen vor der Rückgewinnung evakuiert und, wenn möglich, gekühlt werden.
- ◆ Die Ausrüstung zur Rückgewinnung muss sich in einem einwandfreien Zustand befinden und eine Reihe von Anweisungen für das jeweilige Gerät einhalten, sowie für die Rückgewinnung brennbarer Kältemittel geeignet sein. Darüber hinaus muss ein Satz kalibrierter Waagen verfügbar und funktionsfähig sein. Die Schläuche müssen mit leckagefreien Kupplungen versehen und in gutem Zustand sein. Vor der Verwendung des Rückgewinnungsgeräts muss sichergestellt werden, dass es ordnungsgemäß funktioniert, dass es ordnungsgemäß gewartet wurde und dass alle zugehörigen elektrischen Komponenten abgedichtet sind, um eine Zündung zu verhindern, falls Kältemittel freigesetzt wird. Bei Fragen, wenden Sie sich an den Hersteller.
- ◆ Das rückgewonnene Kältemittel muss dem Kältemittellieferanten im richtigen Rückgewinnungszylinder zurückgegeben werden, und der entsprechende Überweisungsnachweis angebracht werden. Die Kältemittel dürfen in Rückgewinnungseinheiten, insbesondere in Zylindern nicht gemischt werden.
- ◆ Wenn Kompressoren oder Kompressoröle entfernt werden,

muss sichergestellt werden, dass sie auf ein akzeptables Niveau evakuiert wurden, damit keine brennbaren Kältemittel im Schmiermittel verbleiben. Bevor der Kompressor an den Lieferanten zurückgesendet wird, muss der Evakuierungsprozess ausgeführt werden. Um diesen Prozess zu beschleunigen, sollte eine elektrische Heizung im Gehäuse des Kompressors verwendet werden. Das Öl darf nur auf sichere Art und Weise aus einem System extrahiert werden.

KOMPETENZ DES SERVICE-PERSONALS

Allgemein

- ◆ Beim Umgang von Geräten mit brennbaren Kältemitteln, ist eine spezielle Schulung, zusätzlich zu den üblichen Verfahren zur Reparatur von Kühlgeräten erforderlich.
- ◆ In vielen Ländern wird diese Ausbildung von anerkannten, nationalen Ausbildungsorganisationen durchgeführt, um die relevanten nationalen Kompetenzstandards zu vermitteln, die in den Rechtsvorschriften festgelegt sein können.
- ◆ Die erreichte Kompetenz muss durch ein Zertifikat dokumentiert werden.

Ausbildung

- ◆ Die Ausbildung sollte folgende Inhalte beinhalten:
- ◆ Informationen zum Explosionspotential von entflammbaren Kältemitteln, die darstellen, dass brennbare Produkte bei unsachgemäßem Umgang gefährlich sein können.
- ◆ Informationen über mögliche Zündquellen, insbesondere solche, die nicht offensichtlich sind, wie Feuerzeuge, Lichtschalter, Staubsauger, elektrische Heizungen.
- ◆ Informationen zu den verschiedenen Sicherheitskonzepten:
- ◆ Ohne Belüftung (siehe Abschnitt GG.2) Die Sicherheit des Gerätes hängt nicht von der Belüftung des Gehäuses ab. Die Abschaltung des Gerätes oder das Öffnen des Gehäuses hat keinen wesentlichen Einfluss auf die Sicherheit. Austretendes Kältemittel kann sich jedoch im Gehäuse ansammeln und beim Öffnen des Gehäuses eine entflammbare Atmosphäre freisetzen.
- ◆ Belüftete Umgebung (siehe Abschnitt GG.4) Die Sicherheit des Gerätes hängt von der Belüftung des Gehäuses ab. Die Abschaltung des Gerätes oder das Öffnen des Schaltschranks hat einen wesentlichen Einfluss auf die Sicherheit. Es ist darauf zu achten, dass zuvor eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.
- ◆ Belüfteter Raum (siehe Abschnitt GG.5) Die Sicherheit des Gerätes hängt von der Belüftung des Raumes

ab. Die Abschaltung des Gerätes oder das Öffnen des Gehäuses hat keinen wesentlichen Einfluss auf die Sicherheit. Die Belüftung des Raumes darf während der Reparatur nicht unterbrochen werden.

- ◆ Informationen zum Konzept von abgedichteten Bauteilen und abgedichteten Gehäusen nach IEC 6007915: 2010.
- ◆ Informationen über korrekte Arbeitsverfahren:

Inbetriebnahme

- ◆ Es muss sichergestellt werden, dass die Raumgröße ausreichend für die Kältemittelfüllung oder dass der Belüftungskanal richtig montiert wurde.
- ◆ Die Rohre anschließen und vor dem Einfüllen des Kältemittels einen Lecktest durchführen.
- ◆ Vor der Inbetriebnahme müssen die Sicherheitsvorrichtungen überprüft werden.

Instandhaltung

- ◆ Das tragbare Gerät muss im Freien oder in einer speziell eingerichteten Werkstatt repariert werden, um die Einheiten mit entflammaren Kältemitteln zu reparieren.
- ◆ Es muss für ausreichende Belüftung am Reparaturort gesorgt werden.
- ◆ Es sollte beachtet werden, dass die Fehlfunktion des Gerätes durch Kühlmittelverlust verursacht werden kann und dass ein Kühlmittelleck vorhanden sein kann.
- ◆ Die Kondensatoren müssen so entladen werden, dass dabei keine Funken entstehen können. Im Allgemeinen, werden beim Standardverfahren zum Kurzschließen der Kondensatoranschlüsse, Funken erzeugt.
- ◆ Sie abgedichteten Gehäuse müssen mit Präzision wieder zusammengesetzt werden. Wenn die Dichtungen abgenutzt sind, müssen diese ersetzt werden.
- ◆ Vor der Inbetriebnahme müssen die Sicherheitsvorrichtungen überprüft werden.

Reparieren

- ◆ Das tragbare Gerät muss im Freien oder in einer speziell eingerichteten Werkstatt repariert werden, um die Einheiten mit entflammaren Kältemitteln zu reparieren.
- ◆ Es muss für ausreichende Belüftung am Reparaturort gesorgt werden.
- ◆ Es sollte beachtet werden, dass die Fehlfunktion des Gerätes durch Kühlmittelverlust verursacht werden kann und dass ein Kühlmittelleck vorhanden sein kann.
- ◆ Die Kondensatoren müssen so entladen werden, dass dabei keine Funken entstehen können.
- ◆ Wenn Hartlöten erforderlich ist, werden die folgenden Verfahren in der richtigen Reihenfolge ausgeführt:

- ◆ Kühlmittel entfernen. Wenn die nationalen Vorschriften keine Rückgewinnung erfordern, kann das Kühlmittel nach außen abgelassen werden. Es muss darauf geachtet werden, dass keine Gefahr von dem abgelassenen Kühlmittel ausgeht. Im Zweifelsfall muss eine Person den Ausfluss überwachen. Es muss besonders darauf geachtet werden, das abgelassene Kühlmittel nicht innerhalb des Gebäudes abzulassen.
- ◆ Den Kältemittelkreislauf evakuieren.
- ◆ Der Kältemittelkreislauf muss 5 Minuten lang mit Stickstoff gespült werden.
- ◆ Danach erneut evakuieren.
- ◆ Alle Teile entfernen, die durch Schneiden aber nicht durch schweißen, gelöst werden können.
- ◆ Der Lötprozess muss während des Hartlötvorgangs mit Stickstoff gespült werden.
- ◆ Vor dem Einfüllen des Kältemittels muss ein Lecktest durchgeführt werden.
- ◆ Sie abgedichteten Gehäuse müssen mit Präzision wieder zusammengesetzt werden. Wenn die Dichtungen abgenutzt sind, müssen diese ersetzt werden.
- ◆ Vor der Inbetriebnahme müssen die Sicherheitsvorrichtungen überprüft werden.

Demontage

- ◆ Wenn die Sicherheit bei der Außerbetriebnahme beeinträchtigt wird, muss das Kältemittel vor der Entsorgung entfernt werden.
- ◆ Es muss für ausreichende Belüftung am Aufstellungsort gesorgt werden.
- ◆ Es sollte beachtet werden, dass die Fehlfunktion des Gerätes durch Kühlmittelverlust verursacht werden kann und dass ein Kühlmittelleck vorhanden sein kann.
- ◆ Die Kondensatoren müssen so entladen werden, dass dabei keine Funken entstehen können.
- ◆ Kühlmittel entfernen. Wenn die nationalen Vorschriften keine Rückgewinnung erfordern, kann das Kühlmittel nach außen abgelassen werden. Es muss darauf geachtet werden, dass keine Gefahr von dem abgelassenen Kühlmittel ausgeht. Im Zweifelsfall muss eine Person den Ausfluss überwachen. Es muss besonders darauf geachtet werden, das abgelassene Kühlmittel nicht innerhalb des Gebäudes abzulassen.
- ◆ Den Kältemittelkreislauf evakuieren.
- ◆ Der Kältemittelkreislauf muss 5 Minuten lang mit Stickstoff gespült werden.
- ◆ Danach erneut evakuieren.
- ◆ Dann mit Stickstoff bis atmosphärischen Druck auffüllen.
- ◆ Eine Kennzeichnung welche die Entfernung des Kühlmittels anzeigt, auf das Gerät anbringen.

Entsorgung

- ♦ Eine ausreichende Belüftung am Arbeitsplatz muss sichergestellt werden.
- ♦ Kühlmittel entfernen. Wenn die nationalen Vorschriften keine Rückgewinnung erfordern, kann das Kühlmittel nach außen abgelassen werden. Es muss darauf geachtet werden, dass keine Gefahr von dem abgelassenen Kühlmittel ausgeht. Im Zweifelsfall muss eine Person den Ausfluss überwachen. Es muss besonders darauf geachtet werden, das abgelassene Kühlmittel nicht innerhalb des Gebäudes abzulassen.
- ♦ Den Kältemittelkreislauf evakuieren.
- ♦ Der Kältemittelkreislauf muss 5 Minuten lang mit Stickstoff gespült werden.
- ♦ Danach erneut evakuieren.
- ♦ Den Kompressor abtrennen und das Öl ablassen.

Transport, Kennzeichnung und Lagerung von Geräten, mit brennbaren Kältemitteln

Transport von Geräten, die brennbare Kältemittel enthalten

- ♦ Es wird darauf hingewiesen, dass möglicherweise zusätzliche Transportvorschriften für Geräte mit brennbaren Gasen bestehen. Die maximale Anzahl der Geräte oder die Konfiguration der Geräte, die zusammen transportiert werden dürfen, richtet sich nach den geltenden Transportvorschriften.

Kennzeichnung von Geräten mit Zeichen

- ♦ Die Hinweisschilder für ähnliche Geräte, die am Arbeitsbereich verwendet werden, müssen im Allgemeinen nach den Mindestanforderungen für die Bereitstellung von Kennzeichnungen für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz, nach den örtlichen Vorschriften erfolgen.
- ♦ Alle erforderlichen Schilder müssen erhalten werden und die Arbeitgeber müssen sicherstellen, dass die Mitarbeiter angemessen und ausreichend in Bezug auf die Bedeutung der entsprechenden Sicherheitssignale und Maßnahmen in Bezug auf diese Schilder geschult und ausgebildet werden.
- ♦ Die Wirksamkeit der Schilder darf nicht durch zu viele, zusammen angebrachte Schilder, verringert werden.
- ♦ Jedes verwendete Symbol sollte so einfach wie möglich gehalten werden und nur wesentliche Details enthalten.

Entsorgung von Geräten, mit brennbaren Kältemitteln

- ♦ Siehe nationale Vorschriften.

Lagerung von Geräten / Elektrogeräten

- ♦ Die Lagerung des Gerätes muss den Anweisungen des Herstellers entsprechen.
- ♦ Lagerung von verpackten Geräten (nicht verkauft)
- ♦ Die Verpackung zur Lagerung muss über einen ausreichenden Schutz verfügen, so dass eine mechanische Beschädigung des Geräts in der Verpackung nicht zu einem Austritt der Kältemittelfüllung führt.
- ♦ Die maximale Anzahl der Geräte, die zusammen gelagert werden dürfen, richtet sich nach den örtlichen Vorschriften.

CONDIZIONATORE PORTATILE BXAC12000E

Egregio cliente,

Le siamo grati per aver acquistato un elettrodomestico della marca Black+Decker.

La sua tecnologia, il suo design e la sua funzionalità, oltre al fatto di aver superato le più rigorose norme di qualità, le assicureranno una totale e durevole soddisfazione.



Non installare né utilizzare il condizionatore portatile prima di aver letto attentamente questo manuale. Conservare questo manuale di istruzioni come riferimento per il futuro.

AVVERTENZA

- ◆ Non utilizzare mezzi non raccomandati dal fabbricante per accelerare il processo di scongelamento o per la pulizia.
- ◆ Tenere in considerazione che i refrigeranti possono non avere odore.
- ◆ Il dispositivo deve essere installato, messo in funzionamento e riposto in una stanza con una superficie a pavimento superiore a 14,5 m².
- ◆ L'apparecchio deve essere riposto in una stanza dove non siano presenti fonti di ignizione che funzionino continuamente (ad esempio: fiamme libere, un apparecchio a gas in funzionamento o uno scaldabagno elettrico in funzionamento).
- ◆ Non perforare né bruciare.

AVVERTENZA

- ◆ Informazioni specifiche per apparecchi contenenti gas refrigerante R290.
- ◆ Leggere attentamente tutte le avvertenze.
- ◆ Al momento di scongelare e pulire l'apparecchio, non utilizzare strumenti non raccomandati dalla ditta che lo produce.
- ◆ L'apparecchio deve essere posizionato in un'area priva di fonti di ignizione continua (ad esempio: fiamme libere, gas o apparecchi elettrici in funzionamento).
- ◆ Non perforare né bruciare.
- ◆ Questo apparecchio contiene 300 grammi di gas refrigerante R290.
- ◆ R290 è un gas refrigerante che rispetta le norme europee sull'ambiente. Non perforare alcuna parte del circuito di raffreddamento.
- ◆ Se l'apparecchio è installato, fatto funzionare o riposto in un'area non ventilata, la stanza deve essere progettata per evitare l'accumulo di fughe di refrigerante, che creano un rischio di incendio o di esplosione in seguito all'ignizione del refrigerante causata da scaldabagni elettrici, stufe o altre fonti di ignizione.
- ◆ L'apparecchio deve essere riposto in modo da evitare guasti meccanici.

- ◆ Le persone che maneggiano o lavorano sul circuito di refrigerante devono possedere la relativa certificazione, emessa da un ente omologato, che garantisca la competenza nella manipolazione di refrigeranti, secondo una valutazione specifica, riconosciuta dalle associazioni dell'industria.
 - ◆ Le riparazioni devono essere eseguite secondo le raccomandazioni della ditta produttrice. La manutenzione e le riparazioni che richiedano l'assistenza di altro personale certificato devono essere eseguite sotto la vigilanza di una persona specializzata nell'uso di refrigeranti infiammabili.
- guano pulizia o manutenzione senza supervisione.
 - ◆ Installare l'apparecchio rispettando le norme nazionali di cablaggio.
 - ◆ Lasciare uno spazio di 50 cm fra le pareti o altri ostacoli e l'apparecchio. Non coprire od ostruire i lati dell'apparecchio: lasciare uno spazio di almeno 50 cm intorno all'apparecchio.
 - ◆ Per funzionare correttamente, l'apparecchio necessita un'adeguata ventilazione.
 - ◆ Il fusibile utilizzato nell'apparecchio è di tipo T. Caratteristiche elettriche: 250VAC, 3,15A.
 - ◆ Se il cavo di collegamento alla rete fosse danneggiato, non tentare di sostituirlo. Portare l'apparecchio a un servizio di assistenza tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o riparare l'apparecchio: può essere pericoloso.
 - ◆ Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso domestico, non professionale o industriale.
 - ◆ Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta caratteristiche e il selettore di voltaggio corrispondano al voltaggio della rete.
 - ◆ Collegare l'apparecchio a una presa di corrente che sopporti come minimo 16 ampere.
 - ◆ Verificare che la presa sia adatta alla spina dell'apparecchio. Non apportare alcuna modifica alla spina. Non usare adattatori a spina.
 - ◆ Non tirare il cavo elettrico. Non usare mai il cavo elettrico per sollevare, trasportare o scollegare l'apparecchio.

CONSIGLI E AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- ◆ Questo apparato può essere utilizzato da persone che non ne conoscono il funzionamento, persone disabili o bambini di età superiore agli 8 anni, ma esclusivamente sotto la sorveglianza di un adulto o nel caso abbiano ricevuto le dovute istruzioni per utilizzarlo in completa sicurezza e ne comprendano i rischi.
- ◆ Questo apparecchio non è un giocattolo. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- ◆ Non permettere che i bambini ese-

- ◆ Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio.
- ◆ Verificare che il cavo elettrico non sia danneggiato né piegato.
- ◆ Non lasciare il cavo di connessione pendente o entri a contatto con le superfici calde dell'apparecchio.
- ◆ Controllare lo stato del cavo di alimentazione. I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scariche elettriche.
- ◆ Si raccomanda, come ulteriore protezione nell'installazione elettrica che alimenta l'apparecchio, di utilizzare un dispositivo di corrente differenziale con una sensibilità massima di 30 mA. Rivolgersi a un installatore qualificato per ottenere consigli a riguardo.
- ◆ Non toccare mai la spina con le mani bagnate.
- ◆ Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.
- ◆ In caso di rottura di una parte dell'involucro esterno dell'apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente al fine di evitare eventuali scariche elettriche.
- ◆ Non usare l'apparecchio dopo una caduta, se presenta danni visibili o in presenza di qualsiasi perdita.
- ◆ Utilizzare l'apparecchio in una zona ben ventilata.
- ◆ Quando l'apparecchio viene utilizzato in una stanza con altri apparecchi a gas o di combustibile, sarà ben ventilata.
- ◆ Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole.
- ◆ Appoggiare l'apparecchio su una superficie orizzontale, stabile e adatta a sopportare temperature elevate, lontano da altre sorgenti di calore e da possibili schizzi d'acqua.
- ◆ Non usare o esporre l'apparecchio alle intemperie.
- ◆ Non lasciare l'apparecchio sotto la pioggia o in luoghi umidi. Le infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scariche elettriche.
- ◆ **AVVERTIMENTO:** Non usare l'apparecchio in prossimità di acqua.
- ◆ Non tirare il cavo elettrico. Non usare mai il cavo elettrico per sollevare, trasportare o scollegare l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano da fonti di calore e da angoli spigolosi.
- ◆ Utilizzare il manico/i per prendere o spostare l'apparecchio.
- ◆ Non capovolgere l'apparecchio se è in funzione o collegato alla presa.
- ◆ Staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di compiere qualsiasi operazione di pulizia.
- ◆ Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con problemi fisici, mentali o di sensibilità o con mancanza di esperienza e conoscenza.
- ◆ Non esporre l'apparecchio a temperature estreme. Conservare l'apparecchio in luogo asciutto, lontano dalla polvere e dalla luce del sole. Non lasciare mai l'apparecchio collegato alla rete elettrica e senza controllo. Si otterrà un risparmio energetico e si prolungherà la vita dell'apparecchio stesso.
- ◆ Il produttore invalida la garanzia e declina ogni responsabilità in caso di uso inappropriato dell'apparecchio o non conforme alle istruzioni d'uso.

SERVIZIO:

- ◆ Assicurarsi che il servizio sia riparato esclusivamente da personale specializzato e che si utilizzino solamente pezzi di ricambio o accessori originali per sostituire i pezzi / accessori esistenti
- ◆ Il produttore invalida la garanzia e declina ogni responsabilità in caso di uso inappropriato o non conforme alle istruzioni d'uso dell'apparecchio.

DESCRIZIONE

- A Involucro superiore
- B Griglia uscita aria
- C Pannello di controllo
- D Carcassa
- E Rotelle
- F Impugnatura
- G Cavo di alimentazione
- I Filtro aria superiore
- J Rete di protezione
- K Filtro aria inferiore
- L Tappo del serbatoio di acqua
- M Telecomando
- N Tubo di scarico dell'aria calda
- O Kit per finestra
- P Adattatore della manichetta

PRECAUZIONI D'USO:

- ◆ Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.
- ◆ Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo di accensione/spegnimento non funziona. Non muovere l'apparecchio durante l'uso.

Pannello dei comandi

- A1 Pulsante on/off
- A2 Modalità
- A3 Velocità del ventilatore
- A5 Area di visualizzazione
- A6 Temporizzatore
- A7 Pulsanti in su e in giù

Telecomando

- 1 Potenza
- 2 Modalità
- 3 Funzione ventilazione
- 4 Temporizzatore
- 5 Auto swing (Basculamento)
- 6 Funzione in su e in giù

Leggere con attenzione le presenti istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per future consultazioni. La non osservanza di queste semplici norme potrebbe provocare incidenti.

INSTALLAZIONE

- ◆ Accertarsi di aver tolto tutto il materiale d'imballaggio dall'apparecchio.
- ◆ Rispettare le disposizioni legali in materia di distanze di sicurezza da altri oggetti, come tubature, condutture elettriche, ecc.
- ◆ Assicurarsi che l'apparecchio sia livellato.
- ◆ Per un corretto funzionamento, l'apparecchio necessita un'adeguata ventilazione. Lasciare uno spazio di 50 cm fra le pareti o altri ostacoli e l'apparecchio.
- ◆ Non coprire né ostruire le aperture dell'apparecchio.
- ◆ Non coprire od ostruire i lati dell'apparecchio: lasciare uno spazio di almeno 50 cm intorno all'apparecchio.
- ◆ La spina deve essere facilmente accessibile, per poterla scollegare in caso di emergenza.
- ◆ Per un funzionamento ottimale, posizionare l'apparecchio in un luogo a una temperatura compresa fra i 12 °C e i 32 °C.
- ◆ Verificare che il tubo di estrazione rimanga in posizione orizzontale.
- ◆ Non aggiungere nuove sezioni al tubo di estrazione in dotazione, giacché potrebbe provocare un cattivo funzionamento dell'apparecchio.
- ◆ Montare l'adattatore del tubo. Per evitare danni, non serrare troppo forte.

Montaggio della/e batteria/e

- ◆ Avvertenza: nel manipolare la batteria, evitare di toccare contemporaneamente i due poli in quanto ciò provocherebbe una scarica dell'energia immagazzinata, compromettendo direttamente la vita della batteria.
- ◆ Rimuovere il coperchio del vano batteria/e.
- ◆ Controllare di aver rimosso la pellicola protettiva di plastica della/e batteria/e (alcune batterie sono fornite con una pellicola di protezione).
- ◆ Collegare la/e batteria/e nel vano rispettando la polarità indicata.
- ◆ Chiudere il coperchio del vano batteria/e.
- ◆ È indispensabile che le batterie siano dello stesso tipo e carica. Non usare insieme batterie ricaricabili con pile di zinco-carbone o pile alcaline.

Montaggio del tubo di scarico

- ◆ Stirare il tubo e avvitarlo al connettore, girando in senso antiorario.
- ◆ Poi collegare la manichetta all'adattatore (almeno tre sezioni).

Installazione del kit per finestra

- ◆ Aprire leggermente la finestra e fissare il kit alla stessa.
- ◆ Il kit per finestra è compatibile con la maggior parte delle finestre verticali ed è regolabile. (Fig.1)
- ◆ Fissare l'altra estremità del tubo di uscita del calore all'uscita dell'aria del kit per finestra. (Fig.2)

MODALITÀ D'USO

Prima del primo utilizzo

- ◆ Rimuovere la pellicola protettiva dell'apparecchio.
- ◆ Prima di usare l'apparecchio, tenerlo in posizione verticale per almeno 2 ore.

Uso:

- ◆ Srotolare completamente il cavo prima di collegare l'apparecchio..
- ◆ Collegare l'apparecchio alla rete.
- ◆ Si sentirà un avviso sonoro: l'apparecchio si trova in modalità di attesa.
- ◆ Se si preme il pulsante ON/OFF, l'apparecchio inizia nella Modalità freddo, con il ventilatore a velocità alta (temperatura di regolazione 24 °C).
- ◆ Premendo nuovamente, l'apparecchio si spegne e si sente un avviso sonoro di spegnimento.
- ◆ Premere il pulsante MODE per scegliere tra le modalità

Freddo, Caldo (solo per il modello BXAC12000E), Ventilatore o Deumidificatore.

Velocità del ventilatore

- ◆ Nelle modalità freddo e ventilatore, la velocità è la seguente:
- ◆ Bassa (F1) Media (F2) Alta (F3) Bassa (F1)
- ◆ Nella modalità deumidificatore, il ventilatore funziona a bassa velocità.

Funzione temporizzatore:

- ◆ È possibile controllare il tempo di funzionamento dell'apparecchio.
- ◆ A tale fine, premere l'icona del temporizzatore.
- ◆ L'icona Timer indicherà "88" lampeggiando e il pannello di controllo mostra 24:00.
- ◆ Programmare il tempo mediante i pulsanti in su e in giù.
- ◆ L'ora (HOUR) cambierà da 1-24.
- ◆ La funzione di spegnimento automatico del temporizzatore è disponibile solo se l'apparecchio è acceso.
- ◆ La funzione di avvio automatico del temporizzatore è disponibile solo se l'apparecchio è spento. Dopo aver terminato la configurazione, l'icona TIMER continuerà a lampeggiare finché non trascorra il tempo selezionato. Se si torna a configurare, si cancella la cronologia.
- ◆ I tasti (up) su e (down) giù servono per programmare la temperatura e il timer.

Swing (Basculamento):

- ◆ Premere questo tasto per controllare il movimento della griglia.

Funzione freddo:

- ◆ Premere il pulsante MODE finché non appare la parola Cool (freddo) sul pannello di controllo.
- ◆ Premere i pulsanti (up) in su o (down) in giù per aumentare o diminuire la temperatura.
- ◆ Nella modalità freddo, l'intervallo di programmazione della temperatura è di 16 °C-30 °C.
- ◆ NOTA: Se la temperatura della stanza è più alta di quella selezionata, l'apparecchio non si avvia.

Funzione ventilazione:

- ◆ Premere il pulsante MODE finché non appare la parola Fan (ventilatore) sul pannello di controllo.
- ◆ Selezionare la velocità di ventilazione: Alta media bassa

Funzione calore

- ◆ Premere mode (A2/ 2) per selezionare la modalità di riscaldamento, il L'indicatore della modalità calore si accenderà.
- ◆ Premere (A7/ 6) per regolare la temperatura
- ◆ Polta velocità (A3/ 3) per aumentare o diminuire la velocità.

Funzione deumidificatore:

- ◆ Premere il pulsante MODE finché non appare la parola Dry (deumidificare) sul pannello di controllo.
- ◆ Nella modalità deumidificatore, il ventilatore funziona a bassa velocità.
- ◆ Protezione antigelo (solo nel modello BXAC12000E):
- ◆ In modalità antigelo la spia che indica il caldo lampeggia.
- ◆ Protezione contro surriscaldamento (solo nel modello BXAC12000E):
- ◆ Nella modalità riscaldamento, il compressore e il motore smettono di funzionare finché l'apparecchio non recupera automaticamente la temperatura normale.
- ◆ Ritardo di protezione del compressore
- ◆ Tranne alla prima accensione, il compressore può avviarsi immediatamente. In altri casi, il compressore funziona con un ritardo di protezione di 3 minuti.

Svuotamento del serbatoio dell'acqua:

Quando il livello dell'acqua della piastra inferiore dell'acqua si trovi al di sotto del livello minimo, l'apparecchio avviserà automaticamente e sul display LCD lampeggia "FL".

Versare dell'acqua nella macchina, seguendo le indicazioni del capitolo "drenaggio dell'acqua".

Funzione standby:

- ◆ Per risparmiare energia, l'apparecchio passa alla modalità di attesa dopo 10 secondi di inattività.
- ◆ Per riaccenderlo si deve solo premere il pulsante on/off.

Una volta concluso l'utilizzo dell'apparecchio:

- ◆ Arrestare l'apparecchio rilasciando il pulsante ON/OFF.
- ◆ Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- ◆ Svuotare il serbatoio dell'acqua.
- ◆ Pulire l'apparecchio.

Maniglia/e di Trasporto:

- ◆ Questo apparecchio dispone di una maniglia nella parte laterale per rendere agevole e comodo il trasporto.

Drenaggio dell'acqua:

Drenaggio manuale:

- ◆ Quando il serbatoio dell'acqua è pieno e l'apparecchio smette di funzionare, spegnerlo e scollegarlo dall'alimentazione.
- ◆ Spostare con cura l'apparecchio, per evitare che l'acqua fuoriesca dal recipiente.
- ◆ Posizionare un contenitore sotto il tappo di drenaggio dell'acqua.
- ◆ Togliere il tappo, rilasciare l'accessorio in silicone per la ritenzione dell'acqua e lasciare che quest'ultima cada nel contenitore.
- ◆ Riposizionare l'accessorio in silicone al suo posto e avvitare il tappo.

Drenaggio costanti:

- ◆ Svitare il tappo e rilasciare l'accessorio in silicone per la ritenzione dell'acqua.
- ◆ Utilizzare un tubo, da collegare all'uscita dell'acqua.
- ◆ Orientare il tubo verso l'esterno o farlo arrivare fino al bagno.
- ◆ NOTA: Questo metodo si può applicare solo se non è presente acqua nel serbatoio.
- ◆ Questo modello possiede una funzione di auto evaporazione, nella modalità di raffreddamento: la preghiamo di non drenare continuamente per ottenere un maggior effetto freddo.

PULIZIA

- ◆ Pulire l'apparecchio con un panno umido impregnato di gocce di detergente. Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico, come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- ◆ Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente. La mancata pulizia periodica dell'apparecchio può provocare il deterioramento delle superfici, compromettendone la durata operativa e la

sicurezza.

Pulizia del filtro dell'aria

- ◆ Pulire i filtri dell'aria ogni 2 settimane. Se il filtro è bloccato dalla polvere, il suo rendimento sarà ridotto.
- ◆ Lavare i filtri dell'aria immergendoli con cautela in acqua calda con un detergente neutro, sciacquarli e lasciarli asciugare completamente in un luogo all'ombra.
- ◆ Dopo la pulizia, installare i filtri con cura.

Dopo la Manutenzione Periodica:

- ◆ Spegner l'apparecchio e ritirare la presa.
- ◆ Separare il tubo di scarico dell'aria e riporlo accuratamente.
- ◆ Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto.
- ◆ Togliere le pile del telecomando e riporle accuratamente.

ANOMALIE E RIPARAZIONI

In caso di guasto, rivolgersi ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o di riparare l'apparecchio: può essere pericoloso.

Tutte le persone che partecipano ai lavori in un circuito di refrigerante devono possedere un certificato valido e aggiornato di un ente di valutazione accreditato dall'industria del settore, che autorizzi la loro competenza nel maneggio in sicurezza di refrigeranti, secondo delle specifiche di valutazione riconosciute dall'industria del settore.

La manutenzione sarà eseguita solamente in base alle raccomandazioni del fabbricante del dispositivo. La manutenzione e la riparazione che richiedano l'assistenza di altro personale qualificato saranno effettuate sotto la vigilanza di una persona competente nell'uso di refrigeranti infiammabili.

Se si rilevassero anomalie, consultare la seguente tabella:

Anomalie	Cause	Soluzioni
L'apparecchio non funziona	Non arriva corrente elettrica Indicatore del livello dell'acqua acceso	Accendere l'apparecchio Versare dell'acqua nel contenitore Avviare l'apparecchio dopo aver eseguito il drenaggio
Sembra che l'apparecchio non funzioni	Finestre o porte aperte Il filtro è molto sporco L'entrata o l'uscita dell'aria è bloccata La temperatura della stanza è inferiore a quella programmata	Aprire le tende Chiudere le finestre Pulire o sostituire il filtro dell'aria. Pulire il contenitore Cambiare la configurazione della temperatura
L'apparecchio emette troppo rumore	L'apparecchio non è posizionato su una superficie orizzontale.	Posizionare l'apparecchio su di una superficie piana, che sopporti il suo peso
Il compressore non funziona	La protezione contro il riscaldamento eccessivo è attiva	Accendere l'apparecchio trascorsi 3 minuti da quando la temperatura sia diminuita

Codici di rilevamento	Significato:
E1/E2:	Errore del sensore di temperatura
FL:	Serbatoio dell'acqua pieno



L'apparecchio contiene un refrigerante infiammabile

Per i prodotti dell'Unione Europea e/o nel caso in cui sia previsto dalla legislazione del Suo paese di origine:

Prodotto ecologico e riciclabile

I materiali che costituiscono l'imballaggio di questo apparecchio sono compresi in un sistema di raccolta, classificazione e riciclaggio degli stessi. Per lo smaltimento, utilizzare gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.

Il prodotto non contiene concentrazioni di sostanze considerate dannose per l'ambiente.



Questo simbolo indica che, per smaltire il prodotto al termine della sua durata utile, occorre depositarlo presso un ente di smaltimento autorizzato alla raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).



Questo simbolo indica che il prodotto può contenere pile o batterie. Toglietele prima di gettare il prodotto. Le pile/batterie vanno depositate negli appositi contenitori per la raccolta. E non devono mai essere gettate nel fuoco..

Questo apparecchio rispetta la Direttiva 2014/35/EU di Bassa Tensione, la Direttiva 2014/30/EU di Compatibilità Elettromagnetica, la Direttiva 2011/65/EU sui limiti d'impiego di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/EC riguardante l'Ecodesign dei prodotti che consumano energia.

GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://www.2helpu.com/>.

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi (consultare l'ultima pagina del manuale).

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://www.2helpu.com/>.

BXAC12000E	
Potenza nominale di raffreddamento (P_{rated} per raffreddamento)	3,473 kW
Potenza nominale di riscaldamento (P_{rated} per riscaldamento)	2,972 kW
Potenza nominale utilizzata per il raffreddamento (P_{EER})	1,318 kW
Potenza nominale utilizzata per il riscaldamento (P_{COP})	1,113 kW
Fattore nominale di efficienza energetica (EER_d)	2,64
Coefficiente nominale di rendimento (COP_d)	2,67
Consumo energetico nella modalità spento dal termostato (P_{TO})	N/D
Consumo di energia in modalità stand-by (P_{SB})	0,56 W
Consumo di elettricità degli apparecchi a condotto unico/condotto doppio (Q_{DD} , Q_{SD})	Raffreddamento: Q_{SD} : 1,318 kWh/h Riscaldamento: Q_{SD} : 1,113 kWh/h
Livello di potenza acustica (L_{WA})	65 dB(A)
Poteniale di riscaldamento globale (G_{WP})	3 kgCO ₂ eq.

ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE DI ELETTRODOMESTICI CHE CONTENGONO R290

ISTRUZIONI GENERALI

Controllare l'area

- ◆ Prima di iniziare a lavorare su sistemi che contengono refrigeranti infiammabili sono necessari dei controlli di sicurezza, per garantire la minimizzazione del rischio di ignizione. Per preparare il sistema di raffreddamento si devono prendere le seguenti precauzioni, prima di eseguire dei lavori sul sistema.

Procedura operativa

- ◆ Il lavoro sarà eseguito secondo un procedimento controllato per minimizzare il rischio di presenza di gas o di vapore infiammabile durante il lavoro stesso.

Area generale di lavoro

- ◆ Tutto il personale di manutenzione e le altre persone che lavorino nell'area locale, riceveranno istruzioni riguardanti la natura del lavoro in esecuzione. Evitare di lavorare in spazi ristretti. L'area attorno allo spazio di lavoro dovrà essere delimitata. Assicurarsi che le condizioni all'interno dell'area siano state rese sicure mediante un controllo del materiale infiammabile.

Verificare la presenza di refrigerante

- ◆ Si deve verificare l'area con un rilevatore di refrigerante prima e durante il lavoro, per assicurarsi che il tecnico sappia localizzare le atmosfere potenzialmente infiammabili. Assicurarsi che il dispositivo di protezione contro le fughe utilizzato sia adeguato al rilevamento di refrigeranti infiammabili, vale a dire, anticorrosione, una sigillatura adeguata o intrinsecamente sicura.

Presenza di estintori

- ◆ Se si dovesse eseguire un lavoro a caldo nel dispositivo di raffreddamento o in qualsiasi parte associata, si deve avere a portata di mano un dispositivo adeguato per l'estinzione di fuochi. Situare un estintore a polvere secca o CO₂ nella zona adiacente all'area di caricamento.

Assenza di fonti di ignizione

- ◆ Nessuna persona che esegua un lavoro relativo a un sistema di raffreddamento, che implichi scoprire un

sistema di tubazioni che contenga o abbia contenuto refrigerante infiammabile, dovrà utilizzare una qualsiasi fonte di ignizione in modo da poter provocare un incendio o un'esplosione. Tutte le possibili fonti di ignizione, compreso il consumo di tabacco, devono essere tenute sufficientemente lontane dal luogo in cui si esegua l'installazione, la riparazione, l'estrazione e lo smaltimento, operazioni durante le quali è possibile che venga liberato refrigerante infiammabile nello spazio circostante. Prima di eseguire il lavoro si deve ispezionare l'area circostante il dispositivo, per assicurarsi che non siano presenti sostanze infiammabili né rischi di ignizione. Esporre i cartelli di "Vietato Fumare".

Area ventilata

- ◆ Assicurarsi che l'area sia aperta o che sia convenientemente ventilata, prima di entrare nel sistema o di realizzare qualsiasi lavoro a caldo. Conservare un certo livello di ventilazione per tutto il tempo necessario a eseguire il lavoro. La ventilazione deve disperdere in sicurezza qualsiasi refrigerante emesso e, possibilmente, espellerlo nell'atmosfera esterna.

Verificare il dispositivo di raffreddamento

- ◆ Quando si debbano cambiare i componenti elettrici, quelli sostitutivi dovranno essere adatti all'uso specifico. Si devono sempre seguire le indicazioni del fabbricante per la manutenzione e il servizio. In caso di dubbio, consultare il dipartimento tecnico del fabbricante per ottenere assistenza. Negli impianti che utilizzino refrigeranti infiammabili, si dovranno eseguire le seguenti verifiche: che le dimensioni della ricarica siano adeguate alle dimensioni della stanza in cui si debbano installare i componenti che contengono refrigerante; che il dispositivo di ventilazione e le uscite funzionino correttamente e non siano ostruite; se si utilizza un circuito di raffreddamento indiretto, si deve verificare la presenza di refrigerante nel circuito secondario; che la marcatura del dispositivo sia sempre visibile e leggibile. Marchi e segnali illeggibili devono essere corretti. Le tubazioni o i componenti di raffreddamento devono essere installati in una posizione poco soggetta a rimanere esposta a qualsiasi sostanza che possa corrodere il componente che contiene refrigeranti, a meno che i componenti siano costruiti con materiali intrinsecamente resistenti alla corrosione o che siano convenientemente protetti contro la corrosione stessa.

Verificare i dispositivi elettrici

- ◆ La riparazione e la manutenzione dei componenti elettrici devono comprendere controlli di sicurezza

iniziali e procedure di ispezione dei componenti stessi. Se fosse presente un guasto che possa compromettere la sicurezza, non si dovrà collegare alcuna alimentazione elettrica al circuito finché il guasto non sia stato convenientemente risolto. Se non fosse possibile risolvere immediatamente il guasto, ma fosse necessario continuare l'operazione, si dovrà cercare una soluzione temporanea adeguata. Si dovrà comunicare il problema al proprietario del dispositivo, affinché sia notificato a tutte le parti.

- ◆ Le verifiche iniziali di sicurezza devono comprendere: che i condensatori siano scarichi, verifica da realizzare in sicurezza, per evitare che si formino scintille; che cavi e dispositivi elettrici attivi non siano esposti durante il caricamento, il recupero o lo spurgo del sistema; che la presa a terra sia sempre attiva.

RIPARAZIONE DEI COMPONENTI SIGILLATI

- ◆ Durante le riparazioni dei componenti sigillati, tutte le alimentazioni elettriche devono essere scollegate dal dispositivo sul quale si sta lavorando, prima di togliere i coperchi sigillati, ecc. Se fosse assolutamente necessario alimentare elettricamente il dispositivo durante il servizio, si deve posizionare il Rilevatore di fughe, in modalità di funzionamento costante, nel punto più critico, affinché possa avvisare se si verificasse una situazione potenzialmente pericolosa.
- ◆ Si dovrà prestare particolare attenzione a quanto segue, per garantire che, lavorando con componenti elettrici, non si modifichi il corpo in modo da influire sul sistema di protezione. Ciò comprende danni ai cavi, un numero eccessivo di collegamenti, morsetti non realizzati secondo le specifiche originali, danni ai giunti, regolazione erronea dei premistoppa, ecc. Assicurarsi che l'apparecchio sia montato in modo sicuro. Assicurarsi che i giunti o i materiali di sigillatura non siano usurati, in modo da non poter evitare l'entrata di atmosfere infiammabili. I pezzi di ricambio devono rispettare le specifiche del fabbricante.
- ◆ NOTA: L'utilizzo di un sigillante al silicio può ridurre l'efficacia di alcuni tipi di dispositivi di rilevamento di fughe. I componenti intrinsecamente sicuri non devono essere isolati prima di lavorare su di loro.

RIPARAZIONE DI COMPONENTI INTRINSECAMENTE SICURI

- ◆ Non applicare carichi induttivi o a capacità permanente al circuito senza prima assicurarsi che non eccedano la tensione e la corrente consentite per il dispositivo.
- ◆ I componenti intrinsecamente sicuri sono gli unici tipi sui quali si può lavorare in presenza di un'atmosfera

infiammabile. L'apparecchio di prova deve avere la qualifica corretta. Sostituire i componenti solamente con parti indicate dal fabbricante. Altre parti potrebbero provocare l'ignizione del refrigerante nell'atmosfera, a causa di una fuga.

CABLAGGIO

- ◆ Verificare che il cablaggio non sia esposto a usura, corrosione, eccessiva pressione, bordi affilati o qualsiasi altro effetto ambientale avverso. La verifica dovrà tenere conto anche degli effetti dell'invecchiamento o delle vibrazioni continue, provenienti da fonti come compressori o ventilatori.

RILEVAMENTO DI REFRIGERANTI INFIAMMABILI.

- ◆ In nessun caso si dovranno utilizzare potenziali fonti di ignizione per la ricerca o il rilevamento di fughe di refrigerante. Non si devono usare torce ad alogenuri (o qualsiasi altro rilevatore che utilizzi fiamme vive).

METODI DI RILEVAMENTO DI FUGHE

- ◆ I seguenti metodi di rilevamento di fughe sono considerati accettabili per i sistemi che contengono refrigeranti infiammabili. Per rilevare refrigeranti infiammabili si devono usare rilevatori elettronici di fughe, ma la sensibilità potrebbe non essere adeguata o potrebbe essere necessaria una ricalibratura. (Il dispositivo di rilevamento deve essere calibrato in un'area senza refrigerante). Assicurarsi che il rilevatore non sia una potenziale fonte di ignizione e che sia indicato per il refrigerante utilizzato. Il dispositivo di rilevamento di fughe si dovrà attenere a una certa percentuale di LFL del refrigerante, si dovrà calibrare con il refrigerante utilizzato e si dovrà confermare la percentuale adeguata di gas (massimo 25%). I fluidi di rilevamento di fughe sono indicati per la maggior parte dei refrigeranti, ma si deve evitare l'uso di detergenti che contengano cloro, visto che il cloro potrebbe reagire con il refrigerante e corrodere le tubazioni di rame. Se si avesse il sospetto di una fuga, tutte le fiamme vive devono essere eliminate / spente. Se si trova una fuga di refrigerante che richiede una brasatura, tutto il refrigerante deve essere evacuato dal sistema o isolato (mediante valvole di chiusura) in una parte del sistema lontana dalla fuga. L'azoto senza ossigeno (OFN) deve essere spurgato mediante il sistema prima e durante il procedimento di brasatura.

ESTRAZIONE E SMALTIMENTO

- ◆ Quando si rompa il circuito del refrigerante, per effet-

tuare riparazioni o per qualsiasi altro motivo, si devono impiegare procedimenti convenzionali. È importante, tuttavia, seguire le migliori procedure, tenuto conto dell'inflammabilità. Si deve rispettare il seguente procedimento: eliminare il refrigerante; spurgare il circuito con del gas inerte; evacuare nuovamente con del gas inerte; aprire il circuito, tagliandolo o saldandolo. La ricarica di refrigerante sarà recuperata nei corretti cilindri di recupero. Il sistema si "spurgherà" con OFN per rendere sicura l'unità. Si potrebbe dover ripetere questo procedimento varie volte. Non utilizzare aria compressa o ossigeno per questa operazione. Si deve ottenere il risciacquo rompendo il vuoto nel sistema con OFN e continuare a riempire fino ad ottenere la pressione di lavoro, poi si espellerà nell'atmosfera e, infine, si ridurrà il vuoto. Si dovrà ripetere questo procedimento fino ad eliminare completamente il refrigerante dal sistema. Quando si utilizza la ricarica finale di OFN, il sistema deve essere scaricato rispettando la pressione atmosferica, per consentire l'esecuzione del lavoro. Questa operazione è assolutamente vitale se si devono effettuare lavori di brasatura sulle tubazioni. Assicurarsi che l'uscita della pompa a vuoto non si trovi vicino a nessuna fonte di ignizione e che sia presente una buona ventilazione.

PROCEDIMENTI DI RICARICA

- ◆ Oltre ai procedimenti di ricarica convenzionali, si devono rispettare i seguenti requisiti.
- ◆ Assicurarsi che non si verifichi una contaminazione di vari refrigeranti quando si utilizza il dispositivo di ricarica. Le tubazioni o le linee devono essere il più corte possibile, per minimizzare la quantità di refrigerante che contengono.
- ◆ I cilindri devono rimanere in posizione verticale.
- ◆ Assicurarsi che il sistema di raffreddamento sia collegato a terra, prima di caricare il sistema con il refrigerante.
- ◆ Etichettare il sistema, quando la ricarica sia completa (se non è così).
- ◆ Bisogna essere estremamente cauti, per non riempire eccessivamente il sistema di raffreddamento.
- ◆ Prima di ricaricare il sistema, praticare la prova di pressione con OFN. Al termine della ricarica, ma prima dell'avvio, il sistema dovrà essere verificato contro le fughe. Si deve effettuare una prova di fuga di controllo prima di lasciare il luogo.

SMANTELLAMENTO

- ◆ Prima di effettuare questo procedimento, è fondamentale che il tecnico conosca perfettamente il dispositivo e tutti i suoi particolari. Si raccomanda come buona prassi che tutti i refrigeranti siano recuperati in sicurezza. Prima di

realizzare l'operazione, si estrarrà un campione di olio e di refrigerante, nel caso fosse necessaria un'analisi prima del riutilizzo del refrigerante rigenerato. È fondamentale che l'energia elettrica sia disponibile prima di iniziare l'operazione.

- a) Prendere dimestichezza con il dispositivo e il suo funzionamento.
- b) Isolare elettricamente il sistema.
- c) Prima di iniziare il procedimento, assicurarsi che: il dispositivo di manipolazione meccanica sia disponibile, se necessario, per la manipolazione del refrigerante; tutto il dispositivo di protezione personale sia disponibile e usato correttamente; il processo di recupero sia sempre supervisionato da una persona competente; i dispositivi e i cilindri di recupero rispettino le normative adeguate.
- d) Se possibile, pompare il sistema di refrigerante.
- e) Se non fosse possibile pomparlo a vuoto, disporre un collettore, affinché il refrigerante possa essere estratto dalle varie parti del sistema.
- f) Assicurarsi che il cilindro sia posizionato sulla bilancia, prima di effettuare il recupero.
- g) Avviare la macchina di recupero e agire secondo le istruzioni del fabbricante.
- h) Non riempire troppo i cilindri. (Non oltre il 80% di ricarica liquida in volume).
- i) Non superare la pressione massima di lavoro del cilindro, anche se solo temporaneamente.
- j) Quando i cilindri si siano riempiti correttamente e il sia terminato il processo, assicurarsi che i cilindri e il dispositivo siano ritirati immediatamente dal luogo e che tutte le valvole di isolamento del dispositivo siano chiuse.
- k) Il refrigerante recuperato non deve essere caricato in un altro sistema di raffreddamento, se non dopo essere stato pulito e verificato.

ETICHETTATURA

- ◆ Il dispositivo deve essere etichettato con l'indicazione di essere stato disattivato e svuotato dal refrigerante. L'etichetta dovrà riportare data e firma.
- ◆ Assicurarsi che il dispositivo disponga di etichette indicanti che il dispositivo stesso contiene refrigerante infiammabile.

RECUPERO

- ◆ Quando si evacua il refrigerante di un sistema, per eseguire la manutenzione o per la disattivazione, si raccomanda una buona prassi per l'eliminazione sicura dei refrigeranti. Quando si trasferisca il refrigerante ai

cilindri, assicurarsi di utilizzare solamente cilindri adatti al recupero di refrigeranti. Assicurarsi di avere a disposizione la quantità corretta di cilindri, che possa contenere il carico completo del sistema. Tutti i cilindri che saranno utilizzati sono progettati per il refrigerante recuperato e sono etichettati per questo tipo di refrigerante (ossia, cilindri speciali per il recupero di refrigerante). I cilindri devono possedere una valvola di sfogo della pressione e delle valvole di chiusura in buono stato di funzionamento. I cilindri di recupero vuoti saranno smaltiti e, se possibile, raffreddati prima di effettuare il recupero.

- ◆ Il dispositivo di recupero deve essere in buono stato di funzionamento, possedere una serie di istruzioni inerenti il dispositivo, da tenere a portata di mano, e deve essere adatto al recupero di refrigeranti infiammabili. Inoltre deve essere presente un sistema di bilance calibrate, in buono stato di funzionamento. Le tuberie devono possedere un accoppiamento a disinserimento senza fughe e in buone condizioni. Prima di usare la macchina di recupero, verificare che sia in buone condizioni di funzionamento, che le sia stata praticata la dovuta manutenzione e che tutti i componenti elettrici associati siano sigillati, per evitare l'accensione se ci dovesse essere una fuga di refrigerante. In caso di dubbio, rivolgersi al fabbricante.
- ◆ Il refrigerante recuperato dovrà essere restituito al fornitore nel cilindro di recupero corretto e si apporrà la corrispondente Nota di trasferimento dei residui. Non miscelare refrigeranti nelle unità di recupero e, soprattutto, nei cilindri.
- ◆ Se i compressori o gli oli del compressore dovessero essere rimossi, assicurarsi che siano stati evacuati a un livello accettabile, per garantire che il refrigerante infiammabile non rimanga nel lubrificante. Il procedimento di evacuazione si effettuerà prima di restituire il compressore ai fornitori. Per accelerare questo processo, utilizzare solamente il riscaldamento elettrico nel corpo del compressore. L'operazione di estrazione dell'olio da un sistema deve essere effettuata in sicurezza.

COMPETENZA DEL PERSONALE DI SERVIZIO

Generale

- ◆ Si richiede una competenza maggiore, rispetto agli abituali procedimenti di riparazione dei dispositivi di raffreddamento, quando si tratta di un dispositivo con refrigeranti infiammabili.
- ◆ In molti Paesi questa competenza è data da organizzazioni nazionali di perfezionamento professionale,

accreditate per insegnare le più importanti norme di perfezionamento nazionali, stabilite per legge.

- ◆ La competenza raggiunta deve essere documentata da un certificato.

Formazione

- ◆ La competenza deve comprendere quanto segue:
- ◆ Informazioni sul potenziale esplosivo dei refrigeranti infiammabili, per dimostrare che i prodotti infiammabili possono essere pericolosi, se manipolati senza precauzioni.
- ◆ Informazioni sui possibili fonti di ignizione, in particolare quelle ovvie, come accendini, interruttori elettrici, aspirapolvere, apparecchi elettrici di riscaldamento.

Informazioni sui vari concetti di sicurezza:

- ◆ Senza ventilazione (Vedere Clausola GG.2). La sicurezza dell'apparecchio non dipende dalla ventilazione del corpo. Lo scollegamento dell'apparecchio o l'apertura del corpo non hanno nessun effetto significativo rispetto alla sicurezza. È tuttavia possibile che si accumuli refrigerante con fughe nell'involucro e sarà rilasciata un'atmosfera infiammabile quando si apra l'involucro stesso.
- ◆ Ambiente ventilato (Vedere Clausa GG.4) La sicurezza del dispositivo dipende dalla ventilazione del corpo. Lo scollegamento dell'apparecchio o l'apertura dell'armadio hanno un impatto significativo sulla sicurezza. Si deve far attenzione di assicurare prima una ventilazione sufficiente.
- ◆ Sala ventilata (Vedere Clausola GG.5) La sicurezza dell'apparecchio dipende dalla ventilazione della stanza. Lo scollegamento dell'apparecchio o l'apertura del corpo non hanno nessun effetto significativo rispetto alla sicurezza. La ventilazione della stanza non sarà scollegata durante i processi di riparazione.
- ◆ Informazioni riguardo il concetto di componenti sigillati e involucri sigillati ai sensi del IEC 60079-15: 2010.
- ◆ Informazioni sui corretti procedimenti di lavoro:

Messa in servizio

- ◆ Assicurarsi che l'area del pavimento sia sufficiente per la ricarica del refrigerante o che il condotto di ventilazione sia montato correttamente.
- ◆ Collegare le tubazioni ed eseguire una prova di fughe, prima di ricaricare il refrigerante.
- ◆ Verificare il dispositivo di sicurezza prima di metterlo in funzione.

Manutenzione

- ◆ Il dispositivo portatile deve essere riparato all'esterno o in un'officina appositamente equipaggiata per la riparazione di unità con refrigeranti infiammabili.
- ◆ Assicurare una ventilazione sufficiente nel locale della riparazione.
- ◆ Considerare che il mal funzionamento del dispositivo potrebbe essere causato dalla perdita di refrigerante e che possibilmente sia presente una fuga di refrigerante.
- ◆ Scaricare i condensatori in modo che non producano scintille. Il procedimento standard per cortocircuitare i morsetti del condensatore, in genere, produce scintille.
- ◆ Rimontare con precisione gli armadi sigillati. Se i sigilli sono usurati, sostituirli.
- ◆ Verificare il dispositivo di sicurezza prima di metterlo in funzione.

Riparazioni

- ◆ Il dispositivo portatile deve essere riparato all'esterno o in un'officina appositamente equipaggiata per la riparazione di unità con refrigeranti infiammabili.
- ◆ Assicurare una ventilazione sufficiente nel locale della riparazione.
- ◆ Considerare che il mal funzionamento del dispositivo potrebbe essere causato dalla perdita di refrigerante e che possibilmente sia presente una fuga di refrigerante.
- ◆ Scaricare i condensatori in modo che non producano scintille.

Quando sia richiesta una brasatura, si effettueranno i seguenti procedimenti, nell'ordine corretto:

- Togliere il refrigerante. Se i regolamenti nazionali non richiedono il recupero, drenare il refrigerante verso l'esterno. Fare attenzione che il refrigerante drenato non provochi pericoli. Nel dubbio, una persona deve controllare l'uscita. Prestare particolare attenzione che il refrigerante drenato non rimanga nuovamente in sospensione dentro l'edificio.
- Evacuare il circuito del refrigerante.
- Spurgare il circuito del refrigerante con azoto per 5 minuti.
- Evacuare nuovamente.
- Togliere i pezzi da sostituire tagliandoli, non con fiamma.
- ◆ Spurgare il punto di saldatura con azoto durante il procedimento di brasatura.
- ◆ Effettuare una prova di fughe prima di caricare il refrigerante.
- ◆ Rimontare con precisione gli armadi sigillati. Se i sigilli

sono usurati, sostituirli.

- ◆ Verificare il dispositivo di sicurezza prima di metterlo in funzione.

Smantellamento

- ◆ Se al momento di arrestare il dispositivo la sicurezza viene compromessa, la ricarica del refrigerante dovrà essere eliminata prima della chiusura.
- ◆ Assicurare una ventilazione sufficiente nella posizione del dispositivo.
- ◆ Considerare che il mal funzionamento del dispositivo potrebbe essere causato dalla perdita di refrigerante e che possibilmente sia presente una fuga di refrigerante.
- ◆ Scaricare i condensatori in modo che non producano scintille.
- ◆ Togliere il refrigerante. Se i regolamenti nazionali non richiedono il recupero, drenare il refrigerante verso l'esterno. Fare attenzione che il refrigerante drenato non provochi pericoli. Nel dubbio, una persona deve controllare l'uscita. Prestare particolare attenzione che il refrigerante drenato non rimanga nuovamente in sospensione dentro l'edificio.
- ◆ Evacuare il circuito del refrigerante.
- ◆ Spurgare il circuito del refrigerante con azoto per 5 minuti.
- ◆ Evacuare nuovamente.
- ◆ Riempire di azoto fino alla pressione atmosferica.
- ◆ Apporre una etichetta sul dispositivo, per indicare che è stato tolto il refrigerante.

Smaltimento

- ◆ Assicurare una ventilazione sufficiente nel luogo di lavoro.
- ◆ Togliere il refrigerante. Se i regolamenti nazionali non richiedono il recupero, drenare il refrigerante verso l'esterno. Fare attenzione che il refrigerante drenato non provochi pericoli. Nel dubbio, una persona deve controllare l'uscita. Prestare particolare attenzione che il refrigerante drenato non rimanga nuovamente in sospensione dentro l'edificio.
- ◆ Evacuare il circuito del refrigerante.
- ◆ Spurgare il circuito del refrigerante con azoto per 5 minuti.
- ◆ Evacuare nuovamente.
- ◆ Tagliare il compressore e drenare l'olio.
- ◆ Trasporto, marcATURA e stoccaggio di unità che utilizzano refrigeranti infiammabili
- ◆ Trasporto di dispositivi che contengono refrigeranti infiammabili

- ◆ Si fa notare che potrebbero esservi ulteriori regolamenti per il trasporto, rispetto ai dispositivi che contengono gas infiammabili. La quantità massima di dispositivi o la configurazione del dispositivo che si permette di trasportare assieme sarà stabilita dalle norme sul trasporto applicabili.

Marcatura di dispositivi con segnali

- ◆ Gli avvisi degli elettrodomestici simili, usati in un'area di lavoro, sono generalmente stabiliti dai regolamenti locali e indicano i requisiti minimi per l'apposizione di segnali di sicurezza e / o di salute per un luogo di lavoro.
- ◆ Si devono conservare tutti i cartelli richiesti e i datori di lavoro devono assicurarsi che gli impiegati ricevano istruzioni e abbiano una competenza adeguata e sufficiente rispetto al significato dei segnali di sicurezza e alle misure che si devono prendere rispetto a questi segnali.
- ◆ L'efficacia dei segnali non deve essere diminuita da troppi segnali esposti assieme.
- ◆ Qualsiasi pittogramma utilizzato deve essere il più semplice possibile e deve contenere solamente dettagli essenziali.

Smaltimento di dispositivi che utilizzano refrigeranti infiammabili

- ◆ Vedere regolamenti nazionali.

Stoccaggio di dispositivi / elettrodomestici

- ◆ Lo stoccaggio del dispositivo deve essere effettuato nel rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- ◆ Stoccaggio di dispositivi imballati (non venduti)
- ◆ La protezione del pacchetto di stoccaggio deve essere costruita in modo l'eventuale danno meccanico del dispositivo all'interno del pacco non provochi una fuga del carico di refrigerante.
- ◆ La quantità massima consentita di dispositivi per lo stoccaggio congiunto sarà stabilita dalle normative locali.

AIRE ACONDICIONADO PORTÁTIL BXAC12000E

Distinguido cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca Black+Decker.

Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.



No instale ni use su aire acondicionado móvil antes de leer atentamente este manual. Guarde este manual de instrucciones para referencia futura.

ADVERTENCIA

- ◆ No use medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar, que no sean los recomendados por el fabricante.
- ◆ Tenga en cuenta que los refrigerantes pueden no contener olor.
- ◆ El dispositivo debe ser instalado, operado y almacenado en una sala con un área de piso mayor a 14,5 m².
- ◆ El artefacto debe almacenarse en una habitación sin fuentes de ignición en funcionamiento continuo (por ejemplo: llamas abiertas, un artefacto de gas que funcione o un calentador eléctrico que funcione).
- ◆ No perforar ni quemar.

ADVERTENCIA

- ◆ Información específica sobre aparatos con gas refrigerante R290.
- ◆ Lea detenidamente todas las advertencias.
- ◆ Cuando descongele y limpie la aplicación, no use otras herramientas que no sean las recomendadas por la empresa fabricante.
- ◆ El aparato debe colocarse en un área sin fuentes de ignición continuas (por ejemplo: llamas abiertas, gas o aparatos eléctricos en funcionamiento).
- ◆ No perforar y no quemar.
- ◆ Este aparato contiene 300 gramos del gas refrigerante R290.
- ◆ R290 es un gas refrigerante que cumple con las directivas europeas sobre el medio ambiente. No perforo ninguna parte del circuito de refrigerante.
- ◆ Si el aparato está instalado, operado o almacenado en un área no ventilada, la habitación debe estar diseñada para evitar la acumulación de fugas de refrigerante, lo que genera un riesgo de incendio o explosión debido a la ignición del refrigerante causada por calentadores eléctricos, estufas o otras fuentes de ignición.
- ◆ El aparato debe almacenarse de

manera que se evite la falla mecánica.

- ◆ Las personas que operan o trabajan en el circuito de refrigerante deben contar con la certificación correspondiente emitida por una organización acreditada que garantice la competencia en el manejo de refrigerantes de acuerdo con una evaluación específica reconocida por las asociaciones de la industria.
- ◆ Las reparaciones deben realizarse en base a la recomendación de la empresa fabricante. El mantenimiento y las reparaciones que requieren la asistencia de otro personal calificado deben realizarse bajo la supervisión de un individuo especificado en el uso de refrigerantes inflamables.

CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- ◆ Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- ◆ Este aparato no es un juguete. Los

niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

- ◆ No permitir que los niños realicen la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- ◆ Instalar el aparato conforme a las normativas nacionales de cableado.
- ◆ Deje un espacio de 50 cm entre las paredes u otros obstáculos y el aparato. No cubrir ni obstruir los laterales del aparato, y dejar un espacio mínimo de 50 cm alrededor del aparato.
- ◆ El producto requiere ventilación adecuada para funcionar correctamente.
- ◆ El fusible utilizado en el aparato es de tipo T. Características eléctricas: 250VAC, 3,15A.
- ◆ Si la conexión red está dañada, debe ser substituida. Llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intentar desmontarlo o repararlo usted mismo ya que puede resultar peligroso.
- ◆ Este aparato está pensado únicamente para uso doméstico, no para uso profesional o industrial.
- ◆ Antes de conectar el aparato verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el de la red.
- ◆ Conectar el aparato a una base de toma de corriente que soporte como mínimo 16 amperios.
- ◆ La clavija del aparato debe coincidir con la base eléc-

trica de la toma de corriente. Nunca modificar la clavija. No usar adaptadores de clavija.

- ◆ No forzar el cable eléctrico de conexión. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato.
- ◆ No enrollar el cable eléctrico de conexión alrededor del aparato.
- ◆ Verificar que el cable eléctrico no está pinzado ni doblado.
- ◆ No dejar que el cable eléctrico de conexión quede colgando o quede en contacto con las superficies calientes del aparato.
- ◆ Verificar el estado del cable eléctrico de conexión. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- ◆ Es recomendable como protección adicional la instalación eléctrica que alimenta el aparato, el disponer de un dispositivo de corriente diferencial con una sensibilidad máxima de 30 mA. Consultar con un instalador.
- ◆ No tocar la clavija de conexión con las manos mojadas.
- ◆ No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañada.
- ◆ Si alguna de las envolventes del aparato se rompe, desconectar inmediatamente el aparato de la red para evitar la posibilidad de sufrir una descarga eléctrica.
- ◆ No utilizar el aparato si ha caído, si hay señales visibles de daños, o si existe fuga.
- ◆ Usar el aparato en una zona bien ventilada.
- ◆ En caso de utilizar en la misma habitación el aparato con otros aparatos de gas o combustible ésta deberá estar bien ventilada.
- ◆ No colocar el aparato donde pueda alcanzarle la luz directa del sol.
- ◆ Situar el aparato sobre una superficie horizontal, plana, estable y alejada de fuentes de calor y de posibles salpicaduras de agua.
- ◆ No utilizar ni guardar el aparato a la intemperie.
- ◆ No exponer el aparato a la lluvia o condiciones de humedad. El agua que entre en el aparato aumentará el riesgo de choque eléctrico.
- ◆ ADVERTENCIA: No utilizar el aparato cerca del agua.
- ◆ No forzar el cable eléctrico de conexión. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato. Mantener el aparato lejos de fuentes de calor y cantos vivos.

- ◆ Hacer uso de las asas para coger o transportar el aparato.
- ◆ No dar la vuelta al aparato mientras está en uso o conectado a la red.
- ◆ Desenchufar la fuente de alimentación de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- ◆ Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o no familiarizados con su uso.
- ◆ No exponer el aparato a temperaturas extremas. Mantener el aparato en un lugar seco, sin polvo y protegido de la luz directa del sol. No dejar nunca el aparato conectado y sin vigilancia. Además ahorrará energía y prolongará la vida del aparato.
- ◆ Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

SERVICIO

- ◆ Asegúrese de que el servicio sea reparado únicamente por personal especializado y que solo se usen piezas de repuesto o accesorios originales para reemplazar las piezas / accesorios existentes.
- ◆ Cualquier uso indebido, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede ser peligroso, anulando la garantía y responsabilidad del fabricante.

DESCRIPCIÓN

- A Cubierta superior
- B Rejilla salida de aire
- C Panel de control
- D Carcasa
- E Ruedas
- F Asa
- G Cable de alimentación
- I Filtro de aire superior
- J Red de protección
- K Filtro de aire inferior
- L Tapón depósito de agua
- M Mando a distancia
- N Tubo de descarga de aire caliente
- O Kit de ventana
- P Adaptador de la manguera

Panel de mandos

- A1 Botón On/Off

Utilización y cuidados:

- ◆ No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/paro no funciona. No mover el aparato mientras está en uso.

- A2 Modo
- A3 Velocidad del Ventilador
- A5 Área de visualización
- A6 Temporizador
- A7 Botones arriba y abajo

Mando a distancia

- 1 Potencia
- 2 Modo
- 3 Función ventilación
- 4 Temporizador
- 5 Auto swing (Barrido)
- 6 Función arriba y abajo

Lea atentamente estas instrucciones antes de encender el aparato y consérvelas para futuras consultas. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar un accidente.

Instalación

- ◆ Asegurarse de retirar todo material de embalaje del interior del aparato.
- ◆ Respetar las disposiciones legales referentes a distancias de seguridad con otros elementos tales como tuberías, conducciones eléctricas, etc.
- ◆ Asegurarse de que el aparato está bien nivelado respecto al suelo.
- ◆ El aparato requiere una ventilación adecuada con el fin de que funcione correctamente. Dejar un espacio de 50 cm entre las paredes u otros obstáculos y el aparato.
- ◆ No cubrir ni obstruir ninguna de las aberturas del aparato.
- ◆ No cubrir ni obstruir los laterales del aparato, y dejar un espacio mínimo de 50 cm alrededor del aparato.
- ◆ La clavija debe ser fácilmente accesible para poder desconectarla en caso de emergencia.
- ◆ Colocar el aparato en un lugar con una temperatura entre 12° C y 32° C, para lograr la máxima eficacia.
- ◆ Comprobar que el tubo de extracción permanece en posición horizontal.
- ◆ No añadir nuevas secciones al tubo de extracción suministrado, ya que podría causar el mal funcionamiento del aparato.
- ◆ Montar el adaptador del tubo. Para evitar daños, no apriete demasiado.

Montaje de la pila/s

- ◆ Advertencia: Durante el proceso de manipulación de la

pila, no tocar simultáneamente sus dos polos, ya que provocaría una descarga de parte de su energía almacenada, afectando directamente a su longevidad.

- ◆ Retirar la tapa del compartimiento de la pila/s.
- ◆ Verificar que se ha retirado la lámina de plástico de protección de la pila/s (hay pilas que se suministran con una lámina de protección)
- ◆ Conectar la pila/s en su alojamiento, respetando la polaridad indicada.
- ◆ Cerrar de nuevo la tapa del compartimiento de la pila/s.
- ◆ Es esencial que las pilas sean del mismo tipo y carga, nunca mezclar pilas alcalinas con las normales (carbón-zinc) o recargables.

Montaje del tubo de escape

Estirar el tubo y enroscarlo al conector en el sentido contrario a las agujas del reloj.

- ◆ A continuación conectar la manguera al adaptador (por lo menos tres secciones)

Instalación del kit de ventana

- ◆ Abrir parcialmente la ventana y fijar el kit a la ventana.
- ◆ El kit de ventana se puede instalar en la mayoría de las ventanas verticales y es ajustable. (Fig.1)
- ◆ Fijar el otro extremo del tubo de salida de calor a la salida de aire del kit de ventana. (Fig.2)

MODO DE EMPLEO

Antes del primer uso:

- ◆ Retirar el film protector del aparato.
- ◆ Antes del utilizar el aparato, mantenerlo en posición vertical un mínimo de 2 horas.

Uso:

- ◆ Desenrollar completamente el cable antes de conectar el aparato.
- ◆ Conectar el aparato a la red.
- ◆ Se escuchará un pitido: el aparato está en modo espera.
- ◆ Al pulsar el botón ON/OFF, el aparato comenzará en el Modo frío, con el ventilador a velocidad alta (temperatura de ajuste 24°C).
- ◆ Presionar nuevamente, el aparato se apagará y se escuchará el pitido de apagado.
- ◆ Presionar el botón MODE para elegir los modos Frío, Calor (sólo para el modelo BXAC12000E) Ventilador o deshumidificador.

Velocidad del Ventilador

- ◆ En los modos frío y ventilador, la velocidad es la siguiente:
- ◆ Baja (F1)Media (F2)Alta (F3)Baja (F1)
- ◆ En el modo deshumidificador, el ventilador funciona a baja velocidad.

Función Temporizador:

- ◆ Es posible controlar el tiempo de funcionamiento del aparato.
- ◆ Para ello presionar el icono del temporizador.
- ◆ El icono Timer indicará "88" de manera intermitente y el panel de control mostrará 24:00
- ◆ Programar el tiempo con los botones arriba y abajo.
- ◆ La hora (HOUR) cambiará de 1-24h.
- ◆ La función autoapagado del temporizador sólo está disponible con el aparato encendido.
- ◆ La función de puesta en marcha automática del temporizador sólo está disponible con el aparato apagado. Una vez configurado, el icono TIMER continuará parpadear hasta que transcurra el tiempo seleccionado. Si se vuelve a configurar, el histórico se borra.
- ◆ El botón (up) arriba y (down) abajo sirve para programar la temperatura y el temporizador.

Swing (Barrido):

- ◆ Pulsar este botón para controlar el movimiento de la rejilla.

Función frío:

- ◆ Presionar el botón MODE hasta que la palabra Cool (frío) se visualice en el panel de control.
- ◆ Pulsar los botones (up) arriba o (down) para aumentar o disminuir la temperatura.
- ◆ En el modo frío, el rango de programación de la temperatura va de 16°~30°C.
- ◆ NOTA: Si la temperatura de la habitación es más alta que la seleccionada, el aparato no se pondrá en marcha.

Función ventilación:

- ◆ Presionar el botón MODE hasta que la palabra Fan (ventilador) se visualice en el panel de control.
- ◆ Seleccionar la velocidad de ventilación: Altamediaibaja

Modo calor

- ◆ Pulsa modo (A2/ 2) para seleccionar modo calor, el

indicador de modo calor se encenderá.

- ◆ Pulsa (A7/ 6) para ajustar la temperatura
- ◆ Pulsa speed (A3/ 3) para aumentar o disminuir la velocidad.

Función deshumidificador:

- ◆ Presionar el botón MODE hasta que la palabra Dry (Deshumidificar) se visualice en el panel de control.
- ◆ En el modo de deshumidificador, el ventilador funciona a baja velocidad.
- ◆ Protección anticongelación (solo para el modelo BXAC12000E):
- ◆ En modo anticongelación, la luz de calor parpadea.
- ◆ Protección contra sobrecalentamientos (solo para el modelo BXAC12000E):
- ◆ En modo calentamiento, el compresor y el motor dejan de funcionar hasta que el aparato recupera automáticamente la temperatura normal.
- ◆ Retardo de protección del compresor
- ◆ Excepto para el primer encendido, el compresor puede arrancar inmediatamente. En otros casos, el compresor funciona con un retardo de protección de 3 minutos.

Protección del depósito de agua:

- ◆ Cuando el nivel de agua en la placa inferior de agua está por debajo del nivel de advertencia, el aparato avisa automáticamente y "FL" parpadea en la pantalla LCD.
- ◆ Vierta el agua en la máquina de acuerdo a las indicaciones del capítulo "drenaje de agua".

Función standby:

- ◆ Para ahorrar energía, el aparato pasa a modo espera transcurridos 10 segundos sino realiza ninguna acción sobre él.
- ◆ Para volver a encenderlo, simplemente pulsar el botón on/off.

Una vez finalizado el uso del aparato:

- ◆ Parar el aparato, retirando la presión sobre el botón marcha/paro.
- ◆ Desenchufe el aparato de la red eléctrica
- ◆ Retire el agua del depósito.
- ◆ Limpie el aparato.

Asa(s) de transporte:

- ◆ Este aparato dispone de unas asas laterales para hacer fácil y cómodo su transporte.

Drenaje de agua:

Drenaje manual:

- ◆ Cuando el depósito de agua está lleno y el aparato deja de funcionar, apagarlo y desconectarlo de la red.
- ◆ Mover el aparato con cuidado para evitar que el agua se salga del recipiente.
- ◆ Colocar un recipiente debajo del tapón de drenaje del agua.
- ◆ Quitar el tapón, soltar el accesorio de silicona de retención del agua y dejar que ésta caiga al recipiente.
- ◆ Colocar el accesorio de silicona en su lugar y atornillar el tapón.

Drenajes continuos:

- ◆ Desenroscar el tapón y soltar el accesorio de silicona de retención el agua.
- ◆ Utilizar una manguera para conectar la salida de agua.
- ◆ Dirigir la manguera al exterior o llevarla al baño.
- ◆ NOTA: Este método sólo se puede aplicar sino hay agua en el depósito de agua.
- ◆ Este modelo tiene una función de auto evaporación, en el modo de frío, por favor no haga drenajes continuos para conseguir un mayor efecto de frío.

Limpieza del filtro de aire:

- ◆ Limpiar los filtros de aire cada 2 semanas. Si el filtro de aire está bloqueado con polvo, su eficacia se reducirá.
- ◆ Extraer el filtro hacia arriba y abajo
- ◆ Lavar los filtros de aire sumergiéndolos cuidadosamente en agua caliente con un detergente neutro, enjuagarlos y dejarlos secar completamente en un lugar a la sombra.
- ◆ Una vez secos, instalar los filtros cuidadosamente.

Una vez finalizado el uso del aparato:

- ◆ Detener el aparato, accionando el botón (A1) encendido / apagado
- ◆ Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- ◆ Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.

LIMPIEZA

- ◆ Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente. No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.

- ◆ No sumergir el conector en agua u otro líquido ni ponerlo bajo el grifo. Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, su superficie puede degradarse y afectar de forma inexorable la duración de la vida del aparato y conducir a una situación peligrosa.

Limpieza del filtro de aire:

- ◆ Limpie los filtros de aire cada 2 semanas. Si el filtro de aire está bloqueado con polvo, su eficacia se reducirá.
- ◆ Lavar los filtros de aire sumergiéndolos cuidadosamente en agua caliente con un detergente neutro, enjuagarlos y dejarlos secar completamente en un lugar a la sombra.
- ◆ Instalar los filtros cuidadosamente tras haberlos limpiado.

Tras Mantenimiento Periódico:

- ◆ Apague el aparato y retire el enchufe.
- ◆ Separe el tubo de escape del aire y guárdelo cuidadosamente.
- ◆ Ponga el aparato en un lugar seco.
- ◆ Retire las pilas del mando a distancia y guárdelas cuidadosamente.

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

- ◆ En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.
- ◆ Toda persona involucrada en trabajar en un circuito de refrigerante debe tener un certificado válido actual de una autoridad de evaluación acreditada por la industria, que autoriza su competencia para manejar refrigerantes de manera segura de acuerdo con una especificación de evaluación reconocida por la industria.
- ◆ El mantenimiento solo se realizará según lo recomendado por el fabricante del equipo. El mantenimiento y la reparación que requieren asistencia de otro personal calificado se llevarán a cabo bajo la supervisión de la persona competente en el uso de refrigerantes inflamables.
- ◆ En caso de detectar cualquier anomalía consulte la siguiente tabla:

Anomalías	Causas	Soluciones
El aparato no funciona	No llega corriente. Indicador de llenado de agua iluminado	Encienda el aparato Vierta el agua del interior del contenedor Poner el aparato en marcha después de haber efectuado el drenaje
Parece que el aparato no funciona	Ventanas o puertas abiertas El filtro está muy sucio La entrada o la salida de aire está bloqueada La temperatura de la habitación es inferior a la temperatura configurada	Corra las cortinas Cierre las ventanas Limpie o cambie el filtro de aire Limpie el contenedor Cambie la configuración de la temperatura
El ruido del aparato es demasiado alto	El aparato no está puesto en una superficie plana	Ponga el aparato en una superficie plana que soporte su peso
El compresor no funciona	La protección de calentamiento excesivo está activada	Encienda el aparato tras 3 minutos cuando la temperatura haya disminuido

Códigos de detección	Significado
E1/E2:	Fallo del sensor de temperatura
FL:	Depósito de agua lleno



El aparato contiene refrigerante inflamable

especiales autorizados. Y que nunca deben tirarse al fuego.

Este aparato cumple con la Directiva 2014/35/EU de Baja Tensión, con la Directiva 2014/30/EU de Compatibilidad Electromagnética, con la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y con la Directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico aplicable a los productos relacionados con la energía.

GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de acuerdo con la legislación vigente.

Para hacer valer sus derechos o intereses, debe acudir a cualquiera de nuestros servicios oficiales de asistencia técnica.

Puede encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://www.2helpu.com/>

También puede solicitar información relacionada poniéndole en contacto con nosotros (consulte la última página del manual).

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://www.2helpu.com/>

Para las versiones EU del producto y/o en el caso de que en su país aplique:

Ecología y reciclabilidad del producto

Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.

El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.



Este símbolo significa que si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



Este símbolo significa que el producto puede disponer de pilas o baterías en su interior, las cuales deben ser retiradas previamente antes de deshacerse del producto. Recuerde que las pilas/baterías deben depositarse en contenedores

BXAC12000E	
Potencia nominal de refrigeración (P_{rated} para refrigeración)	3,473 kW
Potencia nominal de calefacción (P_{rated} para calefacción)	2,972 kW
Potencia nominal utilizada para refrigeración (P_{EER})	1,318 kW
Potencia nominal utilizada para calefacción (P_{COP})	1,113 kW
Factor de eficiencia energética nominal (EER_g)	2,64
Coefficiente de rendimiento nominal (COP_g)	2,67
Consumo de energía en modo desactivado por termostato (P_{TO})	N/A
Consumo de energía en modo de espera (P_{SB})	0,56 W
Consumo de electricidad de los aparatos de conducto único/conducto doble (Q_{DD} , Q_{SD})	Refrigeración: Q_{SD} : 1,318 kWh/h Calefacción: Q_{SD} : 1,113 kWh/h
Nivel de potencia acústica (L_{WA})	65 dB(A)
Potencial de calentamiento global (G_{WP})	3 kgCO ₂ eq.

INSTRUCCIONES PARA LA REPARACIÓN DE ELECTRODOMÉSTICOS QUE CONTIENEN R290

INSTRUCCIONES GENERALES

Controles a la zona

- ◆ Antes de comenzar a trabajar en sistemas que contienen refrigerantes inflamables, se requieren controles de seguridad para garantizar que se minimice el riesgo de ignición. Para reparar el sistema de refrigeración, se deben cumplir las siguientes precauciones antes de realizar trabajos en el sistema.

Procedimiento de trabajo

- ◆ El trabajo se realizará bajo un procedimiento controlado a fin de minimizar el riesgo de presencia de un gas o vapor inflamable mientras se realiza el trabajo.

Área de trabajo general

- ◆ Todo el personal de mantenimiento y otras personas que trabajen en el área local recibirán instrucciones sobre la naturaleza del trabajo que se está llevando a cabo. Se debe evitar el trabajo en espacios confinados. El área alrededor del espacio de trabajo se seccionará. Asegúrese de que las condiciones dentro del área se hayan hecho seguras mediante el control del material inflamable.

Comprobando la presencia de refrigerante

- ◆ El área debe verificarse con un detector de refrigerante apropiado antes y durante el trabajo, para asegurar que el técnico conozca las atmósferas potencialmente inflamables. Asegúrese de que el equipo de protección contra fugas que se está utilizando sea adecuado para su uso con refrigerantes inflamables, es decir, antiempañamiento, sellado adecuado o intrínsecamente seguro.

Presencia de extintor

- ◆ Si se va a realizar un trabajo en caliente en el equipo de refrigeración o en cualquier pieza asociada, se debe tener a mano un equipo apropiado para extinguir el fuego. Tenga un extintor de polvo seco o CO₂ adyacente al área de carga.

Sin fuentes de ignición

- ◆ Ninguna persona que realice un trabajo en relación con un sistema de refrigeración que implique exponer cual-

quier trabajo de tubería que contenga o haya contenido refrigerante inflamable deberá utilizar cualquier fuente de ignición de forma que pueda ocasionar un incendio o una explosión. Todas las posibles fuentes de ignición, incluido el tabaquismo, deben mantenerse lo suficientemente lejos del sitio de instalación, reparación, eliminación y eliminación, durante el cual es posible que se libere refrigerante inflamable en el espacio circundante. Antes de que se lleve a cabo el trabajo, se debe inspeccionar el área alrededor del equipo para asegurarse de que no haya peligros inflamables ni riesgos de ignición. Los letreros de "No Fumar" serán desplegados.

Área ventilada

- ◆ Asegúrese de que el área esté abierta o que esté adecuadamente ventilada antes de ingresar al sistema o realizar cualquier trabajo en caliente. Un grado de ventilación continuará durante el período en que se realice el trabajo. La ventilación debe dispersar con seguridad cualquier refrigerante liberado y preferiblemente expulsarlo externamente a la atmósfera.

Controles al equipo de refrigeración

- ◆ Cuando se cambien componentes eléctricos, deberán ser aptos para el propósito y la especificación correcta. En todo momento se deben seguir las pautas de mantenimiento y servicio del fabricante. En caso de duda, consulte al departamento técnico del fabricante para obtener asistencia. Las siguientes comprobaciones se aplicarán a las instalaciones que utilizan refrigerantes inflamables: el tamaño de la carga está de acuerdo con el tamaño de la habitación en la que se instalan las piezas que contienen refrigerante; la maquinaria de ventilación y las salidas funcionan correctamente y no están obstruidas; si se utiliza un circuito de refrigeración indirecto, se debe verificar la presencia de refrigerante en el circuito secundario; el marcado en el equipo continúa siendo visible y legible. Marcas y signos que son ilegibles deben ser corregidos; Las tuberías o componentes de refrigeración están instalados en una posición en la que es poco probable que estén expuestos a cualquier sustancia que pueda corroer el componente que contiene refrigerantes, a menos que los componentes estén contruidos con materiales que sean intrínsecamente resistentes a la corrosión o que estén adecuadamente protegidos contra la corrosión.

Controles a dispositivos eléctricos

- ◆ La reparación y el mantenimiento de los componentes eléctricos deben incluir controles de seguridad iniciales y procedimientos de inspección de componentes. Si

existe una falla que podría comprometer la seguridad, entonces no se deberá conectar ningún suministro eléctrico al circuito hasta que no se haya solucionado satisfactoriamente. Si la falla no se puede corregir de inmediato, pero es necesario continuar con la operación, se debe usar una solución temporal adecuada. Esto se informará al propietario del equipo para que se notifique a todas las partes.

- ◆ Las verificaciones de seguridad iniciales deben incluir: que los condensadores estén descargados: esto debe hacerse de manera segura para evitar la posibilidad de chispas; que no hay cables y componentes eléctricos activos expuestos durante la carga, recuperación o purga del sistema; que hay continuidad de la vinculación de la tierra.

REPARACIONES DE COMPONENTES SELLADOS

- ◆ Durante las reparaciones de los componentes sellados, todos los suministros eléctricos deben desconectarse del equipo que se está trabajando antes de retirar las cubiertas selladas, etc. Si es absolutamente necesario tener un suministro eléctrico al equipo durante el servicio, entonces una forma de funcionamiento permanente de La detección de fugas se debe ubicar en el punto más crítico para advertir sobre una situación potencialmente peligrosa.
- ◆ Se deberá prestar especial atención a lo siguiente para garantizar que, al trabajar con componentes eléctricos, la carcasa no se modifique de forma que se vea afectado el nivel de protección. Esto debe incluir daños a los cables, un número excesivo de conexiones, terminales no hechas a la especificación original, daños a las juntas, ajuste incorrecto de los prensaestopas, etc. Asegúrese de que el aparato esté montado de forma segura. Asegúrese de que las juntas o los materiales de sellado no se hayan degradado de manera que ya no sirvan para prevenir la entrada de atmósferas inflamables. Las piezas de repuesto deben estar de acuerdo con las especificaciones del fabricante.
- ◆ **NOTA** El uso de sellador de silicio puede inhibir la efectividad de algunos tipos de equipos de detección de fugas. Los componentes intrínsecamente seguros no tienen que ser aislados antes de trabajar en ellos.

REPARACIÓN DE COMPONENTES INTRÍNSECAMENTE SEGUROS

- ◆ No aplique cargas inductivas o de capacitancia permanentes al circuito sin asegurarse de que esto no exceda el voltaje y la corriente permitidos para el equipo en uso.

- ◆ Los componentes intrínsecamente seguros son los únicos tipos en los que se puede trabajar mientras se vive en presencia de una atmósfera inflamable. El aparato de prueba debe tener la calificación correcta. Reemplace los componentes solo con partes especificadas por el fabricante. Otras partes pueden provocar la ignición de refrigerante en la atmósfera por una fuga.

CABLEADO

- ◆ Verifique que el cableado no esté sujeto a desgaste, corrosión, presión excesiva, vibración, bordes afilados o cualquier otro efecto ambiental adverso. La verificación también tendrá en cuenta los efectos del envejecimiento o la vibración continua de fuentes tales como compresores o ventiladores.

DETECCIÓN DE REFRIGERANTES INFLAMABLES.

- ◆ Bajo ninguna circunstancia se deberán usar fuentes de ignición potenciales en la búsqueda o detección de fugas de refrigerante. No se debe usar una antorcha de haluro (o cualquier otro detector que use una llama desnuda).

MÉTODOS DE DETECCIÓN DE FUGAS

- ◆ Los siguientes métodos de detección de fugas se consideran aceptables para los sistemas que contienen refrigerantes inflamables. Se deben usar detectores electrónicos de fugas para detectar refrigerantes inflamables, pero la sensibilidad puede no ser adecuada o puede requerir una recalibración. (El equipo de detección se debe calibrar en un área sin refrigerante). Asegúrese de que el detector no sea una fuente de ignición potencial y sea adecuado para el refrigerante utilizado. El equipo de detección de fugas se ajustará a un porcentaje del LFL del refrigerante y se calibrará con el refrigerante empleado y se confirmará el porcentaje apropiado de gas (máximo del 25%). Los fluidos de detección de fugas son adecuados para usar con la mayoría de los refrigerantes, pero se debe evitar el uso de detergentes que contengan cloro, ya que el cloro puede reaccionar con el refrigerante y corroer las tuberías de cobre. Si se sospecha una fuga, todas las llamas desnudas deben ser eliminadas / extinguidas. Si se encuentra una fuga de refrigerante que requiere soldadura fuerte, todo el refrigerante debe ser recuperado del sistema o aislado (por medio de válvulas de cierre) en una parte del sistema alejada de la fuga. El nitrógeno libre de oxígeno (OFN) se debe purgar a través del sistema antes y durante el proceso de soldadura fuerte.

EXTRACCIÓN Y EVACUACIÓN

- ◆ Cuando se rompa en el circuito de refrigerante para realizar reparaciones, o para cualquier otro propósito, se deben usar procedimientos convencionales. Sin embargo, es importante que se sigan las mejores prácticas ya que la inflamabilidad es una consideración. Se debe cumplir el siguiente procedimiento: eliminar el refrigerante; purgar el circuito con gas inerte; evacuar; purgar de nuevo con gas inerte; abra el circuito cortando o soldando. La carga de refrigerante se recuperará en los cilindros de recuperación correctos. El sistema se „purgará“ con OFN para hacer que la unidad sea segura. Este proceso puede necesitar repetirse varias veces. El aire comprimido u oxígeno no se debe usar para esta tarea. El enjuague debe lograrse rompiendo el vacío en el sistema con OFN y continua llenándose hasta que se logre la presión de trabajo, luego se expulsa a la atmósfera y finalmente se reduzca al vacío. Este proceso se repetirá hasta que no haya refrigerante dentro del sistema. Cuando se utiliza la carga final de OFN, el sistema debe descargarse a la presión atmosférica para permitir que se lleve a cabo el trabajo. Esta operación es absolutamente vital si se van a realizar operaciones de soldadura fuerte en la tubería. Asegúrese de que la salida de la bomba de vacío no esté cerca de ninguna fuente de ignición y que haya ventilación disponible.

PROCEDIMIENTOS DE CARGA

- ◆ Además de los procedimientos de carga convencionales, se deben seguir los siguientes requisitos.
- ◆ Asegúrese de que no haya contaminación de diferentes refrigerantes cuando utilice el equipo de carga. Las mangueras o líneas deben ser lo más cortas posible para minimizar la cantidad de refrigerante que contienen.
- ◆ Los cilindros deben mantenerse en posición vertical.
- ◆ Asegúrese de que el sistema de refrigeración esté conectado a tierra antes de cargar el sistema con refrigerante.
- ◆ Etiquete el sistema cuando la carga esté completa (si no es así).
- ◆ Se debe tener extremo cuidado de no sobrellenar el sistema de refrigeración.
- ◆ Antes de recargar el sistema, se someterá a prueba de presión con OFN. El sistema se probará contra fugas al finalizar la carga, pero antes de la puesta en marcha. Se debe realizar una prueba de fuga de seguimiento antes de abandonar el sitio.

DESMANTELAMIENTO

- ◆ Antes de llevar a cabo este procedimiento, es esencial que el técnico esté completamente familiarizado con

el equipo y todos sus detalles. Se recomienda como buena práctica que todos los refrigerantes se recuperen de manera segura. Antes de llevar a cabo la tarea, se tomará una muestra de aceite y refrigerante en caso de que se requiera un análisis antes de la reutilización del refrigerante regenerado. Es esencial que la energía eléctrica esté disponible antes de comenzar la tarea.

- ◆ a) Familiarizarse con el equipo y su funcionamiento.
- ◆ b) Aislar el sistema eléctricamente.
- ◆ c) Antes de intentar el procedimiento, asegúrese de que: el equipo de manejo mecánico esté disponible, si es necesario, para el manejo de cilindros de refrigerante; todo el equipo de protección personal está disponible y se usa correctamente; el proceso de recuperación es supervisado en todo momento por una persona competente; Los equipos y cilindros de recuperación cumplen con los estándares apropiados.
- ◆ d) Bombee el sistema de refrigerante, si es posible.
- ◆ e) Si no es posible el vacío, haga un colector para que el refrigerante se pueda extraer de varias partes del sistema.
- ◆ f) Asegúrese de que el cilindro esté situado en la báscula antes de que tenga lugar la recuperación.
- ◆ g) Arranque la máquina de recuperación y opere de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- ◆ h) No llene demasiado los cilindros. (No más del 80% de carga líquida de volumen).
- ◆ i) No exceda la presión máxima de trabajo del cilindro, aunque sea temporalmente.
- ◆ j) Cuando los cilindros se hayan llenado correctamente y se haya completado el proceso, asegúrese de que los cilindros y el equipo se retiren del sitio de inmediato y que todas las válvulas de aislamiento del equipo estén cerradas.
- ◆ k) El refrigerante recuperado no debe cargarse en otro sistema de refrigeración a menos que haya sido limpiado y verificado.

ETIQUETADO

- ◆ El equipo debe estar etiquetado indicando que ha sido desactivado y vaciado del refrigerante. La etiqueta deberá estar fechada y firmada.
- ◆ Asegúrese de que haya etiquetas en el equipo que indiquen que el equipo contiene refrigerante inflamable.

RECUPERACIÓN

- ◆ Cuando se retira el refrigerante de un sistema, ya sea para el mantenimiento o la clausura, se recomienda una buena práctica para que todos los refrigerantes se eliminen de manera segura. Al transferir refrigerante a los

cilindros, asegúrese de que solo se empleen cilindros de recuperación de refrigerante apropiados. Asegúrese de que esté disponible la cantidad correcta de cilindros para retener la carga total del sistema. Todos los cilindros que se utilizarán están diseñados para el refrigerante recuperado y etiquetados para ese refrigerante (es decir, cilindros especiales para la recuperación de refrigerante). Los cilindros deben estar completos con válvula de alivio de presión y válvulas de cierre asociadas en buen estado de funcionamiento. Los cilindros de recuperación vacíos se evacúan y, si es posible, se enfrían antes de que se produzca la recuperación.

- ◆ El equipo de recuperación debe estar en buen estado de funcionamiento con un conjunto de instrucciones relativas al equipo que se tiene a mano y debe ser adecuado para la recuperación de refrigerantes inflamables. Además, debe haber un juego de balanzas calibradas disponible y en buen estado de funcionamiento. Las mangueras deben estar completas con acoplamientos de desconexión libres de fugas y en buenas condiciones. Antes de usar la máquina de recuperación, verifique que esté en buen estado de funcionamiento, que se haya mantenido adecuadamente y que todos los componentes eléctricos asociados estén sellados para evitar el encendido en caso de que se libere refrigerante. Consulte al fabricante si tiene dudas.
- ◆ El refrigerante recuperado se devolverá al proveedor de refrigerante en el cilindro de recuperación correcto y se colocará la Nota de transferencia de residuos correspondiente. No mezcle refrigerantes en unidades de recuperación y especialmente no en cilindros.
- ◆ Si los compresores o aceites del compresor deben ser removidos, asegúrese de que hayan sido evacuados a un nivel aceptable para asegurarse de que el refrigerante inflamable no permanezca dentro del lubricante. El proceso de evacuación se llevará a cabo antes de devolver el compresor a los proveedores. Para acelerar este proceso, solo debe emplearse calefacción eléctrica en el cuerpo del compresor. Cuando se extrae el aceite de un sistema, debe llevarse a cabo de manera segura.

Competencia del personal de servicio General

- ◆ Se requiere capacitación especial adicional a los procedimientos habituales de reparación de equipos de refrigeración cuando el equipo con refrigerantes inflamables se ve afectado.
- ◆ En muchos países, esta capacitación se lleva a cabo por organizaciones nacionales de capacitación que están acreditadas para enseñar las normas de competencia nacional relevantes que pueden establecerse en la legislación.

- ◆ La competencia lograda debe estar documentada por un certificado.

Formación

- ◆ La capacitación debe incluir el contenido de lo siguiente:
- ◆ Información sobre el potencial de explosión de refrigerantes inflamables para demostrar que los productos inflamables pueden ser peligrosos si se manipulan sin cuidado.
- ◆ Información sobre posibles fuentes de ignición, especialmente aquellas que no son obvias, como encendedores, interruptores de luz, aspiradoras, calentadores eléctricos.
- ◆ Información sobre los diferentes conceptos de seguridad:
- ◆ Sin ventilación (ver Cláusula GG.2) La seguridad del aparato no depende de la ventilación de la carcasa. La desconexión del aparato o la apertura de la carcasa no tiene ningún efecto significativo en la seguridad. Sin embargo, es posible que se acumule refrigerante con fugas dentro del gabinete y se liberará una atmósfera inflamable cuando se abra el gabinete.
- ◆ Recinto ventilado (ver Cláusula GG.4) La seguridad del artefacto depende de la ventilación de la carcasa. La desconexión del aparato o la apertura del armario tiene un efecto significativo en la seguridad. Se debe tener cuidado para garantizar una ventilación suficiente antes.
- ◆ Sala ventilada (ver Cláusula GG.5) La seguridad del aparato depende de la ventilación de la habitación. La desconexión del aparato o la apertura de la carcasa no tiene ningún efecto significativo en la seguridad. La ventilación de la habitación no se desconectará durante los procedimientos de reparación.
- ◆ Información sobre el concepto de componentes sellados y envoltentes sellados según IEC 6007915: 2010.
- ◆ Información sobre los procedimientos de trabajo correctos:

Puesta en servicio

- ◆ Asegúrese de que el área del piso sea suficiente para la carga de refrigerante o de que el conducto de ventilación esté ensamblado de la manera correcta.
- ◆ Conecte las tuberías y realice una prueba de fugas antes de cargar el refrigerante.
- ◆ Verifique el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.

Mantenimiento

- ◆ El equipo portátil debe repararse en el exterior o en un taller especialmente equipado para reparar unidades

con refrigerantes inflamables.

- ◆ Asegure suficiente ventilación en el lugar de reparación.
- ◆ Tenga en cuenta que el mal funcionamiento del equipo puede ser causado por la pérdida de refrigerante y es posible que haya una fuga de refrigerante.
- ◆ Descargue los condensadores de manera que no provoquen chispas. El procedimiento estándar para cortocircuitar los terminales del condensador generalmente crea chispas.
- ◆ Vuelva a armar los armarios sellados con precisión. Si los sellos están desgastados, reemplácelos.
- ◆ Verifique el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.

Reparar

- ◆ El equipo portátil debe repararse en el exterior o en un taller especialmente equipado para reparar unidades con refrigerantes inflamables.
- ◆ Asegure suficiente ventilación en el lugar de reparación.
- ◆ Tenga en cuenta que el mal funcionamiento del equipo puede ser causado por la pérdida de refrigerante y es posible que haya una fuga de refrigerante.
- ◆ Descargue los condensadores de manera que no provoquen chispas.
- ◆ Cuando se requiera soldadura fuerte, los siguientes procedimientos se llevarán a cabo en el orden correcto:
- ◆ Retire el refrigerante. Si las regulaciones nacionales no requieren la recuperación, drene el refrigerante hacia el exterior. Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En la duda, una persona debe guardar la salida. Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no flote nuevamente dentro del edificio.
- ◆ Evacuar el circuito de refrigerante.
- ◆ Purgue el circuito de refrigerante con nitrógeno durante 5 minutos.
- ◆ Evacuar nuevamente.
- ◆ Retire las piezas que se reemplazarán cortando, no por llama.
- ◆ Purgue el punto de soldadura con nitrógeno durante el procedimiento de soldadura fuerte.
- ◆ Realice una prueba de fugas antes de cargar refrigerante.
- ◆ Vuelva a armar los armarios sellados con precisión. Si los sellos están desgastados, reemplácelos.
- ◆ Verifique el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.

Desmantelamiento

- ◆ Si la seguridad se ve afectada cuando el equipo se

pone fuera de servicio, la carga de refrigerante deberá eliminarse antes de la clausura.

- ◆ Asegure una ventilación suficiente en la ubicación del equipo.
- ◆ Tenga en cuenta que el mal funcionamiento del equipo puede ser causado por la pérdida de refrigerante y es posible que haya una fuga de refrigerante.
- ◆ Descargue los condensadores de manera que no provoquen chispas.
- ◆ Retire el refrigerante. Si las regulaciones nacionales no requieren la recuperación, drene el refrigerante hacia el exterior. Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En la duda, una persona debe guardar la salida. Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no flote nuevamente dentro del edificio.
- ◆ Evacuar el circuito de refrigerante.
- ◆ Purgue el circuito de refrigerante con nitrógeno durante 5 minutos.
- ◆ Evacuar nuevamente.
- ◆ Llene con nitrógeno hasta la presión atmosférica.
- ◆ Coloque una etiqueta en el equipo que indique que se retiró el refrigerante.

Eliminación

- ◆ Asegurar una ventilación suficiente en el lugar de trabajo.
- ◆ Retire el refrigerante. Si las regulaciones nacionales no requieren la recuperación, drene el refrigerante hacia el exterior. Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En la duda, una persona debe guardar la salida. Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no flote nuevamente dentro del edificio.
- ◆ Evacuar el circuito de refrigerante.
- ◆ Purgue el circuito de refrigerante con nitrógeno durante 5 minutos.
- ◆ Evacuar nuevamente.
- ◆ Cortar el compresor y drenar el aceite.
- ◆ Transporte, marcado y almacenamiento para unidades que emplean refrigerantes inflamables
- ◆ Transporte de equipos que contienen refrigerantes inflamables
- ◆ Se llama la atención sobre el hecho de que pueden existir regulaciones de transporte adicionales con respecto a los equipos que contienen gases inflamables. La cantidad máxima de equipos o la configuración del equipo, que se permite transportar juntos, estará determinada por las normas de transporte aplicables.

Marcado de equipos con signos

- ♦ Los avisos de electrodomésticos similares que se usan en un área de trabajo generalmente son tratados por las reglamentaciones locales y brindan los requisitos mínimos para la provisión de señales de seguridad y / o de salud para un lugar de trabajo.
- ♦ Se deben mantener todos los letreros requeridos y los empleadores deben asegurarse de que los empleados reciban instrucción y capacitación adecuada y suficiente sobre el significado de las señales de seguridad apropiadas y las acciones que deben tomarse en relación con estas señales.
- ♦ La efectividad de los signos no debe verse disminuida por demasiados signos que se colocan juntos.
- ♦ Cualquier pictograma utilizado debe ser lo más simple posible y contener solo detalles esenciales.
- ♦ Eliminación de equipos que utilizan refrigerantes inflamables
- ♦ Ver regulaciones nacionales.
- ♦ Almacenamiento de equipos / electrodomésticos
- ♦ El almacenamiento del equipo debe estar de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- ♦ Almacenamiento de equipos empacados (sin vender)
- ♦ La protección del paquete de almacenamiento debe estar construida de tal manera que el daño mecánico al equipo dentro del paquete no cause una fuga de la carga de refrigerante.
- ♦ La cantidad máxima de equipos permitidos para almacenarse juntos será determinado por las regulaciones locales.

AR CONDICIONADO PORTÁTIL BXAC12000E

Egregio cliente,

Obrigado por ter adquirido um produto da marca Black+Decker.

A sua tecnologia, design e funcionalidade, aliados às mais rigorosas normas de qualidade, garantirá-lhe uma total satisfação durante muito tempo.



Leia com atenção este manual antes de instalar e utilizar o seu ar condicionado móvel. Guarde este manual de instruções para consultas futuras.

ADVERTÊNCIA

- ◆ Utilize apenas os meios de aceleração do processo de descongelação e de limpeza recomendados pelo fabricante e não outros.
- ◆ Tenha em conta que os gases de refrigeração podem ser inodoros.
- ◆ O dispositivo deve ser instalado, operado e armazenado numa divisão com área de piso superior a 14,5 m².
- ◆ O aparelho deve ser armazenado numa divisão onde não existam fontes de ignição em funcionamento contínuo (por exemplo: chamas vivas, um aparelho a gás em funcionamento ou um aquecedor elétrico em funcionamento).
- ◆ Não perfurar nem queimar.

ADVERTÊNCIA

- ◆ Informação específica sobre aparelhos com gás de refrigeração R290.
- ◆ Leia com atenção todas as advertências.
- ◆ Quando descongelar e limpar a aplicação, não utilize outras ferramentas a não ser as recomendadas pela empresa fabricante.
- ◆ O aparelho deve colocar-se numa área sem fontes de ignição contínua (por exemplo: chamas vivas, gás ou aparelhos elétricos em funcionamento).
- ◆ Não perfurar nem queimar.
- ◆ Este aparelho contém 300 gramas de gás de refrigeração R290.
- ◆ R290 é um gás de refrigeração que cumpre as diretivas europeias sobre o meio ambiente. Não perfure nenhuma parte do circuito de refrigeração.
- ◆ Se o aparelho estiver instalado, a funcionar ou armazenado numa área sem ventilação, a habitação deverá estar projetada para evitar a acumulação de fugas de gás de refrigeração, as quais acarretam um risco de incêndio ou de explosão devido à ignição do gás de refrigeração causada por aquecedores elétricos, lareiras ou outras fontes de ignição.

- ◆ O aparelho deve ser armazenado de maneira a evitar falhas mecânicas.
- ◆ Quem operar ou trabalhar no circuito de refrigeração deverá possuir uma certificação emitida por uma organização acreditada que garanta a competência no manejo de gases de refrigeração, feita de acordo com uma avaliação específica reconhecida pelas associações do setor.
- ◆ As reparações devem realizar-se com base nas recomendações da empresa fabricante. A manutenção e as reparações que requeiram a assistência de outro tipo de técnicos qualificados devem realizar-se sob a supervisão de um técnico especializado em gases de refrigeração inflamáveis.
- ◆ para garantir que não brincam com o aparelho.
- ◆ Não permitir que as crianças efetuem a limpeza e manutenção sem supervisão.
- ◆ Instale o aparelho conforme as normas nacionais de cablagem.
- ◆ Deixe um espaço de 50 cm entre o aparelho e as paredes ou outros obstáculos. Não cubra nem obstrua os lados do aparelho. Deixe um espaço mínimo de 50 cm em redor do aparelho.
- ◆ O aparelho necessita de ventilação adequada para funcionar corretamente.
- ◆ O fusível usado no aparelho é do tipo T. Características elétricas: 250VAC, 3,15A.

CONSELHOS E ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- ◆ Este aparelho pode ser utilizado por pessoas não familiarizadas com a sua utilização, pessoas incapacitadas ou crianças a partir dos 8 anos, desde que o façam sob supervisão ou tenham recebido formação sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos que este acarreta.
- ◆ Este aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas
- ◆ Se a ligação à corrente elétrica estiver danificada, deve ser substituída. Leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que pode ser perigoso.
- ◆ Este aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico, não para uso profissional ou industrial.
- ◆ Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a voltagem indicada nas características coincide com a voltagem da rede elétrica.
- ◆ Ligue o aparelho a uma tomada elétrica com ligação a terra e que suporte 16 amperes.
- ◆ A ficha do aparelho deve coincidir com a tomada de

corrente elétrica. Nunca modifique a ficha. Não use adaptadores de ficha.

- ◆ Não force o cabo elétrico. Nunca utilize o cabo de alimentação para levantar, transportar ou desligar o aparelho da corrente.
- ◆ Não enrole o cabo no aparelho.
- ◆ Verifique se o cabo elétrico não está trilhado ou dobrado.
- ◆ Evite que o cabo elétrico entre em contacto com as superfícies quentes do aparelho.
- ◆ Verifique o estado do cabo de elétrico. Os cabos danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
- ◆ Como medida de protecção adicional na instalação eléctrica que alimenta o aparelho, é recomendável dispor de um dispositivo de corrente diferencial que não exceda os 30 mA. Consulte um técnico de instalação.
- ◆ Não toque na ficha de ligação com as mãos molhadas.
- ◆ Não utilize o aparelho se tiver o cabo elétrico ou a ficha danificados.
- ◆ Se algum dos elementos que envolvem o aparelho se partir, desligue imediatamente o aparelho da corrente para evitar a possibilidade de sofrer um choque elétrico.
- ◆ Não utilize o aparelho se este caiu e se existirem sinais visíveis de danos ou de fuga.
- ◆ Utilize o aparelho numa zona bem ventilada.
- ◆ Deverá haver uma ventilação adequada da divisão, se onde o aparelho estiver instalado forem utilizados simultaneamente outros aparelhos a gás ou com outro tipo de combustível.
- ◆ Não coloque o aparelho num local onde possa ficar exposto à luz solar directa.
- ◆ Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e estável, apta a suportar temperaturas elevadas, longe de outras fontes de calor e de possíveis salpicos de água.
- ◆ Não utilize nem guarde o aparelho ao ar livre.
- ◆ Não exponha o aparelho à chuva ou a condições de humidade. A água que entrar no aparelho aumentará o risco de choque elétrico.
- ◆ **ADVERTÊNCIA:** Não utilizar o aparelho perto da água.
- ◆ Não force o cabo elétrico. Nunca utilize o cabo de alimentação para levantar, transportar ou desligar o aparelho da corrente. Manter o aparelho longe de fontes de calor e de arestas.

- ◆ Utilize as pegas para agarrar ou transportar o aparelho.
- ◆ Não inverta nem desloque o aparelho enquanto estiver a ser utilizado ou ligado à corrente.
- ◆ Desligue o aparelho da rede quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- ◆ Guarde este aparelho fora do alcance de crianças e/ou de pessoas que apresentem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento.
- ◆ Não exponha o aparelho a temperaturas extremas. Mantenha e guarde o aparelho num local seco, sem pó e afastado da luz solar. Nunca deixe o aparelho ligado e sem vigilância. Além disso, poupará energia e prolongará a vida do aparelho.
- ◆ Qualquer utilização inadequada ou em desacordo com as instruções de utilização pode ser perigosa e anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.

SERVIÇO

- ◆ Certifique-se de que o aparelho só é reparado por pessoal especializado e que apenas peças sobresselentes ou acessórios originais são utilizados para substituir peças / acessórios existentes.
- ◆ Qualquer uso impróprio, ou em desacordo com as instruções de uso, pode ser perigoso, anulando a garantia do fabricante e a responsabilidade

DESCRIÇÃO

- A Revestimento superior
- B Grelha de saída de ar
- C Painel de controlo
- D Corpo
- E Rodas
- F Pega
- G Cabo de alimentação
- I Filtro de ar superior
- J Rede de protecção
- K Filtro de ar inferior
- L Tampa do depósito de água
- M Controlo remoto
- N Tubo de descarga de ar quente
- O Kit de janela
- P Adaptador da mangueira
- Painel de comandos**
- A1 Botão ON/OFF

Utilização e cuidados:

- ◆ Não utilize o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar. Não mova o aparelho enquanto estiver em funcionamento.

- A2 Modo
- A3 Velocidade do Ventilador
- A5 Área de visualização
- A6 Temporizador
- A7 Botões para cima e para baixo

Controlo remoto

- 1 Potência
- 2 Modo
- 3 Modo de ventilação
- 4 Temporizador
- 5 Auto swing (Varrimento)
- 6 Função para cima e para baixo

- ◆ Leia com muita atenção estas instruções antes de utilizar o aparelho e guarde-o para futuras consultas. A não observância e cumprimento destas instruções pode resultar em acidente.

Instalação

- ◆ Retire todo material de embalagem do interior do aparelho.
- ◆ Respeite as disposições legais referentes a distâncias de segurança entre outros elementos, tais como, tubagens, instalações elétricas, etc.
- ◆ Assegure-se de que o aparelho está bem nivelado em relação ao solo.
- ◆ O aparelho necessita de ventilação adequada para funcionar corretamente. Deixe um espaço de 50 cm entre as paredes e/ou outros obstáculos e o aparelho.
- ◆ Não cubra nem obstrua nenhuma das aberturas do aparelho.
- ◆ Não cubra nem obstrua os lados do aparelho. Deixe um espaço mínimo de 50 cm em redor do aparelho.
- ◆ A ficha deve estar situada num local de fácil acesso para se poder desligá-la em caso de emergência.
- ◆ Coloque o aparelho num local com temperatura entre 12°C e 32°C, para obter a máxima eficácia.
- ◆ Faça com que o tubo de extração fique na posição horizontal.
- ◆ Não adicione novos troços ao tubo de extração fornecido, já que pode provocar um mau funcionamento do aparelho.
- ◆ Monte o adaptador do tubo. Não aperte demasiado para evitar danos.

Instalação da(s) pilha(s)

- ◆ Advertência: Durante o processo de manuseamento da

pilha não toque simultaneamente nos dois pólos, uma vez que isso provocaria uma descarga de parte da energia armazenada, afetando diretamente a sua vida útil.

- ◆ Retire a tampa do compartimento da(s) pilha(s).
- ◆ Verifique se retirou a película de plástico de proteção da(s) pilha(s) (há pilhas que trazem uma película de proteção).
- ◆ Coloque a(s) pilha(s) no seu compartimento, respeitando a polaridade indicada.
- ◆ Feche a tampa do compartimento da(s) pilha(s).
- ◆ É fundamental que as pilhas sejam do mesmo tipo e carga. Nunca misture pilhas recarregáveis com pilhas de carbono-zinco ou pilhas alcalinas.

Montagem do tubo de escape.

- ◆ Estique o tubo e enrosque a extremidade ao conector no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- ◆ Ligue a mangueira ao adaptador (pelo menos três troços).

Instalação do kit de janela

- ◆ Abra parcialmente a janela e fixe o kit à janela.
- ◆ O kit de janela pode ser instalado na maioria das janelas verticais e é ajustável. (Fig. 1)
- ◆ Fixe a outra extremidade do tubo de saída de calor à saída de ar do kit de janela. (Fig. 2)

MODO DE UTILIZAÇÃO

Antes da primeira utilização

- ◆ Retire a película protetora do aparelho.
- ◆ Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, deixe-o na posição vertical durante 2 horas.

Utilização:

- ◆ Desenrole completamente o cabo antes de o ligar à tomada.
- ◆ Ligue o aparelho à corrente.
- ◆ Ouve-se um apito, a unidade está modo de espera.
- ◆ Ao premir o botão ON/OFF, o aparelho começará a funcionar no Modo de frio com o ventilador em velocidade alta (temperatura 24° C)
- ◆ Prima de novo o botão, o aparelho irá desligar-se e ouve-se novamente um aviso sonoro.
- ◆ Prima o botão MODE para escolher os modos de Frio, Calor (apenas para o modelo BXAC12000E) Ventilador ou Desumidificador.

Velocidade do Ventilador

- ◆ Nos modos de frio e ventilador, a velocidade funciona da seguinte maneira:
- ◆ Baixa (F1) Média (F2) Alta (F3) Baixa (F1)
- ◆ No modo de desumidificador, o ventilador funciona a baixa velocidade.

Função de temporizador:

- ◆ É possível controlar o tempo de funcionamento do aparelho.
- ◆ Para o fazer, prima o ícone TIMER.
- ◆ O ícone Timer pisca "88" e o painel de controlo indicará 24:00
- ◆ Pode programar o tempo com os botões de ir para cima ou para baixo.
- ◆ A hora (HOUR) cambiará de 1-24h.
- ◆ A função de desligamento automático do temporizador só está disponível quando o aparelho está ligado.
- ◆ A função para ligar automaticamente do temporizador só está disponível quando o aparelho está desligado. Uma vez configurado, o ícone TIMER continuará a piscar até que decorra o tempo selecionado. Se voltar a configurar-se, o histórico é apagado.
- ◆ O botão (up) para cima e (down) para baixo serve para programar a temperatura e o temporizador.

Swing (Varrimento)

- ◆ Prima este botão para controlar o movimento da grelha.

Modo de frio

- ◆ Pressionar o botão MODE até que a palavra Cool (Frio) apareça no painel de controlo.
- ◆ Premir novamente os botões "up" (para cima arriba) ou "down" (para baixo), para aumentar ou diminuir a temperatura.
- ◆ No modo de frio, o arco de programação da temperatura situa-se entre os 16°-30°C.
- ◆ NOTA: Se a temperatura da divisão for superior à selecionada, o aparelho não irá funcionar.

Modo de ventilação

- ◆ Prima o botão MODE até que a palavra Fan (Ventilador) apareça no painel de controlo.
- ◆ Selecione a velocidade de ventilação desejada. Alta-média-baixa

Modo de calor

- ◆ Pressione o botão (A2/ 2) para selecionar o modo

indicador do modo de aquecimento acende.

- ◆ Pressione (A7/ 6) para ajustar a temperatura
- ◆ Velocidade de Pumas (A3/ 3) para aumentar ou diminuir a velocidade.

Função desumidificador:

- ◆ Prima o botão MODE até que a palavra Dry (Desumidificar) apareça no painel de controlo.
- ◆ No modo de desumidificador, o ventilador funciona a baixa velocidade.
- ◆ Proteção anticongelação (apenas para o modelo BXAC12000E):
- ◆ No modo anticongelação, a luz de calor fica a piscar.
- ◆ Proteção contra sobreaquecimento (apenas para o modelo BXAC12000E):
- ◆ Sob o modo aquecimento, o compressor e o motor deixarão de funcionar até que o aparelho recupere automaticamente a temperatura.

Retardamento de proteção do compressor

- ◆ Excetuando a primeira colocação em funcionamento do aparelho, o compressor começa a funcionar imediatamente. Nos outros casos, o compressor funciona com um retardamento de proteção de 3 minutos.

Proteção do depósito de água:

- ◆ Quando o nível da água no tabuleiro inferior estiver abaixo do nível mínimo, o aparelho enviará um aviso automático e "FL" ficará a piscar no ecrã LCD.
- ◆ Verta a água no aparelho de acordo com as indicações do capítulo "drenagem da água".

Função Stand-by:

- ◆ A fim de poupar energia, o aparelho passa ao modo de espera passados 10 segundos se, durante este período, o utilizador não tiver realizado nenhuma ação sobre ele.
- ◆ Para voltar a ligá-lo, prima simplesmente o botão on/off.
- ◆ Uma vez concluída a utilização do aparelho:
- ◆ Pare o aparelho, deixando de exercer pressão sobre o botão de ligar/desligar.
- ◆ Desligue o aparelho da corrente elétrica.
- ◆ Retire a água do depósito.
- ◆ Limpe o aparelho.

Pega(s) de Transporte:

- ◆ Este aparelho dispõe de pegas laterais para transporte fácil e cómodo.

Drenagem da água:

Drenagem manual:

- ◆ Quando o depósito de água estiver cheio e a unidade deixar de funcionar, desligue e retire-a da tomada.
- ◆ Não mova o aparelho de forma brusca, para evitar que a água transborde para fora do recipiente.
- ◆ Coloque um recipiente por baixo da tampa de drenagem da água.
- ◆ Retire a tampa, solte o acessório de retenção da água de silicone e esta irá cair para o recipiente.
- ◆ Tape o acessório de retenção da água de silicone e aparafuse a tampa.

Drenagem contínua:

- ◆ Desenrosque a tampa e retire o acessório de retenção de água de silicone.
- ◆ Utilize uma mangueira para conectar a saída de água. Dirija o tubo para o exterior ou para a casa de banho.
- ◆ NOTA: Este método apenas pode ser aplicado se não houver água no depósito de água.
- ◆ Este modelo possui uma função de evaporação automática no modo de frio, não realize drenagens contínuas para conseguir um maior efeito de frio.

Limpeza do filtro de ar:

- ◆ Limpe os filtros de ar cada 2 semanas. Se o filtro de ar estiver bloqueado com pó, a sua eficiência diminuirá.
- ◆ Extraia o filtro para cima e para baixo.
- ◆ Lave os filtros de ar submergindo-os cuidadosamente em água quente com um detergente neutro, enxágue-os e deixe-os secar completamente num local à sombra.
- ◆ Instale os filtros cuidadosamente após estarem limpos.

Uma vez concluída a utilização do aparelho:

- ◆ Desligue o aparelho, acionando o botão (A1) ligar / desligar
- ◆ Desligue o aparelho da corrente elétrica.
- ◆ Desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.

LIMPEZA

- ◆ Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente. Não utilize solventes, produtos com um fator pH ácido ou básico como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- ◆ Não mergulhe o conector em água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque debaixo da torneira. Se o aparelho não for mantido limpo, a sua superfície pode degradar-se e afetar de forma irreversível a duração da vida do aparelho e conduzir a uma situação de perigo.

Pós Manutenção Periódica

- ◆ Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.
- ◆ Separe o tubo de escape do ar e guarde-o cuidadosamente.
- ◆ Ponha o aparelho num sítio seco.
- ◆ Remova as pilhas do comando à distância e guarde-as cuidadosamente.

ANOMALIAS E REPARAÇÃO

- ◆ Em caso de avaria, leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que tal acarreta perigos.
- ◆ O pessoal envolvido em trabalhos no circuito de refrigeração deverá possuir uma certificação válida e atual emitida por uma organização acreditada no setor, que autoriza a sua competência no manejo seguro de gases de refrigeração de acordo com uma avaliação específica reconhecida pelo setor.
- ◆ A manutenção deverá apenas ser feita segundo as recomendações do fabricante do equipamento. A manutenção e reparação que requeiram a assistência de outros técnicos qualificados deverá apenas ser feita sob supervisão de um técnico especializado na utilização de gases de refrigeração inflamáveis.
- ◆ No caso de detetar algum problema, consulte a seguinte tabela:

Anomalias	Causas	Soluções
O aparelho não funciona	Não há corrente. Indicador do depósito de água aceso	Ligue o aparelho Verta a água do interior do recipiente Coloque o aparelho em funcionamento após ter efetuado a drenagem
Aparentemente o aparelho não funciona	Janelas ou portas abertas O filtro está muito sujo A entrada ou a saída do ar está bloqueada A temperatura da divisão é inferior à selecionada.	Abra as cortinas Feche as janelas Limpe ou mude o filtro de ar Limpe o depósito Mude a seleção da temperatura
O aparelho faz demasiado ruído	O aparelho não está sobre uma superfície plana	Coloque o aparelho numa superfície plana que suporte o seu peso
O compressor não funciona	A proteção contra o sobreaquecimento está ativada	Ligue o aparelho três minutos após a temperatura ter diminuído

Códigos de deteção	Significado
E1/E2:	Falha do sensor de temperatura
FL:	Depósito de água cheio



O aparelho contém um gás de refrigeração inflamável

Para as versões EU do produto e/ou caso aplicável no seu país: Ecologia e reciclagem do produto

- Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Se desejar eliminá-los, utilize os contentores de reciclagem colocados à disposição para cada tipo de material.
- O produto está isento de concentrações de substâncias que podem ser consideradas nocivas para o ambiente.



Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios

adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha seletiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE).



Este símbolo significa que o produto pode conter pilhas ou baterias no seu interior, as quais devem ser retiradas antes de se desfazer do produto. Lembre-se que as pilhas/baterias devem ser depositadas em contentores especiais autorizados. E que nunca devem ser atiradas ao lume.

Este aparelho cumpre a Diretiva 2014/35/CE de Baixa Tensão, a Diretiva 2014/30/UE de Compatibilidade Eletromagnética a Diretiva 2011/65/UE sobre restrições à utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrónicos e a Diretiva 2009/125/CE sobre os requisitos de design ecológico aplicável aos produtos relacionados com a energia.

GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://www.2helpu.com/>.

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco (consulte a última página do manual).

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://www.2helpu.com/>.

BXAC12000E	
Capacidade nominal para arrefecimento (P_{rated} para arrefecimento)	3,473 kW
Capacidade nominal para aquecimento (P_{rated} para aquecimento)	2,972 kW
Potência absorvida nominal para arrefecimento (P_{EER})	1,318 kW
Potência absorvida nominal para aquecimento (P_{COP})	1,113 kW
Rácio de eficiência energética nominal (EER_d)	2,64
Coefficiente de desempenho nominal (COP_d)	2,67
Consumo energético em modo termóstato desligado (P_{To})	N/A
Consumo energético em modo espera (P_{SB})	0,56 W
Consumo de eletricidade de aparelhos de conduta simples/dupla ($Q_{\text{DD}}, Q_{\text{SD}}$)	Arrefecimento: Q_{SD} : 1,318 kWh/h Aquecimento: Q_{SD} : 1,113 kWh/h
Nível de potência sonora (L_{WA})	65 dB(A)
Potencial de aquecimento global (P_{AG})	3 kgCO ₂ eq.

INSTRUÇÕES PARA A REPARAÇÃO DE ELETRODOMÉSTICOS QUE CONTÊM R290

INSTRUÇÕES GERAIS

Controlo da área

- ◆ Antes de se começarem os trabalhos em sistemas que contêm gases de refrigeração inflamáveis, é necessário realizar um controlo de segurança para garantir que o risco de ignição é minimizado. Para reparar o sistema de refrigeração, devem ser tomadas as seguintes precauções antes de se realizarem quaisquer trabalhos no sistema.

Procedimento de trabalho

- ◆ O trabalho realizar-se-á sob um procedimento controlado a fim de minimizar o risco da presença de gases ou vapores inflamáveis enquanto se efetua o trabalho.

Área geral de trabalho

- ◆ O pessoal de manutenção e todas as outras pessoas que trabalharem no local irão receber instruções sobre a natureza do trabalho que vai ser efetuado. Deve-se evitar trabalhar em espaços confinados. A área em redor do espaço de trabalho deve ser seccionada. Certifique-se de que as condições no interior da área foram asseguradas mediante o controlo do material inflamável.

Comprovação da presença de gás de refrigeração

- ◆ A área deve ser toda verificada com um detetor de gás apropriado, antes e durante o trabalho, para assegurar que o técnico toma conhecimento das atmosferas potencialmente inflamáveis. Certifique-se de que o equipamento de proteção contra fugas que se está a ser utilizado é adequado à utilização com gases de refrigeração inflamáveis, nomeadamente, desembaciamento e selagem adequada ou intrinsecamente segura.

Presença de extintor

- ◆ Sempre que se for realizar um trabalho a quente no equipamento de refrigeração, ou em qualquer outra peça associada, deve-se-á ter à mão equipamento apropriado para extinguir fogos. Tenha um extintor de pó seco ou CO2 adjacente à área de carga.

Ausência de fontes de ignição

- ◆ Quem for realizar um trabalho no sistema de refrigeração que implique expor qualquer tubagem que contenha ou tenha contido um gás de refrigeração inflamável, não deverá utilizar nenhuma fonte de ignição sob pena de causar um incêndio ou uma explosão. Qualquer fonte de ignição, incluindo o tabagismo, deverá ser mantida suficientemente afastada do local durante a instalação, reparação e eliminação, uma vez que é possível que se liberte gás de refrigeração inflamável para o espaço circundante. Antes de se iniciar o trabalho, a área em redor do equipamento deve ser inspecionada para se certificar de que não existem materiais inflamáveis nem risco de ignição. Devem ser colocados letreiros com "Proibido Fumar".

Área ventilada

- ◆ Certifique-se de que a área é aberta ou está suficientemente ventilada antes de entrar no sistema ou de efetuar qualquer trabalho a quente. Deve ser mantido um certo grau de ventilação durante a realização do trabalho. A ventilação deverá dispersar em segurança qualquer gás de refrigeração que se tenha libertado e, de preferência, expulsá-lo para o exterior.

Controlo do equipamento de refrigeração

- ◆ Quando se mudam componentes elétricos, estes deverão ser os adequados ao propósito e com a especificação correta. Deve-se sempre seguir as guias de manutenção e serviço do fabricante. Em caso de dúvida, consulte o departamento técnico do fabricante para obter assistência. Deve-se comprovar o seguinte nas instalações que utilizam gases de refrigeração inflamáveis: o tamanho da carga está de acordo com o tamanho da divisão onde se instalam as peças que contêm gases de refrigeração; o equipamento de ventilação e as saídas funcionam corretamente e não estão obstruídos; se se utilizar um circuito de refrigeração indireto, deve-se verificar a presença de gases de refrigeração no circuito secundário; a etiquetagem do equipamento continua visível e legível. As etiquetas e os símbolos que estão ilegíveis devem ser corrigidos; as tubagens ou os componentes da refrigeração devem estar instalados numa posição na qual é pouco provável estarem expostos a qualquer substância que possa corroer os componentes que contêm os gases de refrigeração, a menos que esses componentes sejam fabricados com materiais intrinsecamente resistentes à corrosão ou estejam protegidos de maneira adequada.

Controlo dos dispositivos eléctricos

- ◆ A reparação e a manutenção dos componentes eléctricos devem incluir controlos de segurança iniciais e procedimentos de inspeção dos componentes. Se existir alguma falha que possa comprometer a segurança, então não se deverá conectar nenhuma fonte de alimentação eléctrica ao circuito até que tenha sido solucionada. Se a falha não puder ser imediatamente corrigida, mas ao mesmo tempo é necessário continuar com a operação, deve-se então utilizar uma solução temporária adequada. Deve-se informar o proprietário do equipamento para que todas as partes sejam notificadas.
- ◆ As verificações de segurança iniciais devem incluir: os condensadores devem estar descarregados: isto deve ser feito de maneira segura para evitar a possibilidade de ocorrência de faíscas; não devem haver nenhum cabo nem nenhum componente eléctrico ativo exposto durante a carga, recuperação ou purga do sistema; deve haver continuidade na ligação à terra.

REPARAÇÃO DE COMPONENTES SELADOS

- ◆ Durante as reparações dos componentes selados, todas as ligações eléctricas devem ser desconectadas do equipamento em que se está a operar antes de se retirar as coberturas seladas, etc. Se for absolutamente necessário efetuar um fornecimento eléctrico ao equipamento durante o serviço, então deverá existir um equipamento de deteção de fugas em funcionamento permanente colocado no ponto mais crítico para advertir sobre uma situação potencialmente perigosa.
- ◆ Dever-se-á prestar especial atenção ao seguinte para garantir que, nos trabalhos em componentes eléctricos, a cobertura não seja modificada de forma que o nível de proteção seja afetado. Isto inclui danos nos cabos, um número excessivo de conexões, terminais que não seguem as especificações de origem, danos nas juntas, ajuste incorreto das caixas, etc. Certifique-se de que o aparelho está montado de forma segura. Certifique-se de que as juntas ou os materiais de selagem não estão degradados de tal maneira que já não sirvam para prevenir a entrada de ar inflamável. As peças sobresalientes devem estar de acordo com as instruções do fabricante.
- ◆ NOTA O uso de selante de silício pode inibir a eficácia de alguns tipos de equipamentos de deteção de fugas. Os componentes intrinsecamente seguros não necessitam de ser isolados antes de se trabalhar neles.

REPARAÇÃO DE COMPONENTES INTRINSECAMENTE SEGUROS

- ◆ Não aplique cargas indutivas ou de capacitância permanentes ao circuito sem primeiro certificar-se de que estas não excedem a voltagem e a corrente permitidas para o equipamento em questão.
- ◆ Os componentes intrinsecamente seguros são os únicos tipos em que se pode trabalhar enquanto na presença de uma atmosfera inflamável. O aparelho de teste deve possuir a qualificação correta. Os componentes devem apenas ser substituídos com as peças especificadas pelo fabricante. Outros tipos de peças poderão provocar a ignição do gás de refrigeração no ar devido a fuga.

CABLAGEM

- ◆ Verifique que a cablagem não está sujeita a desgaste, corrosão, pressão excessiva, vibrações, pontas afiadas ou qualquer outro efeito ambiental adverso. A verificação também deve ter em conta os efeitos do envelhecimento e da vibração contínua de fontes como compressores ou ventiladores.

DETEÇÃO DE GASES DE REFRIGERAÇÃO INFLAMÁVEIS.

- ◆ Sob nenhuma circunstância se devem utilizar fontes de ignição potenciais na busca e/ou deteção de fugas de gases de refrigeração. Nunca utilizar tochas de halogénio (ou qualquer outro detetor que utilize uma chama aberta).

MÉTODOS DE DETEÇÃO DE FUGAS

- ◆ Os seguintes métodos de deteção de fugas são considerados aceitáveis para os sistemas que contêm gases de refrigeração inflamáveis. Devem-se usar detetores eletrónicos de fugas para detectar gases de refrigeração inflamáveis, mas a sensibilidade do equipamento pode não ser a adequada ou pode requerer uma recalibração. (O equipamento de deteção deve ser calibrado numa área sem gases de refrigeração). Certifique-se de que o detetor não se torna numa potencial fonte de ignição e que é adequado para o gás de refrigeração utilizado. O equipamento de deteção de fugas deve ser ajustado a uma percentagem do LFL do gás de refrigeração e calibrado com o gás de refrigeração utilizado e deve-se também confirmar a percentagem apropriada do gás (máxima 25%). Os fluidos de deteção de fugas são adequados para utilização com a maioria dos gases de refrigeração, mas deve-se evitar o uso de detergentes que contenham cloro, já que o cloro pode reagir com o gás de refrigeração e corroer os tubos de cobre. Se

se suspeitar de uma fuga, todas as chamas abertas devem ser eliminadas/extintas. Se se encontrar uma fuga de gás de refrigeração que requeira uma soldadura forte, todo o gás de refrigeração deverá ser recuperado do sistema ou isolado (por meio de válvulas de fecho) numa parte do sistema afastada da fuga. O azoto isento de oxigénio (OFN) deve ser purgado através do sistema antes e durante o processo de soldadura forte.

EXTRAÇÃO E EVACUAÇÃO

- ◆ Sempre que se quebre o circuito de refrigeração para realizar reparações, ou para qualquer outro propósito, devem-se utilizar procedimentos convencionais. No entanto, é importante que se sigam as melhores práticas já que a inflamabilidade é um fator a ter em consideração. Deve-se cumprir o seguinte procedimento: eliminar o gás de refrigeração; purgar o circuito com gás inerte; evacuar; purgar de novo com gás inerte; abrir o circuito cortando ou soldando. A carga de gás de refrigeração é recuperada para os cilindros de recuperação corretos. O sistema deve ser “purgado” com OFN para fazer com que a unidade seja segura. Pode ser necessário repetir várias vezes este processo. Não se deve nunca utilizar ar comprimido nem oxigénio nesta tarefa. O enxaguarmento deve ser feito quebrando o vazio do sistema com OFN e continua-se a encher até atingir a pressão de trabalho, expulsando-se logo em seguida a atmosfera e, finalmente, reduzindo-a até ao vazio. Este processo deve ser repetido até não haver mais gás de refrigeração dentro do sistema. Quando se utiliza a carga final de OFN, o sistema deve descarregar até à pressão atmosférica para permitir que possa realizar o trabalho. Esta operação é absolutamente vital para a realização de operações de soldadura forte na tubagem. Certifique-se de que a saída da bomba de vazio não está perto de nenhuma fonte de ignição e que há ventilação.

PROCEDIMENTOS DE CARGA

- ◆ Para além dos procedimentos de carga convencionais, devem-se seguir os seguintes requisitos.
- ◆ Certifique-se de que não há contaminação com diferentes gases de refrigeração quando utilizar o equipamento de carga. As manguelras ou tubos devem ser o mais curtos possível para minimizar a quantidade de gases de refrigeração que possam conter.
- ◆ Os cilindros devem ser mantidos na posição vertical.
- ◆ Certifique-se de que o sistema de refrigeração está ligado à terra antes de carregar o sistema com o gás de refrigeração.
- ◆ Faça a etiquetagem do sistema quando a carga estiver completa (se ainda não estiver).

- ◆ Deve-se ter imenso cuidado para não sobrecarregar o sistema de refrigeração.
- ◆ Antes de carregar o sistema, teste a pressão com OFN. O sistema deverá ser testado contra fugas após a carga estar completa, mas antes de ser ligado. Deve ser feito um novo teste de fugas antes de abandonar a área.

DESMANTELAMENTO

- ◆ Antes de levar a cabo este procedimento, é essencial que o técnico esteja completamente familiarizado com o equipamento e todos os seus detalhes. Recomenda-se como boa prática que todos os gases de refrigeração sejam recuperados de maneira segura. Antes de realizar a tarefa, deve-se colher uma amostra de óleo e de gás de refrigeração para o caso de que se requerer uma análise antes da reutilização do gás de refrigeração regenerado. É essencial que haja energia elétrica antes de começar a tarefa.
- a) Deve-se familiarizar com o equipamento e o seu funcionamento.
- b) Isolar eletricamente o sistema.
- c) Antes de iniciar o procedimento, certifique-se que: o equipamento mecânico está disponível, se necessário, para o manejo dos cilindros de refrigeração; todo o equipamento de proteção individual está disponível e é utilizado corretamente; o processo de recuperação é supervisionado em todos os momentos por alguém competente; os equipamentos e cilindros de recuperação cumprem todos os standards apropriados.
- d) Bombeie o sistema de refrigeração, se possível.
- e) Se não for possível o vazio, arranje um coletor para que o gás de refrigeração possa ser extraído de várias partes do sistema.
- f) Certifique-se de que o cilindro está colocado na balança antes de iniciar a recuperação.
- g) Arranque a máquina de recuperação e opere-a de acordo com as instruções do fabricante.
- h) Não encha demasiado os cilindros. (Não mais de 80% do volume de carga líquida).
- i) Não exceda a pressão máxima de trabalho do cilindro, mesmo temporariamente.
- j) Quando os cilindros forem corretamente enchidos e o processo esteja completo, certifique-se de que os cilindros e o equipamento são imediatamente retirados do sítio e que todas as válvulas de isolamento do equipamento estão fechadas.
- k) O gás de refrigeração recuperado não deve

ser carregado noutra sistema de refrigeração a menos que tenha sido limpo e verificado.

ETIQUETAGEM

- ♦ O equipamento deve estar etiquetado indicando que foi desativado e o gás de refrigeração esvaziado. A etiqueta deverá estar selada e fixada.
- ♦ Certifique-se de que existem etiquetas no equipamento a indicar que o equipamento contém um gás de refrigeração inflamável.

RECUPERAÇÃO

- ♦ Quando se retira o gás de refrigeração de um sistema, seja para manutenção ou encerramento, recomenda-se como boa prática que todos os gases de refrigeração sejam eliminados de forma segura. Ao transferir o gás de refrigeração para os cilindros, assegure-se de que apenas se utilizam cilindros de recuperação apropriados para gases de refrigeração. Certifique-se de que existe à disposição a quantidade correta de cilindros para reter a carga total do sistema. Todos os cilindros a utilizar devem ter sido projetados para a recuperação de gases de refrigeração recuperado e etiquetados para esse gás (ou seja, cilindros especiais para a recuperação do gás de refrigeração). Os cilindros devem estar completos com válvula de alívio de pressão e válvulas de fecho associadas em bom estado de funcionamento. Os cilindros de recuperação vazios são evacuados e, se possível, refrigerados antes de se proceder à recuperação.
- ♦ O equipamento de recuperação deve estar em bom estado de funcionamento e vir com um conjunto de instruções que se deve ter à mão e deverá ser adequado para a recuperação de gases de refrigeração inflamáveis. Para além disso, deverá haver à disposição um conjunto de balanças calibradas em bom estado de funcionamento. As mangueiras devem estar completas com acoplamentos de desconexão isentos de fugas e em boas condições. Antes de utilizar a máquina de recuperação, verifique se está em bom estado de funcionamento, se foi mantida de maneira adequada e se todos os componentes elétricos associados estão selados para evitar a ignição em caso de fuga de gás de refrigeração. Em caso de dúvida, consulte o fabricante.
- ♦ O gás de refrigeração recuperado deve ser devolvido ao fornecedor do gás no cilindro de recuperação correto e deve ser colocada a etiqueta de transferência de resíduos correspondente. Nunca misture gases de refrigeração nas unidades de recuperação e, muito especialmente, nos cilindros.
- ♦ Se os compressores ou o óleo do compressor também forem removidos, certifique-se de que são evacuados a

um nível aceitável para se ter a certeza de que de que não permanece gás de refrigeração inflamável dentro do lubrificante. O processo de evacuação deve ser realizado antes de se devolver o compressor aos fornecedores. Para acelerar este processo, deve apenas utilizar-se aquecimento elétrico no corpo do compressor. Quando se extrair o óleo do sistema, tal deve ser efetuado de maneira segura.

Competências do pessoal da assistência técnica

Geral

- ♦ É requerida capacitação especial adicional aos procedimentos habituais de reparação de equipamentos de refrigeração para o caso de equipamentos com gases de refrigeração inflamáveis.
- ♦ Em muitos países, esta capacitação é levada a cabo por organizações nacionais de formação que estão acreditadas para ensinar as normas de competência nacional relevantes estabelecidas na legislação.
- ♦ A competência obtida deve estar documentada num certificado.

Formação

- ♦ A capacitação deve incluir o seguinte conteúdo:
- ♦ Informação sobre o potencial de explosão dos gases de refrigeração inflamáveis para demonstrar que os produtos inflamáveis podem ser perigosos se não forem manipulados com cuidado.
- ♦ Informação sobre possíveis fontes de ignição, especialmente aquelas que não são óbvias, como isqueiros, interruptores de luz, aspiradores, aquecedores elétricos.
- ♦ Informação sobre os diferentes conceitos de segurança:
- ♦ Sem ventilação (ver Cláusula GG.2) A segurança do aparelho não depende da ventilação da cobertura. A desconexão do aparelho ou a abertura da cobertura não tem nenhum efeito significativo na segurança. No entanto, é possível que se acumule gás de refrigeração devido a fugas dentro do recinto e se liberte uma atmosfera inflamável quando se abrir o recinto.
- ♦ Recinto ventilado (ver Cláusula GG.2) A segurança do aparelho depende da ventilação da cobertura. A desconexão do aparelho ou a abertura do recinto têm um efeito significativo na segurança. Deve-se tomar as devidas precauções para garantir ventilação suficiente.
- ♦ Sala ventilada (ver Cláusula GG.2) A segurança do aparelho depende da ventilação da divisão. A desconexão do aparelho ou a abertura da cobertura não tem nenhum

efeito significativo na segurança. A ventilação da divisão não deve ser desligada durante os procedimentos de reparação.

- ◆ Informação sobre o conceito de componentes selados e envolventes selados segundo a norma IEC 60079-15: 2010.
- ◆ Informação sobre os procedimentos de trabalho corretos:

Ligação

- ◆ Assegure-se de que a área de piso é suficiente para a carga de gás de refrigeração ou de que as condutas de ventilação foram corretamente montadas.
- ◆ Conecte os tubos e efetue um teste de fugas antes de carregar o gás de refrigeração.
- ◆ Verifique o equipamento de segurança antes de o por em funcionamento.

Manutenção

- ◆ O equipamento portátil deve ser reparado no exterior ou numa oficina especialmente equipada para reparar unidades com refrigerantes gases de refrigeração inflamáveis.
- ◆ Certifique-se de que o local de ventilação é suficientemente ventilado.
- ◆ Tenha em conta que o mau funcionamento do equipamento pode ser causado pela perda de gases de refrigeração e é possível que haja uma fuga.
- ◆ Esvazie os condensadores de maneira a não provocar faíscas. O procedimento standard para o curto-circuito dos terminais do condensador geralmente gera faíscas.
- ◆ Volte a armar os gabinetes selados com precisão. Se os selos estiverem desgastados, proceda à sua substituição.
- ◆ Verifique o equipamento de segurança antes de o por em funcionamento.

Reparação

- ◆ O equipamento portátil deve ser reparado no exterior ou numa oficina especialmente equipada para reparar unidades com refrigerantes gases de refrigeração inflamáveis.
- ◆ Certifique-se de que o local de ventilação é suficientemente ventilado.
- ◆ Tenha em conta que o mau funcionamento do equipamento pode ser causado pela perda de gases de refrigeração e é possível que haja uma fuga.
- ◆ Esvazie os condensadores de maneira a não provocar faíscas.

- ◆ Quando for necessário uma soldadura forte, devem ser executados os seguintes procedimentos na ordem correcta:
- ◆ Proceda à remoção do gás de refrigeração. Se os regulamentos nacionais não exigirem a recuperação, drene o gás de refrigeração para o exterior. Tenha cuidado para que o gás de refrigeração drenado não cause nenhum perigo. Em caso de dúvida, deverá estar alguém de guarda à saída. Tenha especial cuidado para que o gás de refrigeração drenado não flutue novamente para dentro do edifício.
- ◆ Proceda à evacuação do circuito de refrigeração.
- ◆ Purgue o circuito de refrigeração com azoto durante 5 minutos.
- ◆ Proceda novamente à evacuação.
- ◆ Retire as peças a substituir através de corte, não com chama.
- ◆ Purgue o ponto de soldadura com azoto durante o procedimento de soldadura forte.
- ◆ Realize um teste de fugas antes de efetuar a carga do gás de refrigeração.
- ◆ Volte a armar os gabinetes selados com precisão. Se os selos estiverem desgastados, proceda à sua substituição.
- ◆ Verifique o equipamento de segurança antes de o por em funcionamento.

Desmantelamento

- ◆ Se a segurança for afetada quando o equipamento é posto fora de serviço, a carga de gás de refrigeração deverá ser eliminada antes do encerramento.
- ◆ Certifique-se de que existe ventilação suficiente na divisão onde está o equipamento.
- ◆ Tenha em conta que o mau funcionamento do equipamento pode ser causado pela perda de gases de refrigeração e é possível que haja uma fuga.
- ◆ Esvazie os condensadores de maneira a não provocar faíscas.
- ◆ Proceda à remoção do gás de refrigeração. Se os regulamentos nacionais não exigirem a recuperação, drene o gás de refrigeração para o exterior. Tenha cuidado para que o gás de refrigeração drenado não cause nenhum perigo. Em caso de dúvida, deverá estar alguém de guarda à saída. Tenha especial cuidado para que o gás de refrigeração drenado não flutue novamente para dentro do edifício.
- ◆ Proceda à evacuação do circuito de refrigeração.
- ◆ Purgue o circuito de refrigeração com azoto durante 5 minutos.
- ◆ Proceda novamente à evacuação.

- ◆ Proceda ao enchimento com azoto até à pressão atmosférica.
- ◆ Coloque uma etiqueta no equipamento a indicar que se removeu o gás de refrigeração.

Eliminação

- ◆ Certifique-se de que existe ventilação suficiente no local de trabalho.
- ◆ Proceda à remoção do gás de refrigeração. Se os regulamentos nacionais não exigirem a recuperação, drene o gás de refrigeração para o exterior. Tenha cuidado para que o gás de refrigeração drenado não cause nenhum perigo. Em caso de dúvida, deverá estar alguém de guarda à saída. Tenha especial cuidado para que o gás de refrigeração drenado não flutue novamente para dentro do edifício.
- ◆ Proceda à evacuação do circuito de refrigeração.
- ◆ Purgue o circuito de refrigeração com azoto durante 5 minutos.
- ◆ Proceda novamente à evacuação.
- ◆ Proceda ao corte do compressor e à drenagem do óleo.

Transporte, marcação e armazenamento de unidades que contenham gases de refrigeração inflamáveis

Transporte de equipamentos que contêm gases de refrigeração inflamáveis

- ◆ Chama-se especial atenção sobre poderem existir regulamentos de transporte adicionais relativamente aos equipamentos que contêm gases inflamáveis. A quantidade máxima de equipamentos ou a configuração do equipamento que é permitido transportar em conjunto é determinada pelas normas de transporte em vigor.

Marcação de equipamentos com símbolos

- ◆ As marcações de eletrodomésticos similares que são utilizados numa área de trabalho geralmente são tratados pelos regulamentos locais e visam os requisitos mínimos para o fornecimento de avisos de segurança e/ou higiene no local de trabalho.
- ◆ Devem manter-se todos os letrados requeridos e os empregadores devem assegurar-se de que os seus empregados recebem as instruções e capacitação adequadas e suficientes sobre o significado dos avisos de segurança e as ações que devem tomar relativamente a estes avisos.
- ◆ A eficácia dos símbolos não deve ser diminuída por se colocarem demasiados símbolos juntos.

- ◆ Qualquer pictograma utilizado deve ser o mais simples possível e conter apenas os detalhes essenciais.

Eliminação de equipamentos que utilizam gás de refrigeração inflamáveis

- ◆ Ver os regulamentos nacionais.

Armazenamento de equipamentos / eletrodomésticos

- ◆ O armazenamento do equipamento deve ser feito de acordo com as instruções do fabricante.
- ◆ Armazenamento de equipamentos embalados (sem venda)
- ◆ A proteção da embalagem de armazenamento deve ser feita de maneira a que quaisquer danos mecânicos causados ao equipamento dentro da embalagem não provoquem a fuga do gás de refrigeração.
- ◆ A quantidade máxima de equipamentos permitidos em armazenagem conjunta é determinada pelos regulamentos locais.

DRAAGBARE AIRCONDITIONING BXAC12000E

Geachte klant:

We danken u voor de aankoop van een product van het merk Black+Decker.

De technologie, het ontwerp en de functionaliteit van dit product, dat voldoet aan de meest strikte kwaliteitseisen, staan garant voor langdurige tevredenheid.



Uw mobiele airco niet installeren of gebruiken voordat u deze handleiding zorgvuldig heeft gelezen. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

WAARSCHUWING

- ◆ Gebruik geen middelen om het ontdooiproces te versnellen of om het apparaat te reinigen, anders dan de middelen aanbevolen door de fabrikant.
- ◆ Hou er rekening mee dat de koelmiddelen geurloos kunnen zijn.
- ◆ Het apparaat moet worden geïnstalleerd, gebruikt en bewaard in een ruimte met een oppervlakte van meer dan 14,5 m².
- ◆ Het apparaat moet worden bewaard in een kamer zonder ontstekingsbronnen in continue werking (bijv. open vuur, een apparaat op gas dat werkt of een elektrisch vuurtje dat werkt).
- ◆ Niet doorboren of verbranden.

WAARSCHUWING

- ◆ Specifieke informatie over apparaten met koelgas R290.
- ◆ Lees zorgvuldig alle waarschuwingen.
- ◆ Bij het ontdoeien en schoonmaken van het apparaat mag u enkel het gereedschap gebruiken dat door de fabrikant aanbevolen wordt.
- ◆ Het apparaat moet in een ruimte worden geplaatst zonder ontstekingsbronnen die continu werken (bijvoorbeeld: open vuur, gas of elektrische apparatuur in werking).
- ◆ Niet doorboren of verbranden.
- ◆ Dit apparaat bevat 300 gram koelgas R290.
- ◆ R290 is een koelgas dat voldoet aan de Europese richtlijnen inzake het milieu. Geen enkel onderdeel van het koelcircuit mag doorboord worden.
- ◆ Als het apparaat geïnstalleerd, gebruikt of bewaard wordt in een niet-geventileerde ruimte, moet de ruimte zo worden ontworpen om ophoping van lekkage van koelmiddel te voorkomen, hetgeen een brand- of explosiegevaar met zich meebrengt vanwege de ontsteking van het koelmiddel veroorzaakt door elektrische verwarmingselementen, ovens of andere ontstekingsbron-

nen.

- ◆ Het apparaat moet op zo'n manier worden bewaard dat mechanische defecten worden vermeden.
- ◆ Mensen die werken met of werken in het koelcircuit moeten beschikken over de juiste certificering afgegeven door een erkende organisatie die de bekwaamheid garandeert op het vlak van de hantering van koelmiddelen, in overeenstemming met een specifieke evaluatie erkend door de verenigingen van de industrie.
- ◆ Reparaties dienen te gebeuren op basis van de aanbevelingen van de fabrikant. Onderhoudswerkzaamheden en reparaties die de assistentie van ander gekwalificeerd personeel vereisen, moeten worden uitgevoerd onder toezicht van een persoon die thuis is in het gebruik van brandbare koelmiddelen.

VEILIGHEIDSADVIEZEN EN WAARSCHUWINGEN

- ◆ Dit apparaat mag, onder toezicht, door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis, of kinderen vanaf 8 jaar gebruikt worden, mits zij voldoende informatie ontvangen hebben om het apparaat op een veilige manier

te kunnen gebruiken en de gevaren kennen.

- ◆ Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van het apparaat om er zeker van te zijn dat ze er niet mee spelen.
- ◆ Laat kinderen geen reiniging of onderhoud verrichten zonder toezicht.
- ◆ Installeer het apparaat in overeenstemming met de lokale regelgeving aangaande kabels.
- ◆ Bewaar een afstand van 50 cm tussen het apparaat en muren of andere voorwerpen. De zijkanalen van het apparaat niet afdekken of verstoppert, een ruimte van minstens 50 cm vrijlaten rondom het apparaat.
- ◆ Het apparaat vereist afdoende ventilatie om goed te kunnen werken.
- ◆ De gebruikte zekering in het apparaat is type T. Elektrische kenmerken: 250VAC, 3,15A.
- ◆ Wanneer het netsnoer beschadigd is moet het vervangen worden. Breng het apparaat naar een erkende Technische hulpdienst. Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of te repareren, want dit kan gevaarlijk zijn.
- ◆ Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel gebruik.

oneel of industrieel gebruik.

- ◆ Controleer dat de spanningsgegevens op het typeplaatje overeenkomen met die van het stroomnet alvorens het apparaat erop aan te sluiten.
- ◆ Sluit het apparaat aan op een stopcontact dat tenminste 16 Ampère kan leveren.
- ◆ De stekker van het apparaat moet geschikt zijn voor het stopcontact. Wijzig de stekker niet. Gebruik geen adapters.
- ◆ Forceer de elektriciteitskabel niet. Gebruik de kabel nooit om het apparaat op te tillen, te transporteren of om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- ◆ Wikkel de elektriciteitskabel niet om het apparaat.
- ◆ Controleer dat het netsnoer niet bekneld of geknikt is.
- ◆ Zorg ervoor dat het stroomsnoer niet gespannen is of in contact komt met de hete oppervlakken van het apparaat.
- ◆ Controleer de staat van de elektriciteitskabel. Beschadigde kabels of kabels die in de war zijn vergroten het risico van elektrische schokken.
- ◆ Het wordt aanbevolen een differentiële schakelaar te installeren met een maximale gevoeligheid van 30 mA als extra beveiliging van de elektrische voeding. Raadpleeg een installateur.
- ◆ Raak de stekker niet met natte handen aan.
- ◆ Gebruik het apparaat niet wanneer de elektriciteitskabel of de stekker beschadigd is.
- ◆ - Wanneer de behuizing van het apparaat stukgaat, koppel het dan onmiddellijk los van het lichtnet om een elektrische schok te voorkomen.
- ◆ Gebruik het apparaat niet als het is gevallen, wanneer er zichtbare tekenen van schade zijn of wanneer het lekt.
- ◆ Gebruik het apparaat in een goed geventileerde ruimte.
- ◆ Wanneer men het apparaat gebruikt in een ruimte met nog andere apparaten die werken op gas of brandstof, moet de ruimte goed geventileerd zijn.
- ◆ Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.
- ◆ Plaats het toestel op een effen en stabiel oppervlak, ver verwijderd van warmtebronnen en water.
- ◆ Bewaar of gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- ◆ Stel het apparaat niet aan regen of vochtigheid bloot. Water dat in het apparaat komt vergroot het risico van een elektrische schok.
- ◆ **WAARSCHUWING:** Gebruik het apparaat niet in de buurt van water.
- ◆ Forceer de elektriciteitskabel niet. Gebruik de kabel nooit om het apparaat op te tillen, te transporteren of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houdt het apparaat verwijderd van scherpe hoeken en warmtebronnen.

Gebruik en onderhoud:

- ◆ Gebruik het apparaat niet als de aan/uit knop niet werkt. Verplaats het apparaat niet terwijl het in gebruik is.
- ◆ Gebruik de handgrepen om het apparaat op te tillen of te verplaatsen.
- ◆ Keer het apparaat niet om terwijl het in gebruik is of aangesloten is op het lichtnet.
- ◆ De stekker van het apparaat uittrekken als het niet gebruikt wordt en alvorens het apparaat te reinigen.
- ◆ Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis.
- ◆ Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen. Het apparaat op een droge en donkere plaats opbergen en bewaren. Laat het apparaat nooit aan staan zonder toezicht. U bespaart hierdoor energie en verlengt tevens de levensduur van het apparaat.
- ◆ Onjuist gebruik of een gebruik dat niet overeenstemt met de gebruiksaanwijzing kan gevaar inhouden en doet de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant teniet.

REPARATIES

- ◆ Controleer dat het onderhoud uitsluitend door gespecialiseerd personeel verricht wordt en dat uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires worden gebruikt.
- ◆ Onjuist gebruik of een gebruik dat niet overeenstemt met de gebruiksaanwijzing kan gevaarlijk zijn en doet de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant teniet.

BESCHRIJVING

- A Bovendekplaat
- B Luchtuitlaatrooster
- C Bedieningspaneel
- D Behuizing
- E Wielen
- F Handgrepen
- G Voedingskabel
- I LuchtfILTER boven
- J Beveiligingsnet
- K LuchtfILTER onder
- L Dop van het waterreservoir
- M Afstandsbediening
- N Afvoerbuis warme lucht
- O Raamkit
- P Adapter slang

Bedieningspaneel

A1 On/Off Knop

A2 Functie

A3 Ventilatorsnelheid

A5 Display

A6 Timer

A7 Knoppen omhoog / omlaag

Afstandsbediening

1 Vermogen

2 Functie

3 Fan functie

4 Timer

5 Auto swing (oscillatie)

6 Functie omhoog / omlaag

- ◆ Lees deze gebruiksaanwijzing voor ingebruikname aandachtig door en bewaar haar om later te kunnen raadplegen. Het niet opvolgen van deze instructies kan een ongeluk tot gevolg hebben.

Installatie

- ◆ Controleer dat al het verpakkingsmateriaal uit het inwendige van het apparaat verwijderd is.
- ◆ Respecteer de wettelijke voorschriften betreffende veilige afstanden tot andere elementen zoals waterleidingen, elektrische leidingen enz.
- ◆ Controleer dat het apparaat goed genivelleerd is met de vloer.
- ◆ Het apparaat vereist afdoende ventilatie om goed te kunnen werken. Bewaar een afstand van 50 cm tussen het apparaat en muren of andere voorwerpen.
- ◆ Bedek of blokkeer geen enkele opening van het apparaat.
- ◆ De zijanten van het apparaat niet afdekken of verstopen, een ruimte van minstens 50 cm vrijlaten rondom het apparaat.
- ◆ De stekker moet gemakkelijk bereikbaar zijn om in geval van nood de stekker snel uit het stopcontact te kunnen trekken.
- ◆ Om de hoogste efficiëntie te halen van het apparaat, moet het gevestigd worden in een plek waar de atmosferische temperatuur tussen de 12 °C en 32 °C ligt.
- ◆ Controleer dat de afvoerbuis horizontaal is.
- ◆ Voeg geen nieuwe delen aan de bijgeleverde afvoerbuis toe, aangezien dat mogelijke tot storing in het apparaat kan leiden.

- ◆ Monteer de adapter van de buis. Druk niet te hard om schade te voorkomen.

Plaatsing van de batterij(en)

- ◆ Waarschuwing: Let er tijdens het plaatsen van de batterij op dat u de twee polen niet tegelijkertijd aanraakt, aangezien hierdoor een deel van de opgeslagen energie weg kan vloeien, wat de levensduur van de batterij kan verkorten.
- ◆ Verwijder het dekseltje van het batterijvak.
- ◆ Controleer dat de plastic bescherming van de batterij(en) verwijderd is (sommige batterijen worden met plastic bescherming geleverd).
- ◆ Plaats de batterij(en) in het batterijvak; let hierbij op de aangegeven polariteit.
- ◆ Verwijder het dekseltje van het batterijvak.
- ◆ Het is van groot belang dat de batterijen van hetzelfde type zijn en dezelfde lading hebben. Meng alkaline batterijen nooit met gewone (koolstof-zink) of oplaadbare batterijen.

Montage van de luchtafvoer

- ◆ Strek de buis uit en schroef haar linksom op de aansluiting.
- ◆ Sluit de buis vervolgens aan op de adapter (tenminste drie delen)

Installatie van de raamkit

- ◆ Open het raam gedeeltelijk en bevestig de kit aan het raam.
- ◆ De raamkit is geschikt voor de meeste verticale ramen en is verstelbaar. (Fig. 1)
- ◆ Bevestig het andere uiteinde van de afvoerbuis voor warme lucht aan de luchtuitgang van de raamkit. (Fig.2)

GEBRUIKSAANWIJZING

Voorafgaand aan het eerste gebruik:

- ◆ Verwijder de beschermende film van het apparaat.
- ◆ Laat het apparaat voor gebruik tenminste 2 uur rechtstaan.

Gebruik:

- ◆ Rol de kabel helemaal af alvorens de stekker in het stopcontact te steken.
- ◆ Steek de stekker in het stopcontact.
- ◆ Er klinkt een pieptoon: het apparaat staat in de stand-by

stand.

- ♦ Wanneer men op de knop ON/OFF drukt, start het apparaat te koelen, met de ventilatie in de hoge stand (instelwaarde temperatuur 24°C).
- ♦ Druk nogmaals op de knop zodat het apparaat uitgaat, waarbij een pieptoon klinkt.
- ♦ Druk op de knop MODE om te kiezen tussen de functies koelen, verwarmen (alleen voor model BXAC12000E), ventileren of ontvochtigen.

Ventilatorsnelheid

- ♦ In de standen koelen en ventileren is de snelheid als volgt:
- ♦ Laag (F1) Midden (F2) Hoog (F3) Laag (F1)
- ♦ In de ontvochtigingsstand werkt de ventilator op lage snelheid.

Timerfunctie:

- ♦ Het is mogelijk de werkingstijd van het apparaat te in te stellen.
- ♦ Druk hiertoe op het pictogram an de timer.
- ♦ Het pictogram van de timer knippert en geeft "88" weer terwijl het bedieningspaneel 24:00 toont.
- ♦ Stel de tijd in met de knoppen omhoog en omlaag.
- ♦ Het uur (HOUR) verandert in het bereik 1-24u
- ♦ De automatische uitschakeling van het apparaat met behulp van de timer is alleen beschikbaar wanneer het apparaat aanstaat.
- ♦ Automatische inschakeling van het apparaat met behulp van de timer is alleen beschikbaar wanneer het apparaat uitstaat. Na instelling blijft het pictogram TIMER knipperen totdat de ingestelde tijd verstreken is. Wanneer men opnieuw een instelling verricht, wordt de eerdere instelling gewist.
- ♦ De knoppen omhoog (up) en omlaag (down) dienen om de temperatuur en de timer in te stellen.

Swing (oscillatie):

- ♦ Druk op deze knop om de beweging van het rooster te veranderen.

Koelfunctie:

- ♦ Druk op de knop MODE totdat het bedieningspaneel het woord Cool (koelen) toont.
- ♦ Druk op de knoppen omhoog (up) en omlaag (down) om de temperatuur te verhogen of verlagen.
- ♦ In de koelstand kan men de temperatuur instellen tussen 16° en 30 °C.
- ♦ **OPMERKING:** Wanneer de temperatuur van de kamer hoger is dan de ingestelde waarde gaat het apparaat

niet werken.

Fan functie:

- ♦ Druk op de knop MODE totdat het bedieningspaneel het woord Fan (ventileren) toont.
- ♦ Selecteer de gewenste ventilatie-snelheid: Hoog midden laag

Warmte functie

- ♦ Druk op mode (A2/ 2) om de verwarmingsmodus te selecteren, de de verwarmingsmodusindicator zal oplichten.
- ♦ Druk op (A7/ 6) om de temperatuur aan te passen
- ♦ Pulsnelheid (A3/ 3) om te verhogen of te verlagen
- ♦ de snelheid

Functie luchtontvochtiging:

- ♦ Druk op de knop MODE totdat het bedieningspaneel het woord Dry (ontvochtigen) toont.
- ♦ In de ontvochtigingsstand werkt de ventilator op lage snelheid.
- ♦ Beveiliging tegen bevriezen (alleen voor model BXAC12000E):
- ♦ In de antivriesstand knippert het licht van de verwarming.
- ♦ Beveiliging tegen oververhitting (alleen voor model BXAC12000E):
- ♦ Bij oververhitting houden de compressor en motor op te werken totdat het apparaat vanzelf een normale temperatuur bereikt.
- ♦ Vertraging van de beveiliging van de compressor
- ♦ Met uitzondering van de eerste maal kan de compressor onmiddellijk starten. In andere gevallen start de compressor met een veiligheidsvertraging van 3 minuten.

Beveiliging van het waterreservoir:

- ♦ Wanneer het waterniveau van de laagste watersensor onder het alarmniveau komt, zal het apparaat u automatisch waarschuwen en toont het LCD scherm knipperend "FL".
- ♦ Vul water bij volgens de aanwijzingen in het hoofdstuk "water aftappen".

Stand-by functie:

- ♦ Om energie te sparen gaat het apparaat na 10 seconden in de stand-by stand als men het niet bedient.
- ♦ U kunt het apparaat weer activeren door eenvoudig op de on/off knop te drukken.

Na gebruik van het apparaat:

- ◆ Stop het apparaat door de aan/uit knop los te laten.
- ◆ Haal de stekker uit het stopcontact.
- ◆ Giet het reservoir leeg.
- ◆ Reinig het apparaat.

Transporthandvat(en):

- ◆ Dit apparaat beschikt over handvaten aan de zijkant voor een gemakkelijk en comfortabel transport.

Water aftappen: Met de hand aftappen:

- ◆ Wanneer het waterreservoir vol is en het apparaat niet langer werkt, zet het uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- ◆ Verplaats het apparaat voorzichtig om te voorkomen dat het water uit het reservoir loopt.
- ◆ Plaats een bak onder de dop van de waterafvoer.
- ◆ Verwijder de dop, maak het siliconen hulpstuk voor drainage los en laat het water in de bak lopen.
- ◆ Plaats het siliconen hulpstuk weer terug en draai de dop vast.

Continue waterafvoer:

- ◆ Draai de dop los en maak het siliconen hulpstuk voor drainage los.
- ◆ Sluit de waterafvoer aan op een slang.
- ◆ Leid de slang naar buiten of naar een afvoerputje.
- ◆ **OPMERKING:** Deze methode is alleen toepasbaar als er geen water in het reservoir zit.
- ◆ Dit model beschikt over een automatische verdampingsfunctie in de koelstand. Tap a.u.b. niet herhaaldelijk water af om de koeling niet nadelig te beïnvloeden.

REINIGING

- ◆ Reinig het apparaat met een vochtige doek, geïmpregneerd met enkele druppels zeep. Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.
- ◆ Dompel de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen en houd hem niet onder de kraan. Indien het apparaat niet goed schoongehouden wordt, kan

het oppervlak beschadigd en de levensduur van het apparaat verkort worden, en kan er een gevaarlijke situatie ontstaan.

Reiniging van het luchtfilter:

- ◆ Reinig de luchtfilters elke 2 weken. Wanneer het luchtfilter met stof verstopt is zal de efficiëntie achteruitgaan.
- ◆ Was de luchtfilters door ze voorzichtig onder te dompelen in warm water met een neutraal wasmiddel, spoel ze af en laat ze goed opdrogen in de schaduw.
- ◆ Installeer de filters voorzichtig nadat u ze gereinigd heeft.

Bij periodiek onderhoud:

- ◆ Zet het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- ◆ Koppel de luchtafvoerbuïs los en bewaar haar voorzichtig.
- ◆ Plaats het apparaat op een droge plek.
- ◆ Haal de batterijen uit de afstandsbediening en bewaar ze zorgvuldig.

STORINGEN EN REPARATIE

- ◆ Breng het apparaat bij storing naar een erkende Technische Dienst. Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of te repareren, want dit kan gevaarlijk zijn.
- ◆ Iedereen die betrokken is bij het werken op een koelcircuit moet in het bezit zijn van een geldig certificaat van een evaluatie-autoriteit erkend door de industrie, waarin zijn of haar bekwaamheid wordt geautoriseerd in het veilig hanteren van koelmiddelen in overeenstemming met een evaluatiespecificatie erkend door de industrie.
- ◆ Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd zoals aanbevolen door de fabrikant van de apparatuur. Onderhoudswerkzaamheden en reparaties die de assistentie van ander gekwalificeerd personeel vereisen, moeten worden uitgevoerd onder toezicht van een persoon die thuis is in het gebruik van brandbare koelmiddelen.
- ◆ Raadpleeg de onderstaande tabel bij problemen:

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet	De elektriciteitsvoorziening is onderbroken. Het controlelampje reservoir vol brandt	Zet het apparaat aan Leeg het waterreservoir Zet het apparaat aan na water afgetapt te hebben
Het apparaat lijkt niet te werken	De ramen of deuren staan open Het filter is erg vuil De luchtinvoer of -afvoer is geblokkeerd De temperatuur van de kamer is lager dan de ingestelde temperatuur	Doe de gordijnen dicht Sluit de ramen Was of vervang het luchtfilter Reinig het reservoir Wijzig de ingestelde temperatuur
Het apparaat maakt teveel lawaai	Het apparaat staat niet op een vlakke ondergrond	Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond die het gewicht ervan kan dragen
De compressor werkt niet	De beveiliging tegen oververhitting is geactiveerd	Wacht 3 minuten totdat de temperatuur is gedaald alvorens het apparaat weer aan te zetten

Foutcode	Betekenis
E1/E2:	Fout van de temperatuursensor
FL:	Waterreservoir vol



Het apparaat bevat brandbaar koelmiddel.

Voor EU-versies van het product en/of indien van toepassing in uw land:

Ecologie en hergebruik van het product

- ◆ Het verpakkingsmateriaal van dit apparaat is geschikt voor inzameling, classificatie en hergebruik. U kunt dit materiaal wegwerpen in de openbare afvalcontainers die voor de desbetreffende materialen bestemd zijn.
- ◆ Het product bevat geen stoffen in concentraties die als schadelijk voor het milieu beschouwd kunnen worden.



Dit symbool betekent dat u het product aan het eind van zijn levenscyclus moet afgeven aan een erkende afvalverwerker ten behoeve van de gescheiden verwerking van Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA).



Dit symbool betekent dat het product batterijen of accu's kan bevatten die uit het product gehaald moeten worden als het product verwijderd wordt. Denk eraan dat de batterijen in speciaal daarvoor bestemde containers afgevoerd moeten worden. En dat ze nooit in het vuur geworpen mogen worden.

Dit apparaat voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, de richtlijn 2014/30/EU met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit, de richtlijn 2011/65/EU met betrekking tot beperkingen in de toepassing van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten en de richtlijn 2009/125/EC met betrekking tot de eisen inzake het ecologisch ontwerp van energie-gerelateerde producten.

GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://www.2helpu.com/>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen (zie de laatste bladzijde van de gebruiksaanwijzing).

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://www.2helpu.com/>.

BXAC12000E	
Nominaal koelvermogen (P_{rated} voor koeling)	3,473 kW
Nominaal opwarmingsvermogen (P_{rated} voor opwarming)	2,972 kW
Nominaal vermogen gebruikt voor koeling (P_{EER})	1,318 kW
Nominaal vermogen gebruikt voor opwarming (P_{COP})	1,113 kW
Nominale energie-efficiëntieverhouding (EER_g)	2,64
Nominale prestatiecoëfficiënt (COP_g)	2,67
Stroomverbruik in de thermostaat-uit-stand (P_{TO})	N/A
Elektriciteitsverbruik in de stand-by stand (P_{SB})	0,56 W
Elektriciteitsverbruik van de apparaten van enkelvoudige/dubbel leiding ($Q_{\text{DD}}, Q_{\text{SD}}$)	Koeling: $Q_{\text{SD}}: 1,318 \text{ kWh/h}$ Verwarming: $Q_{\text{SD}}: 1,113 \text{ kWh/h}$
Geluidsniveau (L_{WA})	65 dB(A)
Aardopwarmingsvermogen (G_{WP})	3 kgCO ₂ eq.

INSTRUCTIES VOOR DE REPARATIE VAN HUISHOUDAPPARATEN DIE R290 BEVATTEN

ALGEMENE INSTRUCTIES

HET WERKGEBIED CONTROLEREN

- ♦ Vóór aanvang van de werkzaamheden aan systemen die brandbare koelmiddelen bevatten, dienen er veiligheidscontroles uitgevoerd te worden om ervoor te zorgen dat het risico van ontsteking wordt geminimaliseerd. Om het koelsysteem te repareren moet er worden voldaan aan de volgende voorzorgsmaatregelen alvorens werkzaamheden uit te voeren aan het systeem.

Werkprocedure

- ♦ De werkzaamheden moeten worden uitgevoerd volgens een gecontroleerd proces om het risico van de aanwezigheid van een brandbaar gas of brandbare damp tijdens de werkzaamheden, te minimaliseren.

Algemeen werkgebied

- ♦ Al het onderhoudspersoneel en andere personen die werkzaam zijn in de lokale omgeving, zullen instructies ontvangen over de aard van de werkzaamheden die worden uitgevoerd. Vermijd het werken in besloten ruimten. Het gebied rond de werkruimte moet worden afgezet. Zorg ervoor dat de omstandigheden in het gebied veilig zijn door de controle van het brandbare materiaal.

De aanwezigheid van koelmiddel controleren

- ♦ Het gebied moet vóór en tijdens de werkzaamheden worden gecontroleerd met een geschikte koelmiddeldetector, om ervoor te zorgen dat de technicus op de hoogte is van de mogelijk brandbare atmosferen. Zorg ervoor dat de gebruikte lekbeschermingsapparatuur geschikt is voor gebruik in combinatie met brandbare koelmiddelen, dat wil zeggen, apparatuur tegen het beslaan, met een goede afdichting of intrinsiek veilig.

Aanwezigheid van een brandblusapparaat

- ♦ Als u hete werkzaamheden uitvoert op koelapparatuur of op een bijbehorend onderdeel, moet u de juiste apparatuur bij de hand hebben om brand te kunnen blussen. Zorg voor een poederblusapparaat of een blusapparaat met CO₂ in de buurt van het laadgebied.

Zonder ontstekingsbronnen

- ♦ Geen enkele persoon die werkzaamheden uitvoert aan

een koelsysteem waarbij er werkzaamheden moeten gebeuren aan leidingen die brandbaar koelmiddel bevatten of hebben bevat, mag een ontstekingsbron gebruiken, want dat kan een brand of een explosie veroorzaken. Alle mogelijke ontstekingsbronnen, met inbegrip van roken, moeten ver genoeg uit de buurt worden gehouden van de plaats van installatie, reparatie, verwijdering en vernietiging, waarbij er mogelijk brandbaar koelmiddel wordt vrijgegeven in de omringende ruimte. Voordat de werkzaamheden worden uitgevoerd, moet het gebied rond de apparatuur worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat er geen ontvlambare stoffen aanwezig zijn of ontstekingsrisico's bestaan. Borden met "Verboden te roken" dienen worden weergegeven.

Geventileerde zone

- ♦ Zorg ervoor dat de ruimte open is of voldoende geventileerd is alvorens het systeem in de ruimte in te voeren of alvorens hete werkzaamheden uit te voeren. Er moet gedurende de periode waarin de werkzaamheden worden verricht, een zekere mate van ventilatie gehanteerd worden. De ventilatie dient eventueel vrijgegeven koelmiddel te dispergeren en bij voorkeur het koelmiddel naar buiten in de atmosfeer te drijven.

Controles van de koelapparatuur

- ♦ Wanneer elektrische componenten worden vervangen, dienen zij geschikt te zijn voor het doel en de juiste specificatie. De richtlijnen van de fabrikant inzake onderhoud en service moeten te allen tijde gevolgd worden. In geval van twijfel neemt u contact op met de technische dienst van de fabrikant. De volgende verificaties moeten gebeuren voor installaties die brandbare koelmiddelen bevatten: de grootte van de lading komt overeen met de grootte van de ruimte waarin de koelmiddel bevattende apparaten worden opgesteld; de ventilatiemachines en de uitgangen werken goed en zijn niet verstopt; als er een indirect koelcircuit wordt gebruikt, verifieert u de aanwezigheid van koelmiddel in het secundaire circuit; de markering op de installatie blijft zichtbaar en leesbaar. Markeringen en tekens die onleesbaar zijn, moeten worden gecorrigeerd; koelingsleidingen of -componenten zijn geïnstalleerd in een positie waarin ze waarschijnlijk niet worden blootgesteld aan een stof die de koelmiddel bevattende component kan aantasten, tenzij de componenten gemaakt zijn van materialen die inherent corrosiebestendig zijn of de componenten voldoende tegen corrosie worden beschermd.

Controles van elektrische apparaten

- ♦ De reparatieën onderhoudswerkzaamheden van en aan

elektrische componenten moeten eerste beveiligingscontroles en procedures van keuring van de componenten, bevatten. Als er een defect bestaat dat de veiligheid in gedrang kan brengen, mag er geen enkele elektriciteitsvoorziening op het circuit worden aangesloten, totdat het defect naar tevredenheid opgelost is. Als het defect niet onmiddellijk kan worden gecorrigeerd, maar de werking moet worden voortgezet, moet er een gepaste tijdelijke oplossing worden gebruikt. Dat wordt doorgegeven aan de eigenaar van de apparatuur, zodat alle partijen op de hoogte worden gesteld.

- ◆ De eerste veiligheidscontroles moeten het volgende omvatten: nakijken of de condensatoren ontladen zijn: dat moet gebeuren op een veilige manier om eventuele vonken te voorkomen; nakijken of er geen blootgestelde kabels of actieve elektrische componenten zijn tijdens het laden, het terugwinnen of het ontluchten van het systeem; nakijken of er continuïteit van aarding bestaat.

REPARATIE VAN AFGEDICHTE ONDERDELEN

- ◆ Tijdens de reparatie van de afgedichte onderdelen moeten alle elektrische stroomvoorzieningen worden losgekoppeld van de apparatuur waarop men aan het werken is voordat de afgedichte deksels worden verwijderd, etc. Als het absoluut noodzakelijk is dat er een stroomvoorziening op het apparaat aangesloten is tijdens de service, moet er een vorm van permanente lekdetectie worden geplaatst op het meest kritieke punt om te waarschuwen voor een potentieel gevaarlijke situatie.
- ◆ Er moet bijzondere aandacht besteed worden aan de volgende zaken om ervoor te zorgen dat, bij het werken met elektrische onderdelen, de behuizing niet op zo'n manier gewijzigd wordt dat het niveau van bescherming aangetast wordt. Dat geldt voor schade aan kabels, een buitensporig aantal aansluitingen, terminals niet aan de oorspronkelijke specificatie voldoen, schade aan de afdichtingen, onjuiste afstelling van de pakkingbus, etc. Zorg ervoor dat het apparaat stevig en veilig gemonteerd is. Zorg ervoor dat pakkingen of afdichtingsmaterialen niet op zo'n manier aangetast zijn dat ze niet langer dienen om het binnendringen van ontvlambare atmosferen te voorkomen. De reserveonderdelen moeten overeenstemmen met de specificaties van de fabrikant.
- ◆ **OPMERKING** Het gebruik van siliconenkit kan de effectiviteit van sommige soorten lekdetectie-apparatuur verminderen. De intrinsiek veilige componenten hoeven niet te worden geïsoleerd voordat u op hen werkt.

REPARATIE VAN INTRINSIEK VEILIGE ONDERDELEN

- ◆ Pas geen permanente of inductieve ladingen toe op het circuit zonder er zeker van te zijn dat die de toegestane voltage en stroom van de apparatuur niet overschrijden.
- ◆ Intrinsiek veilige onderdelen zijn de enige types onderdelen waarop u kunt werken in de aanwezigheid van een ontvlambare atmosfeer. Het testapparaat moet beschikken over de juiste kwalificatie. Vervang de onderdelen uitsluitend door onderdelen opgegeven door de fabrikant. Andere delen kunnen de ontsteking van het koelmiddel in de atmosfeer door een lek veroorzaken.

BEDRADING

- ◆ Controleer of de bedrading geen tekenen vertoont van slijtage, corrosie, overmatige druk, trillingen, scherpe randen of alle andere nadelige omgevingseffecten. De controle dient ook rekening te houden met de effecten van veroudering of de continue trilling van bronnen zoals compressoren of ventilators.

DETECTIE VAN BRANDBARE KOELMIDDELEN

- ◆ U mag in geen enkel geval mogelijke ontstekingsbronnen gebruiken bij de zoektocht naar of de detectie van lekkages van koelmiddel. Gebruik nooit een lamp met halogenide (of eender welke andere detector die een naakte vlam gebruikt).

LEKDETECTIEMETHODEN

- ◆ De volgende methoden van lekdetectie worden als aanvaardbaar beschouwd voor systemen die brandbare koelmiddelen bevatten. Er moeten elektronische lekdetectors worden gebruikt voor het detecteren van brandbare koelmiddelen, maar de gevoeligheid is mogelijk niet geschikt of dient opnieuw gekalibreerd te worden. (de detectie-apparatuur moet worden gekalibreerd in een ruimte zonder koelmiddel). Zorg ervoor dat de detector geen potentiële ontstekingsbron is en geschikt is voor het gebruikte koelmiddel. Lekdetectie-apparatuur moet worden aangepast aan een percentage van LFL van het koelmiddel en moet worden gekalibreerd met het gebruikte koelmiddel en het correcte gaspercentage (maximaal 25%) moet worden bevestigd. Lekdetectievloeistoffen zijn geschikt voor gebruik met de meeste koelmiddelen, maar vermijd het gebruik van reinigingsmiddelen die chloor bevatten, aangezien chloor met het koelmiddel kan reageren en corrosie van de koperen leidingen kan veroorzaken. Indien een lek

wordt vermoed, moeten alle open vlammen geëlimineerd/gedoofd worden. Als er een lek van koelvloeistof gevonden wordt waarvoor hardsolderen vereist is, moet alle koelvloeistof uit het systeem worden gehaald of moet alle koelvloeistof worden geïsoleerd (door middel van afsluitventielen) in een deel van het systeem ver verwijderd van de lekkage. Zuurstofvrije stikstof (OFN) moet uit het systeem worden verwijderd vóór en tijdens het proces van hardsolderen.

VERWIJDERING EN ELIMINATIE

- ♦ Wanneer het koelcircuit wordt onderbroken voor reparatie of voor enig ander doel, moeten er traditionele werkwijzen gehanteerd worden. Het is echter van belang dat de beste praktijken worden gevolgd, aangezien er rekening moet worden gehouden met de ontvlambaarheid. De volgende werkwijze moet gerespecteerd worden: verwijder het koelmiddel; ontlucht het circuit met inert gas; evacueer; ontlucht opnieuw met inert gas; open het circuit door het te snijden of te solderen. Het koelmiddel wordt in de juiste opvangcilinders opgevangen. Het systeem wordt "ontlucht" met OFN om ervoor te zorgen dat het toestel veilig is. Het kan nodig zijn dat dat proces meerdere keren herhaald wordt. Voor deze taak mag er geen perslucht of zuurstof gebruikt worden. De spoeling moet gebeuren door het vacuüm in het systeem met OFN te verbreken en u moet het blijven vullen totdat de werkdruk bereikt wordt, vervolgens wordt het naar de atmosfeer afgevoerd en uiteindelijk wordt het vacuüm verminderd. Dit proces dient herhaald te worden totdat er geen koelmiddel meer in het systeem aanwezig is. Wanneer de laatste lading OFN gebruikt wordt, moet het systeem zich afvoeren ontladen tot atmosferische druk opdat de werken kunnen worden uitgevoerd. Deze handeling is absoluut noodzakelijk als er werkzaamheden van hardsolderen op de leidingen zullen worden uitgevoerd. Zorg ervoor dat de uitgang van de vacuümpomp niet in de buurt ligt van eender welke ontstekingsbron en dat er voldoende ventilatie beschikbaar is.

PROCEDURES VOOR HET LADEN

- ♦ Naast de gebruikelijke laadprocedures dient u aan de volgende vereisten te voldoen.
- ♦ Zorg ervoor dat er geen besmetting bestaat van verschillende koelmiddelen bij het gebruik van de laadapparatuur. De slangen of leidingen moeten zo kort mogelijk zijn om de hoeveelheid koelmiddel dat ze bevatten, te minimaliseren
- ♦ De cilinders moeten in verticale positie worden gehouden.
- ♦ Zorg ervoor dat het koelsysteem geaard is voordat u het

systeem vult met koelmiddel.

- ♦ Etiketteer het systeem wanneer het laden voltooid is (als het systeem al niet geëtiketteerd is).
- ♦ Wees uiterst voorzichtig en zorg ervoor dat het koelsysteem niet te vol geraakt.
- ♦ Voordat het systeem geladen wordt, wordt het systeem onderworpen aan een druktest met OFN. Het systeem wordt op lekken getest nadat het laadproces voltooid is en voordat het systeem in werking wordt gesteld. Er moet een tweede lekttest bij wijze van opvolging uitgevoerd worden voordat u de werkplaats verlaat.

ONTMANTELING

- ♦ Voordat u deze procedure uitvoert, is het van essentieel belang dat de technicus zeer goed vertrouwd is met de apparatuur en alle details ervan. Het wordt aangeraden om als goede praktijk alle koelmiddelen veilig op te vangen. Vóór het uitvoeren van de taak moet er een monster van olie en koelvloeistof worden genomen in het geval dat er een onderzoek nodig is voordat het voortgebrachte koelmiddel opnieuw gebruikt wordt. Het is van essentieel belang dat de elektrische stroom beschikbaar is voordat u met de taak begint.
- a) Geraak vertrouwd met de apparatuur en de werking ervan.
- b) Voer een elektrische isolatie van het systeem uit.
- c) Voordat u de procedure uitprobeert, dient u na te kijken: of de apparatuur voor de mechanische hantering beschikbaar is, indien nodig, voor de hantering van koelmiddelcilinders; of alle persoonlijke beschermingsmiddelen beschikbaar zijn en correct gebruikt worden; of het opvangproces te allen tijde door een bevoegd persoon wordt gemonitord; of de opvangapparatuur en opvangcilinders voldoen aan de juiste normen.
- d) Pomp het koelmiddelsysteem indien mogelijk leeg.
- e) Indien het systeem niet volledig kan worden leeggepompt, zorgt u voor een collector zodat het koelmiddel uit verschillende delen van het systeem worden geëxtraheerd.
- f) Zorg ervoor dat de cilinder zich op de schaal bevindt voordat het opvangen plaatsvindt.
- g) Start de opvangmachine en bedien die volgens de instructies van de fabrikant.
- h) Vul de cilinders niet te vol. (niet meer dan 80% van de vloeibare volumelading).
- i) Overschrijd de maximale werkdruk van de cilinder niet, zelfs als het maar tijdelijk is.
- j) Wanneer de cilinders correct gevuld werden en het proces voltooid is, zorgt u ervoor dat de cilinders en de apparatuur onmiddellijk van de werkplaats verwijderd worden en dat alle afsluitventielen van de apparatuur

gesloten zijn.

- k) Het opgevangen koelmiddel mag niet in een andere koelsysteem worden gebruikt tenzij het schoongemaakt en nagekeken werd.

ETIKETTERING

- ♦ Er moeten op het apparaat etiketten worden aangebracht om aan te geven dat het apparaat gedeactiveerd werd en dat het geen koelmiddel meer bevat. Het etiket moeten worden gedateerd en ondertekend.
- ♦ Zorg ervoor dat er etiketten op het apparaat aanwezig zijn die aangeven dat het apparaat brandbare koelmiddelen bevat.

OPVANG

- ♦ Wanneer er koelmiddel uit een systeem wordt gehaald, voor onderhoud of sluiting van het systeem, wordt een goede praktijk aanbevolen om ervoor te zorgen dat alle koelmiddelen op een veilige manier verwijderd zijn. Zorg er bij het overbrengen van koelmiddel naar de cilinders voor dat enkel de juiste cilinders voor opvang van koelmiddel worden gebruikt. Zorg ervoor dat het juiste aantal cilinders beschikbaar is voor het behoud van de totale lading van het systeem. Alle cilinders die gebruikt worden, zijn ontworpen voor het opgevangen koelmiddel en zijn geëtiketteerd voor dat specifieke koelmiddel (d.w.z. speciale cilinders voor de opvang van koelmiddel). De cilinders moeten volledig uitgerust zijn met overdrukventielen en bijbehorende afsluitventielen die zich in een goede staat van werking bevinden. De lege opvangcilinders worden verwijderd en indien mogelijk afgekoeld voordat de opvang van het koelmiddel plaatsvindt.
- ♦ De opvangapparatuur moet zich in een goede staat bevinden met een reeks instructies over de apparatuur die u bij de hand heeft en moet geschikt zijn voor de opvang van brandbare koelmiddelen. Bovendien moeten er een reeks gekalibreerde weegschalen beschikbaar zijn en in goede staat zijn. De slangen moeten compleet zijn met afsluitingskoppelingen vrij van lekken en in goede staat. Voordat u de opvangapparatuur gebruikt, dient u na te kijken of die zich in een goede staat van werking bevindt, of die correct onderhouden werd en of alle bijbehorende elektrische componenten afgedicht zijn om ontsteking te voorkomen indien er koelmiddel zou vrijkomen. Indien u twijfels heeft, dient u de fabrikant te raadplegen.
- ♦ Het opgevangen koelmiddel wordt teruggegeven aan de leverancier van het koelmiddel in de juiste opvangcilinder en u dient het bijbehorende formulier voor overdracht van resten ook te overhandigen. Meng geen koelmiddelen in opvangeenheden en zeker niet in cilinders.
- ♦ Als er compressoren of compressoroliën moeten worden

verwijderd, kijk dan na of die geleegd werden tot op een aanvaardbaar niveau om er zeker van te zijn dat er geen brandbaar koelmiddel meer aanwezig is in het smeermiddel. Het evacuatieproces moet plaatsvinden voordat de compressoren teruggegeven worden aan de leveranciers. Om dat proces te versnellen, mag er enkel elektrische verwarming gebruikt worden in het lichaam van de compressor. Wanneer er olie uit een systeem wordt verwijderd, moet dat veilig gebeuren.

BEKWAAMHEID VAN HET DIENSTPERSONEEL

ALGEMEEN

- ♦ Er is speciale opleiding vereist aanvullend op de gebruikelijke procedures van reparatie van een koelinstallatie, wanneer de apparatuur met brandbare koelmiddelen aangetast is.
- ♦ In veel landen wordt deze opleiding gegeven door nationale opleidingsorganisaties die geaccrediteerd zijn voor opleiding over de relevante nationale competentieregels die in de wetgeving worden vastgelegd.
- ♦ De behaalde competentie moet worden gedocumenteerd door een certificaat.

Opleiding

- ♦ De opleiding moet de volgende inhoud hebben:
- ♦ Informatie over de potentiële explosie van brandbare koelmiddelen om aan te tonen dat brandbare producten gevaarlijk kunnen zijn als er niet zorgvuldig en voorzichtig mee wordt omgegaan.
- ♦ Informatie over mogelijke ontstekingsbronnen, met name ontstekingsbronnen die niet voor de hand liggend zijn, zoals aanstekers, lichtschakelaars, stofzuigers, elektrische vuurtjes.
- ♦ Informatie over de verschillende veiligheidsconcepten:
- ♦ Niet-geventileerd (zie clausule GG.2) De veiligheid van het apparaat hangt niet af van de ventilatie van de behuizing. De loskoppeling van het apparaat of de opening van de behuizing heeft geen significante invloed op de veiligheid van het apparaat. Het is echter mogelijk dat er koelmiddel wordt opgestapeld met lekken in de behuizing en dat er een ontvlambare atmosfeer ontstaat wanneer de behuizing geopend wordt.
- ♦ Geventileerde ruimte (zie clausule GG.2) De veiligheid van het apparaat hangt af van de ventilatie van de behuizing. De loskoppeling van het apparaat of de opening van de behuizing heeft een significante invloed op de veiligheid van het apparaat. Ga voorzichtig te werk en

zorg vooraf voor voldoende ventilatie.

- ◆ Geventileerde ruimte (zie clausule GG.2) De veiligheid van het apparaat hangt af van de ventilatie van de ruimte. De loskoppeling van het apparaat of de opening van de behuizing heeft geen significante invloed op de veiligheid van het apparaat. De ventilatie van de ruimte mag niet worden losgekoppeld tijdens reparatieprocedures.
- ◆ Informatie over het concept van afgedichte componenten en behuizingen volgens IEC 60079-15: 2010.
- ◆ Informatie over de juiste werkwijze:

Ingebruikname

- ◆ Zorg ervoor dat het vloeroppervlak stevig en groot genoeg is voor de belasting van de koelbak en dat de ventilatieleidingen correct gemonteerd zijn.
- ◆ Sluit de leidingen aan en voer een lektest uit voordat u het koelmiddel laadt.
- ◆ Controleer de veiligheidsvoorzieningen voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Onderhoud

- ◆ De draagbare apparatuur moet worden gerepareerd in het buitenland of in een werkplaats speciaal ingericht voor de reparatie van units met brandbare koelmiddelen.
- ◆ Zorg voor voldoende ventilatie van de ruimte waarin de reparatie plaatsvindt.
- ◆ Hou er rekening mee dat de slechte werking van de apparatuur kan worden veroorzaakt door het verlies van koelvloeistof en dat er een koelmiddellek aanwezig kan zijn.
- ◆ Ontlaad de condensatoren op zo'n manier dat er geen vonken ontstaan. De standaardprocedure voor kortsluiting van de condensatorterminals creëert over het algemeen vonken.
- ◆ Monteer nauwkeurig de afgedichte kasten opnieuw. Indien de afdichtingen versleten zijn, vervangt u ze.
- ◆ Controleer de veiligheidsvoorzieningen voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Reparatie

- ◆ De draagbare apparatuur moet worden gerepareerd in het buitenland of in een werkplaats speciaal ingericht voor de reparatie van units met brandbare koelmiddelen.
- ◆ Zorg voor voldoende ventilatie van de ruimte waarin de reparatie plaatsvindt.
- ◆ Hou er rekening mee dat de slechte werking van de apparatuur kan worden veroorzaakt door het verlies van koelvloeistof en dat er een koelmiddellek aanwezig kan zijn.

- ◆ Ontlaad de condensatoren op zo'n manier dat er geen vonken ontstaan.
- ◆ Wanneer hardsolderen vereist is, moeten de volgende procedures worden uitgevoerd in de juiste volgorde:
- ◆ Verwijder het koelmiddel. Indien de nationale regelgeving niet vereist dat het koelmiddel wordt teruggewonnen, voert u het koelmiddel af naar buiten. Zorg ervoor dat het afgevoerde koelmiddel geen enkel gevaar veroorzaakt. Bij twijfel moet een persoon de uitgang bewaken. Wees extra voorzichtig dat de afgevoerde koelvloeistof niet terug in het gebouw stroomt.
- ◆ Maak het koelcircuit volledig leeg.
- ◆ Draineer het koelmiddelcircuit met stikstof gedurende 5 minuten.
- ◆ Maak het koelcircuit opnieuw volledig leeg
- ◆ Verwijder de onderdelen die worden vervangen door ze te snijden, zonder daarbij vlammen te gebruiken.
- ◆ Draineer het laspunt met stikstof gedurende het hardsoldeerproces.
- ◆ Voer een lektest uit voordat u koelmiddel laadt.
- ◆ Monteer nauwkeurig de afgedichte kasten opnieuw. Indien de afdichtingen versleten zijn, vervangt u ze.
- ◆ Controleer de veiligheidsvoorzieningen voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Ontmanteling

- ◆ Als de veiligheid in gedrang kan komen wanneer de apparatuur buiten dienst wordt gesteld, moet het koelmiddel worden verwijderd voordat de buitengebruikstelling plaatsvindt.
- ◆ Zorg voor voldoende ventilatie in de ruimte van de apparatuur.
- ◆ Hou er rekening mee dat de slechte werking van de apparatuur kan worden veroorzaakt door het verlies van koelvloeistof en dat er een koelmiddellek aanwezig kan zijn.
- ◆ Ontlaad de condensatoren op zo'n manier dat er geen vonken ontstaan.
- ◆ Verwijder het koelmiddel. Indien de nationale regelgeving niet vereist dat het koelmiddel wordt teruggewonnen, voert u het koelmiddel af naar buiten. Zorg ervoor dat het afgevoerde koelmiddel geen enkel gevaar veroorzaakt. Bij twijfel moet een persoon de uitgang bewaken. Wees extra voorzichtig dat de afgevoerde koelvloeistof niet terug in het gebouw stroomt.
- ◆ Maak het koelcircuit volledig leeg.
- ◆ Draineer het koelmiddelcircuit met stikstof gedurende 5 minuten.
- ◆ Maak het koelcircuit opnieuw volledig leeg.
- ◆ Vul met stikstof tot aan de atmosferische druk.

- ♦ Plaats een etiket op de apparatuur om aan te geven dat het koelmiddel werd verwijderd.

Verwijdering

- ♦ Zorg voor voldoende ventilatie op de werkplek.
- ♦ Verwijder het koelmiddel. Indien de nationale regelgeving niet vereist dat het koelmiddel wordt teruggewonnen, voert u het koelmiddel af naar buiten. Zorg ervoor dat het afgevoerde koelmiddel geen enkel gevaar veroorzaakt. Bij twijfel moet een persoon de uitgang bewaken. Wees extra voorzichtig dat de afgevoerde koelvloeistof niet terug in het gebouw stroomt.
- ♦ Maak het koelcircuit volledig leeg.
- ♦ Draineer het koelmiddelcircuit met stikstof gedurende 5 minuten.
- ♦ Maak het koelcircuit opnieuw volledig leeg.
- ♦ Snijd de compressor af en haal alle olie eruit.

Transport, markering en opslag van units die brandbare koelmiddelen gebruiken

Vervoer van installaties die brandbare koelmiddelen bevatten

- ♦ Opgelet: er bestaan mogelijk extra regels voor het vervoer van apparaten die brandbare gassen bevatten. Het maximale aantal apparaten of de configuratie van de apparatuur, toegestaan om samen te vervoeren, wordt bepaald door de van toepassing zijnde vervoersvoorschriften.

Markering van apparatuur met tekens

- ♦ De waarschuwingen van vergelijkbare elektrische huis-houdapparaten die in een bepaald werkgebied gebruikt worden, worden over het algemeen geregeld door lokale regelgeving en de minimale vereisten voor de bepaling van veiligheidssignalering en/of gezondheidssignalering voor een werkplek.
- ♦ Alle vereiste borden moeten worden weergegeven en werkgevers moeten ervoor zorgen dat werknemers een passende en adequate opleiding en training krijgen over de betekenis van de veiligheidssignalen en over de acties die moeten worden genomen in verband met deze signalen.
- ♦ De effectiviteit van de tekens mag niet worden vermindert door een teveel aan tekens die samen worden weergegeven.
- ♦ Elk gebruikt pictogram moet zo eenvoudig mogelijk zijn en moet enkel essentiële details bevatten.

Verwijdering van installaties die brandbare koelmiddelen gebruiken

- ♦ Zie nationale voorschriften.

Opslag van apparatuur / elektrische huis-houdapparaten

- ♦ De opslag van de apparatuur moet overeenkomstig de instructies van de fabrikant gebeuren.
- ♦ Opslag van verpakte (onverkochte) apparatuur.
- ♦ De bescherming van de verpakking moet op zo'n manier worden gebouwd dat een mechanische beschadiging van de apparatuur in de verpakking geen lekkage van het koelmiddel kan veroorzaken.
- ♦ Het maximum aantal toegestane apparaten dat samen mag worden opgeslagen wordt bepaald door lokale regelgeving.

KLIMATYZATOR PRZENOŚNY BXAC12000E

Szanowny Kliencie,

Serdecznie dziękujemy za zdecydowanie się na zakup sprzętu gospodarstwa domowego marki Black+Decker. Jego technologia, forma i funkcjonalność, jak również fakt, że spełnia on wszelkie normy jakości, dostarczy Państwu pełnej satysfakcji przez długi czas.



Przed instalacją i użyciem klimatyzatora przenośnego zapoznać się z Instrukcją obsługi. Przechowywać tę instrukcję obsługi jaką ewentualną gwarancję produktu i jako odniesienie w przyszłości.

OSTRZEŻENIE

- ◆ Nie używać środków w celu przyspieszenia procesu rozmrożenia lub do czyszczenia, które nie byłyby rekomendowane przez producenta.
- ◆ Należy mieć na uwadze, że zamrażacze mogą być bezzapachowe.
- ◆ Urządzenie powinno być instalowane, obsługiwane i przechowywane w pomieszczeniu o powierzchni większej niż 14,5 m².
- ◆ Urządzenie powinno być przechowywane w pomieszczeniu bez dostępu do stałych źródeł zapłonu (np. otwarty ogień, działające urządzenie na gaz lub działający grzejnik elektryczny).
- ◆ Nie dziurawić ani palić.

OSTRZEŻENIE

- ◆ Szczegółowe informacje na temat urządzeń z gazem chłodniczym R290.
- ◆ Przeczytać uważnie wszystkie ostrzeżenia.
- ◆ Podczas rozmrażania i czyszczenia aplikacji nie korzystaj z innych narzędzi niż zalecane przez firmę produkcyjną.
- ◆ Urządzenie należy umieścić w miejscu, w którym nie ma stałych źródeł zapłonu (na przykład: otwarty ogień, działające urządzenie gazowe lub elektryczne).
- ◆ Nie dziurawić i nie palić.
- ◆ To urządzenie zawiera 300 gramów gazu chłodzącego R290.
- ◆ R290 jest to gaz chłodniczy zgodny z europejskimi dyrektywami dotyczącymi środowiska. Nie wolno dziurawić żadnego z elementów obwodu chłodniczego.
- ◆ Jeśli urządzenie jest zainstalowane lub przechowywane na obszarze bez wentylacji, pomieszczenie musi być zaprojektowane tak, aby zapobiegać kumulacji wycieków czynnika chłodniczego, co może powodować powstanie ryzyka zapłonu lub eksplozji z powodu zapłonu czynnika chłodniczego wywołanego przez grzejniki elektryczne,

- ◆ Urządzenie należy przechowywać w taki sposób, aby zapobiedz uszkodzeniom mechanicznym.
 - ◆ Osoby, które pracują przy obwodzie chłodniczym muszą posiadać odpowiednie certyfikaty wydane przez autoryzowaną organizację, która gwarantuje kompetencje dot. Posługiwania się czynnikiem chłodzącym zgodnie z konkretną oceną uznaną przez stowarzyszenia branżowe.
 - ◆ Napraw należy dokonywać na podstawie rekomendacji producenta. Konserwacja i naprawy wymagające pomocy innych wykwalifikowanych pracowników muszą być wykonywane pod nadzorem osoby wyspecjalizowanej w używaniu łatwopalnych czynników chłodniczych.
- ◆ Dzieci powinny pozostać pod czujną opieką w celu zagwarantowania iż nie bawią się urządzeniem.
 - ◆ Nie pozwalać dzieciom wykonać czyszczenia i konserwacji bez nadzoru.
 - ◆ Urządzenie należy zainstalować zgodnie z krajowymi przepisami instalacyjnymi.
 - ◆ Pozostawić przestrzeń około 50 cm pomiędzy ścianą lub innymi przeszkodami a urządzeniem. Nie pokrywać ani nie zagradzać boków urządzenia, pozostawić minimalnie przestrzeń 50 cm dookoła urządzenia.
 - ◆ Urządzenie wymaga odpowiedniej wentylacji, aby mogło funkcjonować prawidłowo.

PORADY I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- ◆ To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i powyżej oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli były one nadzorowane lub odpowiednio przeszkolone w zakresie korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją zagrożeń z tego wynikające.
- ◆ To urządzenie nie jest zabawką.
- ◆ W urządzeniu zastosowano bezpiecznik typu T. Charakterystyka elektryczna: 250VAC, 3,15A.
- ◆ Jeśli podłączenie do sieci jest uszkodzone, należy je wymienić. Zanieść urządzenie do autoryzowanego centrum serwisowego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.
- ◆ Urządzenie to zaprojektowane zostało wyłącznie do użytku domowego, a nie do użytku profesjonalnego czy przemysłowego.

- ◆ Przed podłączeniem maszyny do sieci, sprawdzić czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci.
- ◆ Podłączać urządzenie do sieci elektrycznej o sile co najmniej 16 amperów.
- ◆ Wtyczka urządzenia powinna być zgodna z podstawą elektryczną gniazdka. Nigdy nie modyfikować wtyczki. Nie używać przejściówek dla wtyczki.
- ◆ Nie napinać kabla połączeniowego. Nie używać nigdy kabla elektrycznego do podnoszenia, przenoszenia ani wyłączania urządzenia.
- ◆ Nie związać kabla elektrycznego podłączenia wokół urządzenia.
- ◆ Sprawdzić, czy kabel elektryczny nie jest przygnieciony lub zgięty.
- ◆ Nie pozwolić, aby kable zasilające pozostawały w zawieszaniu lub miały kontakt z gorącymi powierzchniami urządzenia.
- ◆ Sprawdzać stan elektrycznego kabla połączeń. Uszkodzone czy zaplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- ◆ Zaleca się stosowanie dodatkowej ochrony instalacji elektrycznej zasilającej urządzenie w postaci urządzenia różnicowoprądowego o maksymalnej czułości 30 mA. Skonsultować się z instalatorem.
- ◆ Nie dotykać wtyczki mokrymi rękoma.
- ◆ Nie używać urządzenia, gdy kabel elektryczny lub wtyczka jest uszkodzona.
- ◆ Jeśli popęka jakiś element obudowy urządzenia, natychmiast wyłączyć urządzenie z prądu, aby uniknąć porażenia prądem.
- ◆ Nie używać urządzenia, jeśli ono upadło czy kiedy występują widoczne oznaki uszkodzenia, albo jeśli istnieją wycieki.
- ◆ Używać urządzenie w strefie z dobrą wentylacją.
- ◆ W przypadku stosowania urządzenia w tym samym pomieszczeniu z innymi urządzeniami na gaz lub paliwo, musi być ono dobrze wentylowane.
- ◆ Nie umieszczać urządzenia w miejscach, gdzie będzie narażony na bezpośrednie działanie światła słonecznego.
- ◆ Umieścić urządzenie na powierzchni płaskiej, stabilnej, z dala od źródeł gorąca i chronić przed ochlapaniem wodą.
- ◆ Nie używać, ani nie przechowywać urządzenia na zewnątrz.
- ◆ Nie wystawiać urządzenia na deszcz ani narażać na warunki wilgotności. Woda, która dostanie się do urządzenia zwiększy ryzyko porażenia prądem.
- ◆ OSTRZEŻENIE: Nie używać urządzenia w pobliżu

wody.

- ◆ Nie napinać kabla połączeniowego. Nie używać nigdy kabla elektrycznego do podnoszenia, przenoszenia ani wyłączania urządzenia. Umieścić urządzenie z dala od źródeł ciepła i ostrych kątów.

Używanie i konserwacja:

- ◆ Nie używać urządzenia, jeśli nie działa przycisk włączania ON/OFF. Nie ruszać urządzenia w czasie jego działania.
- ◆ Aby przenosić urządzenie, należy używać uchwytów.
- ◆ Nie obracać urządzenia, kiedy jest ono w użyciu lub kiedy jest podłączone do sieci.
- ◆ Wyłączać urządzenie z prądu, jeśli nie jest ono używane i przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- ◆ Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych lub mentalnych oraz nie posiadających doświadczenia lub znajomości tego typu urządzeń.
- ◆ Nie wystawiać urządzenia na wysokie temperatury. Przechowywać urządzenie w suchym miejscu, gdzie nie ma kurzu, i z dala od światła słonecznego. Nie pozostawiać nigdy urządzenia podłączonego i bez nadzoru. W ten sposób zaoszczędzi się energię i przedłuży okres użytkowania urządzenia.
- ◆ Wszelkie niewłaściwe użycie lub niezgodne z instrukcją obsługi może doprowadzić do niebezpieczeństwa, anulując przy tym gwarancję i odpowiedzialność producenta.

OBŚŁUGA

- ◆ Upewnić się, że usługa naprawy będzie wykonana wyłącznie przez wyspecjalizowany personel i że do wymiany części / akcesoriów używane będą wyłącznie oryginalne części zamienne lub akcesoria
- ◆ Wszelkie użycie niewłaściwe, lub niezgodne z instrukcją obsługi, może doprowadzić do niebezpieczeństwa, unieważniając przy tym gwarancję i odpowiedzialność producenta.

OPIS

- A Górna pokrywa
- B Kratka wylotu powietrza
- C Panel sterowania
- D Obudowa
- E Kółka
- F Uchwyt
- G Kabel zasilający
- I Filtr powietrza górnego

J Siatka zabezpieczająca
K Filtr powietrza dolnego
L Korek zbiornika na wodę
M Zdalne sterowanie
N Rura odprowadzająca gorące powietrze
O Zestaw okienny
P Przyłącze węża

Panel kontrolny

A1 Przycisk On/Off
A2 Tryb
A3 Prędkość wentylatora
A5 Obszar wyświetlania
A6 Czasomierz
A7 Przyciski góra/dół

Zdalne sterowanie

1 Moc
2 Tryb
3 Funkcja wentylacji
4 Czasomierz
5 Auto swing (Ruch wahadłowy)
6 Funkcja do góry i na dół

- ◆ Przeczytaj uważnie te instrukcje przed włączeniem urządzenia i zachowaj je do późniejszych konsultacji. Nie przestrzeganie tych instrukcji może spowodować wypadek.

Instalacja

- ◆ Upewnij się, że został wyjęty cały materiał opakowania z wnętrza urządzenia.
- ◆ Przestrzegaj przepisów prawnych dotyczących odległości bezpieczeństwa w stosunku do innych elementów, takich jak rurociągi, przewody elektryczne, itd.
- ◆ Upewnij się, czy urządzenie jest dobrze wyrównane w stosunku do podłogi.
- ◆ W celu poprawnego działania urządzenia niezbędna jest właściwa wentylacja. Pozostawić przestrzeń około 50 cm pomiędzy ścianą lub innymi przeszkodami a urządzeniem.
- ◆ Nie zakrywać ani nie blokować żadnego z otworów urządzenia.
- ◆ Nie pokrywać ani nie zagradzać boków urządzenia, pozostawić minimalnie przestrzeń 50 cm dookoła urządzenia.
- ◆ Wtyczka powinna być łatwo dostępna, aby można ją było wyłączyć w sytuacji niebezpieczeństwa.

- ◆ W celu osiągnięcia maksymalnej wydajności urządzenia należy umieścić je w pomieszczeniu o temperaturze od 12° do 32°.
- ◆ Sprawdzić, czy rurka ekstrakcyjna znajduje się w pozycji poziomej.
- ◆ Nie dodawać nowych sekcji do znajdującej się w zestawie rury ekstrakcyjnej, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie urządzenia.
- ◆ Zamontować przyłącze węża. Aby uniknąć uszkodzeń, nie zaciskać zbyt mocno.

Montaż baterii

- ◆ Ostrzeżenie: Podczas założenia baterii, nie dotykać jednocześnie jej dwóch biegunów, gdyż może to spowodować rozładowanie się części zmagazynowanej energii, co bezpośrednio wpływa na ich żywotność.
- ◆ Zamknąć pokrywkę przegródki na baterie.
- ◆ Upewnić się, że plastik ochronny został usunięty z baterii (niektóre baterie są obleczone plastikiem ochronnym).
- ◆ Włożyć baterię do przegródki zgodnie z polaryzacją.
- ◆ Zamknąć pokrywkę przegródki na baterie.
- ◆ Bardzo ważne jest, by baterie były tego samego typu i miały identyczne napięcie. Nie należy mieszać baterii wielokrotnego ładowania z batieriami węglowo-cynkowymi lub alkalicznymi.

Montaż rury odprowadzającej

- ◆ Rozciągnąć wąż i przykręcić do złącza wylotu powietrza (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara).
- ◆ Następnie podłączyć wąż do przyłącza (przynajmniej trzy sekcje).

Instalacja zestawu okiennego

- ◆ Otworzyć częściowo okno i zamocować zestaw do okna.
- ◆ Zestaw okienny można zainstalować w większości zwykłych okien pionowych i można go regulować. (Fig.1)
- ◆ Zamocować drugi koniec węża wylotu ciepła do wylotu powietrza zestawu okiennego. (Fig.2)

SPOSÓB UŻYCIA

Przed pierwszym użyciem:

- ◆ Usunąć folię ochronną z urządzenia.
- ◆ Przed użyciem urządzenie należy trzymać go w pozycji pionowej przez co najmniej 2 godziny.

Użycie:

- ◆ Przed podłączeniem urządzenia całkowicie rozwinąć

kabel.

- ◆ Podłączyć urządzenie do prądu.
- ◆ Gdy usłyszymy sygnał dźwiękowy: urządzenie jest w trybie czuwania.
- ◆ Naciskając przycisk ON/OFF, Urządzenie uruchomi się w Trybie chłodzenia, z wentylatorem na wysokich obrotach (ustawiona temperatura 24°C).
- ◆ Nacisnąć ponownie, urządzenie wyłączy się i usłyszymy sygnał dźwiękowy wyłączenia się.
- ◆ Nacisnąć przycisk MODE (Tryb), aby wybrać tryby Chłodzenia, Ogrzewania (tylko dla modelu BXAC12000E) Wentylator lub osuszacz.

Prędkość wentylatora

- ◆ W trybie zimna i wentylatora, prędkość jest następująca:
- ◆ Mała (F1) Średnia (F2) Duża (F3) Mała (F1)
- ◆ W trybie osuszania, wentylator funkcjonuje na niskiej prędkości

Funkcja czasomierza:

- ◆ Możliwość kontrolowania czasu pracy urządzenia.
- ◆ W tym celu należy nacisnąć ikonę czasomierza.
- ◆ Ikona czasomierza zacznie migać pokazując „88”, a na panelu sterowania pojawi się 24:00
- ◆ Zaprogramować czas przyciskami góra/dół
- ◆ Godzina (HOUR) zmieni się od 1-24h.
- ◆ Funkcja automatycznego wyłączania czasomierza jest dostępna tylko po włączeniu urządzenia.
- ◆ Funkcja automatycznego uruchamiania czasomierza jest dostępna tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone Po ustawieniu ikona CZASOMIERZA będzie nadal migać, aż upłynie wybrany czas Po ponownej konfiguracji historia jest czyszczona
- ◆ Przycisk (up) góra i (down) dół służy do programowania temperatury i czasomierza.

Swing (Ruch wahadłowy)

- ◆ Nacisnąć ten przycisk, aby kontrolować ruch kratki.

Funkcja zimna:

- ◆ Nacisnąć przycisk TRYB, aż na panelu sterowania pojawi się słowo Cool (zimno).
- ◆ Nacisnąć przyciski (up) w górę lub (down), aby zwiększyć lub zmniejszyć temperaturę
- ◆ W trybie zimna zasięg programowania temperatury zmienia się od 16° ~ 30°C.
- ◆ UWAGA: Jeśli temperatura w pomieszczeniu jest wyższa niż wybrana, urządzenie nie uruchomi się.

Funkcja wentylacji:

- ◆ Nacisnąć przycisk TRYB, aż na panelu sterowania pojawi się słowo Fan (wentylator).
- ◆ Wybrać prędkość wentylatora: Duża, Średnia, Mała

Tryb ciepła

- ◆ Naciśnij mode (A2/ 2), aby wybrać tryb ogrzewania, Wskaźnik trybu ogrzewania zaświeci się.
- ◆ Naciśnij (A7/ 6), aby ustawić temperaturę
- ◆ Prędkość pulsu (A3/ 3) w celu zwiększenia lub zmniejszenia prędkość.

Funkcja osuszanie powietrza:

- ◆ Nacisnąć przycisk TRYB, aż na panelu sterowania pojawi się słowo Dry (Osuszacz powietrza).
- ◆ W trybie osuszania, wentylator funkcjonuje na niskiej prędkości
- ◆ Ochrona przed zamarzaniem (tylko dla modelu BXA-C12000E):
- ◆ W trybie ochrony przed zamarzaniem lampka ciepła miga.
- ◆ Ochrona przed przegrzaniem (tylko dla modelu BXA-C12000E):
- ◆ W trybie ogrzewania kompresor i silnik przestają działać, aż urządzenie automatycznie powróci do normalnej temperatury.
- ◆ Opóźniacz czasowy - ochrona kompresora.
- ◆ Z wyjątkiem pierwszego uruchomienia sprężarka może uruchomić się natychmiast. W innych przypadkach sprężarka pracuje z 3-minutowym opóźnieniem.

Zabezpieczenie zbiornika na wodę.

- ◆ Kiedy poziom wody na płycie wewnętrznej wody jest poniżej poziomu ostrzegawczego, urządzenie powiadamia o tym automatycznie i „FL” miga na ekranie LCD.
- ◆ Prosimy o wlanie wody do urządzenia zgodnie ze wskazówkami rozdziału "Odprowadzanie wody".

Funkcja standby:

- ◆ Aby oszczędzać energię, urządzenie przechodzi w stan czuwania po 10 sekundach, jeśli nie wykonamy na nim żadnej czynności.
- ◆ Aby go ponownie włączyć, po prostu nacisnąć przycisk ON/OFF.

Po zakończeniu korzystania z urządzenia:

- ◆ Wyłączyć urządzenie, używając włącznika przesuwając

go w odpowiednią pozycję.

- ♦ Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- ♦ Wylać wodę z pojemnika.
- ♦ Wyczyścić urządzenie.

Uchwyt/y Transportowe:

- ♦ Urządzenie to posiada uchwyt w części bocznej służący do łatwego i wygodnego jego przemieszczania.

Odprowadzanie wody:

Odprowadzenie ręczne:

- ♦ Gdy zbiornik na wodę jest pełny i urządzenie przestanie działać, należy je wyłączyć i odłączyć od sieci.
- ♦ Ostrożnie przesunąć urządzenie, aby woda nie wylała się z pojemnika.
- ♦ Umieścić pojemnik pod korkiem spustowym wody
- ♦ Zdjąć korek, poluzować silikonowe akcesorium zatrzymujące wodę i pozwolić wodzie wypłynąć do pojemnika
- ♦ Umieścić silikonowe akcesorium na miejscu i zakręcić korek

Stałe odprowadzenie wody:

- ♦ Odkręcić korek i zwolnić silikonowe akcesorium do zatrzymywania wody.
- ♦ Użyć gumowego węża do podłączenia wylotu wody
- ♦ Skierować wąż na zewnątrz lub poprowadzić go do łazienki.
- ♦ UWAGA: Tę metodę można zastosować tylko wtedy, gdy w zbiorniku nie ma wody.
- ♦ Ten model posiada funkcję auto parowania, w trybie zimna, nie należy odprowadzać wody w sposób ciągły, aby uzyskać lepszy efekt zimna.

CZYSZCZENIE

- ♦ Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zwilżoną kilkoma kroplami detergentu. Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, ani produktów z czynnikiem pH takich jak chlor, ani innych środków żrących.
- ♦ Nie zanurzać wtyczki w wodzie ani innej cieczy, nie wkładać jej pod kran. Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w odpowiednio dobrym stanie czystości, jego powierzchnia może się niszczyć i wpływać w sposób niedający się powstrzymać na okres trwałości urządzenia oraz prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Czyszczenie filtra powietrza:

- ♦ Filtry powietrza należy czyścić co 2 tygodnie. Jeśli filtr powietrza jest zablokowany przez kurz, jego efektyw-

ność zostanie zredukowana.

- ♦ Filtry powietrza należy zanurzyć ostrożnie w ciepłej wodzie z neutralnym detergentem, wypłukać je odstawić, aby wyschły całkowicie w cieniu.
- ♦ Złożyć ostrożnie filtry po ich oczyszczeniu.

Po Okresowej Konserwacji:

- ♦ Wyłączyć urządzenie i odłączyć kabel.
- ♦ Odłączyć rurę odprowadzającą powietrze i schować ją ostrożnie.
- ♦ Urządzenie przechowywać w miejscu suchym.
- ♦ Usunąć baterie z pilota i schować je ostrożnie.

NIEPRAWIDŁOWOŚCI I NAPRAWA

- ♦ W razie awarii zanieść urządzenie do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.
- ♦ Każda osoba zaangażowana w pracę przy obwodzie chłodzenia musi posiadać ważny certyfikat wydany przez akredytowany organ branżowy, który upoważnia do bezpiecznego obchodzenia się z czynnikami chłodniczymi zgodnie z normami/specyfikacjami w branży.
- ♦ Konserwacja musi być przeprowadzana tylko zgodnie z rekomendacjami producenta urządzenia. Konserwacja i naprawy wymagające pomocy innych wykwalifikowanych pracowników muszą być wykonywane pod nadzorem osoby wyspecjalizowanej w używaniu łatwopalnych czynników chłodniczych.
- ♦ W przypadku jakichkolwiek nieprawidłowości należy postępować zgodnie z tą tabelą:

Nieprawidłowości	Przyczyny	Rozwiązania
Urządzenie nie działa.	Nie dochodzi prąd elektryczny. Wskaźnik napęlenia wodą świeci	Włączyć urządzenie Wylać wodę Uruchomić urządzenie po wylaniu wody
Wygląda na to, że urządzenie nie działa	Okna lub drzwi otwarte Filtr jest bardzo zanieczyszczony Wlot lub wylot powietrza jest zatkany Temperatura pomieszczenia jest niższa niż ustawiona temperatura	Odsłonić zasłony Zamknąć okna Wyczyszczać lub wymienić filtr powietrza Wyczyszczać zbiornik Zmienić ustawienie temperatury
Urządzenie zbyt hałasuje	Urządzenie nie jest ustawione na płaskim podłożu	Urządzenie należy ustawić na płaskim podłożu, które utrzyma jego ciężar
Sprężarka nie działa.	Zabezpieczenie przez przegrzaniem jest włączone	Włączyć urządzenie po 3 minutach, kiedy temperatura spada

Kody detekcyjne	Znaczenie
E1/E2:	Uszkodzony czujnik temperatury
FL:	Pełny zbiornik wody



Urządzenie zawiera łatwopalny czynnik chłodzący.



Symbol ten oznacza, że produkt może posiadać wewnątrz baterie lub akumulatory, które to powinny zostać uprzednio wyjęte przed pozbyciem się produktu. Pamiętać należy, że baterie/akumulatory powinny zostać złożone w specjalnych autoryzowanych kontenerach. I nie mogą być one nigdy wrzucane do ognia.

Dla urządzeń wyprodukowanych w Unii Europejskiej i w przypadku wymagań prawnych obowiązujących w danym kraju:

Ekologia i zarządzanie odpadami

- ♦ Materiały, z których wykonane jest opakowanie tego urządzenia, znajdują się w ramach systemu zbierania, klasyfikacji oraz ich odzysku. Jeżeli chcecie Państwo się ich pozbyć, należy umieścić je w kontenerze przeznaczonym do tego typu materiałów.
- ♦ Produkt nie zawiera koncentracji substancji, które mogłyby być uznane za szkodliwe dla środowiska.



Symbol ten oznacza, że jeśli chcecie się Państwo pozbyć tego produktu po zakończeniu okresu jego użytkowania, należy go przekazać przy zastosowaniu określonych środków do autoryzowanego podmiotu zarządzającego odpadami w celu przeprowadzenia selektywnej zbiórki Odpadów Urządzeń Elektrycznych i Elektronicznych (WEEE).

Urządzenie spełniające wymogi Ustawy 2014/35/EU o Niskim Napięciu, Ustawy 2014/30/EU o Zgodności Elektromagnetycznej, Ustawy 2011/65/EU o gospodarce odpadami elektrycznymi i elektronicznymi i ustawy 2009/125/EC o urządzeniach konsumujących energię.

GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://www.2helpu.com/>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami (patrz ostatnia strona instrukcji).

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje na <http://www.2helpu.com/>.

BXAC12000E	
Nominalna moc chłodnicza (P_{rated} do chłodzenia)	3,473 kW
Nominalna moc grzewcza (P_{rated} do ogrzewania)	2,972 kW
Nominalny pobór mocy używany do chłodzenia (P_{EER})	1,318 kW
Nominalny pobór mocy używany do ogrzewania (P_{COP})	1,113 kW
Nominalny (znamionowy) wskaźnik efektywności energetycznej (EER_d)	2,64
Nominalny (znamionowy) współczynnik efektywności (COP_d)	2,67
Pobór mocy w trybie wyłączenia przez termostat (P_{TO})	N/A
Pobór mocy w trybie czuwania (P_{SB})	0,56 W
Zużycie energii elektrycznej klimatyzatorów jedno-/dwukanałowych (Q_{DD} , Q_{SD})	Chłodzenie: Q_{SD} : 1,318 kWh/h Ogrzewanie: Q_{SD} : 1,113 kWh/h
Poziom hałas (L_{WA})	65 dB(A)
Potencjał globalnego ocieplenia (G_{WP})	3 kgCO ₂ eq.

INSTRUKCJE DOT. NAPRAWY SPRZĘTU AGD, KTÓRY ZAWIE- RA R290

INSTRUKCJE OGÓLNE

Kontrola miejsca

- ◆ Przed rozpoczęciem prac w systemach zawierających łatwopalne czynniki chłodzenia, wymagane są kontrole bezpieczeństwa w celu zminimalizowania ryzyka zapłonu. W celu naprawy systemu chłodniczego, przed przystąpieniem do pracy należy przestrzegać następujących środków ostrożności.

Procedura pracy

- ◆ Prace będzie realizowana zgodnie z procedurą kontrolną w celu zminimalizowania ryzyka obecności łatwopalnego gazu lub pary podczas przeprowadzanych prac.

OGÓLNY obszar pracy

- ◆ Cały personel zajmujący się konserwacją oraz inne osoby, które pracowałyby w obszarze otrzymania instrukcję na temat natury pracy, która jest przeprowadzana. Należy unikać pracy w ograniczonej przestrzeni. Obszar wokół miejsca pracy zostanie wydzielony. Upewnić się, że warunki wewnątrz obszaru, będą bezpieczne w wyniku kontroli materiału łatwopalnego.

Sprawdzanie obecności czynnika chłodniczego

- ◆ Obszar powinien zostać sprawdzony za pomocą odpowiedniego detektora czynnika chłodniczego przed i podczas pracy, aby upewnić się, że technik zna potencjalnie łatwopalaną atmosferę. Upewnić się, że zastosowany sprzęt ochrony przed wyciekami nadaje się do stosowania z łatwopalnymi czynnikami chłodniczymi, tj. przeciwwiegielny, odpowiednio uszczelniony lub iskrobezpieczny.

Obecność gaśnic

- ◆ Jeśli będzie przeprowadzana praca „na gorąco” w urządzeniu chłodniczym lub na jakimkolwiek powiązanym elemencie, to odpowiedni sprzęt do gaszenia pożaru musi być pod ręką. Należy umieścić gaśnicę suchego proszku lub CO₂ w pobliżu miejsca ładowania.

Brak źródeł zapłonu

- ◆ Żadna osoba wykonująca pracę związaną z układem

chłodniczym, które zakładają kontakt z przewodami zawierającymi lub mogącymi zawierać łatwopalny czynnik chłodniczy, nie może używać dowolnego źródła zapłonu w sposób, który może spowodować pożar lub wybuch. Wszystkie możliwe źródła zapłonu, w tym papierosy, muszą znajdować się wystarczająco daleko od miejsca instalacji, naprawy, likwidowania, podczas którego możliwe jest uwolnienie łatwopalnego czynnika chłodniczego do otaczającej przestrzeni. Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić obszar otaczający urządzenie, aby upewnić się, że nie ma łatwopalnych zagrożeń ani ryzyka zapłonu. Należy rozmieścić plakaty z napisem „Nie palić”.

Obszar wentylowany

- ◆ Przed wejściem do systemu lub rozpoczęciem prac na gorąco należy upewnić się, że obszar jest otwarty albo że jest on odpowiednio wentylowany. Stopień wentylacji będzie kontynuowany w okresie, w którym wykonywana jest praca. Wentylacja musi bezpiecznie rozproszyć uwolniony czynnik chłodniczy, a najlepiej usunąć go na zewnątrz do atmosfery.

Kontrola urządzenia chłodniczego.

- ◆ Kiedy zostaną wymienione elementy elektryczne, muszą być odpowiednie do celu i właściwej specyfikacji. Cały czas należy realizować wskazania dot. konserwacji i serwisu producenta. W przypadku wątpliwości, należy skonsultować się z działem technicznym producenta, w celu uzyskania pomocy. Następujące kontrole zostaną zastosowane w przypadku obiektów, które używają łatwopalnych czynników chłodniczych: wielkość nalożenia jest zgodna z wielkością pomieszczenia, w którym zainstalowane są elementy zawierające czynnik chłodniczy; maszyny wentylacyjne i wyjścia działają prawidłowo i nie są zatkane; jeżeli stosowany jest pośredni obwód chłodzący, należy sprawdzić obecność czynnika chłodniczego w obwodzie wtórnym; oznaczenie na urządzeniu pozostaje widoczne i czytelne. Oznaczenia i znaki, które są nieczytelne, muszą zostać poprawione; Rury i elementy chłodnicze są zainstalowane w położeniu, w którym jest mało prawdopodobne, aby były narażone na jakąkolwiek substancję, która może korodować element zawierający czynnik chłodniczy, chyba że komponenty są wykonane z materiałów, które są samoistnie odporne na korozję lub są odpowiednio zabezpieczone przed korozją.

Kontrola urządzeń elektrycznych

- ◆ Naprawa i konserwacja komponentów elektrycznych musi obejmować wstępne kontrole bezpieczeństwa i

procedury kontroli części. Jeśli istnieje usterka, które mogłoby zagrazać bezpieczeństwu, wtedy nie należy podłączać do obwodu żadnego źródła zasilania dopóki nie zostanie ona rozwiązana w sposób zadowalający. Jeśli usterka nie może być usunięta bezpośrednio, a operacja wymaga dalszych prac, należy dokonać odpowiedniego tymczasowego rozwiązania. Zostanie to zgłoszone właścicielowi sprzętu, aby wszystkie strony zostały powiadomione.

- ♦ Wstępne kontrole bezpieczeństwa muszą obejmować: rozładowanie kondensatorów: należy to zrobić w sposób bezpieczny, aby uniknąć powstania iskier; sprawdzenie, że nie ma działających kabli elektrycznych i komponentów podczas ładowania, odzyskiwanie lub przedmuchiwanie systemu; oraz, że nie ma przerw w podłączeniu uziemienia.

NAPRAWY USZCZELNIONYCH KOMPONENTÓW

- ♦ Podczas napraw komponentów (podzespołów) uszczelnionych, wszystkie zasilania elektryczne muszą być odłączone od urządzenia przy którym się pracuje, jeszcze przed zdjęciem uszczelnionych pokryw, itp. Jeśli jest absolutnie konieczne zasilanie elektryczne urządzenia podczas pracy, wówczas stały tryb działania wykrywania nieszczelności powinien znajdować się w punkcie najbardziej krytycznym, aby ostrzec o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji.
- ♦ Należy zwrócić szczególną uwagę na następujące kwestie, aby zapewnić, że podczas pracy z komponentami elektrycznymi obudowa nie zostanie zmodyfikowana w taki sposób, który może wpłynąć na poziom ochrony. Obejmuje to: uszkodzenia kabli, nadmierną liczbę połączeń, zacisków nie wykonanych zgodnie z oryginalną specyfikacją, uszkodzenia uszczelek, nieprawidłowe ustawienie dławików, itp. Upewnić się, że urządzenie jest bezpiecznie zamontowane. Upewnić się, że uszczelki lub materiały uszczelniające nie uległy degradacji, do takiego stopnia, że nie służyłyby już do zapobiegania wnikaniu łatwopalnych atmosfer. Części zamienne muszą odpowiadać specyfikacją technicznym producenta.
- ♦ UWAGA Zastosowanie silikonowego uszczelnacza może hamować skuteczność niektórych typów urządzeń do wykrywania wycieków. Iskrobezpieczne komponenty nie muszą być izolowane przed rozpoczęciem pracy przy nich.

NAPRAWA KOMPONENTÓW ISKROBEZPIECZNYCH

- ♦ Nie stosować stałego obciążenia indukcyjnego ani pojemnościowego do obwodu, nie upewniając się, że

nie przekracza to napięcia i prądu dozwolonego dla urządzenia w trakcie użycia..

- ♦ Komponenty Iskrobezpieczne są jedynym typem w których można pracować podczas, gdy się przebywa w obecności atmosfery łatwopalnej. Urządzenie próbne musi posiadać odpowiednią kwalifikację. Wymienić komponenty z tylko na części określone przez producenta. Inne części mogą spowodować zapłon czynnika chłodniczego w atmosferze w wyniku wycieku.

OKABLOWANIE

- ♦ Sprawdzić, czy okablowanie nie jest zużyte, skorodowane, zbyt ściśnięte, poddane wibracją, przechodzi przez ostre kany lub nie podlega jakimkolwiek innym zagrożeniom. W trakcie kontroli należy zwrócić uwagę na efekt zesterzenia się lub ciągłej wibracji, takich źródeł jak kompresory i wentylatory.

WYKRYCIE ŁATWOPALNYCH CZYNNIKÓW CHŁODZĄCYCH

- ♦ Pod żadnym pozorem nie można używać potencjalnych źródeł zapłonu (ognia) do poszukiwania lub wykrycia wycieku czynnika chłodniczego. Nie wolno używać palnika halogenków (lub dowolnego innego detektora, który używa nagiego płomienia).

METODY WYKRYWANIA WYCIEKÓW

- ♦ Następujące metody wykrywania wycieków uważane są za akceptowalne dla systemów, które zawierają łatwopalne czynniki chłodzące. Należy używać elektronicznych detektorów wycieków w celu wykrycia łatwopalnych czynników chłodzących, gdyż czułość może nie być odpowiednia lub może wymagać ponownej kalibracji. (Urządzenie do wykrywania powinno być kalibrowane w miejscu, gdzie nie ma czynnika chłodniczego). Upewnić się, że wykrywacz nie jest potencjalnym źródłem zapłonu oraz że jest odpowiedni do używanego czynnika chłodniczego. Urządzenie do wykrywania wycieków należy ustawić na dany procent LFL czynnika chłodniczego i skalibrować z użytym czynnikiem chłodzącym oraz potwierdzić właściwy procent gazu (maksymalnie 25%). Płyny do wykrywania wycieków nadają się do stosowania z większością czynników chłodniczych, ale należy unikać stosowania detergentów zawierających chlor, ponieważ chlor może reagować z czynnikiem chłodniczym i powodować korozję rur miedzianych. Jeśli istnieje podejrzenie wycieku, wszystkie źródła otwartego ognia muszą być wyeliminowane/ugaszone. Jeśli zostanie stwierdzony wyciek czynnika chłodniczego, który wymaga lutowania, cały czynnik chłodniczy musi zostać ściągnięty z układu lub odizolowany (za pomocą

zaworów odcinających) w części systemu, która jest oddalona od wycieku. Beztlenowy azot (OFN) musi być spuszczony przez system przed i podczas procesu twardego lutowania („brazing”).

USUWANIE I EWAKUACJA

- ◆ Kiedy zostanie przerwany obieg czynnika chłodniczego w celu naprawy lub w jakimkolwiek innym celu, należy zastosować konwencjonalne procedury. Ważne jest jednak przestrzeganie najlepszych praktyk albo w razie łatwopalności w tym przypadku jest czymś oczywistym. Należy przestrzegać następującej procedury: usunąć czynnik chłodniczy; oczyścić obwód gazem obojętnym; ewakuować, przeczyścić ponownie za pomocą gazu obojętnego; otworzyć obwód przez cięcie lub spawanie (lutowanie). Ładunek czynnika chłodniczego zostanie odzyskany do właściwych butli odzyskiwania. System zostanie „wyczyszczony” z OFN (beztlenowy azot), aby zapewnić bezpieczeństwo urządzenia. Ten proces może wymagać wielokrotnego powtórzenia. Do tej czynności nie można używać sprężonego powietrza ani tlenu. Plukanie musi zostać osiągnięte poprzez przełamanie próżni w systemie z OFN i kontynuowanie napełniania aż do uzyskania ciśnienia roboczego, następnie zostaje wydalone do atmosfery i ostatecznie zredukowane do próżni. Ten proces należy powtarzać aż do momentu, kiedy nie będzie już czynnika chłodniczego w układzie. Kiedy zostanie dokonane ostatnie doładowanie OFN, system musi zostać rozładowany pod ciśnieniem atmosferycznym, aby umożliwić wykonanie pracy. Ta operacja jest absolutnie niezbędna, jeśli będą wykonywane czynności lutowania (spawania) na rurach. Upewnić się, że wyjście z pompy próżniowej nie znajduje się blisko źródła zaplonu i że jest odpowiednia wentylacja.

PROCEDURY NAPEŁNIENIA

- ◆ Oprócz konwencjonalnych procedur napełniania (ładowania) należy przestrzegać następujących wymagań.
- ◆ Upewnić się, że nie ma skażenia różnych czynników chłodniczych podczas korzystania z urządzenia do napełniania. Węże lub przewody powinny być jak najkrótsze, aby zminimalizować ilość czynnika chłodniczego, który zawieraają.
- ◆ Butle muszą być utrzymywane w pozycji pionowej.
- ◆ Przed napełnieniem czynnikiem chłodniczym upewnić się, że układ chłodzenia jest podłączony do uziemienia.
- ◆ Oznaczyć system, gdy napełnienie jest kompletne (jeśli tak nie jest).
- ◆ Należy zachować szczególną ostrożność, aby nie przepelnić układu chłodzenia.
- ◆ Przed ponownym napełnieniem układ należy poddać

próbę ciśnieniową z OFN. Po zakończeniu napełnienia, ale jeszcze przed uruchomieniem układu należy poddać testowi szczelności. Także przed opuszczeniem miejsca należy przeprowadzić próbę szczelności.

DEMONTAŻ

- ◆ Przed wykonaniem tej procedury ważne jest, aby technik był w pełni zaznajomiony z urządzeniem i wszystkimi jego szczegółami. Zaleca się, jako dobrą praktykę, aby wszystkie czynniki chłodzenia były odzyskiwane w bezpieczny sposób. Przed wykonaniem zadania zostanie pobrana próbka oleju i czynnika chłodniczego w przypadku, gdy wymagana jest analiza przed ponownym użyciem zregenerowanego czynnika chłodniczego. Jest istotne, aby energia elektryczna była dostępna przed rozpoczęciem zadania.
- a) Zapoznać się z urządzeniem i jego działaniem.
- b) Oddzielić układ (system) elektrycznie.
- c) Przed przystąpieniem do procedury należy się upewnić, że: w razie potrzeby dostępny jest sprzęt mechaniczny do obsługi butli z czynnikiem chłodniczym; wszystkie środki ochrony osobistej są dostępne i używane są prawidłowo; proces odzyskiwania jest cały czas nadzorowany przez kompetentną osobę; Urządzenia i butle do odzyskiwania spełniają odpowiednie normy.
- d) Przepompować układ chłodniczy, jeśli to możliwe.
- e) Jeśli nie jest możliwa próżnia, należy wykonać kolektor, aby czynnik chłodniczy mógł zostać usunięty z różnych części systemu.
- f) Przed rozpoczęciem procesu odzyskiwania upewnić się, że butla znajduje się na wadze.
- g) Włączyć maszynę do odzyskiwania i postępować zgodnie z instrukcjami producenta.
- h) Nie napełniać zbyt szybko butli. (Nie więcej niż 80% objętości napełnienia płynnego).
- i) Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego butli, nawet chwilowo.
- j) Po prawidłowym napełnieniu butli i zakończeniu procesu należy upewnić się, że butle i wyposażenie zostały natychmiast usunięte z miejsca instalacji i że wszystkie zawory odcinające urządzenia są zamknięte.
- k) Odzyskany czynnik chłodzenia nie może być użyty do napełnienia innego układu chłodzenia, chyba że wcześniej został on oczyszczony i sprawdzony.

ETYKIETOWANIE

- ◆ Urządzenie musi być zaopatrzone w odpowiednią etykietę, informującą, że został dezaktywowany i opróżniony czynnik chłodzenia. Etykieta musi posiadać

datę i podpis.

- ◆ Upewnić się, że urządzenie posiada etykiety, które informują, że urządzenie zawiera łatwopalny czynnik chłodzenia.

ODZYSKIWANIE

- ◆ Kiedy czynnik chłodniczy jest usuwany z układu, czy to w celu konserwacji lub zamknięcia, zaleca się jako dobrą praktykę, aby wszystkie czynniki chłodnicze były usuwane w sposób bezpieczny. Przenosząc czynnik chłodniczy do butli należy upewnić się, że używane są tylko odpowiednie butle do odzyskiwania czynnika chłodniczego. Należy upewnić się, że mamy do dyspozycji odpowiednią ilość butli do przechowania całego ładunku (odzysku) z układu. Wszystkie stosowane butle są przeznaczone do odzyskanego czynnika chłodniczego i oznaczone tym czynnikiem chłodniczym (tj. specjalne butle do odzysku czynnika chłodniczego). Butle muszą być kompletnie wyposażone w zawór bezpieczeństwa i powiązane zawory odcinające, w dobrym stanie technicznym. Butle do odzysku są opróżniane i, jeśli to możliwe, chłodzone przed odzyskiem.
- ◆ Sprzęt do odzysku musi być w dobrym stanie technicznym, z zestawem instrukcji dotyczących danego sprzętu, który ma się pod ręką i musi być odpowiedni do odzyskiwania łatwopalnych czynników chłodniczych. Ponadto musi być dostępny zestaw skalibrowanych wag, działających prawidłowo. Węże muszą być kompletne ze szczelnymi złączkami i w dobrym stanie. Przed użyciem sprzętu do odzyskiwania, należy upewnić się, że jest on w dobrym stanie i działa sprawnie, że był konserwowany prawidłowo i że wszystkie jego części elektryczne są uszczelnione, aby zapobiec zapłonowi, w przypadku wydostania się czynnika chłodniczego. W razie wątpliwości skontaktować się z producentem.
- ◆ Odzyskany czynnik chłodzenia zostanie zwrócony do dostawcy tego czynnika w butli do odzysku i zostanie umieszczona na niej Notyfikacja dot. przekazania odpowiednich odpadów. Nie wolno mieszać czynnika chłodzącego w pojemnikach do odzysku a przede wszystkim w butlach.
- ◆ Jeśli konieczne jest usunięcie sprężarek lub olejów sprężarkowych, należy upewnić się, że zostały one opróżnione do akceptowalnego poziomu, aby mieć pewność, że łatwopalny czynnik chłodniczy nie pozostał w smarze. Proces ewakuacji zostanie przeprowadzony przed przekazaniem sprężarki do dostawców. W celu przyspieszenia tego procesu, wystarczy tylko zastosować ogrzewanie statyczne w korpusie kompresora. Kiedy z układu jest pobierany olej, czynność tę należy przeprowadzić w bezpieczny sposób.

KWALIFIKACJE PERSONELU SERWISOWEGO

Ogólnie

- ◆ Wymagane jest dodatkowe specjalne przeszkolenie, oprócz zwykłych procedur naprawczych urządzeń chłodniczych, kiedy jest uszkodzone urządzenie z łatwopalnymi czynnikami chłodniczymi.
- ◆ W wielu krajach szkolenie to jest prowadzone przez krajowe organizacje szkoleniowe, które są akredytowane do nauczania odpowiednich krajowych standardów kompetencji, które mogą zostać ustanowione w prawodawstwie.
- ◆ Osiągnięte kompetencje muszą być udokumentowane zaświadczeniem.

Szkolenia

- ◆ Szkolenie powinno obejmować następujące zagadnienia:
- ◆ Informacje na temat potencjału wybuchowego łatwopalnych czynników chłodniczych, aby pokazać, że produkty łatwopalne mogą być niebezpieczne w przypadku nieostrożnego obchodzenia się z nimi.
- ◆ Informacje na temat możliwych źródeł zapłonu, zwłaszcza tych, które nie są oczywiste, takich jak zapalniczki, przełączniki światła, odkurzacze, grzejniki elektryczne.
- ◆ Informacje na temat różnych koncepcji bezpieczeństwa:
- ◆ Bez wentylacji (patrz Klauzula GG.2). Bezpieczeństwo urządzenia nie zależy od wentylacji korpusu. Odłączenie urządzenia lub otwarcie korpusu nie ma żadnego znaczącego wpływu na bezpieczeństwo. Niemniej jednak istnieje możliwość, że czynnik chłodniczy może gromadzić się wyciekając do obudowy i zostanie uwolnienia łatwopalna atmosfera, kiedy obudowa zostanie otwarta.
- ◆ Obudowa wentylowana (patrz Klauzula GG.4). Bezpieczeństwo urządzenia nie zależy od wentylacji korpusu. Odłączenie urządzenia lub otwarcie korpusu nie ma żadnego znaczącego wpływu na bezpieczeństwo. Należy zachować ostrożność, aby wcześniej zagwarantować wystarczającą wentylację.
- ◆ Pomieszczenie wentylowane (patrz Klauzula GG.5). Bezpieczeństwo urządzenia nie zależy od wentylacji pomieszczenia. Odłączenie urządzenia lub otwarcie korpusu nie ma żadnego znaczącego wpływu na bezpieczeństwo. Nie wyłączać wentylacji pomieszczenia w czasie przeprowadzania naprawy.
- ◆ Informacje na temat koncepcji elementów i obwodów uszczelnionych zgodnie z IEC 60079-15: 2010.
- ◆ Informacje na temat prawidłowych procedur pracy:

Uruchomienie

- ◆ Upewnić się, że powierzchnia podłogi jest wystarczająca do napełnienia czynnikiem chłodniczym lub, że kanał wentylacyjny jest zamontowany we właściwy sposób.
- ◆ Podłączyć rury i przeprowadzić próbę szczelności przed napełnieniem czynnikiem chłodniczym.
- ◆ Sprawdzić urządzenie pod względem bezpieczeństwa przed oddaniem go do eksploatacji.

Konserwacja

- ◆ Przenośne urządzenie z łatwopalnymi czynnikami chłodniczymi należy naprawiać na zewnątrz lub w specjalnie wyposażonym warsztacie.
- ◆ Zapewnić odpowiednią wentylację w miejscu naprawy.
- ◆ Należy mieć na uwadze, że złe działanie urządzenia może być spowodowane wyciekami czynnika chłodniczego i że może mieć miejsce wyciek czynnika chłodniczego/
- ◆ Rozładować kondensatory w taki sposób, aby nie wywołać iskrzenia. Standardowa procedura zwarcia zacisków kondensatora generuje generalnie iskry.
- ◆ Złożyć ponownie z precyzją uszczelnione szafki. Jeśli uszczelnienia są już zużyte należy je wymienić.
- ◆ Sprawdzić urządzenie pod względem bezpieczeństwa przed oddaniem go do eksploatacji.

Naprawiać

- ◆ Przenośne urządzenie z łatwopalnymi czynnikami chłodniczymi należy naprawiać na zewnątrz lub w specjalnie wyposażonym warsztacie.
- ◆ Zapewnić odpowiednią wentylację w miejscu naprawy.
- ◆ Należy mieć na uwadze, że złe działanie urządzenia może być spowodowane wyciekami czynnika chłodniczego i że może mieć miejsce wyciek czynnika chłodniczego/
- ◆ Rozładować kondensatory w taki sposób, aby nie wywołać iskrzenia.
- ◆ Kiedy wymagane byłoby tzw. twarde lutowanie, następujące procedury będą przeprowadzane w odpowiedniej kolejności:
- ◆ Usunąć czynnik chłodniczy. Jeśli przepisy krajowe nie wymagają odzysku, płyn chłodzący można spuścić na zewnątrz. Należy zachować ostrożność, aby czynnik chłodniczy nie spowodował żadnego zagrożenia. W razie wątpliwości jedna osoba musi pilnować wyjścia. Należy zachować specjalną ostrożność, aby spuszczaany czynnik chłodzenia nie wypłynął ponownie do budynku.
- ◆ Opróżnić układ czynnika chłodniczego.
- ◆ Przedmuchiwać układ czynnika chłodniczego azotem przez 5 minut.

- ◆ Ponownie opróżnić.
- ◆ Usunąć części, które będą zamieniane przez wycięcie, nie przez odpalenie.
- ◆ Przedmuchać miejsce lutowania azotem w czasie procesu tzw. twardego lutowania („brazing”).
- ◆ Przeprowadzić próbę szczelności przed napełnieniem czynnikiem chłodniczym.
- ◆ Złożyć ponownie z precyzją uszczelnione szafki. Jeśli uszczelnienia są już zużyte należy je wymienić.
- ◆ Sprawdzić urządzenie pod względem bezpieczeństwa przed oddaniem go do eksploatacji.

Demontaż

- ◆ Jeśli bezpieczeństwo jest zagrożone, kiedy urządzenie jest wyłączone z eksploatacji, ładunek czynnika chłodniczego musi zostać usunięty przed jego wyłączeniem z eksploatacji.
- ◆ Zapewnić odpowiednią wentylację w miejscu ustawienia urządzenia.
- ◆ Należy mieć na uwadze, że złe działanie urządzenia może być spowodowane wyciekami czynnika chłodniczego i że może mieć miejsce wyciek czynnika chłodniczego/
- ◆ Rozładować kondensatory w taki sposób, aby nie wywołać iskrzenia.
- ◆ Usunąć czynnik chłodniczy. Jeśli przepisy krajowe nie wymagają odzysku, płyn chłodzący można spuścić na zewnątrz. Należy zachować ostrożność, aby czynnik chłodniczy nie spowodował żadnego zagrożenia. W razie wątpliwości jedna osoba musi pilnować wyjścia. Należy zachować specjalną ostrożność, aby spuszczaany czynnik chłodzenia nie wypłynął ponownie do budynku.
- ◆ Opróżnić układ czynnika chłodniczego.
- ◆ Przedmuchiwać układ czynnika chłodniczego azotem przez 5 minut.
- ◆ Ponownie usunąć.
- ◆ Napełnić azotem aż do ciśnienia atmosferycznego.
- ◆ Umieścić etykietkę na urządzeniu informującą, że usunięto czynnik chłodniczy.

Usuwanie

- ◆ Zapewnić odpowiednią wentylację w miejscu pracy.
- ◆ Usunąć czynnik chłodniczy. Jeśli przepisy krajowe nie wymagają odzysku, płyn chłodzący można spuścić na zewnątrz. Należy zachować ostrożność, aby czynnik chłodniczy nie spowodował żadnego zagrożenia. W razie wątpliwości jedna osoba musi pilnować wyjścia. Należy zachować specjalną ostrożność, aby spuszczaany czynnik chłodzenia nie wypłynął ponownie do budynku.
- ◆ Opróżnić układ czynnika chłodniczego.

- ♦ Przedmuchiwać układ czynnika chłodniczego azotem przez 5 minut.
- ♦ Ponownie opróżnić.
- ♦ Odciąć kompresor i spuścić olej.

powodowały wycieku czynnika chłodniczego.

- ♦ Maksymalna ilość urządzeń, które można przechowywać razem, będzie określona przez lokalne przepisy.

Transport, oznaczenie i przechowywanie urządzeń, które używają łatwopalnych czynników chłodniczych.

Transport urządzeń, które zawierają czynniki chłodnicze

- ♦ Zwraca się uwagę na fakt, że mogą istnieć dodatkowe przepisy transportowe odnoszące się do urządzeń, które zawierają łatwopalne gazy. Maksymalna liczba urządzeń lub konfiguracji sprzętu, który może być transportowany razem, zostanie określona przez obowiązujące przepisy transportowe.

Oznaczenie urządzeń symbolami

- ♦ Powiadomienia o podobnych urządzeniach gospodarstwa domowego, które są używane w miejscu pracy, są na ogół traktowane zgodnie z lokalnymi przepisami i zapewniają minimalne wymagania dotyczące zapewnienia znaków bezpieczeństwa i / lub zdrowia w miejscu pracy.
- ♦ Muszą być zachowane wszystkie wymagane oznaczenia, a pracodawcy muszą zapewnić, że pracownicy otrzymają odpowiednie i wystarczające instrukcje oraz szkolenia na temat znaczenia odpowiednich znaków bezpieczeństwa i działań, które należy podjąć w odniesieniu do tych znaków.
- ♦ Skuteczności znaków nie może być umniejszona przez zbyt wiele znaków, które są umieszczone razem.
- ♦ Każdy użyty piktogram powinien być możliwie jak najprostszy i zawierać tylko istotne szczegóły.

Eliminowanie urządzeń, które zawierają czynniki chłodnicze

- ♦ Patrz przepisy krajowe

Magazynowanie urządzeń / sprzęt gospodarstwa domowego

- ♦ Magazynowanie urządzenia powinno odbywać się zgodnie z instrukcjami producenta.
- ♦ Przechowywanie zapakowanych urządzeń (nie sprzedanych).
- ♦ Zabezpieczenie opakowania magazynowego musi być skonstruowane w taki sposób, aby mechaniczne uszkodzenia urządzenia wewnątrz opakowania nie

ΦΟΡΗΤΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ BXAC12000E

Αξιότιμε πελάτη:

Σας ευχαριστούμε που αποφασίσατε να αγοράσετε ένα προϊόν μάρκας Black+Decker.

Η τεχνολογία, ο σχεδιασμός και η λειτουργία του, σε συνδυασμό με το γεγονός ότι το προϊόν πληροί τις αυστηρότερες προδιαγραφές ποιότητας θα σας εξασφαλίσουν πλήρη ικανοποίηση για πολύ καιρό.



Μην εγκαταστήσετε ούτε να χρησιμοποιείτε το φορητό κλιματιστικό σας προτού διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο. Να φυλάσσετε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών ως πιθανή εγγύηση του προϊόντος και για να το συμβουλευέστε στο μέλλον.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- ♦ Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα για την επιτάχυνση της διαδικασίας απόψυξης ή για τον καθαρισμό, καθώς δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- ♦ Να θυμάστε ότι τα ψυκτικά μέσα μπορεί να είναι άοσμα.
- ♦ Η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί και να αποθηκεύεται σε αίθουσα με επιφάνεια πατώματος μεγαλύτερη από 14,5 m².
- ♦ Πρέπει να αποθηκεύετε τη συσκευή σε δωμάτιο χωρίς πηγές ανάφλεξης σε διαρκή λειτουργία (για παράδειγμα: γυμνές φλόγες, συσκευή γκαζιού σε λειτουργία ή ηλεκτρικό θερμαντικό σώμα σε λειτουργία).
- ♦ Μην τρυπάτε ούτε να καίτε τη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- ♦ Ειδικές πληροφορίες για συσκευές με ψυκτικά μέσα R290.
- ♦ Διαβάστε προσεκτικά όλες τις προειδοποιήσεις.
- ♦ Όταν αποψύχετε και καθαρίζετε τη συσκευή, μη χρησιμοποιείτε εργαλεία άλλα από αυτά που προτείνονται από την εταιρεία κατασκευής.
- ♦ Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε χώρο χωρίς πηγές ανάφλεξης (για παράδειγμα: γυμνές φλόγες, γκάζι ή ηλεκτρικές συσκευές σε λειτουργία).
- ♦ Μην τρυπάτε ούτε να καίτε τη συσκευή.
- ♦ Η παρούσα συσκευή περιέχει 300 γραμμάρια ψυκτικού αερίου R290.
- ♦ R290 είναι ψυκτικό αέριο που συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες για το περιβάλλον. Μην τρυπήσετε κανένα τμήμα του ψυκτικού κυκλώματος.
- ♦ Αν η συσκευή έχει εγκατασταθεί, λειτουργεί ή είναι εγκαταστημένη σε μη αεριζόμενο χώρο, το δωμάτιο πρέπει να έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να αποφεύγεται η συσσώρευση διαρροών ψυκτικού μέσου, πράγμα που θα δημιουργούσε κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης λόγω ανάφλεξης του ψυκτικού μέσου, η οποία προκαλείται από ηλεκτρικά θερμαντικά

σώματα, σόμπες ή άλλες πηγές ανάφλεξης.

- ♦ Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται με τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγονται μηχανικές βλάβες.
- ♦ Τα άτομα που παρεμβαίνουν ή εργάζονται επί του ψυκτικού κυκλώματος πρέπει να διαθέτουν το αντίστοιχο πιστοποιητικό, εκδοθέν από πιστοποιημένο οργανισμό, που να διασφαλίζει την επάρκεια στον χειρισμό ψυκτικών μέσων, βάσει ειδικής αξιολόγησης που αναγνωρίζεται από τις οργανώσεις του κλάδου.
- ♦ Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται βάσει της σύστασης της εταιρείας κατασκευής. Η συντήρηση και οι επισκευές που απαιτούν τη συνδρομή και άλλου ειδικού προσωπικού πρέπει να πραγματοποιούνται υπό την εποπτεία ατόμου εξειδικευμένου στη χρήση εύφλεκτων ψυκτικών μέσων.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ♦ Αυτή τη συσκευή μπορούν να τη χρησιμοποιούν παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω καθώς επίσης και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων, εφόσον τους παρέχεται η κατάλλη-

λη εποπτεία ή εκπαιδεύονται στην ασφαλή χρήση της συσκευής και εφόσον κατανοούν τους κινδύνους που εγκυμονεί.

- ♦ Η παρούσα συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- ♦ Μην επιτρέπτε σε παιδιά να φροντίζουν για την καθαριότητά ή τη συντήρησή του χωρίς επίβλεψη.
- ♦ Εγκαταστήστε τη συσκευή σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς περί καλωδίωσης.
- ♦ Αφήστε χώρο 50 cm ανάμεσα στη συσκευή και τον τοίχο ή άλλα εμπόδια. Μην καλύπτετε ούτε να φράσσετε τα πλαϊνά της συσκευής, αφήστε τουλάχιστον έναν χώρο 50 cm γύρω από αυτήν.
- ♦ Η συσκευή χρειάζεται τον κατάλληλο εξαερισμό για να λειτουργεί σωστά.
- ♦ Η ασφάλεια που χρησιμοποιείται στη συσκευή είναι τύπου T. Ηλεκτρικά χαρακτηριστικά: 250VAC, 3,15A.
- ♦ Αν η σύνδεση με το ρεύμα έχει πρόβλημα, πρέπει να αντικατασταθεί. Μεταφέρετε τη συσκευή σε εγκεκριμένη υπηρεσία τεχνικής βοήθειας. Μην προσπαθήσετε να την αποσυναρμολογήσετε ή να την επισκευάσετε μόνος σας γιατί μπορεί να

ΕΚΤΕΘΕΙΤΕ ΣΕ ΚΙΝΔΥΝΟ.

♦ Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση, όχι για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.

- ♦ Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα, ελέγξτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα σήμανσης συμπίπτει με την τάση του ρεύματος.
- ♦ Συνδέστε τη συσκευή σε βάση λήψης ρεύματος που αντέχει τουλάχιστον 16 αμπέρ.
- ♦ Το βύσμα της πρίζας της συσκευής πρέπει να συμπίπτει με την πρίζα λήψης ρεύματος. Μην αλλάζετε ποτέ το βύσμα της πρίζας. Μην χρησιμοποιείται μετασχηματιστές στο βύσμα της πρίζας.
- ♦ Μην ασκείτε πίεση στο ηλεκτρικό καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο για να σηκώνετε, να μεταφέρετε ή να βγάλετε από την πρίζα τη συσκευή.
- ♦ Μην τυλίγετε το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης γύρω από τη συσκευή.
- ♦ Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό καλώδιο δεν έχει τσακίσει ή διπλωθεί.
- ♦ Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης να κρέμεται ή να έρχεται σε επαφή με τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.
- ♦ Ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας. Αν το καλώδιο παρουσιάζει φθορά ή έχει μπλεχτεί αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ♦ Ξαν επιπρόσθετη προστασία στην ηλεκτρική εγκατάσταση που τροφοδοτεί την συσκευή, συνίσταται το να διαθέτει μια διάταξη παραμένοντος ρεύματος, με μια μέγιστη ευαισθησία των 30 mA. Μιλήστε με τον υπεύθυνο εγκατάστασης.
- ♦ Μην αγγίζετε το βύσμα σύνδεσης με υγρά χέρια.
- ♦ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν το ηλεκτρικό καλώδιο ή το βύσμα έχουν υποστεί ζημιά.
- ♦ Εάν κάποιο από τα περιβλήματα της συσκευής σπάσει, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από το ρεύμα για να αποφύγετε πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.
- ♦ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει πέσει στο δάπεδο, αν παρουσιάζει εμφανή φθορά ή διαρροή.
- ♦ Να χρησιμοποιείται τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- ♦ Σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στο ίδιο δωμάτιο με άλλες συσκευές γκαζιού ή καυσίμου, το δωμάτιο θα πρέπει να αερίζεται καλά.
- ♦ Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε σημείο όπου μπορεί να φτάσει απευθείας το φως του ήλιου.
- ♦ Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια επιφάνεια,

επίπεδη, σταθερή και μακριά από πηγές θερμότητας και πιθανά πιτσιλίσματα νερού.

- ♦ Μην χρησιμοποιείτε ούτε να φυλάσσετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- ♦ Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε βροχή ή υγρασία. Το νερό που εισέρχεται στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ♦ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό.
- ♦ Μην ασκείτε πίεση στο ηλεκτρικό καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο για να σηκώνετε, να μεταφέρετε ή να βγάλετε από την πρίζα τη συσκευή. Φροντίστε η συσκευή να βρίσκεται μακριά από πηγές θερμότητας και αιχμηρές γωνίες.

Χρήση και συντήρηση:

- ♦ Μην χρησιμοποιείται τη συσκευή αν δεν λειτουργεί ο διακόπτης έναρξης/παύσης λειτουργίας. Μην βγάζετε από την συσκευή την βάση στήριξης. Μην μετακινείται τη συσκευή ενώ χρησιμοποιείται.
- ♦ Χρησιμοποιείτε τα χερούλια μεταφοράς για να πιάσετε ή να μεταφέρετε τη συσκευή
- ♦ Μην αναποδογυρίζετε τη συσκευή ενώ χρησιμοποιείται ή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- ♦ Αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα, όταν δεν χρησιμοποιείται καθώς και πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού.
- ♦ Διατηρήστε την παρούσα συσκευή μακριά από τα παιδιά ή/και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων.
- ♦ Μην εκθέτετε τη συσκευή σε ακραίες θερμοκρασίες. Διατηρείτε τη συσκευή σε στεγνό μέρος, χωρίς σκόνη και απομακρυσμένο από το φως του ήλιου. Μην αφήνετε ποτέ συνδεδεμένη τη συσκευή και χωρίς επιτήρηση. Έτσι θα εξοικονομήσετε επίσης ενέργεια και θα επιμηκύνετε τη ζωή της συσκευής.
- ♦ Οποιαδήποτε μη ενδεδειγμένη χρήση ή χρήση αντίθετη προς τις οδηγίες χρήσης μπορεί να εγκυμονεί κινδύνους, και ακυρώνει την εγγύηση και την ευθύνη του κατασκευαστή.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ

- ♦ Βεβαιωθείτε ότι η επισκευή πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και ότι χρησιμοποιούνται μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά και εξαρτήματα για την αντικατάσταση των υπαρχόντων εξαρτημάτων.
- ♦ Οποιαδήποτε μη ενδεδειγμένη χρήση ή χρήση αντίθετη προς τις οδηγίες χρήσης μπορεί να εγκυμονεί κινδύνους, και ακυρώνει την εγγύηση και την ευθύνη του

κατασκευαστή.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A Επάνω κάλυμμα
- B Σχάρα εξόδου αέρα
- C Πίνακας ελέγχου
- D Περιβλήμα
- E Ρόδες
- F Χερούλι
- G Καλώδιο τροφοδοσίας
- I Επάνω φίλτρο αέρα
- J Δίκτυο προστασίας
- K Κάτω φίλτρο αέρα
- L Πώμα δεξαμενής νερού
- M Τηλεχειριστήριο
- N Αγωγός εξόδου θερμού αέρα
- O Σύστημα τοποθέτησης για το παράθυρο
- P Προσαρμογέας σωλήνα

Πίνακας ελέγχου

- A1 Κουμπί On/Off
- A2 Τρόπος λειτουργίας
- A3 Ταχύτητα του ανεμιστήρα
- A5 Περιοχή απεικόνισης
- A6 Χρονοδιακόπτης
- A7 Κουμπιά επάνω και κάτω

Τηλεχειριστήριο

- 1 Ισχύς
- 2 Τρόπος λειτουργίας
- 3 Λειτουργία ανεμιστήρα
- 4 Χρονοδιακόπτης
- 5 Auto swing (Σάρωση)
- 6 Λειτουργία επάνω και κάτω

- ♦ Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντική ανάνηψη. Ο μη σεβασμός αυτών των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ατύχημα.

Εγκατάσταση

- ♦ Βεβαιωθείτε ότι απομακρύνετε κάθε υλικό συσκευασίας από τη συσκευή.
- ♦ Να λαμβάνετε υπόψη τις νομικές διατάξεις που αφορούν τις αποστάσεις ασφαλείας ως προς άλλα στοιχεία

όπως, σωληνώσεις, γραμμές μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας, κ.λπ.

- ♦ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έχει κλίση σε σχέση με το πάτωμα.
- ♦ Η συσκευή απαιτεί κατάλληλο εξαερισμό ώστε να λειτουργεί σωστά. Αφήστε χώρο 50 cm ανάμεσα στη συσκευή και τον τοίχο ή άλλα εμπόδια.
- ♦ Μην καλύπτετε ούτε να παρεμποδίζετε κανένα από τα ανοίγματα της συσκευής.
- ♦ Μην καλύπτετε ούτε να φράσσετε τα πλαιδιά της συσκευής, αφήστε τουλάχιστον έναν χώρο 50 cm γύρω από αυτήν.
- ♦ Το βύσμα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμο ώστε να μπορείτε να την αποσυνδέσετε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- ♦ Τοποθετήστε τη συσκευή σε έναν χώρο με θερμοκρασία μεταξύ 12° και 32° ώστε να επιτύχετε τη μέγιστη απόδοση.
- ♦ Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εξαγωγής είναι οριζόντιος.
- ♦ Μην προσθέσετε νέα τμήματα στον αγωγό εξαγωγής που περιλαμβάνεται στη συσκευασία, επειδή θα μπορούσε να προκληθεί δυσλειτουργία στη συσκευή.
- ♦ Συναρμολογήστε τον προσαρμογέα του αγωγού. Για να αποφύγετε ζημιές, μην τον πιέσετε υπερβολικά.

Τοποθέτηση της/των μπαταρίας/ων

- ♦ Προειδοποίηση: Κατά τη διάρκεια χειρισμού της μπαταρίας, μην αγγίζετε ταυτόχρονα και τους δύο πόλους της, γιατί θα προκληθεί αποφόρτιση μέρους της αποθηκευμένης ενέργειάς της, πράγμα που επηρεάζει άμεσα τη διάρκεια του κύκλου ζωής της.
- ♦ Αφαιρέστε το καπάκι της θήκης της/των μπαταρίας/ων.
- ♦ Ελέγξτε ότι έχει αφαιρεθεί το προστατευτικό φύλλο της/των μπαταρίας/ων (υπάρχουν μπαταρίες που πωλούνται με προστατευτικό φύλλο)
- ♦ Συνδέστε την/τις μπαταρία/ες στη θέση τους, σεβόμενοι την ενδειγμένη πολικότητα.
- ♦ Κλείστε και πάλι το καπάκι της θήκης της/των μπαταρίας/ων.
- ♦ Είναι σημαντικό οι μπαταρίες να είναι του ίδιου τύπου και φορτίου, ποτέ μην αναμειγνύετε αλκαλικές με κανονικές μπαταρίες (ψευδάργυρου-άνθρακα) ή επαναφορτιζόμενες.

Συναρμολόγηση του αεραγωγού:

- ♦ Τεντώστε τον αγωγό και βιδώστε τον στον σύνδεσμο κατά φορά αντίθετη στους δείκτες του ρολογιού.
- ♦ Στη συνέχεια, συνδέστε τον σωλήνα στον προσαρμογέα (τουλάχιστον τρία τμήματα)

Τοποθέτηση του συστήματος για το παράθυρο

- ♦ Μισοανοίξτε το παράθυρο και στερεώστε το σύστημα για το παράθυρο στο παράθυρο.
- ♦ Το σύστημα για το παράθυρο μπορεί να εγκατασταθεί στην πλειονότητα των κατακόρυφων παραθύρων και είναι ρυθμιζόμενο. (Fig. 1)
- ♦ Στερεώστε το άλλο άκρο του αγωγού εξαγωγής της ζέστης στην έξοδο αέρα που διαθέτει το σύστημα για το παράθυρο. (Fig.2)

ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Πριν την πρώτη χρήση:

- ♦ Αφαιρέστε την προστατευτική ταινία της συσκευής.
- ♦ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, τοποθετήστε τη σε κατακόρυφη θέση για τουλάχιστον 2 ώρες.

Χρήση:

- ♦ Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα.
- ♦ Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- ♦ Θα ακουστεί ένα σφύριγμα: η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής.
- ♦ Πιέστε το κουμπί ON/OFF και η συσκευή θα αρχίσει να λειτουργεί στον τρόπο λειτουργίας «ψύξη» με τον ανεμιστήρα σε υψηλή ταχύτητα (θερμοκρασία ρύθμισης 24°C).
- ♦ Πιέστε και πάλι, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί και θα ακουστεί το σφύριγμα απενεργοποίησης.
- ♦ Πατήστε το κουμπί MODE για να επιλέξετε τους τρόπους λειτουργίας «ψύξη» και «ανεμιστήρας» (μόνο για το μοντέλο BXAC12000E) Ανεμιστήρας ή αφυγραντήρας.

Ταχύτητα του ανεμιστήρα

- ♦ Στους τρόπους λειτουργίας «ψύξη» και «ανεμιστήρας», η ταχύτητα είναι η ακόλουθη:
- ♦ Χαμηλή (F1) Μέση (F2) Υψηλή (F3) Χαμηλή (F1)
- ♦ Στον τρόπο λειτουργίας αφυγρανσης, ο ανεμιστήρας λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα.

Λειτουργία χρονοδιακόπτη:

- ♦ Μπορείτε να ελέγχετε τον χρόνο λειτουργίας της συσκευής.
- ♦ Για να το κάνετε αυτό, πατήστε το εικονίδιο του χρονοδιακόπτη.
- ♦ Το εικονίδιο θα δείξει «88» αναβοσβήνοντας και ο

πίνακας ελέγχου θα δείξει 24:00

- ♦ Μπορείτε να προγραμματίσετε τον χρόνο με τα κουμπιά «επάνω» και «κάτω».
- ♦ Η ώρα (HOUR) θα αλλάξει από 1 έως 24h
- ♦ Η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης του χρονοδιακόπτη διατίθεται μόνο όταν η συσκευή είναι αναμμένη.
- ♦ Η λειτουργία της αυτόματης έναρξης λειτουργίας του χρονοδιακόπτη διατίθεται μόνο όταν η συσκευή είναι σβηστή. Το εικονίδιο TIMER, αφού μέχρι ρυθμιστεί, θα συνεχίσει να αναβοσβήνει μέχρι να παρέλθει το επιλεγμένο χρονικό διάστημα. Αν ο χρονοδιακόπτης επαναρυθμιστεί, το ιστορικό θα σβηστεί.
- ♦ Το κουμπί (up) επάνω και (down) κάτω χρησιμεύουν για τον προγραμματισμό της θερμοκρασίας και του χρονοδιακόπτη.

swing (Σάρωση):

- ♦ Πιέστε αυτό το κουμπί για να ελέγξετε την κίνηση σχάρας.

Λειτουργία «ψύξη»:

- ♦ Πατήστε το κουμπί MODE μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη ελέγχου η λέξη Cool (ψύξη).
- ♦ Πατήστε τα κουμπιά (up) επάνω ή (down) για να αυξήσετε ή να μειώσετε τη θερμοκρασία
- ♦ Στον τρόπο λειτουργίας «ψύξη», η κλίμακα προγραμματισμού της θερμοκρασίας κυμαίνεται μεταξύ 16°~30°C.
- ♦ Σημείωση: Αν η θερμοκρασία δωματίου είναι υψηλότερη από την επιλεγμένη, η συσκευή δεν θα λειτουργήσει.

Λειτουργία «ανεμιστήρας»:

- ♦ Πατήστε το κουμπί MODE μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη ελέγχου η λέξη Fan (ανεμιστήρας).
- ♦ Επιλέξτε την ταχύτητα του ανεμιστήρα: Υψηλή/μέση/χαμηλή

ΤΡΟΠΟΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

- ♦ Πατήστε τη λειτουργία (A2/ 2) για να επιλέξετε τη λειτουργία θερμότητας, το.
- ♦ Η ένδειξη της κατάστασης θερμότητας ανάβει.
- ♦ Πιέστε (A7/ 6) για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία
- ♦ Ταχύτητα πώσης (A3/ 3) για αύξηση ή μείωση
- ♦ την ταχύτητα

Λειτουργία «αφυγραντήρας»:

- ♦ Πατήστε το κουμπί MODE μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη ελέγχου η λέξη Dry (αφυγρανση).
- ♦ Στον τρόπο λειτουργίας «αφυγραντήρας», ο ανεμιστή-

ρας λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα.

- ♦ Αντιπαγωτική προστασία (μόνο για το μοντέλο BXC12000E):
- ♦ Στον αντιπαγωτικό τρόπο λειτουργίας, η φωτεινή ένδειξη ζέστης αναβοσβήνει.
- ♦ Προστασία κατά υπερθέρμανσης (μόνο για το μοντέλο BXC12000E):
- ♦ Στον τρόπο λειτουργίας «θέρμανση», ο συμπιεστής και το μοτέρ σταματούν να λειτουργούν μέχρι η συσκευή να ανακτήσει αυτόματα την κανονική θερμοκρασία.
- ♦ Καθυστέρηση προστασίας του συμπιεστή
- ♦ Εκτός της πρώτης ενεργοποίησης, ο συμπιεστής μπορεί να πάρει μπρος αμέσως. Αλλιώς, ο συμπιεστής λειτουργεί με μια καθυστέρηση προστασίας 3 λεπτών.

Προστασία της δεξαμενής νερού:

- ♦ Όταν η στάθμη του νερού στην κάτω πλάκα του νερού βρίσκεται κάτω από τη στάθμη προειδοποίησης, η συσκευή θα σας ειδοποιήσει αυτόματα και το «FL» αναβοσβήνει στην οθόνη LCD.
- ♦ Προσθέστε νερό στο μηχάνημα, σύμφωνα με τις ενδείξεις του κεφαλαίου «αποστράγγιση νερού».

Λειτουργία «standby»:

- ♦ Για εξοικονόμηση ενέργειας, η συσκευή μπαίνει σε λειτουργία αναμονής, αφού παρέλθουν 10 δευτερόλεπτα χωρίς να έχει δοθεί κάποια εντολή.
- ♦ Για να την επανενεργοποιήσετε, πατήστε απλώς το κουμπί on/off.

Αφού ολοκληρωθεί η χρήση της συσκευής:

- ♦ Σταματήστε τη λειτουργία της συσκευής, σταματώντας να πιέζετε το κουμπί έναρξη/παύση.
- ♦ Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- ♦ Αφαιρέστε το νερό από τη δεξαμενή.
- ♦ Καθαρίζετε τη συσκευή.

Χερούλι/α μεταφοράς:

- ♦ Η παρούσα συσκευή διαθέτει πλευρικά χερούλια ώστε να είναι εύκολη και άνετη η μεταφορά της.

Αποστράγγιση νερού:

Χειροκίνητη αποστράγγιση:

- ♦ Όταν η δεξαμενή νερού είναι γεμάτη και η συσκευή σταματάει να λειτουργεί, απενεργοποιήστε τη και αποσυνδέστε τη από το ρεύμα.
- ♦ Μετακινήστε προσεκτικά τη συσκευή για να μην πέσει νερό εκτός της δεξαμενής.

- ♦ Τοποθετήστε μια λεκάνη κάτω από το πώμα αποστράγγισης του νερού.
- ♦ Βγάλτε το πώμα, αφαιρέστε το εξάρτημα σιλικόνης που συγκρατεί το νερό και αφήστε το νερό να πέσει στη λεκάνη.
- ♦ Τοποθετήστε το εξάρτημα σιλικόνης στη θέση του και βιδώστε το πώμα.

Διαρκής στράγγιση:

- ♦ Ξεβιδώστε το πώμα και αφαιρέστε το εξάρτημα σιλικόνης που συγκρατεί το νερό.
- ♦ Χρησιμοποιήστε έναν σωλήνα και συνδέστε τον στην έξοδο του νερού.
- ♦ Κατευθύνετε τον σωλήνα έξω ή οδηγήστε τον μέχρι το μπάνιο.
- ♦ Σημείωση: Αυτή η μέθοδος μπορεί μόνο να χρησιμοποιηθεί αν δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή νερού.
- ♦ Αυτό το μοντέλο διαθέτει μια λειτουργία αυτοεξάμισης στον τρόπο λειτουργίας ψύξης, όμως μην κάνετε συνεχείς αποστραγγίσεις, εφόσον θέλετε να επιτύχετε καλύτερα αποτελέσματα ψύξης.

ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ

- ♦ Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί, βρεγμένο με μερικές σταγόνες απορρυπαντικού. Μη χρησιμοποιείται διαλυτικά ούτε προϊόντα με όξινο ή αλκαλικό παράγοντα pH, όπως η χλωρίνη, ούτε λειαντικά προϊόντα για τον καθαρισμό της συσκευής.
- ♦ Μην εμβάπτιζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό, ούτε να τη βάζετε κάτω από τη βρύση. Αν η συσκευή δεν βρίσκεται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, η επιφάνειά της μπορεί να χαλάσει και αυτό να επηρεάσει αναπόφευκτα τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε κατάσταση επικινδυνότητας.

Καθαριότητα του φίλτρου αέρα:

- ♦ Καθαρίστε τα φίλτρα αέρα κάθε 2 εβδομάδες. Αν το φίλτρο αέρα είναι γεμάτο σκόνη, η αποτελεσματικότητά του θα μειωθεί.
- ♦ Πλύνετε τα φίλτρα αέρα βουτώντας τα προσεκτικά σε ζεστό νερό όπου έχετεβάλει ένα ουδέτερο απορρυπαντικό, ξεπλύνετέ τα και αφήστε τα να στεγνώσουν τελείως σε σκιερό μέρος.
- ♦ Εγκαταστήστε τα φίλτρα προσεκτικά αφού τα έχετε καθαρίσει.

Μετά την περιοδική συντήρηση:

- ♦ Κλείστε τη συσκευή και βγάλτε την από την πρίζα.

- ♦ Αφαιρέστε τον αεραγωγό και φυλάξτε τον προσεκτικά.
- ♦ Φυλάξτε τη συσκευή σε στεγνό μέρος.
- ♦ Αφαιρέστε τις μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου, και φυλάξτε τες προσεκτικά.

ρηση και οι επισκευές που απαιτούν τη συνδρομή και άλλου ειδικού προσωπικού πρέπει να πραγματοποιούνται υπό την εποπτεία ατόμου κατάλληλου για τη χρήση εύφλεκτων ψυκτικών μέσων.

- ♦ Σε περίπτωση που εντοπίσετε οποιαδήποτε ανωμαλία, συμβουλευτείτε αμέσως τον πίνακα:

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

- ♦ Σε περίπτωση βλάβης, μεταφέρετε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών. Μην προσπαθήσετε να την αποσυναρμολογήσετε ή να την επισκευάσετε γιατί μπορεί να εκτεθείτε σε κίνδυνο.
- ♦ Όποιος ασχολείται με εργασίες επί του ψυκτικού κυκλώματος πρέπει να διαθέτει πρόσφατο έγκυρο πιστοποιητικό από αρχή αξιολόγησης πιστοποιημένη από τον κλάδο, το οποίο να εγκρίνει την επάρκειά του στον ασφαλή χειρισμό ψυκτικών μέσων, σύμφωνα με προδιαγραφές αξιολόγησης αναγνωρισμένες από τον κλάδο.
- ♦ Η συντήρηση πραγματοποιείται μόνο σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή της συσκευής. Η συντή-

Προβλήματα	Αιτίες	Λύσεις
Η συσκευή δεν λειτουργεί	Δεν φτάνει ηλεκτρικό ρεύμα. Ένδειξη γεμίσματος νερού αναμμένη	Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία Απομακρύνεται το νερό από το εσωτερικό της δεξαμενής Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία αφού έχετε ολοκληρώσει την αποστράγγιση
Η συσκευή φαίνεται να μη λειτουργεί	Ανοικτά παράθυρα ή πόρτες Το φίλτρο είναι πολύ βρώμικο Είναι φραγμένη η είσοδος ή έξοδος του αέρα Η θερμοκρασία του δωματίου είναι χαμηλότερη από τη θερμοκρασία που αναγράφεται	Κλείστε τις κουρτίνες Κλείστε τα παράθυρα Καθαρίστε ή αλλάξτε το φίλτρο αέρα Καθαρίστε τη δεξαμενή Αλλάξτε τη ρύθμιση της θερμοκρασίας
Η συσκευή κάνει πολύ θόρυβο	Η συσκευή δεν έχει τοποθετηθεί σε επίπεδη επιφάνεια	Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια που να αντέχει το βάρος της.
Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί	Η προστασία υπερβολικής θερμότητας είναι ενεργοποιημένη	Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία μετά από 3 λεπτά, όταν η θερμοκρασία θα έχει μειωθεί

Κωδικοί ανίχνευσης	Σημασία
E1/E2:	Σφάλμα του αισθητήρα θερμοκρασίας
FL:	Δεξαμενή γεμίσματος νερού



Η συσκευή περιέχει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο

Για τις εκδοχές ΕΕ της συσκευής και/ή εφόσον ισχύουν τα παρακάτω στη χώρα σας:

Οικολογία και ανακυκλωσιμότητα του προϊόντος

- ♦ Τα υλικά συσκευασίας αυτής της συσκευής, συμπεριλαμβανομένου σε πρόγραμμα αποκομιδής, ταξινόμησης και ανακύκλωσης τους. Αν θέλετε να απαλλαγείτε από αυτά τα υλικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους δημόσιους κάδους που ενδείκνυνται για κάθε είδος υλικού.
- ♦ Το προϊόν δεν περιέχει συγκεντρώσεις ουσιών που μπορούν να θεωρηθούν επιζήμιες για το περιβάλλον.



Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι εάν θέλετε να απαλλαγείτε από το προϊόν, όταν έχει ολοκληρωθεί ο κύκλος ζωής του, οφείλετε να το εναποθέσετε, με τα κατάλληλα μέσα, στα χέρια ενός διαχειριστή αποβλήτων, εγκεκριμένου για την επιλεκτική συλλογή αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).



Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν μπορεί να περιέχει μπαταρίες στο εσωτερικό του, οι οποίες πρέπει να αφαιρεθούν πριν πετάξετε το προϊόν. Να θυμάστε ότι οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σε ειδικούς, εγκεκριμένους κάδους απορριμμάτων. Και μην τις πετάτε ποτέ στη φωτιά.

Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/35/EU χαμηλής τάσης, με την οδηγία 2014/30/EU για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, με την οδηγία 2011/65/EU για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και με την οδηγία 2009/125/EC για τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού όσον αφορά τα συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα.

BXAC12000E	
Ονομαστική ισχύς ψύξης (P_{rated} για ψύξη)	3,473 kW
Ονομαστική ισχύς θέρμανσης (P_{rated} για θέρμανση)	2,972 kW
Ονομαστική ισχύς που χρησιμοποιείται για ψύξη (P_{EER})	1,318 kW
Ονομαστική ισχύς που χρησιμοποιείται για θέρμανση (P_{COP})	1,113 kW
Ονομαστικός βαθμός ενεργειακής απόδοσης (EER_d)	2,64
Συντελεστής ονομαστικής απόδοσης (COP_d)	2,67
Κατανάλωση ενέργειας σε κατάσταση απενεργοποίησης με θερμοστάτη (P_{TO})	N/A
Κατανάλωση ενέργειας σε κατάσταση αναμονής (P_{SB})	0,56 W
Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας των συσκευών με έναν αεραγωγό/με δύο αεραγωγούς (Q_{DD} , Q_{SD})	Ψύξη: Q_{SD} : 1,318 kWh/h Θέρμανση: Q_{SD} : 1,113 kWh/h
Στάθμη ακουστικής έντασης ήχου (L_{WA})	65 dB(A)
Δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη (G_{WP})	3 kgCO ₂ eq.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ R290

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Έλεγχος στη γύρω περιοχή

- ♦ Προτού αρχίσετε να εργάζεστε σε συστήματα που περιέχουν εύφλεκτα ψυκτικά μέσα, απαιτούνται έλεγχοι ασφαλείας ώστε να είναι βέβαιη η ελαχιστοποίηση του κινδύνου ανάφλεξης. Για την επισκευή του συστήματος ψύξης, πρέπει να πληρούνται οι ακόλουθες προφυλάξεις προτού διενεργηθούν εργασίες στο σύστημα.

Διαδικασία εργασιών

- ♦ Η εργασία πραγματοποιείται σύμφωνα με ελεγχόμενη διαδικασία ώστε να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος παρουσίας εύφλεκτου αερίου ή ατμού για όσο διενεργείται η εργασία.

Ευρύτερη περιοχή εργασίας

- ♦ Κάθε μέλος του προσωπικού συντήρησης και άλλα άτομα που εργάζονται στην περιοχή επιτόπου λαμβάνουν οδηγίες για τη φύση της εργασίας που πραγματοποιείται. Πρέπει να αποφεύγονται εργασίες σε κλειστό χώρο. Η περιοχή γύρω από τον χώρο εργασίας χωρίζεται σε τμήματα. Βεβαιωθείτε ότι οι συνθήκες εντός της περιοχής είναι ασφαλείς, μέσω του ελέγχου του εύφλεκτου υλικού.

Επαλήθευση της παρουσίας ψυκτικού μέσου

- ♦ Η περιοχή πρέπει να ελέγχεται με κατάλληλο ανιχνευτή πριν και κατά τη διάρκεια της εργασίας για να διασφαλιστεί ότι ο τεχνικός γνωρίζει τις πιθανά εύφλεκτες ατμόσφαιρες. Βεβαιωθείτε ότι ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός ασφαλείας κατά διαρροών είναι κατάλληλος για χρήση σε ψυκτικά μέσα, δηλαδή, αντιθιμβωτικούς, με κατάλληλη σφράγιση ή εγγενώς ασφαλή.

Παρουσία πυροσβεστήρα

- ♦ Αν πρόκειται να γίνει εργασία εν θερμώ στη συσκευή ψύξης ή σε οποιοδήποτε συνδεδεμένο εξάρτημα, πρέπει να κρατάτε κατάλληλο εξοπλισμό ανά χείρας για την κατάσβεση της φωτιάς. Να έχετε πυροσβεστήρα ξηρής σκόνης ή CO₂ δίπλα ακριβώς στον χώρο φόρτισης.

Χωρίς πηγές ανάφλεξης

- ♦ Οποιοσδήποτε διενεργεί εργασία σε σχέση με σύστημα ψύξης η οποία συνεπάγεται την έκθεση οποιασδήποτε

εργασίας αγωγών που περιέχουν ή περιείχαν εύφλεκτο ψυκτικό μέσο δεν πρέπει να χρησιμοποιεί καμία πηγή ανάφλεξης με τρόπο που θα μπορούσε να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη. Όλες οι πιθανές πηγές ανάφλεξης, ακόμη και τα τσιγάρα, πρέπει να διατηρούνται αρκετά μακριά από τον τόπο εγκατάστασης, επισκευής και διάθεσης, γιατί κατά τη διάρκεια τους μπορεί να ελευθερωθεί εύφλεκτο ψυκτικό μέσο στον γύρω χώρο. Πριν τη διενέργεια της εργασίας, πρέπει να ελεγχθεί η περιοχή γύρω από τη συσκευή, ώστε να είναι σίγουρο ότι δεν υπάρχουν κίνδυνοι φωτιάς ή ανάφλεξης. Θα προβάλλεται η ένδειξη «Απαγορεύεται το κάπνισμα».

Εξαερισμός χώρου

- ♦ Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος είναι ανοιχτός ή ότι ο εξαερισμός του είναι επαρκής πριν εισέλθετε στο σύστημα ή πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία εν θερμώ. Ένας βαθμός εξαερισμού συνεχίζει να υπάρχει για όσο πραγματοποιείται η εργασία. Ο εξαερισμός πρέπει να διαλύει με ασφάλεια όποιο ψυκτικό μέσο ελευθερώνεται και, κατά προτίμηση, να το διώχνει έξω στην ατμόσφαιρα.

Έλεγχος στον εξοπλισμό ψύξης

- ♦ Όταν αλλάζουν ηλεκτρικά εξαρτήματα, πρέπει να είναι κατάλληλα για τον σκοπό και να έχουν τις σωστές προδιαγραφές. Ανά πάσα στιγμή πρέπει να τηρούνται τα διαστήματα συντήρησης και επισκευής του κατασκευαστή. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε το τεχνικό τμήμα του κατασκευαστή για να σας βοηθήσει. Οι ακόλουθοι έλεγχοι ισχύουν για τις εγκαταστάσεις που χρησιμοποιούν εύφλεκτα ψυκτικά μέσα: ο βαθμός φόρτισης συμβαδίζει με το μέγεθος του δωματίου στο οποίο εγκαθίστανται τα εξαρτήματα που περιέχουν ψυκτικό μέσο· τα μηχανήματα εξαερισμού και οι έξοδοι λειτουργούν σωστά και δεν παρεμποδίζονται· αν χρησιμοποιείται έμμεσο ψυκτικό κύκλωμα, πρέπει να ελέγχεται η παρουσία ψυκτικού μέσου στο δευτερεύον κύκλωμα· οι επισημάνσεις στη συσκευή εξακολουθούν να είναι ορατές και ευανάγνωστες. Επισημάνσεις και σήματα που δεν είναι ευανάγνωστα πρέπει να διορθώνονται· οι αεραγωγοί ή τα εξαρτήματα ψύξης εγκαθίστανται σε θέση όπου είναι απίθανο να εκτεθούν σε οποιαδήποτε ουσία η οποία θα μπορούσε να διαβρώσει το εξάρτημα που περιέχει ψυκτικό μέσο, εκτός αν τα εξαρτήματα έχουν κατασκευαστεί με υλικά που είναι εγγενώς ανθεκτικά στη διάβρωση ή που έχουν την κατάλληλη προστασία κατά της διάβρωσης.

Έλεγχος σε ηλεκτρικές διατάξεις

- ♦ Η επισκευή και συντήρηση των ηλεκτρικών εξαρτη-

μάτων πρέπει να περιλαμβάνουν αρχικούς ελέγχους ασφαλείας και διαδικασίες επιθεώρησης εξαρτημάτων. Αν υπάρχουν βλάβες που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν πρόβλημα ασφαλείας, τότε δεν πρέπει να συνδέεται καμία ηλεκτρική παροχή στο κύκλωμα, μέχρι που το πρόβλημα να έχει επιλυθεί ικανοποιητικά. Αν η βλάβη δεν μπορεί να επιδιορθωθεί αμέσως, αλλά είναι αναγκαία η συνέχιση της λειτουργίας, πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια προσωρινή ικανοποιητική λύση. Ο ιδιοκτήτης της συσκευής θα ενημερωθεί για να ενημερωθεί όλα τα μέρη.

- ◆ Οι αρχικοί έλεγχοι ασφαλείας πρέπει να προβλέπουν: ότι οι πυκνωτές είναι αποφορτισμένοι: αυτό πρέπει να γίνεται με ασφάλεια ώστε να αποφεύγεται η πιθανότητα δημιουργίας σπινθίρας· ότι δεν υπάρχουν καλώδια και ενεργά ηλεκτρικά εξαρτήματα κατά τη διάρκεια της φόρτισης, ανάκτησης ή καθαρισμού του συστήματος· ότι υπάρχει συνέχεια της γείωσης.

ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

- ◆ Κατά τη διάρκεια των επισκευών σφραγισμένων εξαρτημάτων, όλες οι ηλεκτρικές παροχές πρέπει να αποσυνδέονται από τη συσκευή στην οποία γίνονται εργασίες προτού αφαιρεθούν τα σφραγισμένα καλύμματα, κ.λπ. Αν είναι απολύτως απαραίτητο να υπάρχει ηλεκτρική παροχή στη συσκευή κατά τη διάρκεια της επισκευής, τότε μια μορφή μόνιμης λειτουργίας της ανίχνευσης διαρροών πρέπει να τοποθετηθεί στο πιο καίριο σημείο, ως μέσο προειδοποίησης για μια ενδεχομένης επικίνδυνη κατάσταση.
- ◆ Πρέπει να δίνεται ειδικά προσοχή στο ακόλουθο για να διασφαλίζεται ότι, όταν γίνονται εργασίες με ηλεκτρικά εξαρτήματα, το περίβλημα δεν αλλάζει τόσο ώστε να επηρεάζεται το επίπεδο προστασίας. Η προσοχή περιλαμβάνει βλάβες στα καλώδια, υπερβολικά μεγάλο αριθμό συνδέσεων, τερματικά που δεν είναι σύμφωνα με την αρχική προδιαγραφή, βλάβες στις συζεύξεις, εσφαλμένη προσαρμογή στυπιοθλιπτιών, κ.λπ. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει συναρμολογηθεί με ασφαλή τρόπο. Βεβαιωθείτε ότι οι συζεύξεις ή τα υλικά σφράγισης δεν χλάσαν έτσι ώστε να μην λειτουργούν πια ως προσκόμματα στην είσοδο εύφλεκτων ατμοσφαιρών. Τα ανταλλακτικά πρέπει να συμφωνούν με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή.
- ◆ ΣΗΜΕΙΩΣΗ Η χρήση συσκευών σφράγισης με σιλικόνη μπορεί να παρεμποδίσει την αποτελεσματικότητα ορισμένων ειδών συσκευών ανίχνευσης διαρροών. Τα εγγενώς ασφαλή εξαρτήματα δεν χρειάζεται να απομωνωθούν πριν δουλέψετε σε αυτά.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΕΓΓΕΝΩΣ ΑΣΦΑΛΩΝ

- ◆ Μην εφαρμόζετε φόρτιση επαγωγική ή ηλεκτρικής χωρητικότητας σε μόνιμη βάση στο κύκλωμα προτού βεβαιωθείτε ότι δεν υπερβαίνει την τάση και το ρεύμα που επιτρέπονται για την εν λόγω συσκευή.
- ◆ Τα εγγενώς ασφαλή εξαρτήματα είναι τα μόνα είδη στα οποία μπορούν να γίνονται εργασίες ενώ επικρατεί εύφλεκτη ατμόσφαιρα. Η συσκευή δοκιμής πρέπει να διαθέτει την κατάλληλη πιστοποίηση. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα μόνο με ανταλλακτικά που προτείνει ο κατασκευαστής. Άλλα ανταλλακτικά ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη του ψυκτικού μέσου λόγω διαρροής.

ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ

- ◆ Ελέγξτε ότι η καλωδίωση δεν έχει υποστεί φθορά, διάβρωση, υπερβολική πίεση, ταλαντώσεις, τα καλώδια δεν έχουν αιχμηρά άκρα ή δεν έχουν υποστεί οποιαδήποτε άλλη αρνητική επίπτωση από το περιβάλλον. Ο έλεγχος θα λαμβάνει επίσης υπόψη τις επιπτώσεις λόγω παλαιώσης ή τη συνεχή ταλάντωση από πηγές όπως συμπυκνωτές ή εξεριστήρες.

ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΕΥΦΛΕΚΤΩΝ ΨΥΚΤΙΚΩΝ ΜΕΣΩΝ.

- ◆ Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται πηγές πιθανής ανάφλεξης κατά την αναζήτηση ή ανίχνευση διαρροών ψυκτικού μέσου. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται φακός αλογονιδίου (ή οποιοσδήποτε άλλος ανιχνευτής που χρησιμοποιεί γυμνή φλόγα).

ΜΕΘΟΔΟΙ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ ΔΙΑΡΡΟΩΝ

- ◆ Οι ακόλουθες μέθοδοι ανίχνευσης διαρροών θεωρούνται αποδεκτές για τα συστήματα που περιέχουν εύφλεκτα ψυκτικά μέσα. Πρέπει να χρησιμοποιούνται ηλεκτρονικοί ανιχνευτές διαρροών για την ανίχνευση εύφλεκτων ψυκτικών μέσων, αλλά η ευαισθησία μπορεί να μην είναι κατάλληλη ή μπορεί να απαιτεί επαναδιακρίβωση. (Η συσκευή ανίχνευσης πρέπει να υπόκειται σε διακρίβωση σε μια περιοχή χωρίς ψυκτικό μέσο). Βεβαιωθείτε ότι ο ανιχνευτής δεν συνιστά πιθανή πηγή ανάφλεξης και ότι είναι κατάλληλος για το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται. Η συσκευή ανίχνευσης διαρροών προσαρμόζεται σε ένα ποσοστό του LFL του ψυκτικού μέσου και υπόκειται διακρίβωση με το ψυκτικό μέσο να έχει χρησιμοποιηθεί, αλλά και επιβεβαιώνεται το κατάλληλο ποσοστό του αερίου (μέγιστο του 25 %). Τα

υγρά ανίχνευσης διαρροών ενδείκνυνται να χρησιμοποιούνται στην πλειοψηφία των ψυκτικών μέσων, όμως πρέπει να αποφεύγεται η χρήση απορρυπαντικών που περιέχουν χλώριο, επειδή το χλώριο μπορεί να αντιδράσει με το ψυκτικό υγρό και να διαβρώσει τους χάλκινους αγωγούς. Αν υπάρχει υπόνοια για διαρροή, όλες οι γυμνές φλόγες πρέπει να εκλείψουν / σβήσουν. Αν συναντήσετε διαρροή ψυκτικού μέσου που απαιτεί συγκόλληση εν θερμώ, όλο το ψυκτικό μέσο πρέπει να ανακτηθεί από το σύστημα ή να απομονωθεί (με βαλβίδες διακοπής ροής) σε ένα τμήμα του συστήματος, μακριά από τη διαρροή. Το απηλλαγμένο οξυγόνου άζωτο (OFN) πρέπει να καθαρίζεται διαμέσου του συστήματος πριν και κατά τη διάρκεια της διαδικασίας της συγκόλλησης εν θερμώ.

- ♦ Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει ρύπανση από διαφορετικά είδη ψυκτικών μέσων, όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή φόρτισης. Οι σωλήνες ή οι γραμμές πρέπει να είναι όσο πιο κοντές γίνεται για να ελαχιστοποιείται η ποσότητα ψυκτικού μέσου που περιέχουν.
- ♦ Οι κύλινδροι πρέπει να διατηρούνται σε κάθετη θέση.
- ♦ Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα ψύξης είναι γειωμένο πριν φορτίσετε το σύστημα με ψυκτικό μέσο.
- ♦ Αναρτήστε ετικέτα στο σύστημα όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση (αν δεν υπάρχει).
- ♦ Πρέπει να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί να μην υπερπληρώσετε το σύστημα ψύξης.
- ♦ Πριν επαναφορτίσετε το σύστημα, δοκιμάστε το ως προς την πίεση με OFN. Το σύστημα δοκιμάζεται κατά διαρροών όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, όμως πριν τεθεί σε λειτουργία. Πρέπει να πραγματοποιήσετε επαναληπτική δοκιμή διαρροής, πριν φύγετε από το μέρος.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΕΚΚΕΝΩΣΗ

- ♦ Όταν διακοπεί το κύκλωμα του ψυκτικού μέσου με σκοπό την επισκευή ή για οποιοδήποτε άλλο λόγο, πρέπει να χρησιμοποιούνται συμβατικές διαδικασίες. Βέβαια, είναι σημαντικό να ακολουθούνται οι καλύτερες δυνατός πρακτικές επειδή η αναφλεξιμότητα είναι ένα ενδεχόμενο. Πρέπει να τηρείται η ακόλουθη διαδικασία: διάθεση του ψυκτικού μέσου, καθαρισμός του κυκλώματος με ευγενές αέριο· εκ νέου καθαρισμός με ευγενές αέριο· άνοιγμα του κυκλώματος κόβοντάς το ή συγκollώντας το. Η φόρτιση του ψυκτικού μέσου θα ανακτηθεί στους σωστούς κυλίνδρους ανάκτησης. Το σύστημα «καθαρίζεται» με OFN ώστε η μονάδα να είναι ασφαλής. Αυτή η διαδικασία μπορεί να χρειαστεί να επαναληφθεί αρκετές φορές. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για αυτόν τον σκοπό πιεσμένος αέρας ή οξυγόνο. Η έκπλυση πρέπει να επιτευχθεί διακόπτοντας το κενό στο σύστημα με OFN και στη συνέχεια γεμίζοντας μέχρι να επιτευχθεί η πίεση εργασίας, μετά εκλύεται στην ατμόσφαιρα και τελικά περιορίζεται στο κενό. Αυτή η διαδικασία επαναλαμβάνεται μέχρι να μην υπάρχει ψυκτικό μέσο μέσα στο σύστημα. Όταν χρησιμοποιείται η τελική φόρτιση του OFN το σύστημα πρέπει να αποφορτίζεται στην ατμοσφαιρική ατμόσφαιρα ώστε να επιτρέπεται η διενέργεια των εργασιών. Αυτή η διαδικασία είναι απολύτως αναγκαία αν πρόκειται να γίνουν διαδικασίες συγκόλλησης εν θερμώ στους αγωγούς. Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος της αντλίας κενού δεν βρίσκεται κοντά σε κάποια πηγή ανάφλεξης και ότι υπάρχει διαθέσιμος εξαερισμός.

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

- ♦ Πριν ολοκληρωθεί η διαδικασία, είναι σημαντικό ο τεχνικός να γνωρίζει πολύ καλά τη συσκευή και όλες τις λεπτομέρειες της. Η ανάκτηση όλων των ψυκτικών μέσων με ασφάλεια προτείνεται ως ορθή πρακτική. Πριν ολοκληρωθεί η εργασία, λαμβάνεται δείγμα λαδιού και ψυκτικού μέσου για την περίπτωση όπου απαιτηθεί ανάλυση πριν επαναχρησιμοποιηθεί το ψυκτικό μέσο που ανανεώθηκε. Είναι σημαντικό να είναι διαθέσιμη ηλεκτρική ενέργεια πριν την έναρξη της εργασίας.
- a) Να γνωρίζετε καλά τη συσκευή και τη λειτουργία της.
- b) Να απομονώσετε τη συσκευή από την ηλεκτρική ενέργεια.
- c) Πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία, βεβαιωθείτε ότι: η συσκευή μηχανικού χειρισμού είναι στη διάθεσή σας, αν τη χρειαστείτε, για τον χειρισμό κυλίνδρων ψυκτικού μέσου· ότι ολόκληρος ο εξοπλισμός προσωπικής προστασίας· είναι στη διάθεσή σας και χρησιμοποιείται σωστά· ότι η διαδικασία ανάκτησης ελέγχεται ανά πάσα στιγμή από έναν υπεύθυνο· ότι οι εξοπλισμοί και οι κύλινδροι ανάκτησης συμμορφώνονται με τα ενδεδειγμένα πρότυπα.
- d) Αντλείστε το σύστημα του ψυκτικού μέσου, αν είναι δυνατό.
- e) Αν το κενό δεν είναι δυνατό, δημιουργήστε έναν συλλέκτη ώστε το ψυκτικό μέσο να εξαχθεί με δόσεις από το σύστημα.
- f) Βεβαιωθείτε ότι ο κύλινδρος βρίσκεται τοποθετημένος στην πλάστιγγα πριν πραγματοποιηθεί η ανάκτηση.
- g) Βάλτε μπροστά το μηχάνημα ανάκτησης και λειτουργήστε το σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- h) Μη γεμίσετε παραπάνω τους κυλίνδρους. (Όχι περισ-

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

- ♦ Εκτός από τις συμβατικές διαδικασίες φόρτισης, πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες απαιτήσεις:

σότερο από το 80% του όγκου υγρής φόρτισης).

- ι) Να μην υπερβαίνεται η μέγιστη πίεση εργασίας του κυλίνδρου, ούτε καν προσωρινά.
- jj) Όταν οι κύλινδροι έχουν γεμίσει σωστά και έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία, βεβαιωθείτε ότι οι κύλινδροι και ο εξοπλισμός θα απομακρυνθούν αμέσως από το μέρος, και ότι όλες οι βαλβίδες απομόνωσης της συσκευής είναι κλειστές.
- κ) Το ανακτηθέν ψυκτικό μέσο δεν πρέπει να τοποθετείται σε άλλο σύστημα ψύξης παρά μόνο αφού καθαριστεί και ελεγχθεί.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

- ♦ Η συσκευή πρέπει να φέρει επισήμανση που να αναγράφει ότι απενεργοποιήθηκε και αδειάστηκε από το ψυκτικό μέσο της. Στην ετικέτα πρέπει να αναγράφεται η ημερομηνία και να υπάρχει υπογραφή.
- ♦ Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν ετικέτες στη συσκευή που αναφέρουν ότι η συσκευή περιέχει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο.

ΑΝΑΚΤΗΣΗ

- ♦ Όταν απομακρύνεται το ψυκτικό μέσο από ένα σύστημα, είτε πρόκειται για συντήρηση είτε για κλείσιμο, προτείνεται μια ορθή πρακτική για την ασφαλή διάθεση όλων των ψυκτικών μέσων. Κατά τη μεταφορά ψυκτικού μέσου στους κυλίνδρους, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται αποκλειστικά κύλινδροι ανάκτησης των κατάλληλων ψυκτικών μέσων. Βεβαιωθείτε ότι διατίθεται η σωστή ποσότητα κυλίνδρων για τη συγκράτηση του συνόλου της φόρτισης του συστήματος. Όλοι οι κύλινδροι που θα χρησιμοποιηθούν έχουν σχεδιαστεί για το ανακτηθέν ψυκτικό μέσο και στις ετικέτες αναγράφεται το εν λόγω ψυκτικό μέσο (δηλαδή, ειδικό κύλινδρο για την ανάκτηση του ψυκτικού μέσου). Οι κύλινδροι πρέπει να είναι πλήρεις, συνδεδεμένοι με βαλβίδα αποσυμπίεσης και βαλβίδες διακοπής ροής σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Οι κενοί κύλινδροι ανάκτησης εκκενώνονται, αν είναι δυνατό, ψύχονται πριν από την ανάκτηση.
- ♦ Η συσκευή ανάκτησης πρέπει να βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας με σύνολο οδηγιών σχετικά με τη συσκευή που κρατάτε ανά χείρας, και πρέπει να είναι κατάλληλη για την ανάκτηση εύφλεκτων ψυκτικών μέσων. Επιπλέον, πρέπει να διαθέτει διακριβωμένη πλάστιγγα και καλή κατάσταση λειτουργίας. Οι σωληνώσεις πρέπει είναι πλήρεις συζεύξεων αποσύνδεσης απαλλαγμένων από διαρροές και σε καλή κατάσταση. Προτού χρησιμοποιηθεί η μηχανή ανάκτησης, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας, ότι έχει συντηρηθεί σωστά και ότι όλα τα σχετικά ηλεκτρικά εξαρτήματα είναι σφραγισμένα ώστε να αποφευχθεί πυρκαγιά σε περίπτωση που απελευθερωθεί ψυκτικό μέσο. Συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή,

σε περίπτωση αμφιβολιών

- ♦ Το ανακτηθέν ψυκτικό μέσο θα επιστρέφεται στον προμηθευτή του ψυκτικού μέσου στον σωστό κύλινδρο ανάκτησης, και θα τοποθετείται το αντίστοιχο σημείωμα μεταφοράς αποβλήτων. Μην αναμειγνύετε ψυκτικά μέσα σε μονάδες ανάκτησης, και ειδικά όχι σε κυλίνδρους.
- ♦ Αν οι συμπίεστές ή τα λάδια των συμπίεστών πρέπει να απομακρυνθούν, βεβαιωθείτε ότι οι συμπίεστές εκκενώθηκαν σε αποδεκτό επίπεδο ώστε να είστε σίγουροι ότι το εύφλεκτο μέσο δεν παραμένει εντός του λιπαντικού. Η διαδικασία εκκένωσης πραγματοποιείται πριν από την επιστροφή του συμπιεστή στους προμηθευτές. Για να επιταχυνθεί αυτή η διαδικασία, πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ηλεκτρική θέρμανση στο σώμα του συμπυκνωτή. Η εξαγωγή του λαδιού από το σύστημα πρέπει να γίνεται με ασφάλεια.

ΕΠΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ ΓΕΝΙΚΑ

- ♦ Όταν έχει βλάβη συσκευή με εύφλεκτα ψυκτικά μέσα, απαιτείται ειδική κατάρτιση, επιπρόσθετη σε σχέση με τις συνηθισμένες διαδικασίες ανάκτησης εξαρτημάτων ψύξης.
- ♦ Σε πολλές χώρες, αυτή η κατάρτιση παρέχεται από εθνικούς οργανισμούς κατάρτισης, πιστοποιημένους να διδάσκουν τους σχετικούς κανόνες εθνικής αρμοδιότητας οι οποίοι μπορούν να νομοθετηθούν.
- ♦ Η επάρκεια που αποκτάται πρέπει να τεκμηριώνεται από ένα πιστοποιητικό.

Εκπαίδευση

- ♦ Η κατάρτιση πρέπει να περιλαμβάνει τα εξής:
- ♦ Πληροφορίες για τη δυνατότητα έκρηξης των εύφλεκτων ψυκτικών μέσων που να καταδεικνύουν ότι τα εύφλεκτα προϊόντα μπορεί να είναι επικίνδυνα, αν κανείς τα χειριστεί απρόσεκτα.
- ♦ Πληροφορίες σχετικά με πιθανές πηγές ανάφλεξης, ειδικά εκείνες που δεν είναι προφανείς, όπως αναπτήρες, διακόπτες φωτός, ηλεκτρικές σκούπες, ηλεκτρικά θερμαντικά σώματα.
- ♦ Πληροφορίες για διάφορα θέματα ασφάλειας:
- ♦ Χωρίς εξαιρισμό (βλ. ρήτρα GG.2) Η ασφάλεια της συσκευής δεν εξαρτάται από τον εξαιρισμό του περιβλήματος. Η αποσύνδεση της συσκευής ή το άνοιγμα του περιβλήματος δεν έχει καμία σημαντική επίπτωση στην ασφάλεια. Ωστόσο, μπορεί να συσσωρευτεί ψυκτικό μέσο με διαρροές μέσα στην καμπίνα και να απελευθερωθεί εύφλεκτη ατμόσφαιρα μόλις ανοίξει η καμπίνα.
- ♦ Κλειστός χώρος με εξαιρισμό (βλ. ρήτρα GG.4) Η

ασφάλεια της συσκευής εξαρτάται από τον εξαιρισμό του περιβλήματος. Η αποσύνδεση της συσκευής ή το άνοιγμα του ερμαριού έχει σημαντική επίπτωση στην ασφάλεια. Χρειάζεται προσοχή για τη διασφάλιση επαρκούς εξαιρισμού εκ των προτέρων.

- ♦ Αίθουσα με εξαιρισμό (βλ. ρήτρα GG.5) Η ασφάλεια της συσκευής εξαρτάται από τον εξαιρισμό του δωματίου. Η αποσύνδεση της συσκευής ή το άνοιγμα του περιβλήματος δεν έχει καμία σημαντική επίπτωση στην ασφάλεια. Ο εξαιρισμός του δωματίου δεν θα αποσυνδεθεί κατά τη διάρκεια της διαδικασίας επισκευής.
- ♦ Πληροφορίες για το θέμα των σφραγισμένων εξαρτημάτων και των σφραγισμένων περιβλημάτων σύμφωνα με το IEC 6007915: 2010.
- ♦ Πληροφορίες για τις σωστές διαδικασίες εργασίας:

Θέση σε λειτουργία

- ♦ Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή είναι επαρκής για τη φόρτιση του ψυκτικού μέσου ή ότι ο αγωγός εξαιρισμού έχει συναρμολογηθεί σωστά.
- ♦ Συνδέστε τους αγωγούς και προβείτε σε δοκιμή διαρροών πριν φορτίσετε το ψυκτικό μέσο.
- ♦ Ελέγξτε τον εξοπλισμό ασφαλείας πριν τη χρήση του.

Συντήρηση

- ♦ Η φορητή συσκευή πρέπει να επισκευάζεται στο ύπαιθρο ή σε εργαστήριο ειδικά εξοπλισμένο για την επισκευή μονάδων με εύφλεκτα ψυκτικά μέσα.
- ♦ Εξασφαλίστε επαρκή εξαιρισμό στον χώρο επισκευής.
- ♦ Να ξέρετε ότι η κακή λειτουργία της συσκευής μπορεί να οφείλεται στην απώλεια ψυκτικού μέσου και ενδέχεται να υπάρχει διαρροή ψυκτικού μέσου.
- ♦ Αποφορτίστε τους συμπτυκνωτές ώστε να μη δημιουργηθούν σπίθες. Η τυποποιημένη διαδικασία για να παρακαμφθούν τα θερματικά του συμπτυκνωτή γενικά δημιουργεί σπίθες.
- ♦ Επανατοποθετήστε τα σφραγισμένα ερμάρια με ακρίβεια. Αν έχει χαλάσει η σφράγιση, αντικαταστήστε τα.
- ♦ Ελέγξτε τον εξοπλισμό ασφαλείας πριν τη χρήση του.

Επισκευή

- ♦ Η φορητή συσκευή πρέπει να επισκευάζεται στο ύπαιθρο ή σε εργαστήριο ειδικά εξοπλισμένο για την επισκευή μονάδων με εύφλεκτα ψυκτικά μέσα.
- ♦ Εξασφαλίστε επαρκή εξαιρισμό στον χώρο επισκευής.
- ♦ Να ξέρετε ότι η κακή λειτουργία της συσκευής μπορεί να οφείλεται στην απώλεια ψυκτικού μέσου και ενδέχεται να υπάρχει διαρροή ψυκτικού μέσου.
- ♦ Αποφορτίστε τους συμπτυκνωτές ώστε να μην δημιουργηθούν σπίθες.

γηθούν σπίθες.

- ♦ Όταν είναι αναγκαία συγκόλληση εν θερμώ, πραγματοποιούνται οι ακόλουθες διαδικασίες στη σωστή σειρά:
- ♦ Αφαιρέστε το ψυκτικό μέσο. Αν οι εθνικοί κανονισμοί δεν απαιτούν ανάκτηση, αντλήστε το ψυκτικό μέσο προς τα έξω. Προσέξτε να μην προκαλέσει κίνδυνο το αντλημένο ψυκτικό μέσο. Σε περίπτωση αμφιβολιών, κάποιος πρέπει να φυλάσσει την έξοδο. Χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή ώστε το ψυκτικό μέσο να μην αιωρείται εκ νέου εντός του κτιρίου.
- ♦ Εκκενώστε το κύκλωμα του ψυκτικού μέσου.
- ♦ Καθαρίστε το κύκλωμα του ψυκτικού μέσου με άζωτο για 5 λεπτά.
- ♦ Εκκενώστε εκ νέου.
- ♦ Αφαιρέστε τα εξαρτήματα που θα αντικατασταθούν κόβοντας, όχι με φλόγα.
- ♦ Καθαρίστε το σημείο συγκόλλησης με άζωτο κατά τη διαδικασία της συγκόλλησης εν θερμώ.
- ♦ Προβείτε σε δοκιμή διαρροών πριν φορτίσετε το ψυκτικό μέσο.
- ♦ Επανατοποθετήστε τα σφραγισμένα ερμάρια με ακρίβεια. Αν έχει χαλάσει η σφράγιση, αντικαταστήστε την.
- ♦ Ελέγξτε τον εξοπλισμό ασφαλείας πριν τη χρήση του.

Αποσυναρμολόγηση

- ♦ Αν υπάρξει πρόβλημα ασφαλείας όταν η συσκευή τεθεί εκτός λειτουργίας, το ψυκτικό μέσο θα πρέπει να διατεθεί πριν το κλείσιμο.
- ♦ Εξασφαλίστε επαρκή εξαιρισμό στον χώρο όπου βρίσκεται η συσκευή.
- ♦ Να ξέρετε ότι η κακή λειτουργία της συσκευής μπορεί να οφείλεται στην απώλεια ψυκτικού μέσου και ενδέχεται να υπάρχει διαρροή ψυκτικού μέσου.
- ♦ Αποφορτίστε τους συμπτυκνωτές ώστε να μην δημιουργηθούν σπίθες.
- ♦ Αφαιρέστε το ψυκτικό μέσο. Αν οι εθνικοί κανονισμοί δεν απαιτούν ανάκτηση, αντλήστε το ψυκτικό μέσο προς τα έξω. Προσέξτε να μην προκαλέσει κίνδυνο το αντλημένο ψυκτικό μέσο. Σε περίπτωση αμφιβολιών, κάποιος πρέπει να φυλάσσει την έξοδο. Χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή ώστε το ψυκτικό μέσο να μην αιωρείται εκ νέου εντός του κτιρίου.
- ♦ Εκκενώστε το κύκλωμα του ψυκτικού μέσου.
- ♦ Καθαρίστε το κύκλωμα του ψυκτικού μέσου με άζωτο για 5 λεπτά.
- ♦ Εκκενώστε εκ νέου.
- ♦ Γεμίστε με άζωτο μέχρι την ατμοσφαιρική πίεση.
- ♦ Τοποθετήστε μια ετικέτα στη συσκευή που να αναγράφει ότι αφαιρέθηκε το ψυκτικό μέσο.

ΔΙΑΘΕΣΗ

- ♦ Εξασφαλίστε επαρκή εξαερισμό στον χώρο εργασιών.
- ♦ Αφαιρέστε το ψυκτικό μέσο. Αν οι εθνικοί κανονισμοί δεν απαιτούν ανάκτηση, αντλήστε το ψυκτικό μέσο προς τα έξω. Προσέξτε να μην προκαλέσει κίνδυνο το αντλημένο ψυκτικό μέσο. Σε περίπτωση αμφιβολιών, κάποιος πρέπει να φυλάσσει την έξοδο. Χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή ώστε το ψυκτικό μέσο να μην αιωρείται εκ νέου εντός του κτιρίου.
- ♦ Εκκενώστε το κύκλωμα του ψυκτικού μέσου.
- ♦ Καθαρίστε το κύκλωμα του ψυκτικού μέσου με άζωτο για 5 λεπτά.
- ♦ Εκκενώστε εκ νέου.
- ♦ Κόψτε τον συμπίεστή και αντλήστε το λάδι.

Μεταφορά, επισήμανση και αποθήκευση για μονάδες που χρησιμοποιούν εύφλεκτα ψυκτικά μέσα

Μεταφορά συσκευών που περιέχουν εύφλεκτα ψυκτικά μέσα

- ♦ Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στο γεγονός ότι μπορεί να υπάρχουν πρόσθετοι κανονισμοί μεταφοράς για τις συσκευές που περιέχουν εύφλεκτα ψυκτικά μέσα. Η μέγιστη ποσότητα συσκευών ή η διαμόρφωση συσκευών, οι οποίες επιτρέπεται να μεταφερθούν μαζί, καθορίζεται από τους ισχύοντες κανονισμούς μεταφοράς.

Επισήμανση των συσκευών με σήματα

- ♦ Οι προειδοποιήσεις συναφών οικιακών ηλεκτρικών συσκευών οι οποίες ισχύουν για τους χώρους εργασίας διέπονται γενικώς από την τοπική νομοθεσία και περιγράφουν τις ελάχιστες απαιτήσεις όσον αφορά την πρόβλεψη σημάτων ασφαλείας και / ή υγείας για τους χώρους εργασίας.
- ♦ Πρέπει να διατηρούνται όλες οι απαιτούμενες ενδείξεις και οι εργοδότες πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι εργαζόμενοι λαμβάνουν κατάλληλες και επαρκείς οδηγίες και κατάρτιση όσον αφορά τη σημασία των κατάλληλων σημάτων ασφαλείας και τις δράσεις που πρέπει να αναλαμβάνονται σε σχέση με αυτά τα σήματα.
- ♦ Η αποτελεσματικότητα των σημάτων δεν πρέπει να υποβαθμίζεται από την ταυτόχρονη τοποθέτηση υπερβολικά πολλών σημάτων.
- ♦ Οποιοδήποτε εικονόγραμμα που χρησιμοποιείται πρέπει να είναι το απλούστερο δυνατό και να περιλαμβάνει μόνο τις βασικές λεπτομέρειες.

Διάθεση συσκευών που περιέχουν εύφλεκτα ψυκτικά μέσα

- ♦ Βλ. εθνική νομοθεσία.

Αποθήκευση εξαρτημάτων / ηλεκτρικών συσκευών

- ♦ Η αποθήκευση των συσκευών πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- ♦ Αποθήκευση συσκευασμένων συσκευών (που δεν έχουν πουληθεί)
- ♦ Η προστασία του πακέτου αποθήκευσης πρέπει να έχει διαμορφωθεί έτσι ώστε τυχόν μηχανική βλάβη στη συσκευή εντός του πακέτου να μην προκαλεί διαρροή της φόρτισης του ψυκτικού μέσου.
- ♦ Η μέγιστη ποσότητα επιτρεπόμενων συσκευών για να αποθηκεύονται μαζί καθορίζεται από τοπικούς κανονισμούς.

ПОРТАТИВНЫЙ КОНДИЦИОНЕР BXAC12000E

Уважаемый клиент!

Благодарим за выбор аппарата торговой марки Black+Decker.

Он выполнен с применением передовых технологий, имеет эlegantный дизайн, надежную конструкцию и превышает наиболее требовательные стандарты качества, что обеспечит полное соответствие вашим требованиям и продолжительный срок службы.



Пожалуйста, не устанавливайте и не пользуйтесь вашим мобильным кондиционером до того, как внимательно прочитаете это руководство. Сохраните данное руководство для получения гарантийного обслуживания и обращения к инструкциям в будущем.

ВНИМАНИЕ!

- ◆ Не используйте средства для ускорения процесса размораживания или чистки прибора кроме тех, что рекомендованы производителем.
- ◆ Помните, что хладагенты не содержат запаха.
- ◆ Прибор должен быть установлен, работать и храниться в комнате с площадью пола больше, чем 14,5 м².
- ◆ Прибор должен храниться в помещении, в котором нет источников огня (например, открытое пламя, работающий газовый прибор или рабочий электронагреватель).
- ◆ Не прокалывайте и не сжигайте прибор.

ВНИМАНИЕ

- ◆ Специальная информация, касающаяся R290 охлаждающего газа.
- ◆ Тщательно прочитайте все меры предосторожности.
- ◆ При размораживании и чистке прибора не используйте какие-либо инструменты кроме тех, что рекомендованы производителем.
- ◆ Прибор должен находиться в месте, где отсутствуют какие-либо источники воспламенения (например, открытое пламя, газ или электроприборы).
- ◆ Не протыкайте и не сжигайте прибор.
- ◆ Этот прибор содержит 300 г (смотрите заднюю этикетку прибора) из R290 охлаждающего газа.
- ◆ R290 - это охлаждающий газ, который соответствует европейским директивам по защите окружающей среды. Не прокалывайте какую-либо часть контура циркуляции хладагента.
- ◆ Если прибор установлен, эксплуатируется или хранится в непроветриваемом помещении, оно должно быть спроектировано таким образом, чтобы предотвратить накопление утечек хладагента, что может привести к возгоранию или взрыву из-за воспламенения

хладагента, вызванного электрическими приборами, печами или другими источниками огня.

- ◆ Прибор должен храниться так, чтобы предотвратить вероятность механического сбоя.
- ◆ Лица, осуществляющие любую операцию на контуре хладагента, должны иметь соответствующую сертификацию, выданную аккредитованной организацией, которая гарантирует компетентность в отношении обращения с хладагентами в соответствии с конкретными правилами, принятыми ассоциациями данной отрасли.
- ◆ Ремонт должен выполняться на основании рекомендаций производственной компании. Техническое обслуживание и ремонт, требующие помощи другого квалифицированного персонала, должны выполняться под наблюдением профессионала, специализирующегося на использовании легковоспламеняющихся хладагентов.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ◆ Данное устройство может использоваться детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или

умственными возможностями, а также лицами, не обладающими соответствующим опытом или знаниями, только под присмотром или после проведения инструктажа по безопасному использованию устройства и с пониманием связанных с ним опасностей.

- ◆ Прибор не является игрушкой. Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с ним.
- ◆ Не позволяйте детям выполнять чистку и техническое обслуживание прибора без присмотра взрослых.
- ◆ Установите прибор в соответствии с национальными правилами для электроустановок.
- ◆ Оставьте пространство в 50 см между стенами и другими предметами и прибором. Не накрывайте и не заграждайте боковые стороны прибора, всегда оставляя пространство не менее 50 см вокруг прибора.
- ◆ Для правильной работы прибора необходима соответствующая вентиляция помещения.
- ◆ В приборе используется предохранитель типа Т. Электрические характеристики: 250 В переменного тока, 3,15 А.
- ◆ не допускается использовать

электроприбор с поврежденным шнуром питания. Отнесите прибор в авторизованный сервисный центр. Не пытайтесь самостоятельно разобрать и отремонтировать электроприбор — это может быть опасно;

◆ Этот прибор предназначен только для домашнего, а не профессионального или промышленного использования.

- ◆ Перед подключением прибора убедитесь, что напряжение, указанное на паспортной этикетке, соответствует напряжению на заводской этикетке.
- ◆ Подключайте прибор к сетевой розетке, которая рассчитана на ток не менее 16 А.
- ◆ Вилка прибора должна соответствовать разъему электрической розетки. Ни в коем случае не допускается переделывать вилку. Не используйте также использовать переходники для розетки.
- ◆ Не тяните шнур питания. Не допускается использовать шнур питания, чтобы поднимать или переносить электроприбор, вынимать вилку из розетки, потянув за шнур.
- ◆ Не накручивайте сетевой шнур на прибор.
- ◆ Убедитесь, что шнур питания не заземлен или не погнут.
- ◆ Не допускается, чтобы сетевой шнур свешивался или касался горячих частей прибора;
- ◆ Проверьте состояние сетевого кабеля. Поврежденный или запутанный шнур может быть причиной поражения электрическим током.
- ◆ В качестве дополнительной защиты, рекомендуется, в процессе электрической установки, которая обеспечивает питание устройства, использовать дифференциальную токовую защиту с максимальной чувствительностью 30 мА. Проконсультируйтесь с установщиком.
- ◆ Не прикасайтесь к вилке влажными руками.
- ◆ Не используйте прибор с поврежденным шнуром питания или вилкой.
- ◆ Если какая-либо часть корпуса прибора вышла из строя, немедленно выключите прибор
- ◆ во избежание поражения электрическим током.

- ◆ Не допускается использовать прибор после падения на пол, если на нем имеются видимые следы повреждения или протечка.
- ◆ Используйте прибор только в хорошо проветриваемом помещении.
- ◆ Если прибор используется в одном помещении с другими газовыми или топливными устройствами, то помещение должно хорошо проветриваться.
- ◆ Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей.
- ◆ Поместите прибор на горизонтальную, плоскую и устойчивую поверхность вдали от источников тепла и избегайте контакта прибора с водой.
- ◆ Не допускается использовать или хранить электроприбор на открытом воздухе.
- ◆ Не подвергайте прибор воздействию дождя или влаги. Если в прибор попадет вода, это может стать причиной поражения электрическим током;
- ◆ **ВНИМАНИЕ:** Не допускается использовать прибор возле воды.
- ◆ Не тяните шнур питания. Не допускается использовать шнур питания, чтобы поднимать или переносить электроприбор, вынимать вилку из розетки, потянув за шнур. Держите прибор вдали от источников тепла и острых кромок других предметов.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

- ◆ Не используйте прибор, если механизм запуска / остановки не работает. . не перемещайте прибор во время использования;
- ◆ Используйте ручки для переноски и транспортировки прибора.
- ◆ Не переворачивайте прибор, если он используется или подключен к сети.
- ◆ Отключайте блок питания от сети, когда прибор не используется, и перед выполнением каких-либо операций по очистке прибора.
- ◆ Храните прибор вне досягаемости детей и/или лиц с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также тех, кто не знаком с правилами его использования.
- ◆ Не подвергайте прибор влиянию высоких температур. Храните прибор в сухом, защищенном от пыли и солнечных лучей месте. Никогда не оставляйте прибор без присмотра. Это также сэкономит энергию и продлит срок службы прибора.
- ◆ Любое неправильное использование прибора или несогласие с инструкциями по эксплуатации может быть опасным, аннулировать гарантию и ответственность производителя.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

- ♦ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам с использованием только оригинальных запасных частей.
- ♦ Любое неправильное использование прибора или несогласие с инструкциями по эксплуатации может быть опасным, аннулировать гарантию и ответственность производителя.

ОПИСАНИЕ

- A Верхняя крышка
- B Воздуховыпускная решетка
- C Панель управления
- D Отсек для хранения
- E Ролики
- F Ручка
- G Кабель электропитания
- I Держатель верхнего фильтра
- J Защитная сетка
- K Держатель нижнего фильтра
- L Пробка водоотливного отверстия
- M Дистанционное управление
- N Вытяжной шланг
- O Комплект для окон
- P Переходник для шланга

Панель управления

- A1 Переключатель On/Off
- A2 Режим
- A3 Скорость вентилятора
- A5 Дисплей прибора
- A6 Таймер
- A7 Кнопки вверх и вниз

Дистанционное управление

- 1 Мощность
- 2 Режим
- 3 Функции вентилятора:
- 4 Таймер
- 5 Осцилляция
- 6 Функция вверх и вниз

- ♦ Внимательно прочтите эту инструкцию перед включением электроприбора и сохраните ее для использования в будущем. Ненадлежащее соблюдение

этой инструкции может быть причиной несчастного случая.

Установка

- ♦ Убедитесь в том, что вы вынули все упаковочные материалы из прибора.
- ♦ Соблюдайте предписания законодательства, касающиеся безопасных расстояний от других предметов, таких как трубы, электрическая проводка и т. д.
- ♦ Следите за тем, чтобы прибор стоял ровно относительно пола.
- ♦ Для правильной работы прибора необходима соответствующая вентиляция помещения. Оставьте расстояние в 50 см между стенами или другими предметами.
- ♦ Не накрывайте и не заграждайте отверстия прибора.
- ♦ Не накрывайте и не заграждайте боковые поверхности прибора, оставляя расстояние не менее 50 см по отношению к стенам и потолку.
- ♦ Штепсельная вилка должна быть легко доступна, чтобы в случае необходимости ее можно было бы отсоединить.
- ♦ Чтобы достичь максимальной производительности прибора, он должен быть установлен в таком месте, где температура воздуха составляет от 12 до 32°C.
- ♦ Убедитесь, что вытяжная труба остается в горизонтальном положении.
- ♦ Не добавляйте новые секции в прилагаемую экстракционную трубку, так как это может привести к неисправности устройства.
- ♦ Соберите переходник для шланга. Не нажимайте слишком сильно, чтобы не повредить детали.
- ♦ Сборка выхлопного шланга
- ♦ Вытяните один конец шланга, вкрутите его в корпус движениями против часовой стрелки.
- ♦ Таким же образом подсоедините шланг к собранному переходнику (сделайте, как минимум, три оборота).

Установка батареек

- ♦ **ВНИМАНИЕ!** Вставляя батарейки, не прикасайтесь к обеим полюсам в одно и то же время, так как это вызовет частичный разряд имеющейся в них энергии и повлияет на долговечность батареек.
- ♦ Снимите крышку с отсека для батареек.
- ♦ Убедитесь, что пластиковое покрытие, защищающее аккумулятор, было удалено (некоторые аккумуляторы продаются с защитным покрытием).
- ♦ Вставьте аккумулятор в отсек, соблюдая полярность.
- ♦ Установите на место крышку батарейного отсека.

- ♦ Важно, чтобы батарейки всегда были одного и того же типа и имели одинаковый заряд. Никогда не вставляйте одновременно щелочные батареи с обычными (угольно-цинковые) и / или аккумуляторными.

Установка комплекта для окон:

- ♦ Частично откройте окно и затем прикрепите комплект для окон к окну.
- ♦ Комплект для окон может быть установлен на большинстве обычных и вертикальных окон, его можно регулировать. (Fig.1)
- ♦ Прикрепите другой конец шланга для отвода тепла к комплекту окон для выпуска воздуха. (Fig.2)
- ♦ Инструкция по эксплуатации

Перед использованием:

- ♦ снимите защитную пленку с прибора.
- ♦ Перед тем, как использовать прибор, пожалуйста, оставьте его в вертикальном положении, как минимум, на 2 часа.

Использование:

- ♦ Полностью разверните кабель перед подключением к сети.
- ♦ Подключите прибор к сети.
- ♦ Вы услышите звуковой сигнал, прибор находится в режиме ожидания.
- ♦ Если вы нажмете кнопку ON/OFF, и прибор перейдет в режим охлаждения (заданная температура 24°C) с высокой скоростью вращения вентилятора.
- ♦ Нажмите еще раз, прибор выключится и воспроизведет звуковой сигнал выключения.
- ♦ Нажмите кнопку РЕЖИМ, чтобы выбрать режим Охлаждение, Обогрев (только для модели ВХАС12000Е), режим Вентилятор или режим Осушение воздуха.

Скорость вентилятора:

- ♦ В режиме охлаждения и в режиме вентилятора скорость функционирует следующим образом:
- ♦ Низкая скорость вентилятора (F1) → Средняя скорость вентилятора (F2) → Высокая скорость вентилятора (F3) → Низкая скорость вентилятора (F1)
- ♦ В режиме осушителя воздуха вентилятор работает на низкой скорости.

Функция таймера:

- ♦ Время работы прибора можно контролировать.
- ♦ Чтобы задать время работы, сделайте это, нажав на значок таймера.
- ♦ Значок таймера мигает, поле «88» покажет 24:00.
- ♦ Вы можете настроить время с помощью кнопок ВВЕРХ и ВНИЗ.
- ♦ Цифры в поле ЧАСЫ можно изменять с 1 до 24 ч.
- ♦ Таймер автоматического отключения можно настроить только в том случае, если прибор включен.
- ♦ Таймер автоматической работы доступен только в том случае, если прибор выключен. После того, как установка таймера успешно завершена, значок ТАЙМЕР будет продолжать мигать, пока не наступит заданное время его отсчета. При новой настройке таймера, прежняя настройка удалится.
- ♦ С помощью кнопок Вверх и Вниз можно настроить температуру и таймер.

Осцилляция:

- ♦ Нажмите кнопку для управления функцией осцилляции.

Функция охлаждения:

- ♦ Нажмите кнопку РЕЖИМ, пока на панели управления не появится слово Охлаждение.
- ♦ Нажимайте кнопки вверх и вниз для увеличения или уменьшения температуры.
- ♦ В режиме охлаждения заданная температура может варьироваться в диапазоне 16~30°C.
- ♦ ПРИМЕЧАНИЕ: Если комнатная температура выше заданного значения, прибор не будет работать.

Функции вентилятора:

- ♦ Нажмите кнопку РЕЖИМ, пока на панели управления не появится слово Вентилятор.
- ♦ Вы можете выбрать скорость вентилятора: Низкая-средняя-высокая.

Функция обогрева

- ♦ Нажмите режим (A2/ 2), чтобы выбрать режим нагрева,
- ♦ Загорится индикатор режима нагрева.
- ♦ Нажмите (A7/ 6), чтобы отрегулировать температуру
- ♦ Скорость пульса (A3/ 3) для увеличения или уменьшения
- ♦ скорость

Функция осушения воздуха:

- ◆ Нажмите кнопку РЕЖИМ, пока на панели управления не появится слово Осушитель.
- ◆ - В режиме осушения воздуха вентилятор работает на низкой скорости.
- ◆ Защита от замерзания (только для модели ВХАС12000Е):
- ◆ Когда функция защиты от замерзания включена, световой индикатор нагрева будет мигать.
- ◆ Защита от перегрева (только для модели ВХАС12000Е):
- ◆ В режиме защиты от перегрева компрессор и двигатель перестанут работать до тех пор, пока температура прибора автоматически не восстановится до обычного статуса нагревания.

Задержка для защиты компрессора:

- ◆ При первом включении компрессор может запуститься сразу. В остальных случаях компрессор работает с трехминутной задержкой.

Защита от переполнения резервуара для воды:

- ◆ Когда уровень воды в резервуаре станет выше отмеченного безопасного уровня, прибор автоматически оповестит об этом, и на ЖК-экране замигают буквы "FL".
- ◆ Пожалуйста, слейте воду в соответствии с указанным в разделе «Водоотведение».

Режим ожидания:

- ◆ Для экономии энергии прибор переходит в режим ожидания через 10 секунд, если пользователь не использует его.
- ◆ Чтобы включить прибор снова, вам просто нужно нажать кнопку включения / выключения.

После использования:

- ◆ Выключите прибор при помощи кнопки ON/OFF.
- ◆ Отключите прибор от сети.
- ◆ вылейте воду из резервуара;
- ◆ Очистите прибор.

Ручка(и) для переноски:

- ◆ В верхней части прибора располагается ручка для его транспортировки

Водоотведение:**Ручной дренаж:**

- ◆ Когда резервуар для воды будет полон, и прибор перестанет работать, пожалуйста, выключите его и отсоедините от электросети.
- ◆ Не передвигайте прибор резкими движениями, иначе вода выльется из поддона с водой.
- ◆ Используйте емкость для воды, чтобы слить воду под пробкой водоотливного отверстия.
- ◆ Открутите пробку водоотливного отверстия и снимите блокатор для воды, вода вытечет из резервуара для воды.
- ◆ Вставьте блокатор для воды и закрутите водную пробку.

Непрерывный дренаж:

- ◆ Открутите водную пробку и выньте блокатор для воды.
- ◆ Используйте водопроводную трубу для подсоединения сливного отверстия для воды. Выведите трубу наружу или в ванную.
- ◆ ПРИМЕЧАНИЕ: Этот метод может использоваться только в том случае, если в поддоне для воды нет воды.
- ◆ Данная модель имеет функцию самоосушения в режиме охлаждения, пожалуйста, не используйте водоотведение для улучшения охлаждения.

Очистка воздушного фильтра:

- ◆ Очищайте фильтры воздуха каждые 2 недели. Если на фильтр имеется много пыли, эффективность работы кондиционера снижается.
- ◆ -Потяните фильтр вверх и вниз так, как показано на рисунках ниже.
- ◆ -Чистите фильтры, осторожно погрузив их в теплую воду с нейтральным моющим средством, тщательно их пройте и высушите в затемненном месте.
- ◆ -После очистки аккуратно установите воздушные фильтры обратно.

После использования прибора:

- ◆ Остановите прибор, нажав кнопку (A1) вкл. / выкл.
- ◆ Отключите прибор от сети.
- ◆ Отсоедините прибор от электросети и дайте ему остыть до того, как осуществлять любую чистку прибора.
- ◆ очистите важной тканью электроприбор и электрический соединитель, а затем просушите их. НИКОГДА НЕ ПОГРУЖАЙТЕ ИХ В ВОДУ ИЛИ ДРУГУЮ

жидкость.

НЕИСПРАВНОСТИ И РЕМОНТ

ЧИСТКА

- ◆ Протрите прибор влажной тканью, пропитанной несколькими каплями моющего средства. Не допускается использовать растворители или продукты на основе кислоты или с высоким уровнем pH, например, отбеливатель, а также абразивные чистящие вещества.
- ◆ Не погружайте розетку в воду или другую жидкость или не подставляйте ее под кран. Если за прибором не обеспечивается должный уход,
- ◆ его поверхность может испортиться и неумолимо повлиять на срок службы прибора, а также привести к возникновению опасных ситуаций.

После периодического обслуживания:

- ◆ Выключите прибор и выньте вилку из розетки.
- ◆ Отсоедините выхлопную трубу и аккуратно поместите ее на хранение.
- ◆ Поставьте прибор в сухое место.
- ◆ Выньте аккумуляторы из пульта и аккуратно поместите их на хранение.

- ◆ В случае неисправности обратитесь в авторизованный сервисный центр. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать электроприбор — это может быть опасно;
- ◆ Лицо, осуществляющее любую операцию на контуре хладагента, должны иметь соответствующую сертификацию, выданную аккредитованной организацией, которая гарантирует компетентность в отношении обращения с хладагентами в соответствии с принятыми в ассоциациях данной отрасли правилами.
- ◆ Техническое обслуживание должно выполняться только в соответствии с рекомендациями производителя оборудования. Техническое обслуживание и ремонт, требующие помощи другого квалифицированного персонала, должны выполняться под наблюдением профессионала, специализирующегося на использовании легковоспламеняющихся хладагентов.

Если какой-либо из компонентов не работает должным образом, обратитесь к следующей таблице:

Проблема	Причины	Решения
Прибор не работает	Нет электропитания. Светится индикатор наполнения водой	Включите прибор Опустошите резервуар. Включите прибор после очистки резервуара
Кажется, что устройство не работает	Окна или двери открыты Грязный фильтр Воздухозаборное или воздуховыпускное отверстие заблокировано Комнатная температура ниже заданной температуры	Закройте занавески Закройте окна Очистите или замените воздушный фильтр Очистите контейнер Измените настройки температуры
Слишком громкий шум прибора	Прибор не находится на ровной поверхности	Переместите прибор на плоскую поверхность
Компрессор не работает	Активирована защита от перегрева	Перезапустите устройство через 3 минуты, когда температура станет ниже.

Коды обнаружения	Значение
E1/E2:	Ошибка датчика температуры
FL:	Резервуар для воды полон



Прибор содержит легковоспламеняющиеся хладагенты

для КС ВЕРСИЙ ПРОДУКТА И / ИЛИ ЕСЛИ ПРИМЕНИМО В ВАШЕЙ СТРАНЕ: Э- кология и вторичное использование

- ♦ Материалы, использованные для упаковки этого устройства, интегрированы в систему сбора, классификации и утилизации отходов. Если вы хотите избавиться от них, вы должны использовать соответствующие общедоступные контейнеры для каждого типа материала.
- ♦ В изделии нет веществ в концентрациях, которые считаются вредными для окружающей среды.



Этот символ означает, что, если вы хотите избавиться от продукта по истечении его срока службы, вы должны передать его соответствующим образом в распоряжение уполномоченного менеджера по выборочно-му сбору отходов электрического и электронного оборудования (WEEE).



Этот символ означает, что продукт может иметь аккумуляторы, которые необходимо удалить перед утилизацией прибора.

Помните, что аккумуляторы должны быть выброшены только в специально предназначенные для этого контейнеры. Никогда не бросайте их в огонь.

Этот прибор выполнен в соответствии с Директивой по низковольтному оборудованию 2014/35/EU, Директивой по электромагнитной совместимости 2014/30/EU, Директивой 2011/65/EU, ограничивающей использование некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также Директивой 2009/125/EC по экологическим требованиям к изделиям, потребляющим энергию.

ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Этот продукт защищен юридической гарантией в соответствии с действующим законодательством. Чтобы обеспечить соблюдение ваших прав или интересов, вы должны обратиться в любую из наших официальных служб по технической поддержке клиентов. Вы можете найти ближайшие из центров, пройдя по следующей веб-ссылке: <http://www.2helpu.com/> Вы также можете запросить соответствующую информацию, связавшись с нами (см. последнюю страницу руководства). Вы можете скачать это руководство и обновления к нему по адресу <http://www.2helpu.com/>

ВХАС12000E

Номинальная емкость для охлаждения ($P_{\text{номинальная}}$ для охлаждения)	3,473 кВт
Номинальная мощность для обогрева ($P_{\text{номинальная}}$ для обогрева)	2,972 кВт
Номинальная потребляемая мощность для охлаждения (P_{EER})	1,318 кВт
Номинальная потребляемая мощность для обогрева (P_{COP})	1,113 кВт
Номинальное соотношение энергоэффективности (EER_g)	2,64
Номинальный коэффициент эффективности (COP_g)	2,67
Потребляемая мощность в режиме термостата ($P_{\text{ТО}}$)	Не применимо
Потребляемая мощность в режиме ожидания (P_{SB})	0,56 Вт
Расход электроэнергии на одно / двухтрубные устройства (D_o, S_o)	Охлаждение: Q_{SD} : 1 318 кВтч/ч Отопление: Q_{SD} : 1 113 кВтч/ч
Уровень звукового давления (L_{WA})	65 дБ(А)
Потенциал глобального потепления (ГП_m)	3 кгCO ₂ экв.

ИНСТРУКЦИИ ПО РЕМОНТУ АКСЕССУАРОВ, СОДЕРЖА- ЩИХ R290

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

Необходимая проверка

- ◆ Перед началом работы над системами, содержащими легковоспламеняющиеся хладагенты, необходима проверки безопасности, чтобы минимизировать риск воспламенения. Для ремонта охлаждающей системы перед проведением работ в системе должны соблюдаться следующие меры предосторожности.

Рабочая процедура

- ◆ Работы проводятся с соблюдением контролируемой процедуры, чтобы свести к минимуму риск воспламенения газа или пара, производящихся во время работы.

Общая рабочая зона

- ◆ Весь обслуживающий персонал и другие работники, работающие на территории, должны быть проинструктированы о характере выполняемых работ. Следует избегать работы в замкнутых пространствах. Область вокруг рабочего места должна быть огорожена. Убедитесь, что условия в зоне безопасны, контролируя наличие воспламеняющегося материала.

Проверка наличия хладагента

- ◆ Перед эксплуатацией и во время работы область должна быть проверена соответствующим детектором хладагента, чтобы технический специалист знал о наличии потенциально взрывоопасных атмосфер. Убедитесь, что используемое для обнаружения утечек оборудование подходит для работы с легковоспламеняющимися хладагентами, т.е. безыскровое, герметичное или взрывобезопасное.

Наличие огнетушителя

- ◆ Если какая-либо горячая работа должна проводиться на холодильном оборудовании или любых связанных с ним частях, то соответствующее оборудование для огнетушения должно быть доступно для использования. У вас должен быть сухой порошок или огнетушитель СО 2 рядом с местом работы.

Нет источников воспламенения

- ◆ Лицо, выполняющее работу в отношении холодильной системы, которая включает в себя работу, связанную с трубами, которые содержат или содержали легковоспламеняющийся хладагент, не должно использовать источники воспламенения так, чтобы это могло привести к возгоранию или взрыву. Все возможные источники воспламенения, включая курение, должны находиться достаточно далеко от места установки, ремонта, перемещения и утилизации прибора, во время которых легковоспламеняющийся хладагент может быть выпущен в окружающую среду. Перед проведением работ необходимо обследовать область вокруг оборудования, чтобы убедиться, что отсутствует опасность или риск воспламенения. Знак «Курение запрещено» должен быть повешен.

Вентилируемая зона

- ◆ Убедитесь, что зона работы находится в открытом пространстве или что она хорошо вентилируется, прежде чем внедряться в систему или проводить какую-либо горячую работу. Вентиляция должна работать во время проведения работ. Вентиляция должна безопасно рассеивать любой выпущенный хладагент и предпринимать вытеснение его в атмосферу извне.

Проверка холодильного оборудования

- ◆ При замене электрических компонентов они должны быть пригодными для этой цели и соответствовать спецификациям. Всегда должны соблюдаться инструкции производителя по техническому использованию и обслуживанию прибора. Если вы сомневаетесь, обратитесь в технический отдел производителя за помощью. Следующие проверки должны быть выполнены относительно установок с использованием легковоспламеняющихся хладагентов: размер заряда должен соответствовать размеру помещения, в котором установлены компоненты, содержащие хладагент; вентиляционное оборудование и выхлопные трубы должны работать надлежащим образом и не быть загроможденными другими предметами; если используется непрямой холодильный контур, вторичная цепь должна проверяться на наличие хладагента; маркировка оборудования при этом должна оставаться видимой и разборчивой. Неразборчивые пометки и знаки должны быть исправлены; холодильная труба или ее компоненты должны быть установлены в таком месте, где маловероятно, что они будут подвергаться воздействию какого-либо вещества, которое может разъедать компоненты,

содержащие хладагент; если только компоненты не изготовлены из материалов, которые по своей природе устойчивы к коррозии или надлежащим образом защищены от коррозии.

Проверка электрических приборов

- ♦ Ремонт и техническое обслуживание электрических компонентов должно включать первоначальную проверку безопасности и процедуру по проверке компонентов. Если существует неисправность, которая может поставить под угрозу безопасность, то к цепи не должен быть подключен электрический источник питания до тех пор, пока вопрос не будет удовлетворительно решен. Если неисправность не может быть исправлена немедленно, но необходимо продолжить работу, то нужно использовать соответствующее временное решение. Об этом нужно сообщить владельцу оборудования, чтобы все стороны были предупреждены.
- ♦ Первоначальная проверка безопасности должна включать: конденсаторы должны быть разряжены: это должно быть сделано безопасным образом, чтобы избежать возможности искрообразования; активные электрические компоненты и проводка не должны быть обнажены при зарядке, восстановлении или очистке системы; должно иметься непрерывное заземление.

РЕМОНТ ДЛЯ ГЕРМЕТИЧНЫХ КОМПОНЕНТОВ

- ♦ Во время ремонта герметичных компонентов все электроснабжение должно быть отсоединено от оборудования предварительно, до снятия закрытых крышек и т. д. Если же необходимо иметь электроснабжение во время обслуживания, то аппарат, обеспечивающий постоянное обнаружение утечки, должен быть установлен в наиболее критическом месте, чтобы предупредить о потенциально опасной ситуации.
- ♦ Особое внимание должно быть уделено следующему: нужно убедиться, что при работе с электрическими компонентами корпус не изменен так, что снижен уровень защиты.
- ♦ Это включает в себя повреждение кабелей, чрезмерное количество соединений, клеммы, которые не соответствуют первоначальной спецификации, повреждение герметичных компонентов, неправильный монтаж сальников и т. д. Убедитесь, что устройство надежно установлено. Убедитесь, что герметичные компоненты или герметичные материалы не износились до такой степени, что они больше не могут слу-

жить для предотвращения выброса взрывоопасных атмосфер. Запасные части должны соответствовать спецификациям производителя.

- ♦ **ПРИМЕЧАНИЕ** Использование силиконового герметика может затруднять эффективность некоторых типов оборудования для обнаружения утечек. Искробезопасные компоненты не нужно изолировать перед тем, как работать с ними.

РЕМОНТ БЕЗОПАСНЫХ КОМПОНЕНТОВ

- ♦ Не осуществляйте постоянные индуктивные или емкостные нагрузки на контур, если нет гарантии, что это не будет превышать допустимое напряжение и ток, используемые для данного оборудования. Только с искробезопасными компонентами можно работать, когда они находятся во взрывоопасной атмосфере. Тестовое устройство должно иметь правильные расчетные параметры. Заменяйте компоненты только на детали, указанные изготовителем. Использование других деталей может привести к воспламенению хладагента в атмосфере из-за утечки.

ПРОКЛАДКА КАБЕЛЯ

- ♦ Убедитесь, что кабели не подвержены износу, коррозии, чрезмерному давлению, вибрации, не касаются острых краев или и не подвержены другим неблагоприятным воздействиям окружающей среды. При проверке нужно также учитывать последствия износа или постоянной вибрации, исходящей от таких источников, как компрессоры или вентиляторы.

ОБНАРУЖЕНИЕ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИХСЯ ХЛАДАГЕНТОВ

- ♦ Ни при каких обстоятельствах нельзя использовать потенциальные источники воспламенения при поиске или обнаружении утечек хладагента Галогенная горелка (или любой другой детектор с использованием открытого пламени) не должна использоваться.

МЕТОДЫ ОБНАРУЖЕНИЯ УТЕЧЕК

- × Следующие способы обнаружения утечки считаются приемлемыми для систем, содержащих воспламеняющиеся хладагенты. Электронные детекторы утечки должны использоваться для обнаружения легковоспламеняющихся хладагентов, но их чувствительность может быть недостаточной, или может потребоваться их повторная калибровка. (Оборудование для обнаружения утечки должно быть откалибровано в месте, не содержащем хладагента.) Убедитесь, что детектор не является

потенциальным источником воспламенения и под-
ходит для используемого хладагента. Оборудование
для обнаружения утечки должно устанавливаться в
процентах от LFL хладагента и должно быть откали-
бровано для используемого хладагента, а также дол-
жен быть подтвержден соответствующий процент
газа (максимум 25%). Жидкости для определения
утечки подходят для большинства хладагентов,
но следует избегать использования детергентов,
содержащих хлор, поскольку хлор может войти в
реакцию с хладагентом и разъесть медные трубы.
Если подозревается утечка, все источники открытого
пламени должны быть устранены / погашены. Если
обнаружена утечка хладагента, которая требует
пайки, весь хладагент должен быть извлечен из
системы или изолирован (с помощью отсечных
клапанов) в отдаленной от утечки части системы.
Система должна быть очищена безкислородным
азотом (OFN), до и в процессе пайки.

ны соблюдаться следующие требования.

- ◆ Убедитесь, что при использовании зарядного обо-
рудования не происходит загрязнения хладагентов.
Шланги или провода должны быть как можно короче,
чтобы минимизировать количество хладагента,
содержащегося в них.
- ◆ Цилиндры должны находиться в вертикальном
положении.
- ◆ Перед зарядкой системы с помощью хладагента
убедитесь, что система охлаждения заземлена.
- ◆ Пометьте систему, когда зарядка завершена (если
она еще не была завершена).
- ◆ Необходимо проявлять чрезвычайную осторожность,
чтобы не переполнить систему охлаждения.
- ◆ Перед перезарядкой системы, ее нужно протестиро-
вать под давлением с OFN. Система должна быть
протестирована на утечку по завершении зарядки,
до ввода в эксплуатацию. Перед тем, как покинуть
участок, следует провести тест на герметичность.

СНЯТИЕ И ОЧИСТКА

- ◆ При проникновении в контур хладагента для прове-
дения ремонта или для любых других целей нужно
следовать обычным процедурам. Однако нужно
соблюдать осторожность, поскольку речь идет о
воспламеняемых объектах. Должна быть соблюдена
следующая процедура: слить хладагент; продуть
контур инертным газом; прочистить; снова продуть
инертным газом; открыть цепь путем резки или
пайки. Заправка хладагента должна осуществляться
в соответствующие цилиндры для рекуперации.
Система должна быть «очищена» с помощью OFN,
чтобы устройство стало безопасным. Этот процесс
может потребоваться повторить несколько раз. Сжа-
тый воздух или кислород не должны использоваться
для этой цели. Промывка должна быть достигнута
путем разрушения вакуума в системе с помощью
OFN и заполнением до тех пор, пока не будет
достигнуто рабочее давление, а затем осуществлен
выброс в атмосферу и, наконец, достигнут вакуум.
Этот процесс должен быть повторен до тех пор, пока
в системе не будет хладагента. Когда используется
последний заряд OFN, система должна быть сброше-
на до атмосферного давления, чтобы позволить
проводить работы. Эта операция абсолютно необхо-
дима при проведении пайки на трубопроводе.
- ◆ Убедитесь, что выход для вакуумного насоса не
находится вблизи источников воспламенения, и
имеется вентиляция.

ПРОЦЕДУРА ЗАРЯДКИ

- ◆ В дополнение к обычным процедурам зарядки долж-

ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- ◆ Перед выполнением этой процедуры важно, чтобы
специалист был полностью знаком с оборудованием
и всеми его деталями. Рекомендуется, чтобы все
хладагенты были безопасно восстановлены. Перед
выполнением работ, нужно взять образцы масла и
хладагента, если необходимо провести анализ перед
повторным использованием регенерированного хла-
дагента. Очень важно, чтобы электроэнергия была
доступна до начала выполнения работ.
- a) Ознакомьтесь с оборудованием и его работой.
- b) Изолируйте систему электрически.
- c) Перед тем, как приступить к процедуре, убедитесь,
что: при необходимости, имеется механическое по-
грузочно-разгрузочное оборудование для обработки
цилиндров хладагента; все средства индивидуаль-
ной защиты доступны и используются правильно;
процесс рекуперации постоянно контролируется
компетентным лицом; оборудование для рекупера-
ции и цилиндры соответствуют стандартам.
- d) Если возможно, слейте хладагент.
- e) Если невозможно создать вакуум, сделайте коллек-
тор, чтобы хладагент мог быть удален из разных
частей системы.
- f) Перед восстановлением убедитесь, что цилиндр
расположен на весах.
- g) Запустите оборудование для рекуперации и сле-
дуйте инструкциям производителя.
- h) Не переполняйте цилиндры. (Не более 80% объема
жидкости).

- i) Не превышайте максимальное рабочее давление цилиндра, даже временно.
- j) Когда цилиндры были соответствующим способом заполнены, и процесс завершен, убедитесь, что цилиндры и оборудование немедленно убраны, и все запорные клапаны на оборудовании закрыты.
- k) Восстановленный хладагент не следует заряжать в другую холодильную систему, если он не был очищен и проверен.

МАРКИРОВКА

- ♦ Оборудование должно быть помечено, указывая, что оно было снято с эксплуатации и очищено от хладагента. Метка должна быть датирована и подписана.
- ♦ Убедитесь, что на оборудовании имеются этикетки, которые указывают, что оборудование содержит легковоспламеняющийся хладагент.

ВОССТАНОВЛЕНИЕ

- ♦ При удалении хладагента из системы, как для обслуживания, так и для выведения из эксплуатации, рекомендуется, чтобы все хладагенты были удалены безопасно. При переносе хладагента в цилиндры убедитесь, что используются только соответствующие цилиндры для возврата хладагента. Убедитесь, что имеется необходимое количество цилиндров для обеспечения общей зарядки системы. Все используемые цилиндры предназначены для восстановленного хладагента и маркируются для этого хладагента (т.е. Это специальные цилиндры для извлечения хладагента). Цилиндры должны быть снабжены предохранительным клапаном и соответствующими запорными клапанами в хорошем рабочем состоянии. Пустые рекуперационные цилиндры очищаются и, по возможности, охлаждаются до начала процесса восстановления.
- ♦ Оборудование для восстановления должно быть в рабочем состоянии, включать в себя набор инструкций по доступному оборудованию и должно быть пригодно для восстановления легковоспламеняющихся хладагентов. Кроме того, набор калиброванных весов должен быть доступен и в хорошем рабочем состоянии. Шланги должны быть оснащены неразъемными муфтами и быть в хорошем состоянии. Перед тем, как использовать оборудование для восстановления, убедитесь, что оно находится в удовлетворительном рабочем состоянии, за ним осуществлялся должный уход, и что все связанные с ним электрические элементы загерметизированы, чтобы предотвратить воспламенение в случае выхлопа хладагента. Если у вас есть сомнения,

обратитесь к производителю.

- ♦ Восстановленный хладагент должен быть возвращен поставщику хладагента в надлежащем цилиндре для восстановления и с соответствующей заметкой о Транспортировке отходов. Не смешивайте хладагенты в блоках восстановления, особенно в цилиндрах. Если компрессоры или масло компрессора необходимо удалить, убедитесь, что они были очищены до приемлемого уровня, чтобы удостовериться, что легковоспламеняющийся хладагент не остался в смазке. Процесс очистки должен проводиться до того, как вернуть компрессор поставщикам. Для ускорения этого процесса необходимо использовать только электрический нагрев корпуса компрессора. Когда масло сливается из системы, это нужно делать осторожно.

КОМПЕТЕНТНОСТЬ ОБСЛУЖИВАЮЩЕГО ПЕРСОНАЛА-Общее

- ♦ Для ремонта оборудования с воспламеняющимися хладагентами требуется специальная подготовка, дополняющая обычные процедуры ремонта холодильного оборудования.
- ♦ Во многих странах эта подготовка осуществляется национальными учебными заведениями, которые аккредитованы для обучения в соответствии с национальными стандартами, которые могут быть приняты в законодательстве.
- ♦ Достигнутая компетенция должна быть задокументирована соответствующим сертификатом.

Обучение

- ♦ Обучение должно включать следующее:
- ♦ Информация о взрывоопасности легковоспламеняющихся хладагентов, чтобы проинструктировать о том, что воспламеняющиеся вещества могут быть опасны при неосторожном обращении.
- ♦ Информация о потенциальных источниках воспламенения, особенно тех, которые не очевидны на первый взгляд, такие как зажигалки, выключатели света, пылесосы, электронагреватели.
- ♦ Информация о различных концепциях безопасности:
- ♦ Невентилируемый (см. Раздел GG.2). Безопасность устройства не зависит от вентиляции места хранения. Выключение прибора или открытие корпуса не оказывает существенного влияния на безопасность. Тем не менее, вероятно, что утечка хладагента может накапливаться внутри корпуса, и взрывоопас-

ная атмосфера может быть выпущена наружу при открытии корпуса.

- ♦ Вентилируемый корпус (см. Раздел GG.4). Безопасность устройства зависит от вентиляции корпуса.
- ♦ Выключение прибора или открытие корпуса существенно влияет на его безопасность.
- ♦ Прежде всего, необходимо обеспечить достаточную вентиляцию.
- ♦ Вентилируемое помещение (см. Раздел GG.5). Безопасность прибора зависит от вентиляции помещения.
- ♦ Выключение прибора или открытие корпуса не оказывает существенного влияния на безопасность.
- ♦ Вентиляция помещения не должна быть отключена во время процедур ремонта.
- ♦ Информация о концепции герметичных компонентов и герметичных корпусах согласно IEC 6007915: 2010.
- ♦ Информация о надлежащем выполнении рабочих процедур:

Введение в эксплуатацию

- ♦ Убедитесь, что площадь пола достаточна для заправки хладагента и что вентиляционная труба собрана правильно.
- ♦ Подсоедините трубы и выполните проверку на герметичность перед зарядкой хладагента.
- ♦ Перед вводом в эксплуатацию проверьте оборудование.

Обслуживание

- ♦ Портативное оборудование должно быть отремонтировано снаружи или в мастерской, специально оборудованной для обслуживания оборудования с легковоспламеняющимися хладагентами.
- ♦ Обеспечьте достаточную вентиляцию на месте ремонта.
- ♦ Помните, что неисправность оборудования может быть вызвана потерей хладагента и возможна утечка хладагента.
- ♦ Разрядите конденсаторы таким образом, чтобы они не вызывали искрообразования. Стандартная процедура короткого замыкания контактов конденсатора обычно создает искры.
- ♦ Аккуратно соберите герметичные блоки. Если пломбы изношены, их нужно заменить.
- ♦ Перед вводом в эксплуатацию проверьте оборудование.

Ремонт

- ♦ Портативное оборудование должно быть отремон-

тировано снаружи или в мастерской, специально оборудованной для обслуживания приборов с легковоспламеняющимися хладагентами.

- ♦ Обеспечьте достаточную вентиляцию на месте ремонта.
- ♦ Помните, что неисправность оборудования может быть вызвана потерей хладагента, в этом случае возможна утечка хладагента.
- ♦ Разрядите конденсаторы таким образом, чтобы они не были искрообразования.
- ♦ Когда требуется пайка, следующие процедуры должны выполняться в правильном порядке:
- ♦ Удалите хладагент. Если рекуперация не обязательна в соответствии с национальным законодательством, слейте хладагент наружу.
- ♦ Следите за тем, чтобы слитый хладагент не вызывал никакой опасности. В случае сомнений, кто должен следить за его выходом. Соблюдайте особую осторожность, чтобы слитый хладагент не возвращался обратно в здание.
- ♦ Очистите контур хладагента.
- ♦ Продуйте контур хладагента азотом в течение 5 мин.
- ♦ Очистите вновь.
- ♦ Удалите части, подлежащие замене, срезая их, но с помощью огня.
- ♦ Продуйте место пайки азотом во время процедуры пайки.
- ♦ Перед зарядкой хладагента выполните проверку на герметичность.
- ♦ Аккуратно соберите герметичные блоки. Если пломбы изношены, их нужно заменить.
- ♦ Перед вводом в эксплуатацию проверьте оборудование.

Вывод из эксплуатации

- ♦ Если выведенное из строя оборудование влияет на уровень безопасности, перед выводом из эксплуатации зарядка хладагента должна быть удалена.
- ♦ Обеспечьте достаточную вентиляцию там, где располагается оборудование.
- ♦ Помните, что неисправность оборудования может быть вызвана потерей хладагента и возможна утечка хладагента.
- ♦ Разрядите конденсаторы таким образом, чтобы они не вызывали искрообразования.
- ♦ Удалите хладагент. Если рекуперация не обязательна в соответствии с национальным законодательством, слейте хладагент наружу. Следите за тем, чтобы слитый хладагент не вызывал никакой опасности. В случае сомнений, кто должен следить

за его выходом. Соблюдайте особую осторожность, чтобы слитый хладагент не возвращался обратно в здание.

- ◆ Очистите контур хладагента.
- ◆ Продуйте контур хладагента азотом в течение 5 мин.
- ◆ Очистите вновь.
- ◆ Заполните азотом до атмосферного давления.
- ◆ Сделайте метку на оборудовании, в котором был удален хладагент.

Размещение

- ◆ Обеспечьте достаточную вентиляцию на рабочем месте.
- ◆ Удалите хладагент. Если рекуперация не обязательна в соответствии с национальным законодательством, слейте хладагент наружу. Следите за тем, чтобы слитый хладагент не вызвал никакой опасности. В случае сомнений, кто-то должен следить за его выходом. Соблюдайте особую осторожность, следя за тем, чтобы слитый хладагент не возвращался обратно в здание.
- ◆ Освободите от содержимого контур хладагента.
- ◆ Продуйте контур хладагента азотом в течение 5 мин.
- ◆ Опорожните его еще раз.
- ◆ Вырежьте компрессор и слейте масло.

Транспортировка, маркировка и хранение приборов, которые содержат легко воспламеняющиеся хладагенты

Транспортировка оборудования, содержащего легко воспламеняющиеся хладагенты

- ◆ Обращаем ваше внимание на тот факт, что могут существовать дополнительные правила в отношении перевозки оборудования, содержащего легко воспламеняющийся газ. Максимальное количество единиц оборудования или конфигурация оборудования, разрешенного для перевозки, будет определяться соответствующими правилами по перевозке.

Маркировка оборудования с использованием знаков

- ◆ Знаки для аналогичных приборов, используемых на рабочем месте, обычно регулируются местными нормативами и соблюдают минимальные требования для обеспечения безопасности и / или охраны здоровья на рабочем месте.
- ◆ Все необходимые знаки должны быть сохранены,

работодатель должен гарантировать, что сотрудники получат надлежащую и достаточную подготовку и обучение относительно значения соответствующих знаков безопасности и будут информированы о действиях, которые необходимо предпринять в связи с этими признаками.

- ◆ Эффективность предупреждающих знаков не должна уменьшаться из-за слишком большого количества знаков, размещенных вместе.
- ◆ Любая пиктограмма должна быть как можно более простой и содержать только существенные детали.

Утилизация оборудования с использованием легко воспламеняющихся хладагентов

- ◆ См. национальное законодательство.

Хранение оборудования / приборов

- ◆ Хранение оборудования должно осуществляться в соответствии с инструкциями производителя.
- ◆ Хранение упакованного (непроданного) оборудования
- ◆ Защитная упаковка должна быть сделана таким образом, чтобы возможные механические повреждения оборудования внутри упаковки не вызвали утечки заряда хладагента.
- ◆ Максимальное количество единиц оборудования, которые могут храниться вместе, будет определяться национальным законодательством.

APARAT DE AER CONDIȚIONAT PORTABIL BXAC12000E

Stimate client,

Vă mulțumim că ați cumpărat un produs marca Black+Decker.

Datorită tehnologiei sale, designului și modului de funcționare, precum și a faptului că depășește cele mai stricte standarde de calitate, se poate garanta o utilizare complet satisfăcătoare și de lungă durată a produsului.



Vă rugăm să nu instalați și să nu folosiți aparatul mobil de aer condiționat înainte de a citi cu atenție prezentul manual. Vă rugăm să păstrați acest manual de instrucțiuni pentru o eventuală garanție a produsului și pentru consultări ulterioare.

AVERTISMENT

- ◆ Nu folosiți alte mijloace de accelerare a procesului de dezghețare sau de curățare decât cele recomandate de producător.
- ◆ Atenție! Este posibil ca agenții frigorifici să nu aibă miros.
- ◆ Aparatul va fi instalat, utilizat și păstrat într-o încăpere cu o suprafață mai mare de 14,5 m².
- ◆ Aparatul se va depozita într-o încăpere fără surse de aprindere care funcționează în mod continuu (de ex., flacără deschisă, un aparat pe gaz aflat în funcțiune sau un radiator electric aflat în funcțiune).
- ◆ Nu se va înțepa și nu se va arde.

AVERTISMENT

- ◆ Informații specifice privind aparatele R290 agent frigorific gazos.
- ◆ Citiți cu atenție toate avertismentele.
- ◆ La dezghețarea și curățarea aparatului, nu folosiți alte instrumente decât cele recomandate de compania producătoare.
- ◆ Aparatul trebuie amplasat într-o zonă fără surse cu aprindere continuă (de ex. flacără deschisă, aparate pe bază de gaz sau electrice aflate în funcțiune).
- ◆ Nu se va înțepa și nu se va arde.
- ◆ Acest aparat conține 300 g (v. plăcuța cu specificații de pe partea din spate a aparatului) de R290 agent frigorific gazos.
- ◆ R290 este un agent frigorific gazos care respectă directivele europene privind mediul înconjurător. Nu perforați nicio parte a circuitului frigorific.
- ◆ Dacă aparatul este instalat, utilizat sau păstrat într-un spațiu neventilat, încăperea trebuie proiectată astfel încât să prevină acumularea scurgerilor de agent frigorific care provoacă un risc de incendiu sau explozie ca urmare a aprinderii agentului frigorific, din cauza radiatoarelor electrice, sobelor sau a altor surse de aprindere.

- ◆ Aparatul trebuie păstrat astfel încât să se prevină deteriorarea sa mecanică.
- ◆ Persoanele care utilizează sau lucrează la circuitul frigorific trebuie să dețină o certificare corespunzătoare, emisă de o organizație acreditată, care să asigure competența în manipularea agenților frigorifici conform unei evaluări specifice recunoscute de asociațiile din domeniu.
- ◆ Reparațiile trebuie efectuate conform recomandărilor companiei producătoare. Operațiunile de întreținere și reparații care necesită asistență din partea altui personal calificat trebuie să fie efectuate sub supravegherea unei persoane specializate în utilizarea agenților frigorifici inflamabili.

RECOMANDĂRI ȘI AVERTIZĂRI PRIVIND SIGURANȚA

- ◆ Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta minimă de opt ani și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe, în cazul în care aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate.
- ◆ Acest aparat nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă

asigura că nu se joacă cu aparatul.

- ◆ Nu lăsați copiii să efectueze operațiuni de curățare și întreținere fără supraveghere.
- ◆ Instalați aparatul conform reglementărilor naționale privind conectarea.
- ◆ Lăsați un spațiu de 50 cm între pereți sau alte obstacole și aparat. Nu acoperiți și nici nu obstrucționați laturile aparatului, lăsați un spațiu de cel puțin 50 cm în jurul aparatului.
- ◆ Acest aparat necesită o ventilație adecvată pentru a funcționa în mod corespunzător.
- ◆ Siguranța utilizată în aparat este de tip T. Caracteristici electrice: 250VAC, 3,15A.
- ◆ Dacă legătura la priză este deteriorată, aceasta trebuie înlocuită. Dacă apar probleme, duceți aparatul la un serviciu de asistență tehnică autorizat. Nu încercați să îl dezasamblați sau să îl reparați pe cont propriu, deoarece poate fi periculos.
- ◆ Acest aparat este destinat numai pentru utilizare casnică, nu pentru utilizare profesională sau industrială.
- ◆ Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare corespunde tensiunii de pe plăcuța cu specificații.
- ◆ Conectați aparatul la o priză care suportă cel puțin 16 amperi
- ◆ Ștecherul aparatului trebuie să se potrivească la priză. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu utilizați adaptoare pentru ștechere.

- ◆ Nu forțați cablul de conectare. Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a ridica, transporta sau decupla aparatul.
- ◆ Nu înfășurați cablul electric în jurul aparatului.
- ◆ Verificați cablul de alimentare să nu fie ciupit sau îndoit.
- ◆ Nu permiteți cablului de alimentare să atârne sau să atingă suprafețele fierbinți ale aparatului.
- ◆ Verificați starea cablului de conectare electrică. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ◆ Ca protecție suplimentară la nivelul instalației electrice care alimentează aparatul, se recomandă utilizarea unui dispozitiv de curent diferențial cu o sensibilitate de cel mult 30 mA. Consultați-vă cu un instalator.
- ◆ Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- ◆ Nu utilizați aparatul cu cablul de alimentare sau ștecherul deteriorat.
- ◆ Dacă oricare dintre incintele aparatului se deteriorează, opriți imediat aparatul.
- ◆ Pentru a evita posibilitatea unei electrocutări.
- ◆ Nu utilizați aparatul dacă a fost scăpat pe jos, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.
- ◆ Utilizați aparatul într-o zonă bine ventilată.
- ◆ Dacă aparatul se utilizează în aceeași încăpere cu alte aparate pe bază de gaz sau combustibil, aceasta trebuie să fie bine ventilată.
- ◆ Nu așezați aparatul în bătaia directă a soarelui.
- ◆ Așezați aparatul pe o suprafață orizontală, plană, stabilă, ferită de sursele de căldură și de contactul cu apa.
- ◆ Nu utilizați și nici nu depozitați aparatul în exterior.
- ◆ Nu expuneți aparatul la ploaie sau umezeală. Apa ce pătrunde în aparat crește riscul de electrocutare.
- ◆ **AVERTISMENT!** Nu utilizați aparatul în apropierea apei.
- ◆ Nu forțați cablul de conectare. Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a ridica, transporta sau decupla aparatul. Țineți aparatul departe de sursele de căldură.

UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:

- ◆ Nu utilizați aparatul dacă întrerupătorul pornit/oprit nu funcționează. Nu mișcați aparatul în timpul utilizării.
- ◆ Utilizați mânerul pentru a apuca sau transporta aparatul.
- ◆ Nu răsturnați aparatul în timpul utilizării sau dacă este conectat la rețeaua de alimentare.
- ◆ Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare atunci când nu îl utilizați și înainte de a efectua orice operațiuni de curățare.
- ◆ Țineți aparatul într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau care nu sunt familiarizate cu

utilizarea acestuia.

- ◆ Nu expuneți aparatul la temperaturi extreme. Păstrați aparatul într-un loc uscat, lipsit de praf și care nu se află în lumina directă a soarelui. Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat. Astfel se economisește energie și se prelungește durata de funcționare a aparatului.
- ◆ Orice utilizare necorespunzătoare sau nerespectare a instrucțiunilor de utilizare poate fi periculoasă și poate anula garanția și răspunderea producătorului.

SERVICE

- ◆ Asigurați-vă că lucrările de întreținere ale aparatului sunt efectuate doar de personal calificat și că sunt utilizate doar piese de schimb și accesorii originale pentru înlocuirea pieselor/accesoriilor existente.
- ◆ Orice utilizare necorespunzătoare sau nerespectare a instrucțiunilor de utilizare poate fi periculoasă și poate anula garanția și răspunderea producătorului.

DESCRIERE

- A Capac superior
- B Grilajul de evacuare a aerului.
- C Panou de comandă
- D Carcasă
- E Rotiță
- F Mâner
- G Cablu de alimentare
- I Cadru filtru superior
- J Plasă de protecție
- K Cadru filtru inferior
- L Dop de apă
- M Telecomandă
- N Furtun evacuare
- O Set pentru fereastră
- P Adaptor furtun

Panou de control

- A1 Întrerupător ON/OFF (PORNIRE/OPRIRE)
- A2 Mod
- A3 Viteza ventilatorului
- A5 Zonă de afișare
- A6 Temporizator
- A7 Butoane sus și jos

Telecomandă

- 1 Putere

- 2 Mod
- 3 Funcția ventilatorului:
- 4 Cronometru
- 5 Oscilare
- 6 Funcție sus și jos

- ◆ Înainte de a porni aparatul, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a le putea consulta în viitor. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca un accident.

Instalare

- ◆ Asigurați-vă că înălțurați tot materialul ambalajului din interiorul aparatului.
- ◆ Respectați prevederile legale privind distanțele de siguranță față de alte elemente cum ar fi țevile, conexiunile electrice etc.
- ◆ Asigurați-vă că aparatul este plan față de podea.
- ◆ Acest aparat necesită o ventilație adecvată pentru a funcționa în mod corespunzător. Lăsați o distanță de 50 cm între pereți sau alte obstacole.
- ◆ Nu acoperiți sau obturați orificiile aparatului.
- ◆ Nu acoperiți și nu obstrucționați părțile laterale ale aparatului și lăsați o distanță minimă de 50 cm față de alți pereți, tavan.
- ◆ Ștecherul trebuie să fie ușor accesibil astfel încât acesta să poată fi deconectat în caz de urgență.
- ◆ Pentru a obține o eficiență maximă a aparatului, acesta trebuie amplasat într-un spațiu în care temperatura atmosferică este între 12 și 32 °C.
- ◆ Asigurați-vă că țeava de extracție rămâne în poziție orizontală.
- ◆ Nu adăugați secțiuni noi la tubul de extracție furnizat, deoarece acest lucru ar putea provoca funcționarea defectuoasă a aparatului.
- ◆ Asamblați adaptorul pentru furtun. Nu împingeți prea tare pentru a preveni deteriorarea acestuia.
- ◆ Asamblarea furtunului de evacuare
- ◆ Extindeți un cap al furtunului, înșurubați-l în unitate rotindu-l spre stânga.
- ◆ Conectați în același mod furtunul la adaptorul asamblat (cel puțin trei învârtiri complete)

Montarea bateriei/bateriilor

- ◆ Atenție: În timpul manipulării bateriilor, nu atingeți ambii poli în același timp, deoarece acest lucru va provoca descărcarea parțială a energiei stocate, afectând astfel longevitatea.

- ◆ Scoateți capacul compartimentului pentru baterii.
- ◆ Verificați dacă ați scos învelișul din plastic care protejează bateria (unele baterii se vând cu un înveliș de protecție).
- ◆ Puneți bateria în compartimentul său, respectând polaritatea.
- ◆ Înlocuiți capacul compartimentului bateriei.
- ◆ Este esențial ca bateriile să fie întotdeauna de același tip și să aibă aceeași sarcină. Nu amestecați niciodată bateriile alcaline cu cele normale (carbon-zinc) și/sau cu cele reincărcabile.

◆ Instalarea seturilor pentru fereastră.

- ◆ Deschideți parțial fereastra și apoi fixați seturile pentru fereastră de aceasta
- ◆ Seturile pentru fereastră pot fi instalate pe majoritatea ferestrelor normale și verticale și sunt reglabile. (Fig.1)
- ◆ Fixați celălalt capăt al furtunului de evacuare a căldurii pe orificiul de evacuare a aerului al setului pentru fereastră. (Fig.2)
- ◆ Instrucțiuni de utilizare

Înainte de utilizare:

- ◆ Scoateți pelicula de protecție a aparatului.
- ◆ Înainte de a utiliza unitatea, vă rugăm să o mențineți în poziție verticală cel puțin 2 ore.

Utilizare:

- ◆ Desfășurați complet cablul înainte de a-l introduce în priză.
- ◆ Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- ◆ Veți auzi un semnal sonor, unitatea este în modul stand-by.
- ◆ Când apăsați butonul PORNIT/OPRIT, unitatea va intra în modul de răcire (setarea de temperatură 24 °C), ventilator de mare viteză.
- ◆ Apăsați din nou, unitatea se va opri și se va auzi un semnal sonor de oprire.
- ◆ Apăsați butonul MODE (MOD) pentru a alege Răcire, Încălzire (numai pentru modelul BXAC12000E) Ventilator sau modul de dezumidificare.

Viteza ventilatorului:

- ◆ În modul de răcire și ventilator, viteza se stabilește după cum urmează:
- ◆ Ventilator viteză redusă (F1)→Ventilator viteză medie (F2)→Ventilator viteză ridicată (F3)→Ventilator viteză redusă (F1)

- ◆ În modul de dezumidificare, ventilatorul funcționează la viteză mică.

Funcție temporizator:

- ◆ Durata de funcționare a aparatului poate fi controlată.
- ◆ Pentru a programa timpul de funcționare pur și simplu selectați-l apăsând pictograma temporizatorului.
- ◆ Pictograma temporizatorului va clipi „88” indicând ora 24:00
- ◆ Puteți seta timpul prin butoanele SUS și JOS.
- ◆ Numărul HOUR (ORĂ) se va schimba de la 1 la 24 de ore.
- ◆ Temporizatorul de închidere automată este disponibil numai când unitatea este pornită.
- ◆ Temporizatorul de funcționare automată este disponibil numai când unitatea este oprită. După ce setarea temporizatorului se realizează eficient, pictograma TIMER (TEMPORIZATOR) va continua să clipească până la expirarea timpului setat. Dacă este setat din nou, istoricul va fi șters.
- ◆ Butonul pentru Sus și Jos poate seta temperatura și temporizatorul.

oscilare:

- ◆ Apăsăți acest buton pentru a controla funcția de oscilare.

Funcția de răcire:

- ◆ Apăsăți butonul MODE (MOD) până când pe panoul de comandă apare cuvântul Cool (Răcire).
- ◆ Apăsăți butonul pentru sus sau cel pentru jos pentru a crește sau a reduce temperatura.
- ◆ În modul de răcire, temperatura de setare variază de la 16 ~ 30 °C.
- ◆ NOTĂ: Dacă temperatura camerei este mai mare decât cea selectată, aparatul nu va începe să funcționeze.

Funcția ventilatorului:

- ◆ Apăsăți butonul MODE (MOD) până când pe panoul de comandă apare cuvântul Fan (Ventilator).
- ◆ Puteți alege viteza ventilatorului: Redusă-medie-ridică.

Funcția de căldură

- ◆ Apăsăți modul (A2/ 2) pentru a selecta modul de încălzire,
- ◆ Modul de încălzire se va aprinde.
- ◆ Apăsăți (A7/ 6) pentru a regla temperatura viteza pulsului (A3/ 3) să crească sau să scadă viteza.

Funcția de dezumidificare:

- ◆ Apăsăți butonul MODE (MOD) până când cuvântul Dry (Uscare) apare pe panoul de comandă
- ◆ În modul dezumidificare, ventilatorul funcționează la viteză redusă.
- ◆ Comandă pentru protecție anti-îngheț (numai pentru modelul BXAC12000E):
- ◆ În funcția anti-îngheț, indicatorul luminos pentru încălzire va clipi
- ◆ Protecție anti-încălzire (numai pentru modelul BXA-C12000E):
- ◆ În modul de încălzire, compresorul și motorul vor înceta să funcționeze până când temperatura mașinii va reveni automat la starea obișnuită de încălzire.

Protecție la întârziere pentru compresor

- ◆ Cu excepția primei porniri, compresorul poate porni imediat. În alte cazuri, compresorul funcționează cu o protecție de întârziere de 3 minute.
- ◆ Protecție pentru umplerea rezervorului de apă:
- ◆ Când nivelul apei din placa pentru apă inferioară este peste nivelul de avertizare, unitatea emite o alertă automată și simbolul „FL” va clipi pe ecranul LCD.
- ◆ Vă rugăm să descărcați apa din mașină conform capitolului „evacuarea apei”.

Funcția stare de veghe (stand-by):

- ◆ Pentru a economisi energie, aparatul trece în stand-by după 10 secunde dacă utilizatorul nu îl folosește.
- ◆ Pentru a o activa din nou, pur și simplu trebuie să apăsați butonul de pornire/oprire.

După ce ați terminat de utilizat aparatul:

- ◆ Opriti aparatul eliberând presiunea de pe întrerupătorul on/off.
- ◆ Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare.
- ◆ Eliminați apa din rezervorul de apă.
- ◆ Curățați aparatul.

Mâner/e pentru transport:

- ◆ Acest aparat are un mâner pe partea laterală a corpului, care facilitează transportul confortabil

Evacuarea apei:

Evacuare manuală:

- ◆ Când rezervorul de apă este plin și unitatea nu mai funcționează, opriți unitatea și deconectați-o.
- ◆ Nu mișcați brusc modelul, altfel apa se va scurge de pe placa pentru apă.
- ◆ Folosiți un recipient pentru apă așezat sub dopul pentru apă pentru a scurge apa.
- ◆ Deșurubați dopul pentru apă și scoateți elementul de blocare a apei, apa se va scurge în recipientul pentru apă.
- ◆ Puneți la loc elementul de blocare a apei și înșurubați dopul pentru apă.

Evacuare continuă:

- ◆ Deșurubați dopul de apă și scoateți elementul de blocare a apei.
- ◆ Utilizați țeava de apă pentru a conecta orificiul de evacuare a apei. Direcționați țeava către exterior sau în toaletă.
- ◆ NOTĂ: Utilizați această metodă numai dacă nu există apă în placa pentru apă.
- ◆ Acest model are funcție de autoevaporare, în modul de răcire, vă rugăm să nu utilizați evacuarea continuă pentru a obține un efect de răcire mai bun.

Curățarea filtrului de aer:

- ◆ Curățați filtrele de aer la fiecare 2 săptămâni. Dacă filtrul de aer este blocat cu praf, eficiența acestuia va scădea.
- ◆ Scoateți filtrul superior și cel inferior
- ◆ Spălați filtrele de aer scufundându-le ușor în apă caldă cu un detergent neutru, clătiți-le și uscați-le bine într-un loc umbrat.
- ◆ Instalați filtrele de aer cu atenție după curățarea acestora.

După utilizarea aparatului:

- ◆ Opriți aparatul apăsând butonul(A) pornit/oprit
- ◆ Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare.
- ◆ Decuplați aparatul de la priză și lăsați-l să se răcească înaintea oricărei operații de curățare.

CURĂȚARE

- ◆ Ștergeți aparatul cu o lavetă umedă impregnată cu câte-va picături de detergent. Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, de exemplu înălbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- ◆ Nu introduceți conectorul în apă sau alt lichid și nu îl spălați la robinet. Dacă aparatul nu este păstrat în stare bună
- ◆ Prin curățare, suprafața sa poate fi degradată, ceea ce poate afecta în mod inexorabil durata de funcționare a aparatului, conducând la o situație periculoasă.

După întreținerea periodică:

- ◆ Opriți aparatul și scoateți ștecherul.
- ◆ Deconectați țeava de evacuare de la aer și depozitați-o cu grijă.
- ◆ Puneți aparatul într-un loc uscat.
- ◆ Scoateți bateriile din telecomandă și depozitați-le cu grijă.

ANOMALII ȘI REPARAȚII

- ◆ În caz de defecțiune, duceți aparatul la un centru de service autorizat. Nu încercați să-l demontați sau să-l reparați fără ajutor, deoarece poate fi periculos.
- ◆ Orice persoană care este implicată în lucrul sau în demontarea unui circuit frigorific ar trebui să dețină un certificat valid în vigoare de la o autoritate de evaluare acreditată la nivel de sector, prin care să îi fie autorizată competența de a manipula în siguranță agenți frigorifici, în conformitate cu o specificație de evaluare recunoscută în domeniu.
- ◆ Operațiunile de service vor fi efectuate doar conform recomandărilor producătorului aparatului. Operațiunile de întreținere și reparații care necesită asistență din partea altui personal calificat trebuie să fie efectuate sub supravegherea unei persoane competente în utilizarea agenților frigorifici inflamabili.

Dacă se detectează orice anomalie, verificați tabelul următor:

Problemă	Cauze	Remedieri
Produsul nu funcționează	Nu primește curent. Indicator pentru nivel maxim de apă aprins	Porniți dispozitivul Goliți rezervorul de apă Porniți dispozitivul după golirea rezervorului de apă
Se pare că dispozitivul nu funcționează	Ferestrele sau ușile sunt deschise Filtru murdar Orificiul de admisie sau cel de evacuare a aerului este blocat Temperatura camerei este mai mică decât cea programată	Trageți perdelele Închideți ferestrele Curățați sau schimbați filtrul de aer Curățați recipientul Schimbați setarea temperaturii
Dispozitivul produce prea mult zgomot	Dispozitivul nu se află pe o suprafață plană	Mutați dispozitivul pe o suprafață plană
Compresorul nu funcționează	Protecția împotriva supraîncălzirii este activată	Porniți dispozitivul după 3 minute, când temperatura este mai scăzută

Coduri de detectare	Semnificație
E1/E2:	Problemă senzor de temperatură
FL:	Rezervor de apă plin



Aparatul conține un agent frigorific inflamabil

PENTRU VERSIUNILE UE ALE PRODUSULUI ȘI/SAU DACĂ SE APLICĂ ÎN ȚARA DVS.:

ECOLOGIA ȘI RECICLAREA PRODUSULUI

- ◆ Materialele ce constituie ambalajul acestui aparat sunt integrate într-un sistem de colectare, clasificare și reciclare. Dacă doriți să le aruncați, vă rugăm să utilizați pubelele publice corespunzătoare fiecărui tip de material.
- ◆ Produsul nu conține substanțe în concentrații care ar putea fi considerate ca dăunătoare pentru mediu.



Acest simbol înseamnă că, dacă doriți să eliminați produsul după durata sa de funcționare utilă, trebuie să îl eliminați prin mijloacele corespunzătoare aflate la dispoziția unui

manager de deșuri autorizat pentru colectarea selectivă a Deșeurilor de Echipamente Electrice și Electronice (DEEE).



Acest simbol înseamnă că produsul poate conține o baterie sau mai multe; utilizatorul trebuie să le scoată înainte de eliminarea produsului. Rețineți că bateriile trebuie eliminate în recipiente autorizate legal. Și nu trebuie aruncate niciodată în foc.

Acest aparat respectă Directiva 2014/35/EU cu privire la echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune, Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2011/65/EU privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice și Directiva 2009/125/EC de instituire a unui cadru pentru stabilirea cerințelor în materie de proiectare ecologică aplicabile produselor cu impact energetic.

BXAC12000E	
Capacitate nominală pentru răcire ($P_{\text{nominală}}$ pentru răcire)	3,473 kW
Capacitatea nominală de încălzire ($P_{\text{nominală}}$ de încălzire)	2,972 kW
Puterea nominală de intrare pentru răcire (P_{EER})	1,318 kW
Puterea nominală de intrare pentru încălzire (P_{COP})	1,113 kW
Rata nominală de eficiență energetică (EER_d)	2,64
Coeficientul nominal de performanță (COP_d)	2,67
Puterea consumată în modul termostat oprit (P_{TO})	N/A
Consumul de energie în modul de așteptare (P_{SB})	0,56 W
Consumul de energie electrică la aparate cu conductă simplă/dublă (D_d, S_d)	Răcire: $Q_{\text{SD}}: 1.318 \text{ kWh/h}$ Încălzire: $Q_{\text{SD}}: 1.113 \text{ kWh/h}$
Nivel de presiune sonoră (L_{WA})	65 dB(A)
Potențial încălzire globală (G_{WP})	3 kgCO ₂ eq.

INSTRUCȚIUNI PENTRU REPARAREA APARATELOR CE CONȚIN R290

INSTRUCȚIUNI GENERALE

Verificări ale zonei

- ◆ Înainte de a începe lucrul la sisteme care conțin agenți frigorifici inflamabili, sunt necesare verificări de siguranță pentru a garanta reducerea la minim a riscului de aprindere. Înainte de a începe reparațiile la sistemul frigorific, trebuie respectate următoarele precauții înainte de a efectua lucrări la nivelul sistemului.

Procedura de lucru

- ◆ Lucrările se vor efectua conform unei proceduri controlate, pentru a reduce la minim riscul prezenței de gaze sau vapori inflamabili în timpul efectuării lucrărilor.

Zona generală de efectuare a lucrărilor

- ◆ Întreg personalul de întreținere și alte persoane care lucrează în zona respectivă vor fi instruite cu privire la natura lucrărilor efectuate. Va fi evitat lucrul în spații închise. Zona din jurul spațiului de lucru va fi delimitată. Asigurați-vă că zona a fost securizată prin controlul materialelor inflamabile.

Verificarea prezenței agentului frigorific

- ◆ Zona va fi verificată cu ajutorul unui detector corespunzător pentru agenți frigorifici, în timpul lucrărilor și înaintea acestora, pentru a garanta faptul că tehnicianul este conștient de existența unor atmosfere potențial inflamabile. Asigurați-vă că echipamentul de detectare a scurgerilor folosit este adecvat pentru utilizarea cu agenți frigorifici inflamabili, adică nu provoacă scântei, este etanșat corect și este sigur în mod intrinsec.

Prezența stingătorului de incendiu

- ◆ Dacă se vor efectua lucrări la cald pe echipamentele frigorifice sau pe orice componente asociate, trebuie să aveți la îndemână echipamente corespunzătoare pentru stingerea incendiului. Trebuie să aveți la îndemână un stingător de incendiu cu pulbere uscată sau cu CO₂ în apropierea zonei de încărcare.

Absența surselor de aprindere

- ◆ Nicio persoană care efectuează lucrări la un sistem frigorific, ce implică expunerea unor țevi ce conțin sau au

conținut agent frigorific inflamabil nu trebuie să folosească surse de aprindere astfel încât să provoace un risc de incendiu sau de explozie. Toate sursele de aprindere posibile, inclusiv fumatul, trebuie să fie ținute la distanță suficientă față de locul de instalare, reparații și eliminare, operațiuni în timpul cărora în spațiul dimprejur se pot elibera agenți frigorifici inflamabili. Înainte de efectuarea lucrărilor, zona din jurul echipamentului trebuie examinată, pentru a garanta absența oricăror pericole sau riscuri de aprindere sau de incendiu. Se vor afișa semne cu „Fumatul interzis”.

Zonă ventilată

- ◆ Asigurați-vă că zona se află în aer liber sau că este bine ventilată, înainte de a demonta sistemul sau de a efectua orice lucrări la cald. Pe perioada efectuării lucrărilor trebuie asigurat un anumit grad de ventilație. Ventilarea ar trebui să asigure dispersarea în siguranță a oricărui agent frigorific eliberat și, de preferință, eliminarea acestuia în exterior, în atmosferă.

Verificarea echipamentului frigorific

- ◆ Atunci când se schimbă componente electrice, acestea vor fi adecvate scopului și vor fi conforme cu specificația corectă. Vor fi respectate în permanență instrucțiunile de întreținere și de service ale producătorului. În caz de dubii, consultați departamentul tehnic al producătorului pentru asistență. Instalațiile care folosesc agenți frigorifici inflamabili vor fi supuse următoarelor verificări: mărimea încărcăturii este conformă cu dimensiunea încăperii în care sunt instalate componentele care conțin agent frigorific; echipamentele frigorifice și ieșirile funcționează corect și nu sunt obstrucționate; dacă se folosește un circuit frigorific indirect, se va verifica circuitul secundar pentru prezența agentului frigorific; marcajele echipamentului sunt în continuare vizibile și lizibile. Marcajele și semnele ilizibile vor fi corectate; țeava sau componentele frigorifice sunt instalate într-o poziție unde este improbabil să fie expuse la vreo substanță ce poate coroda componentele ce conțin agent frigorific, cu excepția cazului în care componentele sunt realizate din materiale cu rezistență inerentă la coroziune sau care sunt protejate în mod corespunzător împotriva coroziunii.

Verificarea dispozitivelor electrice

- ◆ Reparațiile și întreținerea componentelor electrice vor include verificările inițiale de siguranță și procedurile de inspectare a componentelor. În cazul existenței unui defect care ar putea compromite siguranța, la circuit nu se va conecta nicio alimentare electrică până ce defectul nu va fi soluționat în mod satisfăcător. Dacă defectul nu

poate fi corectat imediat, dar este necesar ca aparatul să funcționeze în continuare, se va folosi o soluție temporară adecvată. Aceasta va fi raportată proprietarului aparatului, astfel încât toate părțile să fie informate.

- ◆ Verificările inițiale de siguranță vor include: faptul că condensatoarele sunt descărcate: aceasta se va realiza într-o manieră sigură pentru a evita posibilitatea formării de scântei; că nu sunt expuse componente electrice și cabluri aflate sub tensiune în timpul încărcării, recuperării sau purjării sistemului; că împământarea este continuă.

REPARAȚII ALE COMPONENTELOR ETANȘE

- ◆ În timpul reparațiilor efectuate asupra componentelor etanșe, orice alimentare electrică va fi deconectată de la echipamentul la care se lucrează înainte de demontarea capacelor etanșe etc. Dacă este absolut necesar ca echipamentul să fie alimentat electric în timpul operațiunii de întreținere, o formă permanent funcțională de detectare a scurgerilor trebuie să fie amplasată în punctul cel mai critic, pentru a avertiza cu privire la o situație potențial periculoasă.
- ◆ Se va acorda atenție în special următoarelor aspecte, pentru a garanta că, prin lucrul la componentele electrice, incinta nu este modificată astfel încât să fie afectat nivelul de protecție.
- ◆ Aceasta va include deteriorarea cablurilor, numărul excesiv de conexiuni, borne nerealizate conform specificației originale, deteriorarea garniturilor, montarea incorectă a presetupelor etc. Asigurați-vă că aparatul este montat în siguranță. Asigurați-vă că garniturile sau materialele de etanșare nu s-au deteriorat într-o asemenea măsură încât să nu mai poată servi scopului de a preveni pătrunderea gazelor inflamabile. Componentele de înlocuire vor fi conforme cu specificațiile producătorului.
- ◆ NOTĂ: Utilizarea unor agenți de etanșare din silicon poate inhiba eficacitatea unor tipuri de echipamente de detectare a scurgerilor. Componentele cu siguranță intrinsecă nu trebuie să fie izolate înainte de a efectua lucrări asupra lor.

REPARAȚII LA NIVELUL COMPONENTELOR CU SIGURANȚĂ INTRINSECĂ

- ◆ Nu aplicați circuitului sarcini inductive sau capacitive permanente fără să vă asigurați că acestea nu va depăși tensiunea permisă și curentul permis pentru echipamentul folosit. Componentele cu siguranță intrinsecă sunt singurul tip de componente la care se poate lucra sub tensiune în prezența unei atmosfere inflamabile. Aparatul de testare trebuie să aibă specificațiile corespunzătoare.

toare. Înlocuiți componentele doar cu piese specificate de producător. Utilizarea altor piese poate conduce la aprinderea agentului frigorific din atmosferă, ca urmare a unei scurgeri.

CABLURILE

- ◆ Verificați cablurile să nu fie supuse uzurii, coroziunii, presiunii excesive, vibrațiilor, muchilor ascuțiți sau oricăror altor efecte ambientale nedorite. De asemenea, verificarea va lua în calcul efectele îmbătrânirii sau ale vibrației continue din surse precum compresoare sau ventilatoare.

DETECTAREA AGENȚILOR FRIGORIFICI INFLAMABILI

- ◆ Sub nicio formă nu se vor folosi potențiale surse de aprindere în căutarea sau detectarea scurgerilor de agenți frigorifici. Nu se vor folosi lanterne cu halogen (sau orice alt detector ce folosește o flacără deschisă).

METODE PENTRU DETECTAREA SCURGERILOR

- ◆ Următoarele metode de detectare a scurgerilor sunt considerate acceptabile pentru sistemele ce conțin agenți frigorifici inflamabili. Pentru detectarea agenților frigorifici inflamabili se vor folosi detectoare electronice pentru scurgeri, însă este posibil ca sensibilitatea să nu fie adecvată sau să fie necesară recalibrarea. (Echipamentele de detectare se vor calibra într-o zonă fără agenți frigorifici.) Asigurați-vă că detectorul nu este o potențială sursă de aprindere și că este adecvat pentru agentul frigorific folosit. Echipamentele de detectare a scurgerilor se vor seta la un procent din LFL al agentului frigorific și vor fi calibrate în funcție de agentul frigorific folosit și se confirmă procentul adecvat de gaz (maxim 25%). Fluidele pentru detectarea scurgerilor sunt adecvate pentru utilizarea cu majoritatea agenților frigorifici, însă se va evita utilizarea de detergenți care conțin clor, deoarece clorul poate reacționa cu agentul frigorific, corodând țevile din cupru. În cazul în care se suspectează o scurgere, toate flăcările deschise trebuie eliminate/stinse. Dacă se depistează o scurgere de agent frigorific care necesită lipire tare, tot agentul frigorific se va recupera din sistem sau va fi izolat (cu ajutorul ventilelor de izolare) într-o parte a sistemului aflată la distanță față de scurgere. Apoi, azotul fără oxigen (OFN) va fi purjat prin sistem atât în timpul procesului de lipire tare, cât și după acesta.

ELIMINAREA ȘI EVACUAREA

- ◆ La demontarea circuitului agentului frigorific pentru

a efectua reparații sau în orice alt scop se vor folosi proceduri convenționale. Totuși, este important să fie respectate cele mai bune practici, deoarece trebuie luată în calcul posibilitatea de incendiu. Se va respecta următoarea procedură: eliminați agentul frigorific; purjați circuitul cu gaz inert; evacuați; purjați din nou cu gaz inert; deschideți circuitul prin tăiere sau lipire tare. Încărcătura de agent frigorific va fi recuperată în cilindri de recuperare adecvați. Sistemul va fi „spălat” cu OFN pentru a garanta siguranța aparatului. Poate fi nevoie ca acest proces să fie repetat de câteva ori. Pentru această activitate nu se va folosi oxigen sau aer comprimat. Spălarea se va realiza prin desfacerea vidului din sistem cu OFN și prin umplerea în continuare până la realizarea presiunii de lucru, apoi ventilarea în atmosferă și în final extragerea pentru formarea vidului. Acest proces se va repeta până ce nu va mai exista agent frigorific în sistem. Când se folosește încărcarea finală cu OFN, sistemul va fi ventilat până la presiunea atmosferică pentru a permite realizarea lucrărilor. Această acțiune este absolut vitală dacă trebuie efectuate operațiuni de lipire tare la nivelul țevelor.

◆ Asigurați-vă că ieșirea pompei de vid nu este apropiată de nicio sursă de aprindere și că există ventilație.

PROCEDURI DE ÎNCĂRCARE

- ◆ Pe lângă procedurile de încărcare convenționale, se vor respecta următoarele cerințe:
- ◆ Asigurați-vă că atunci când folosiți echipamente de încărcare nu sunt contaminați diferiți agenți frigorifici. Furtunurile sau țevele trebuie să fie cât mai scurte, pentru a reduce la minim volumul de agent frigorific din ele.
- ◆ Cilindrii vor fi ținuti în poziție verticală.
- ◆ Asigurați-vă că sistemul frigorific este împământat înainte de a încărca agent frigorific în el.
- ◆ Etichetați sistemul când încărcarea este completă (dacă nu ați făcut-o deja).
- ◆ Trebuie să aveți mare grijă să nu supraumpleți sistemul frigorific.
- ◆ Înainte de a reîncărca sistemul, trebuie testat la presiune cu OFN. Sistemul va fi testat la scurgeri, la finalizarea încărcării, dar înaintea punerii în funcțiune. Înainte de a părăsi locația se va efectua un test de control al scurgerilor.

SCOATEREA DIN FUNCȚIUNE

- ◆ Înainte de a efectua această procedură, este esențial ca tehnicianul să fie familiarizat pe deplin cu echipamentul și toate detaliile acestuia. Se recomandă ca agenții frigorifici să fie recuperați în siguranță. Înainte de efectuarea acestei activități, se va preleva o mostră de ulei și de

agent frigorific, în cazul în care este necesară o analiză înainte de reutilizarea agentului frigorific recuperat. Este esențial să fie disponibil curent electric înainte de a începe activitatea.

- a) Familiarizați-vă cu aparatul și cu funcționarea acestuia.
- b) Izolați electric sistemul.
- c) Înainte de a încerca procedura, asigurați-vă că: sunt disponibile echipamente de manipulare mecanică, dacă este necesar, pentru manipularea cilindrilor cu agent frigorific; sunt disponibile și utilizate corect toate echipamentele de protecție personală; procesul de recuperare este supravegheat în permanență de o persoană competentă; echipamentele de recuperare și cilindrii respectă standardele adecvate.
- d) Goliți sistemul frigorific prin pompare, dacă este posibil.
- e) Dacă nu este posibilă vidarea, realizați un colector astfel încât agentul frigorific să poată fi eliminat din diferite părți ale sistemului
- f) Asigurați-vă că cilindrul este amplasat pe cântar înainte de a realiza recuperarea.
- g) Porniți aparatul de recuperare și utilizați-l conform instrucțiunilor producătorului.
- h) Nu supraumpleți cilindrii. (Încărcare cu lichid de cel mult 80% din volum).
- i) Nu depășiți presiunea maximă de lucru a cilindrului, nici măcar temporar.
- j) Când cilindrii au fost umpluți corect, iar procesul a fost finalizat, asigurați-vă că cilindrii și echipamentul sunt eliminate prompt din locație și că toate ventilele de izolare ale echipamentului sunt închise.
- k) Agentul frigorific recuperat nu va fi încărcat în alt sistem frigorific decât dacă a fost curățat și verificat.

ETICHETARE

- ◆ Echipamentul va fi etichetat precizându-se că a fost scos din funcțiune și golit de agentul frigorific. Eticheta va fi datată și semnată.
- ◆ Asigurați-vă că pe echipament sunt atașate etichete care menționează că acesta conține agent frigorific inflamabil.

RECUPERAREA

- ◆ La eliminarea agentului frigorific din sistem, pentru efectuarea de operațiuni de întreținere sau pentru scoaterea din funcțiune, se recomandă eliminarea în siguranță a tuturor agenților frigorifici. Când transferați agent frigorific în cilindri, asigurați-vă că sunt folosiți doar cilindri corespunzători pentru recuperarea agentului frigorific. Asigurați-vă că este disponibil numărul corect de cilindri pentru încărcătura totală a sistemului. Toți cilindrii ce urmează a fi folosiți sunt concepuți pentru agentul frigorific

recuperat și etichetați pentru el (cilindri speciali pentru recuperarea agentului frigorific). Cilindrii trebuie să fie prevăzuți cu supapă de eşapare a presiunii și ventile de izolare asociate, în stare perfectă de funcțiune. Cilindrii de recuperare goi sunt evacuați și, pe cât posibil, răciți înainte de realizarea recuperării.

- ◆ Echipamentul de recuperare va fi în stare bună de funcționare, cu un set de instrucțiuni privind echipamentele care să fie la îndemână și adecvat pentru recuperarea agenților frigorifici inflamabili. În plus, trebuie să fie disponibil un set de cântare calibrate și funcționale. Furturile trebuie să fie prevăzute cu cuplaje de deconectare fără scurgeri, funcționale. Înainte de a folosi aparatul de recuperat, asigurați-vă că acesta funcționează în mod satisfăcător, că a fost întreținut corespunzător și că orice componente electrice asociate sunt etanșate pentru a preveni aprinderea în cazul unei eliberări de agent frigorific. Consultați producătorul dacă aveți dubii.
- ◆ Agentul frigorific recuperat va fi returnat furnizorului de agent frigorific în cilindru de recuperare corect și se va completa Nota de transfer deșeuri corespunzătoare. Nu amestecați agenții frigorifici în unitățile de recuperare și mai ales în cilindri. Dacă trebuie eliminate uleiuri de compresor sau compresoare, asigurați-vă că acestea au fost evacuate la un nivel acceptabil, pentru a vă asigura că în lubrifianți nu rămâne agent frigorific inflamabil. Procesul de evacuare se efectuează înainte de a returna compresorul la furnizori. Pentru a accelera acest proces se va folosi doar încălzirea electrică a corpului compresorului. Când uleiul este drenat dintr-un sistem, acest lucru trebuie să se facă în siguranță.

COMPETENȚA PERSONALULUI DE SERVICE

Generalități

- ◆ Este necesară o instruire suplimentară pe lângă procedurile uzuale de reparare a echipamentelor frigorifice, atunci când sunt afectate echipamentele cu agenți frigorifici inflamabili.
- ◆ În numeroase țări, această instruire este efectuată de organizații naționale de instruire acreditate pentru predarea standardelor naționale relevante de competențe, astfel cum sunt stabilite prin lege.
- ◆ Competența obținută trebuie să fie dovedită printr-un certificat.

Instruirea

- ◆ Instruirea ar trebui să includă esența următoarelor aspecte:

- ◆ Informații privind potențialul exploziv al agenților frigorifici inflamabili, care să arate că substanțele inflamabile pot fi periculoase atunci când nu sunt manipulate cu atenție.
- ◆ Informații privind potențiale surse de aprindere, în special cele care nu sunt evidente, precum brichetele, întrerupătoarele de lumină, aspiratoarele, radiatoarele electrice.
- ◆ Informații privind diferite concepte de siguranță:
- ◆ Neventilat (v. Clauza GG.2) Siguranța aparatului nu depinde de ventilația
- ◆ carcasi. Oprirea aparatului sau deschiderea carcasei nu are niciun efect semnificativ asupra siguranței. Totuși, este posibil ca agentul frigorific care curge să se acumuleze în incintă, iar la deschiderea incintei să se elibereze o atmosferă inflamabilă.
- ◆ Incintă ventilată (v. Clauza GG.4) Siguranța aparatului depinde de ventilația carcasei.
- ◆ . Oprirea aparatului sau deschiderea incintei are un efect semnificativ asupra siguranței.
- ◆ . Ar trebui luate măsuri pentru asigurarea unei ventilații prealabile suficiente.
- ◆ Încăperea ventilată (v. Clauza GG.5) Siguranța aparatului depinde de ventilația încăperii.
- ◆ Oprirea aparatului sau deschiderea carcasei nu are niciun efect semnificativ asupra siguranței.
- ◆ Ventilația încăperii nu trebuie să fie oprită în timpul procedurilor de reparații.
- ◆ Informații privind noțiunea de componente etanșe și incinte etanșe cf. IEC 60079-15:2010.
- ◆ Informații privind procedurile de lucru corecte:

Punerea în funcțiune

- ◆ Asigurați-vă că suprafața este suficientă pentru încărcătura de agent frigorific sau că țeava de ventilație este asamblată corect.
- ◆ Conectați țevile și efectuați un test de scurgere înainte de încărcarea cu agent frigorific.
- ◆ Verificați echipamentul de siguranță înainte de punerea în funcțiune.

Întreținerea

- ◆ Aparatele portabile se vor repara afară sau într-un atelier special echipat pentru efectuarea de operațiuni la aparatele cu agent frigorific inflamabil.
- ◆ Asigurați o ventilație suficientă a locului unde se efectuează reparațiile.
- ◆ Rețineți că pierderea agentului frigorific poate provoca defecțiuni ale echipamentului și că este posibilă apariția unor scurgeri ale agentului frigorific.

- ◆ Descărcați condensatoarele astfel încât să nu provocați scântei. Procedura standard de scurtcircuitare a bobinelor condensatoarelor provoacă, de regulă, scântei.
- ◆ Reasamblați incintele etanșe în mod corespunzător. Dacă garniturile sunt uzate, înlocuiți-le.
- ◆ Verificați echipamentul de siguranță înainte de punerea în funcțiune.

Reparațiile

- ◆ Aparatele portabile se vor repara afară sau într-un atelier special echipat pentru efectuarea de operațiuni la aparatele cu agent frigorific inflamabil.
- ◆ Asigurați o ventilație suficientă a locului unde se efectuează reparațiile.
- ◆ Rețineți că pierderea agentului frigorific poate provoca defecțiuni ale echipamentului și că este posibilă apariția unor scurgeri ale agentului frigorific.
- ◆ Descărcați condensatoarele astfel încât să nu provocați scântei.
- ◆ Dacă este necesară lipirea tare, se vor efectua următoarele proceduri, în ordinea corectă:
- ◆ Scoateți agentul frigorific. Dacă reglementările naționale nu impun recuperarea, scurgeți agentul frigorific în exterior.
- ◆ Asigurați-vă că agentul frigorific scurs nu va provoca pericole. În caz de dubii, ieșirea trebuie păzită de o persoană. Aveți grijă ca agentul frigorific scurs să nu revină în clădire.
- ◆ Evacuați circuitul agentului frigorific.
- ◆ Purjați circuitul frigorific cu azot timp de 5 min.
- ◆ Evacuați din nou.
- ◆ Scoateți componentele ce trebuie înlocuite prin tăiere, nu cu flacăra.
- ◆ Purjați punctul de lipire tare cu azot în timpul procedurii de lipire tare.
- ◆ Efectuați un test de scurgeri înainte de încărcarea cu agent frigorific.
- ◆ Reasamblați incintele etanșe în mod corespunzător. Dacă garniturile sunt uzate, înlocuiți-le.
- ◆ Verificați echipamentul de siguranță înainte de punerea în funcțiune.

Scoaterea din funcțiune

- ◆ Dacă siguranța este afectată atunci când echipamentul este scos din funcțiune, agentul frigorific trebuie eliminat înainte de scoaterea din funcțiune.
- ◆ Asigurați o ventilație suficientă a locului unde se află echipamentul.
- ◆ Rețineți că pierderea agentului frigorific poate provoca

defecțiuni ale echipamentului și că este posibilă apariția unor scurgeri ale agentului frigorific.

- ◆ Descărcați condensatoarele astfel încât să nu provocați scântei.
- ◆ Scoateți agentul frigorific. Dacă reglementările naționale nu impun recuperarea, scurgeți agentul frigorific în exterior. Asigurați-vă că agentul frigorific scurs nu va provoca pericole. În caz de dubii, ieșirea trebuie păzită de o persoană. Aveți grijă ca agentul frigorific scurs să nu revină în clădire.
- ◆ Evacuați circuitul agentului frigorific.
- ◆ Purjați circuitul frigorific cu azot timp de 5 min.
- ◆ Evacuați din nou.
- ◆ Umpleți cu azot până la presiunea atmosferică.
- ◆ Puneți pe echipament o etichetă care să arate că agentul frigorific a fost scos.

Eliminarea

- ◆ Asigurați o ventilație suficientă a locului unde se efectuează lucrările.
- ◆ Scoateți agentul frigorific. Dacă reglementările naționale nu impun recuperarea, scurgeți agentul frigorific în exterior. Asigurați-vă că agentul frigorific scurs nu va provoca pericole. În caz de dubii, ieșirea trebuie păzită de o persoană. Aveți grijă ca agentul frigorific scurs să nu revină în clădire.
- ◆ Evacuați circuitul agentului frigorific.
- ◆ Purjați circuitul frigorific cu azot timp de 5 min.
- ◆ Evacuați din nou.
- ◆ Oprți compresorul și drenați uleiul.

Transportul, marcarea și depozitarea pentru aparatele care folosesc agenți frigorifici inflamabili

Transportul echipamentelor care conțin agenți frigorifici inflamabili

- ◆ Se atrage atenția asupra faptului că pot exista reglementări suplimentare privind transportul în ceea ce privește echipamentele ce conțin gaze inflamabile. Numărul maxim al componentelor sau configurația echipamentului ce pot fi transportate împreună vor fi stabilite prin reglementările de transport aplicabile.

Marcarea echipamentelor cu ajutorul semnelor

- ◆ În reglementările locale sunt precizate semnele pentru aparate similare folosite într-o zonă de lucru, precum și

cerințele minime pentru furnizarea semnelor de siguranță și/sau sănătate pentru un spațiu de lucru.

- ◆ Trebuie utilizate toate semnele impuse, iar angajatorii trebuie să se asigure că angajații primesc instrucțiuni și instruire adecvate și suficiente privind semnificația semnelor de siguranță corespunzătoare și privind măsurile ce trebuie luate în legătură cu acestea.
- ◆ Eficacitatea semnelor nu trebuie diminuată prin aglomerarea prea multor semne.
- ◆ Toate pictogramele folosite trebuie să fie cât mai simple și să conțină doar detalii esențiale.

Eliminarea echipamentelor care conțin agenți frigorifici inflamabili

- ◆ Consultați reglementările naționale.

Depozitarea echipamentelor/aparatelor

- ◆ Echipamentele trebuie depozitate conform instrucțiunilor producătorului.
- ◆ Depozitarea echipamentelor ambalate (nevândute)
- ◆ Echipamentele depozitate trebuie ambalate astfel încât deteriorarea mecanică a echipamentului din ambalaj să nu provoace scurgerea agentului frigorific.
- ◆ Numărul maxim al echipamentelor ce pot fi depozitate împreună va fi stabilit prin reglementările locale aplicabile.

ПРЕНОСИМА КЛИМАТИЧНА ИНСТАЛАЦИЯ ВХАС12000Е

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте електроуред с марката Black+Decker.

Технологията, дизайнът и функционалността на същия, както и обстоятелството, че той надвишава най-стриктните норми за качество ще Ви донесат пълно и дълготрайно задоволство от него.



Моля, не поставяйте и не използвайте подвижния климатик, преди внимателно да прочетете настоящия наръчник. Съхранете настоящия наръчник като евентуална гаранция на продукта и за бъдещи препратки.

ВНИМАНИЕ

- ◆ Използвайте само средства за ускоряване на размразяването или за почистване, препоръчани от производителя.
- ◆ Не забравяйте, че охладителните течности може да издават мирис.
- ◆ Уредът следва да се инсталира, да се работи с него и да се съхранява в помещение с подова площ, надвишаваща 14,5 m².
- ◆ Уредът следва да се съхранява в помещение, в което да няма източници за непрекъснато горене, като например открит/и пламък/ци, работещ на газ уред или работеща електрическа печка.
- ◆ Не пробивайте и не горете продукта.

ВНИМАНИЕ

- ◆ Информацията, отнасяща се само за уредите с охладителен газ R290.
- ◆ Моля прочетете внимателно всички предупреждения за безопасност.
- ◆ Когато размразявате и почиствате уреда, моля използвайте само инструментите, препоръчани от фирмата производител.
- ◆ Уредът следва да се съхранява в помещение, в което да няма източници за непрекъснато горене, като например открит/и пламък/ци, работещ на газ уред или работеща електрическа печка.
- ◆ Не пробивайте и не горете продукта.
- ◆ Настоящият уред съдържа 300 грама охлаждащ газ R290.
- ◆ R290 е охлаждащ газ, изпълняващ всички европейски директиви за опазване на околната среда. Моля не пробивайте никоя част от охлаждащия кръг.
- ◆ Ако уредът е инсталиран, работи се с него или е складиран на непроветрено място, помещението следва да бъде проектирано така, че да се избегне изтичане на охладител, което изтичане създава риск за възникване на пожар

или взрив поради запалването на охлаждащата течност, предизвикано от електрически отоплителни уреди, печки или други източници на пожар.

- ◆ Уредът следва да бъде съхраняван по такъв начин, че да се избегнат механични повреди.
- ◆ Лицата, работещи с охлаждащия кръг следва да разполагат със съответните разрешителни, издадени от акредитирана организация, които разрешителни да гарантират, че лицата притежават необходимата компетентност при работа с охладители, в съответствие със специфично оценяване, признато от индустриалните сдружения.
- ◆ Поправките следва да се извършват въз основа на препоръката на фирмата производител. Поддръжката и поправките, изискващи намесата на друг квалифициран персонал следва да се извършват под надзора на лице, специализирано в работа със запаляеми охладители.

СЪВЕТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

- ◆ Уредът може да бъде използван от хора, неумеещи да боравят с този вид продукти, хора с физи-

чески увреждания или деца над 8 години, но само и единствено ако се намират под надзора на някой възрастен, или ако предварително им е обяснено как безопасно да използват уреда, а също и ако разбират наличните рискове.

- ◆ Уредът не е играчка. - Децата следва да се намират под надзор, така че да не си играят с уреда.
- ◆ Не допускайте деца да извършват почистване или поддръжка на уреда без надзор.
- ◆ Моля, инсталирайте уреда съгласно действащите във Вашата страна норми за окабеляване.
- ◆ Моля, оставете 50 см. разстояние между уреда и стените или други препятствия. Не покривайте и не запушвайте уреда от страни, оставете около него най-малко 50 см разстояние.
- ◆ Уредът се нуждае от подходящо проветряване, за да работи добре.
- ◆ Предпазителят, използван в устройството, е тип Т. Електрически характеристики: 250VAC, 3.15A.
- ◆ В случай на повреден захранващ кабел, същият следва да се подмени. Отнесете уреда в оторизиран сервиз за техническо обслужване. Не се опитвайте да

го разглобите или ремонтирате, тъй като това може да се окаже опасно.

◆ Този уред е предназначен единствено за битови нужди, не за професионална нито промишлена употреба.

- ◆ Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото на табелката с техническите характеристики напрежение съпада с напрежението на електрическата мрежа.
- ◆ Включете уреда в заземен източник на електрически ток, който да издържа най-малко 16 ампера.
- ◆ Щепселът на уреда следва да съпада по вид с електрическия контакт. В никакъв случай не променяйте вида на щепсела. Не използвайте адаптори за щепсела.
- ◆ Не упражнявайте сила върху електрическия кабел. В никакъв случай не използвайте електрическия кабел за повдигане, пренасяне или изключване на апарата.
- ◆ Не навивайте електрическия кабел около уреда.
- ◆ Уверете се, че електрическият кабел не е прищипан или прегънат.
- ◆ Не допускайте електрическият кабел да се допира до горещите повърхности на уреда.
- ◆ Проверявайте състоянието на захранващия кабел. Ако кабелът е повреден или заплетен, опасността от електрически удар нараства.
- ◆ Като допълнителна защита към електрическата инсталация, която захранва уреда, препоръчва се да разполагате с устройство за диференциален ток с максимална чувствителност 30 mA. Направете справка са монтажник на такива уреди.
- ◆ Не пипайте с мокри ръце щепсела за включване в мрежата.
- ◆ Не използвайте уреда при повреден кабел или щепсел.
- ◆ Ако някоя част от корпуса на апарата се повреди, незабавно го изключете от мрежата, за да избегнете опасност от електрически удар.
- ◆ Моля не използвайте уреда, ако е паднал или ако има видими следи от увреждане.
- ◆ Използвайте уреда на добре проветрено място.
- ◆ В случай, че ползвате уреда в едно и също помещение заедно с други уреди – газови или работещи с горива на петролна основа, помещението следва задължително добре да се проветрява.

- ◆ Не поставяйте уреда на места, където може да падне под пряко въздействие на слънчева светлина.
- ◆ Поставете уреда върху равна и стабилна повърхност, способна да издържа на високи температури, далеч от други източници на топлина и от евентуални пръски вода.
- ◆ Не използвайте и не съхранявайте уреда на открито.
- ◆ Не излагайте уреда на дъжд и влага. Водата, проникнала в уреда повишава риска от токов удар.
- ◆ ВНИМАНИЕ! Не използвайте уреда в близост до вода.
- ◆ Не упражнявайте сила върху електрическия кабел. В никакъв случай не използвайте електрическия кабел за повдигане, пренасяне или изключване на уреда. Не използвайте уреда в близост до източници на топлина или повърхности с остри ръбове.

Употреба и поддръжка:

- ◆ Не използвайте уреда при повреден блок за "вкл./изкл". Не отстранявайте крачетата на уреда. Не движете уреда, докато работи.
- ◆ Използвайте ръкохватките за захващане и пренасяне на уреда.
- ◆ Не обръщайте уреда, докато работи или е включен в електрическата мрежа.
- ◆ Изключете захранването от мрежата, когато уредът не се използва, и преди извършване каквато и да било операция по почистване.
- ◆ Съхранявайте уреда далеч от досега на деца и/или хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или такива без опит и знания за боравене с уреда.
- ◆ Не излагайте уреда на крайно високи или ниски температури. Съхранявайте уреда на сухо място, без прах и отдалечен от слънчевата светлина. В никакъв случай не оставяйте включения уред без наблюдение. По този начин ще спестите енергия, а също и ще удължите живота на ел.уред.
- ◆ Неправилното използване на уреда или неспазването на указанията за работа е опасно, анулира гаранцията и освобождава производителя от отговорност.

ОБСЛУЖВАНЕ:

- ◆ Уверете се, че поправките се извършват, единствено от компетентен персонал, използващ оригинални резервни части и принадлежности, за подмяна на наличните части/принадлежности.
- ◆ Всяка неправилна употреба, неизпълняваща указанията за употреба може да се окаже опасна; освен това, тя прекратява гаранцията и отговорността на

производителя.

ОПИСАНИЕ

- A Горен капак
- B Решетка на изхода за въздуха
- C Контролно табло
- D Кожух
- E Колела
- F Ръкохватка
- G Захранващ кабел
- I Горен въздушен филтър
- J Защитна мрежа
- K Долен въздушен филтър
- L Запушалка за резервоара за вода
- M Дистанционно управление
- N Тръба за изпускане на топлия въздух
- O Набор за прозорчето
- P Преходник на маркуча

Контролно табло

- A1 Бутон „ON/OFF“
- A2 Режим
- A3 Скорост на вентилатора
- A5 Област за визуализация
- A6 Таймер
- A7 Бутони „Нагоре/Надолу“

Дистанционно управление

- 1 Мощност
- 2 Режим
- 3 Функция "Вентилатор":
- 4 Таймер (Темпоризатор)
- 5 Автоматично махово движение
- 6 Функция „Нагоре/Надолу“

- ◆ Моля, прочетете внимателно тази брошура, преди да пуснете уреда в действие, като я запазите за по-нататъшни справки. Неспазването на указанията може да доведе до злополука.

Монтаж

- ◆ Уверете се, че сте извадили всички опаковки от вътрешността на уреда.
- ◆ Спазете законно установените разпоредби за безопасно разстояние от други съоръжения като тръби, електрически проводници и др.

- ◆ Внимавайте уредът да е добре нивелиран спрямо пода.
- ◆ За да може уредът да работи изправно, необходима е правилна вентилация. Моля, оставете 50 см. отстояние между уреда и стените или други препятствия.
- ◆ Не покривайте и не запушвайте отворите на уреда.
- ◆ Не покривайте и не запушвайте уреда от страни, оставете около него най-малко 50 см разстояние.
- ◆ Щепселът следва да е леснодостъпен, за да може при извънредно положение да бъде изваден.
- ◆ С цел постигане максимална ефикасност, поставете уреда на място с температура между 12°C и 32°C.
- ◆ Уверете се, че извличащата тръба се намира в хоризонтално положение.
- ◆ Моля, не добавяйте нови отсеци към доставената тръба за абсорбиране, тъй като може да предизвика те неизправна работа на уреда.
- ◆ Поставете преходника на тръбата. С цел избягване на щети, не притягайте прекалено силно.

Поставяне на батерията/батериите

- ◆ Внимание: Докато боравите с батериите, не пипайте едновременно и двата полюса, тъй като това ще предизвика частичното им разреждане и пряко ще засегне дълготрайността им.
- ◆ Отстранете капака на отделението за батерията/батериите.
- ◆ Проверете дали сте премахнали пластмасовата лента на батерията/батериите (съществуват батерии, които се продават с защитна лента).
- ◆ Поставете батерията/ите на място, като спазвате полюсите.
- ◆ Отстранете капака на разпределението за батерията/батериите.
- ◆ Много е важно батериите да бъдат от същият вид и заряд. Никога не смесвайте презареждащи се батерии с цинк-въглеродни батерии или алкални батерии.

Монтаж на отводната тръба

- ◆ Изпънете тръбата и навийте края ѝ към конектора, обратно на часовниковата стрелка.
- ◆ След това свържете маркуча към преходника (най-малко три секции)

Поставяне на набора за прозореча

- ◆ Отворете частично прозореча, след което закрепете набора към прозореча.

- ◆ Наборът за прозореца може да бъде поставен в по-голямата част от обикновените прозорци. Той може да бъде напасван. (Fig.1)
- ◆ Закрепете другия край на тръбата за излизане на топлината към въздушния изход на набора за прозореца. (Fig.2)

НАЧИН НА УПОТРЕБА

Преди употреба за първи път

- ◆ Махнете защитният найлон от уреда.
- ◆ Преди употреба на уреда го задръжте в отвесно положение в продължение на най-малко 2 часа.

Употреба:

- ◆ Преди употреба развийте напълно хранящия кабел на уреда.
- ◆ Включете уреда към електрическата мрежа.
- ◆ Ще се чуе изсвирване: уредът се намира в режим на изчакване.
- ◆ При натискане на бутона „ON/OFF“ уредът започва работа в режим „Студено“, при висока скорост на вентилатора. (Температура на настройка 24°C).
- ◆ Натиснете отново. Уредът ще се изключи, при което ще се чуе изсвирване.
- ◆ Натиснете бутона „MODE“, за да изберете режимите „Студено“, „Топло“ (само за модел VXAC12000E), „Вентилатор“ или „Обезвлажнител“.

Скорост на вентилатора

- ◆ При режим „Студено“ и „Вентилатор“ скоростта има следните степени:
- ◆ Ниска (F1); Средна (F2); Висока (F3)
- ◆ При режим „Обезвлажнител“ вентилаторът работи на ниска скорост.

Функция „Темпоризатор“:

- ◆ Тази функция Ви позволява да контролирате времето на функциониране на уреда.
- ◆ За целта натиснете изображението на темпоризатора.
- ◆ Изображението „Timer“ ще посочи „88“ с примигване, а на контролното табло ще се изпише 24:00
- ◆ Можете да програмирате времето с бутоните „Нагоре“ и „Надолу“.
- ◆ Часът (HOUR) ще се промени от de 1 до 24h.
- ◆ Функцията „Самоизключване“ на темпоризатора е възможна, единствено при включен уред.

- ◆ Функцията за автоматично задействане на темпоризатора е налична, единствено при изключен уред. След настройката, изображението „TIMER“ ще продължи да примигва до изтичане на избраното време. При нова настройка историята се изтрива.
- ◆ Бутон „нагоре“ (up) и „надолу“ (down) служи за програмиране температурата и на темпоризатора.

„Swing“ („Махово движение“):

- ◆ Натиснете този бутон за управление на движението на решетката.

Функция „Студено“:

- ◆ Натиснете бутон „MODE“, докато на контролното табло се изпише думата „Cool“ („Студено“).
- ◆ За да увеличите или намалите температурата, натиснете бутоните „up“ („нагоре“) или „down“ („надолу“).
- ◆ При режим „Студено“ диапазонът на програмиране на температурата е между 16° и 30°C.
- ◆ БЕЛЕЖКА: Ако температурата на помещението е по-висока от избраната, уредът няма да се задейства.

Функция „Вентилатор“:

- ◆ Натискайте бутона „MODE“, докато на контролното табло се изпише думата „Fan“ („Вентилатор“).
- ◆ Изберете скоростта на вентилатора. Висока/Средна/Ниска

Функция отопление

- ◆ Натиснете Mode (A2/ 2), за да изберете режим на отопление
- ◆ Индикаторът за режим на топлина ще светне.
- ◆ Натиснете (A7/ 6), за да регулирате температурата. Пулса скорост (A3/ 3) да се увеличи или намали скоростта.

Функция „Обезвлажнител“

- ◆ Натискайте бутона „MODE“, докато на контролното табло се изпише думата „Dry“ („Обезвлажняване“).
- ◆ При режим „Обезвлажнител“ вентилаторът работи на ниска скорост.
- ◆ Защита срещу замръзване (само за модел VXAC12000E):
- ◆ При режим на обезледяване, светлината за топлина примигва.
- ◆ Защита срещу пренагряване (само при модели VXAC12000E):

- ◆ При режим на загряване компресорът и моторът спират работа, докато уредът автоматично не възстанови обичайната си температура.
- ◆ Защитно забавяне на компресора.
- ◆ Компресорът може да се задейства веднага, освен при първото включване. В други случаи компресорът работи със забавяне от 3 минути.

Защита на резервоара за вода:

- ◆ При водно равнище на долната планка за водата е под предупредителното равнище, уредът автоматично известява и на екрана „FL“ започва да примигва.
- ◆ Излейте водата в машината, в съответствие с указанията в глава „Дренаж на водата“.

Функция „Изчакване“ („Stand-by“)

- ◆ С цел спестяване на енергия, уредът преминава в режим на изчакване след изтичане на 10 секунди, през които не е извършено никакво действие върху него.
- ◆ Ако желаете да го включите отново, просто натиснете бутон „On/Off“

След приключване на работата с уреда:

- ◆ Спрете уреда натискайки бутона за включване/изключване.
- ◆ Изключете уреда от захранващата мрежа.
- ◆ Източете водата от резервоара.
- ◆ Почистете уреда.

Дръжка/дръжки за Пренос:

- ◆ Този уред е снабден с ръкохватка в горната си част за лесно и удобно пренасяне.

Изпразване на водата:

Ръчно източване на водата:

- ◆ При пълен резервоар, и когато уредът спре да работи, изключете го и прекъснете връзката му с мрежата.
- ◆ Придвижвайте уреда внимателно, за да не би водата да се излее от резервоара.
- ◆ Поставете резервоара под запушалката за дренаж на вода.
- ◆ Отстранете запушалката, пуснете силиконовата принадлежност за задържане на водата и оставете водата да се излее в резервоара.
- ◆ Поставете силиконовата принадлежност на нейното място и завийте запушалката.

Непрекъснати дренажи:

- ◆ Развийте капачката и освободете силиконовата принадлежност за задържане на водата.
- ◆ Използвайте маркуч за свързване изхода на водата.
- ◆ Насочете маркуча навън или го отведете в банята.
- ◆ БЕЛЕЖКА: Този подход е приложим, единствено при неналичие на вода в резервоара.
- ◆ Настоящият модел разполага с функция за самоизпаряване в настройка "студено". Моля, не извършвайте последователни изпразвания на водата, за да постигнете по-голям ефект на студено.

ПОЧИСТВАНЕ

- ◆ Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миеш препарат. За почистването на уреда не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен рН фактор, като белина и абразивни продукти.
- ◆ Не потапяйте конектора във вода или друга течност, нито го поставяйте под крана на чешмата. Уредът следва да се поддържа чист. В противен случай повърхността му може да се повреди, и това да съкрати безвъзвратно експлоатационния му живот, а също и да стане причина за възникване на опасно положение.

Почистване на въздушния филтър:

- ◆ Почиствайте въздушните филтри на всеки 2 седмици. Ако въздушния филтър е задръстен с прах, неговата ефикасност намалява.
- ◆ Измивайте въздушните филтри, като внимателно ги потапяте в топла вода с неутрален миялен апарат, изплаквате ги и ги оставяте да изсъхнат напълно на сенчесто място.
- ◆ След почистването на филтрите, внимателно ги поставете отново.

След периодична поддръжка:

- ◆ Изключете уреда и изтеглете контакта.
- ◆ Извадете въздухоотводната тръба и внимателно я съхранете.
- ◆ Поставете уреда на сухо място.
- ◆ Отстранете батериите от дистанционното управление и внимателно ги съхранете.

НЕИЗПРАВНОСТИ И РЕМОНТ

- ◆ В случай на неизправност, моля отнесете уреда в

оторизиран сервиз за техническо обслужване. Моля не се опитвайте да разглобявате уреда или пък да го поправяте - това е опасно.

- ♦ Лицата, работещи с охлаждащия кръг следва да разполагат със съответните валидни разрешителни, издадени от акредитирана от индустриалния сектор организация, които разрешителни да гарантират, че лицата притежават необходимата компетентност за безопасна работа с охладители, в съответствие със специфично оценяване, признато от индустриалния сектор.
- ♦ Поддръжката следва да се осъществява единствено съгласно указанията на производителя на уреда.

Поддръжката и поправките, изискващи намесата на друг квалифициран персонал следва да се извършват под надзора на лице, специализирано в работа със запаляеми охладители.

В случай, че забележите някаква аномалия се консултирайте със следната таблица:

Неизправности	Причини	Решения
Уредът не работи	До уреда не достига ток. Свети индикаторът за напълненост с вода.	Включете уреда Изсипете водата във вътрешността на резервоара. Включете уреда, след като сте изпразнили водата.
По всичко личи, че уредът не работи.	Отворени са прозорците и вратите Филтърът е силно замърсен Блокиран е входът и изходът на въздух. Температурата на помещението е по-ниска от конфигурираната температура	Спуснете завесите Затворете прозорците Почистете или сменете въздушния филтър Почистете резервоара Променете конфигурацията на температурата
Уредът издава прекалено висок шум	Уредът не е поставен на равна плоскост	Поставете уреда на равна плоскост, която да издържа теглото му
Компресорът не работи	Защитата срещу прегряване е задействана	Включете уреда 3 минути след спадането на температурата

Кодове за засичане	Значение
E1/E2:	Авария на температурния сензор
FL:	Пълен резервоар за вода



Уредът съдържа запалима охладителна течност.

За разновидностите EU на това изделие и/или в случая, приложим за Вашата страна: Опазване на околната среда и

рециклиране на изделието

- ♦ Материалите, от които изработена опаковката на този електроуред са включени в системата за тяхното събиране, класифициране и рециклиране. Ако желаете да се освободите от тях, използвайте обществените контейнери, пригодени за всеки отделен вид материал.
- ♦ В изделието отсъстват концентрации на вещества, които могат да бъдат определени като вредни за околната среда.



Този символ означава, че ако желаете да се освободите от уреда, след като експлоатационният му живот е изтекъл, трябва да го предадете по подходящ начин на фирма за преработка на отпадъци, оторизирана за разделно събиране на относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).



Този символ означава, че във вътрешността на уреда може да има батерии, които трябва да се извадят, преди да се освободите от него. Не забравяйте, че батериите трябва да се оставят в специални контейнери и никога не трябва да се хвърлят в огън.

Настоящият уред изпълнява Директива 2014/35/EU за ниски напрежения, Директива 2014/30/EU за електромагнитно съответствие и с Директива 2011/65/EU за ограниченията при употреба на някои определени опасни вещества в електрически и електронни

апарати и с Директива 2009/125/ЕС за изискванията за екологичен дизайн, приложими към изделия, свързани с енергия.

ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКИ СЕРВИЗ

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервиз можете да откриете на следния линк: <http://www.2helpu.com/>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://www.2helpu.com/>.

ВХАС12000Е

Номинална мощност на охлаждане (P_{rated} за охлаждане)	3,473 kW
Номинална мощност на загряване (P_{rated} за загряване)	2,972 kW
Номинална мощност, използвана за охлаждане (P_{EER})	1,318 kW
Номинална използвана мощност за загряване (P_{COP})	1,113 kW
Фактор на номинална енергийна ефикасност (EER_g)	2,64
Коефициент на номинална производителност (COP_g)	2,67
Потребление на енергия при настройка "деактивирано от термостат" (P_{TO})	N/A
Енергопотребление в настройка изчакване (P_{SB})	0,56 W
Потребление на електроенергия на уредите с един проводник/двоен проводник (Q_{SD} , Q_{SD})	Охлаждане: Q_{SD} : 1,318 kWh/h Загряване: Q_{SD} : 1,113 kWh/h
Ниво на акустична мощност (L_{WA})	65 dB(A)
Потенциал на глобално загряване (G_{WP})	3 kgCO ₂ eq.

УКАЗАНИЯ ЗА ПОПРАВКА НА ЕЛЕКТРОУРЕДИ, СЪДЪРЖАЩИ R290

ОБЩИ УКАЗАНИЯ

Контролни дейности в пространството, където е поставена системата

- ♦ С цел гарантиране на минимален риск от запалване, преди да започнете работа със системи, съдържащи запалими охладители се изисква извършването на контролни дейности. За поправка на охладителната система, преди извършване на дейности в нея следва да се предприемат следните предохранителни мерки.

Начин на работа

- ♦ С цел свеждане до минимум на риска от наличието на запалими газ или пара, работата следва да се извършва при контролирана процедура.

Пространство за обща работа

- ♦ Персоналът по поддръжка и другите лица, работещи на определеното пространство следва да получат указания за естеството на извършващата се работа. Избягвайте работа в затворени помещения. Мястото около работното пространство следва да се отцепи. Уверете се, че условията на работното място са безопасни, като проконтролирате запалимия материал.

Проверка за наличие на охладител

- ♦ Преди и по време на работа мястото следва да се провери с подходящ детектор на охладители. Така техническият персонал проверява, дали във въздуха са налице потенциално запалими вещества. Уверете се, че екипировката за защита от утечки, която използвате е подходяща за работа със запалими охладители, т.е. дали притежава противоовлажняващи свойства, дали се затваря херметично и дали по начало осигурява добра защита.

Пожарогасител

- ♦ Ако предстои извършването на работа „на горещо“ в охладителния уред или някоя свързана с него част следва да сте снабдени с подходящи противопожарни средства. Непосредствено до мястото за зареждане съхранявайте пожарогасител със суха прах или CO₂.

Без запалителни източници

- ♦ При извършване работа по охладителна система, включваща работа с тръби, съдържащи или съдържащи запалим охладител, лицето, извършващо тази дейност В НИКАКЪВ СЛУЧАЙ не бива да използва източници на запалване, така че да не предизвика пожар или взрив. Всички възможни източници на запалване, включително тези вследствие на тютюнопушене следва да се държат на достатъчно далечно разстояние от мястото на инсталиране, поправка и отстраняване, тъй като по време на тези дейности може да изтече запалваем охладител в околното пространство. Преди извършване на съответната дейност следва да се провери добре пространството около уреда с цел да се уверите, че няма опасни запалими вещества и не съществува опасност от запалване. Следва да се поставят надписи „Пушенето забранено“.

Проветрение

- ♦ Преди да вкарате охладителната система или преди извършване на каквато и да било работа „на горещо“, уверете се, че мястото е открито или че е добре проветрено. По време на извършването на работата следва да се поддържа известна вентилация. Вентилацията следва напълно и безопасно да разсейва всякакъв освободен охладител, като по възможност го изтласква в атмосферата.

Контрол на охладителния уред

- ♦ Когато се подменят електрически компоненти, същите следва да съответстват на тази цел, а също и да имат правилната спецификация. Указанията за поддръжка и сервиз на производителя следва да се спазват строго. Ако възникне някакъв въпрос, моля обърнете се за помощ към техническата служба на производителя. Към инсталации, използващи запалими охладители се прилагат следните проверки: дали величината на зареждането се намира в съответствие с размера на помещението, където се инсталират съдържащите охладител части; дали машините за вентилация и изходите работят изправно и дали не са запушени; в случай, че се използва индиректен кръг за охлаждане следва да се провери за наличие на охладител във вторичния кръг; дали означението на екипа е видимо и добре четимо. Нечетливите означения и знаци следва да се поправят. Следва да се провери дали тръбите и охладителните компоненти са инсталирани в такова положение, че да бъде малко вероятно да бъдат изложени на вещество, което да разяде съдържащия охладител компонент, или поне компонентите да бъ-

дат изготвени от материали, по начало резистентни на разяждане, или пък да бъдат правилно защитени от разяждане.

Контролни дейности на електрическите устройства

- ♦ Поправката и поддръжката на електрическите компоненти следва да включват начални контролни дейности по безопасност и процедури за проверка на компонентите. При наличие на неизправност, застрашаваща безопасността не бива да се включва никакво електрозахранване, докато неизправността не бъде отстранена задоволително. В случай, че неизправността не може да бъде отстранена незабавно, но е необходимо операцията да продължи, в този случай следва да се използва съответстващо временно решение на въпроса. Това последното следва да бъде съобщено на собственика на уреда, така че да бъдат осведомени всички имащи отношение към този въпрос страни.
- ♦ Първоначалните проверки за безопасност следва да съдържат следното: дали кондензаторите са разредени (това следва да се извършва по безопасен начин с цел избягване възможността за възникване на искри); дали по време на зареждането, възстановяването и прочистването на системата няма открити кабели и активни електрически компоненти; дали случайно заземяването не е прекъснато.

ПОПРАВКА НА ХЕРМЕТИЧНИ КОМПОНЕНТИ

- ♦ Преди отстраняване на херметичните покрития и т.н., по време на поправката на херметичните компоненти всякакво подаване на електроенергия следва да бъде изключено от екипа. Ако е налице крайна нужда да се подава електрозахранване на екипа по време на обслужването му, следва най-критичната точка да се установи непрекъснато следене за утечки с цел предотвратяване възникването на потенциално опасно положение.
- ♦ За да се подсигурим, че при работата с електрокомпоненти обвивката не ще се промени, така че да бъде засегнато равнището на защита, особено внимание следва да се обърне на следното. Това следва да включва повреди на кабелите, прекален брой връзки, терминали, неосъществени според оригиналната спецификация, повреди по уплътнителите, щуцерите и т.н. Уверете се, че уредът е монтиран по безопасен начин. Уверете се, че уплътнителите и материалите, осигуряващи херметичността не са повредени така, че вече да не могат да предотвратят

त्याта достъпа на запалими газове. Резервните части следва да отговарят на спецификациите на производителя.

- ♦ БЕЛЕЖКА: Употребата на силициев херметизатор може да намали ефективността на някои видове уреди за откриване на утечки. Не е необходимо компонентите, които по само себе си са безопасни да бъдат изолирани, преди да се пристъпи към работа върху тях.

ПОПРАВКА НА ПО НАЧАЛО БЕЗОПАСНИ КОМПОНЕНТИ

- ♦ Не прилагайте индуктивен товар или такъв с постоянен капацитет на кръга, ако не сте се уверили предварително, че това не надвишава разрешения волтаж и ток за използвания уред.
- ♦ По съществото си безопасните компоненти са единствените, върху които може да се извършва поправка в леснозапалима атмосфера. Уредът за изпробване следва да притежава надлежна квалификация. Подменяйте компонентите само с части, указани от производителя. Нерегламентирани части могат да предизвикат утечка, а оттам запалване на охладителя в атмосферата.

КАБЕЛИ

- ♦ Моля, уверете се че кабелите не са подложени на амортизация, на действие на разяждащи субстанции, на прекален натиск, на вибрации, остри ръбове или каквото и да е вредно въздействие в околната среда. Проверката също следва да отчита ефекта от амортизацията или от постоянните вибрации, породени от източници като компресори или вентилатори.

ОТКРИВАНЕ НА ЗАПАЛИМИ ОХЛАДИТЕЛИ

- ♦ При търсене или откриване на утечки в никакъв случай не следва да се използват потенциални източници на запалване. Не бива да използвате халогенна факла или каквото и да било детектор на открит пламък.

МЕТОДИ ЗА ОТКРИВАНЕ НА УТЕЧКИ

- ♦ Следните методи за откриване на утечки се считат за приемливи за системи, съдържащи запалими охладители. За откриване на запалими охладители е необходимо да се използват електронни детектори на утечки, но тяхната чувствителност може да се окаже неподходяща и съответно да се наложи пренастройка. (Детекторът следва да се настройва на

място, където няма охладител) Уверете се, че самият детектор не представлява потенциален източник на запалване, а също и че отговаря на използвания охладител. Уредът за откриване не утечи следва да отговаря на процент LFL от употребения охладител, като се потвърди подходящия процент газ (най-много 25%). Течностите за откриване на утечки са подходящи за употреба при повечето охладители, но следва да се избягва използването на съдържащи хлор разтворители, тъй като хлорът може да реагира с охладителя и да разяде медните тръби. Ако имате съмнение за утечка, задължително следва всички открити пламъци да бъдат премахнати/изгасени. В случай, че откриете място на утечка на охладител, което да изисква високотемпературно заваряване, първо следва да извадите от системата всички охладител, или поне да го изолирате посредством затварящи се клапи в системата, изолирана от утечката. Освободеният от кислород азот (OFN) следва да се отстрани от системата преди и по време на процеса на високотемпературно заваряване.

ИЗТЕГЛЯНЕ И ИЗХВЪРЛЯНЕ

- ◆ В случай, че охладителният кръг се повреди, то за да осъществите поправки (или по какъвто и да било друг повод) следва да прилагате стандартни методи. Независимо от всичко, важно е да се прилагат най-добрите практики, тъй като винаги съществува възможност от запалване. Следва да се прилага следната поредица от действия: премахнете охладителя; прочистете кръга с инертен газ; отворете кръга, като разрежете или заварите. Зарядът с охладител ще се възстанови в правилните цилиндри за възстановяване. С цел повишаване безопасността на системата, същата следва да се прочиста с OFN. Възможно е този процес да се наложи да бъде повторен неколккратно. Съгстеният въздух и кислородът не бива да се използват за изпълнение на тази задача. Промиването следва да се извърши, като се наруши вакуума на системата с OFN и пълноенето да продължи, докато се постигне работното налягане. След това следва да се изхвърли в атмосферата и накрая, да се сведе до вакуум. Този процес следва да се повтаря дотогава, докато в системата не остане охладител. Когато се използва окончателното зареждане с OFN, системата следва да се разрежи до атмосферно налягане, с цел да може да се извършват дейностите. Тази операция е ключово важна, когато се извършват операции по високотемпературно заваряване по тръбите. Уверете се, че изходът на вакуумната помпа не се намира близо до източник на пожар, а също и че има надлежна вентилация.

ПРОЦЕДУРА НА ЗАРЕЖДАНЕ

- ◆ Освен обичайните процедури на зареждане, следва да се спазват и следните изисквания.
- ◆ При използване на уреда за зареждане се уверете, че не е налице примес от различни охладители. Марките или линиите следва да са възможно най-къси, с цел да се намали до максимум съдържащото се в тях количество охладител.
- ◆ Цилиндриите следва да се поддържат в отвесно положение.
- ◆ Уверете се, че охладителната система е свързана към земята, преди да заредите системата с охладител.
- ◆ Ако не сте го сторили, етикетирайте системата след пълно зареждане.
- ◆ Бъдете крайно внимателни да не пренапълните охладителната система.
- ◆ Преди да презаредите системата следва да бъде извършена проверка на налягането с OFN. Системата се проверява за утечки след завършване на зареждането. Това обаче следва да стане след пускането в ход. Следва да извършите проследяваща проверка за утечки, преди да напуснете мястото.

РАЗГЛОБЯВАНЕ

- ◆ Преди да извършите това действие, крайно важно е техническото лице да е добре запознато с уреда и всички негови части. Като добра практика се препоръчва всички охладители да бъдат възстановявани по безопасен начин. Преди да пристъпите към тази дейност се взема мостра от масло и охладител в случай че се изисква анализ преди повторната употреба на възстановения охладител. Крайно важно е да имате налице електроенергията преди започването на тази дейност.
- a) Запознайте се добре с устройството и неговата работа.
- b) Изолирайте системата от електричество.
- c) Преди да пристъпите към процедурата, моля уверете се в следното: че е налице устройството за механична работа, а ако е необходимо, за работа по цилиндриите с охладител; че цялата екипировка за лична защита е налице и се използва по правилен начин; че процесът на възстановяване се намира под непрекъснато наблюдение от компетентно лице; че уредите и цилиндриите за възстановяване отговарят на съответните стандарти.
- d) Изпомпайте от системата охладителя, ако това се налага.
- e) Ако не е възможно изпразването, то направете

колектор така, че охладителят да може да бъде изтеглен от различни части на системата.

- f) Уверете се, че цилиндърът е разположен на балансора, преди да пристъпите към възстановяването.
- g) Включете машината за възстановяване и действайте съгласно указанията на производителя.
- h) Не пълнете прекалено цилиндрите. (Не надхвърляйте 80% от обема на течния заряд)
- i) Не надхвърляйте, дори временно, максималното работно налягане на цилиндъра.
- j) След правилно напълване на цилиндрите и приключване на процеса, уверете се, че цилиндрите и уреда са незабавно отстранени от мястото, и че всички изолационни клапи на уреда са затворени.
- k) Възстановеният охладител може да се зарежда в друга охладителна система ЕДИНСТВЕНО след като е бил прочистен и проверен.

ЕТИКЕТИРАНЕ

- ◆ Уредът следва да е етикетирани, като се укаже, че е бил деактивиран и изпразнен от охладител. Етикетът следва да съдържа дата и да бъде подписан.
- ◆ Уверете се, че по екипа има етикети, указващи, че същият съдържа запалим охладител.

ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ

- ◆ При отстраняване на охладителя от системата, било за поддръжка, било за затварянето, препоръчва се като добра практика всички охладители да бъдат елиминирани по сигурен начин. При прехвърляне на охладител към цилиндрите, уверете се, че се използват само подходящи цилиндри за възстановяване на охладител. Уверете се, че е налице правилното количество цилиндри, за да удържите пълното зареждане на системата. Всички използвани цилиндри са програмирани за възстановения охладител и са етикетирани за този охладител (т.е. специални цилиндри за възстановяване на охладител). Цилиндри следва да са комплектовани с клапа за изпускане на налягане и присъединени затварящи клапи. Същите следва да се намират в добро работно състояние. Празните цилиндри за възстановяване се отстраняват и, ако е възможно, се изстудяват, преди да се осъществи към възстановяването.
- ◆ Уредът за възстановяване следва да се намира в добро работно състояние, да има указания, отнасящи се до него, те да се намират под ръка, а също така, той следва да е подходящ за възстановяване на запалими охладители. Освен това, следва да е налице

набор от калибрирани балансори, намиращи се в добро работно състояние. Маркутите следва да се намират в добро състояние и да са комплектовани с щупери за изключване, по които да няма утечки. Преди да използвате уреда за възстановяване, моля уверете се, че той се намира в добро работно състояние, че е бил поддържан правилно, и че всички електрически компоненти са запечатани, така че да се избегне възникване на пламък, в случай че се освободи охладител. В случай на възникнали въпроси, моля обърнете се към производителя.

- ◆ Възстановеният охладител следва да бъде върнат на доставчика на охладителя в съответния цилиндър за възстановяване. На него следва да се постави съответния предавателен протокол за отпадъци. Моля не смесвайте охладители в единици за възстановяване, особено в цилиндри.
- ◆ Ако се наложи компресорите или маслата на компресора да бъдат отстранени, моля уверете се, че са отстранени до приемливо ниво, за да сте сигурни, че запалимият охладител не се намира в смазката. Процедурата за отстраняване следва да се извърши преди връщането на компресора на доставчиците. Ако желаете да ускорите процеса, просто приложете електрическо затопляне към корпуса на компресора. Когато от една система бъде отстранено маслото, това следва да стане по безопасен начин.

КОМПЕТЕНТНОСТ НА ОБСЛУЖВАЩИЯ ПЕРСОНАЛ

Общи положения

- ◆ При изпълнение на процедури, различни от обичайните за охладителни уреди се изискват особени допълнителни квалификации, особено когато става дума за уред със запалими охладители.
- ◆ В много страни това квалифициране се извършва от държавни квалификационни учреждения, акредитирани за налагане на съответните норми за компетентност в съответната държава, като същите могат да бъдат отразени и в законодателството.
- ◆ Постигнатата компетентност следва да бъде отразена в документ сертификат.

Обучение

- ◆ Квалификацията следва да съдържа следното:
- ◆ Информация за взривния потенциал на запалими охладители, за да се покаже, че запалимите продукти може да се окажат опасни, ако с тях се борави без

необходимото внимание.

- ◆ Информация за възможни източници на запалване, особено онези, които не са очевидни, като например запалки, ключове на осветление, прахосмукачки и електрически отоплителни.
- ◆ Информация за различните определения за безопасност.
- ◆ Без вентилация (Виж клауза GG.2). Безопасността на уреда не зависи от вентилацията на кожата. Изключването на уреда или отварянето на кожата не се отразява особено на безопасността. Независимо от това е възможно да се натрупа охладител с утечки в отделението, като при отваряне на отделението се освободи запалима газова смес.
- ◆ Вентилирано пространство (виж Клауза GG.4). Безопасността на изделието зависи от вентилирането на кожата. Изключването на уреда или отварянето на шкафа се отразява значително на безопасността. Предварително следва да се внимава, за да се осигури достатъчна вентилация.
- ◆ Вентилирано помещение (виж Клауза GG.5). Безопасността на уреда зависи от вентилацията на помещението. Изключването на уреда или отварянето на кожата не се отразява никак на безопасността. Вентилацията на помещението следва да не се изключва по време на дейностите на поправка.
- ◆ Информация за херметични компоненти и кожуси съгласно IEC 60079-15: 2010.
- ◆ Информация за правилните работни дейности.

Задействане

- ◆ Уверете се, че на пода има достатъчно пространство за зареждане с охладител, или че вентилационната тръба е сглобена правилно.
- ◆ Преди да заредите с охладител, моля съединете тръбите и извършете проверка за утечки.
- ◆ Проверете уреда на безопасност, преди да го включите.

Поддръжка

- ◆ Преносимият уред следва да се поправя на открито или в специално екипиран цех за поправка на уреди, съдържащи запалими охладители.
- ◆ Моля осигурете достатъчно проветряване на мястото, където се извършва поправката.
- ◆ Имайте предвид, че неизправната работа на уреда може да се дължи на загуба на охладител, и че е възможно да има утечка на охладител.
- ◆ Разредете кондензаторите, за да не предизвикат искри. Стандартната процедура за поставяне накъсо

на терминалите на кондензатора обикновено предизвиква искри.

- ◆ Сглобете отново херметизираните шкафове, като извършите това точно и внимателно. Ако уплътненията са амортизирани, моля подменете ги.
- ◆ Проверете уреда на безопасност, преди да го включите.

Поправки

- ◆ Преносимият уред следва да се поправя на открито или в специално екипиран цех за поправка на уреди, съдържащи запалими охладители.
- ◆ Моля, осигурете достатъчно проветряване на мястото, където се извършва поправката.
- ◆ Имайте предвид, че неизправната работа на уреда може да се дължи на загуба на охладител, и че е възможно да има утечка на охладител.
- ◆ Разредете кондензаторите, за да не предизвикат искри.
- ◆ Когато се налага високотемпературна заварка, следва да бъдат извършени следните дейности, и то в правилния порядък:
- ◆ Отстранете охладителя. В случай, че държавния норматив не изисква възстановяване, изпразните охладителя навън. Бъдете внимателни изпразнения охладител да не предизвика някаква опасност. При възникнало съмнение за това, едно лице следва да следи на изхода. Особено внимание отделете изпразнения охладител да не започне да плува отново в сградата.
- ◆ Изпразните кръга от охладител.
- ◆ Прочистете кръга от охладител с азот в продължение на 5 минути.
- ◆ Отстранете отново.
- ◆ Отстранете частите, които следва да се подменят чрез изрязване, а не посредством пламък.
- ◆ Прочистете мястото на заваряване с азот по време на високотемпературното заваряване.
- ◆ Проведете проверка за утечки, преди да заредите с охладител.
- ◆ Сглобете отново херметизираните шкафове, като извършите това точно и внимателно. Ако уплътненията са амортизирани, моля подменете ги.
- ◆ Проверете уреда на безопасност, преди да го включите.

Разглобяване

- ◆ Ако, докато уредът се намира извънработен режим безопасността е засегната, зареденият охладител следва да бъде отстранен преди затварянето му.

- ◆ Уверете се, че е налице достатъчно проветряване на мястото, където се намира уредът.
- ◆ Имайте предвид, че неизправната работа на уреда може да се дължи на загуба на охладител, и че е възможно да има утечка на охладител.
- ◆ Разредете кондензаторите, за да не предизвикат искри.
- ◆ Отстранете охладителя. В случай, че държавния норматив не изисква възстановяване, изпразнете охладителя навън. Бъдете внимателни изпразнения охладител да не предизвика някаква опасност. При възникнало съмнение за това, едно лице следва да следи на изхода. Особено внимание отделете изпразнения охладител да не започне да плува отново в сградата.
- ◆ Изпразнете кръга от охладител.
- ◆ Прочистете кръга от охладител с азот в продължение на 5 минути.
- ◆ Отстранете отново.
- ◆ Напълнете с азот до достигане на атмосферното налягане.
- ◆ Поставете етикет върху уреда, който да указва, че охладителят е бил отстранен.

Елиминирание на охладителя

- ◆ Уверете се, че на работното място е налице достатъчно проветряване.
- ◆ Отстранете охладителя. В случай, че държавния норматив не изисква възстановяване, изпразнете охладителя навън. Бъдете внимателни изпразнения охладител да не предизвика някаква опасност. При възникнало съмнение за това, едно лице следва да следи на изхода. Особено внимание отделете изпразнения охладител да не започне да плува отново в сградата.
- ◆ Изпразнете кръга от охладител.
- ◆ Прочистете кръга от охладител с азот в продължение на 5 минути.
- ◆ Отстранете отново.
- ◆ Изключете компресора и изпразнете маслото.

Транспорт, маркировка и складиране за уреди, използващи запалими охладители

Транспорт на уреди, съдържащи запалими охладители

- ◆ Обръщаме вниманието ви на това, че е възможно да съществуват допълнителни норми за транспорт по отношение на уреди, съдържащи запалими газове.

Максималният брой уреди или уреди с определена конфигурация, разрешени за съвместен превоз се определя от приложимите транспортни норми.

Означавање на уредите с табелки и знаци

- ◆ Обикновено предупредителните означения за електрически домакински уреди, използвани в работното пространство се разглеждат в местните регламенти. Те отразяват минималните изисквания за снабдяване с означения за безопасност и/или за здравна защита в едно работно пространство.
- ◆ Следва да се поставят всички необходими табелки, а отговорните за това лица следва да се уверят, че служебните лица са получили надлежната квалификация и инструктаж за значението на подходящите означения за безопасност, а също и за действията, които следва да се предприемат във връзка с тях.
- ◆ Ако на едно място бъдат поставени прекалено голямо количество означения, тяхната успешност може да се окаже ограничена.
- ◆ Всяка използвана рисунка или схема следва да бъде възможно най-опростена, и да съдържа само най-значимите подробности.

Унищожаване на уреди, съдържащи запалими охладители

- ◆ Моля, направете справка с действащите местни норми.

Съхраняване на уреди/домакински електроуреди

- ◆ Съхраняването на уреда следва да се осъществява в съответствие с указанията на производителя.
- ◆ Съхранението на опаковани (непродадени) уреди
- ◆ Защитата на пакета за съхранение следва да е проектирана по такъв начин, че механичната щета, нанесена на уреда в пакета да не предизвика утечка на охладител.
- ◆ Максималното количество разрешени за съвместно съхранение уреди се определя от местния норматив в това отношение.

België/Belgique	Stanley Black & Decker Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	www.blackanddecker.be enduser.BE@SBDinc.com Tel - NL. +32 15 47 37 65 Tel – FR. +32 15 47 37 66
Bulgaria	Stanley Black&Decker Polska Bucharest Branch Phoenicia Business Center Turturelelor Street, No 11A, 6th Floor,Module 15, 3rd District. Bucharest (Romania)	office.bucharest@sbdinc.com Tel. +4021.320.61.04.
Česká Republika	Stanley Black & Decker Czech Republic s.r.o. Chodov Tůrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 Česká Republika	www.blackanddecker.cz recepce@blackanddecker.cz Tel: 261 009 782
Danmark	Stanley Black & Decker Denmark Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.blackanddecker.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Tel. 70 20 15 10 Fax. 70 22 49 10
Deutschland	Stanley Black & Decker Deutschland GmbH Black & Decker Str. 40, D - 65510 Idstein	www.blackanddecker.de infobfge@sbdinc.com Tel. 06126 21-0 Fax 06126 21-2980
Ελλάδα	Black & Decker Ελλάς ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στράβωνος 7 & Λ. Βουλιαγμένης. 166 74 Γλυφάδα - Αθήνα SERVICE : Ημερος Τόπος 2 (Χάνι Αδάμ) - 193 00 Ασπρόπυργος	www.blackanddecker.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570
España	Engineering and Technology for Life Spain Avenida Barcelona s/n 25790 Oliana (Lleida)	www.blackanddecker.es service.spain@etforlife.com
France	Engineering and Technology for Life France 6 rue de l'Industrie Z.I des Sablons 89100 Sens	www.blackanddecker.fr service.france@etforlife.com
Helvetia	ROFO AG Gewerbezone Seeblick 3213 Kleinbösingen	www.blackanddecker.ch service@rofoag.ch Tel. 026 674 93 93 Fax 026 674 93 94
Hungary	Stanley Black & Decker Hungary Kft. Meszaros u. 58/B 1016 Budapest (Hungary)	www.blackanddecker.hu Tel: 1.6 225-1661 / 62
Italia	Stanley Black & Decker Italia Via Energypark 6 c/o Energypark Building 3 sud 20871 Vimercate (MB)	www.blackanddecker.it service.italia@blackanddecker.com Tel. 800-213935 Fax 039-9590313
Nederland	Stanley Black & Decker Netherlands BV Holtum Noordweg 35 6121 RE BORN Postbus 83. 6120 AB BORN	www.blackanddecker.nl enduser.NL@SBDinc.com Tel. +31 164 283 065 Fax +31 164 283 200
Norge	Stanley Black & Decker Norway AS Gullhaugveien 11, 0484 Oslo PB 4613, Nydalen, 0405 Oslo	www.blackanddecker.no kundeservice.no@sbdinc.com Tlf. 22 90 99 10 Fax 45 25 08 00

Österreich	Stanley Black & Decker Austria GmbH Oberlaaerstraße 248, A-1230 Wien	www.blackanddecker.at service.austria@sbdinc.com Tel. 01 66116-0 Fax 01 66116-614
Polska	Stanley Black & Decker Polska SP.z.o.o ul. Postepu 21D 02-676 Warszawa Polska	www.blackanddecker.pl reception.warsaw@sbdinc.com Tel: 22 4642700
Portugal	Engineering and Technology for Life Portugal Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677 Lisboa	www.blackanddecker.pt service.portugal@etforlife.com
Romania	Stanley Black&Decker Polska Bucharest Branch Phoenicia Business Center Turturelelor Street, No 11A, 6th Floor,Module 15, 3rd District. Bucharest (Romania)	office.bucharest@sbdinc.com Tel. +4021.320.61.04.
Slovenija	G-M&M, proizvodnja in marketing, d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje (Slovenija)	G-M&M, proizvodnja in marketing, d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje (Slovenija)
Suomi	Stanley Black & Decker Finland Oy Kumpulantie 13B, 00520 Helsinki PL 47, 00521 Helsinki	www.blackanddecker.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com Puh. 010 400 43 33 Faksi 0800 411 340
Sverige	Stanley Black & Decker Sweden AB Flöjelbergsgatan 1c, 431 35 Mölndal Box 94, 431 22 Mölndal	www.blackanddecker.se kundservice.se@sbdinc.com Tel. 031-68 60 60 Fax 031-68 60 80
United Kingdom & Republic Of Ireland	"Black & Decker Slough, Berkshire SL1 3YD 210 Bath Road "	www.blackanddecker.co.uk emeaservice@sbdinc.com Tel. 01753 511234



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr